

ツォンカパ著秘密道次第・灌頂の チベットテキスト

ツルティム・ケサン（白館戒雲）

今回発表するのはツォンカパの『秘密道次第大論』のうち「灌頂」に関する部分のテキストである。この「灌頂」の部分について言えば、ツォンカパが根拠とするのはアバヤーカラグプタ (Abhayākara Gupta; 'Jigs med 'byung gnas sbas pa) の『金剛鬘 (rDo rje phreng ba)』である。

ところで、『金剛鬘 (rDo rje phreng ba)』(D No. 3140, D Phu 77b4)に、「マンダラの本性について詳しくは、私が『要門苞 (Man ngag gi snye ma)』に示した」と、自身が著した『要門苞』を参照しているところから見ると、『要門苞』の方が『金剛鬘』に先行するテキストのように思われる。ところが『要門苞』(D No. 1198, D Cha 72b3)には、「詳しくは、私が『マンダラ儀軌・金剛鬘』で説いたことから理解されよう」と、『金剛鬘』が参照されており、『金剛鬘』の方が『要門苞』に先行するテキストのように思える。それゆえ、この両者のどちらが先行するテキストなのかについては、今後検討の必要があろう。

『金剛鬘』に引用されている秘密集会に属する様々な密教の文献が『秘密道次第大論』に度々引用されている。ツォンカパがそれらの文献を引用した時期、カンギユル・テンギユルは未だ刊行されていなかったため、文献の入手が難しく、それらを引用する際、『金剛鬘』に引用されている語句がそのまま引用されている場合がある。それゆえ、引用部分をカンギユル・テンギユル所収のテキストと比較すると、少しばかり相違が見られる。それゆえ、今回刊行するテキストでは、引用部分についてカンギユル・テンギユル所収のテキストと相違している箇所をアンダーラインで示し、その直後の括弧内にカンギユル・テンギユルにおける当該箇所の綴りを示した。

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུབ་ཀྱི་མཚན་ལོ་ལྷན་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེུ་བརྒྱད་པ།

གང་ཞེན། བྱང་སེམས་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་མའ་དང་ཐ་མ་མེད་པའི་སེམས་ཀྱི་རྒྱུ་རང་བཞིན་གྱིས་དག་པས་རྣམས་ལ་སྤོ་བྱུང་གྱི་དྲི་མ་རིམ་གྱིས་བསལ་ཞུས་རྣམ་པར་དག་པ་མཐར་ཐུག་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་དེ་ནི་དོན་དམ་པ་བྱུང་རྒྱུ་གྱི་སེམས་ཡིན་ལ་དེས་ན་ཐོག་མ་དང་ཐ་མ་མེད་པའི་མཚོག་གོ། རྟེན་པ་ལ་སོགས་པའི་སློབ་གཏུགས་བསལ་བ་ན་ཚམས་མཁའ་སྐྱེ་བ་འཛུལ་བར་ཐ་སྐྱད་འདོགས་སོ། །རྣམ་མཁའི་དེའི་མཚན་མ་སྟེ་མཚན་བྱེད་ཀྱི་དཔེ་འདི་ལ་ཡོད་པས་ན་མཚན་ལྡན་ཏེ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱང་སློབ་པ་དང་བྲལ་བ་ན་གསལ་བར་ལྷུ་པས་སྐྱེ་བའི་ཐ་སྐྱད་བཏགས་པ་ཙམ་མོ། །དེའི་ཕྱིར་ཐོག་མཐའ་སྐྱེ་འཇིག་མེད་དོ། །(དཔལ་མཚོག་[D No. 488, Ta 226b2 ཨོ་རྣམ་མཁའ་སྐྱེ་བ་མཚན་ལྡན་ཕྱིར། ཐོག་མ་ཐ་མ་མེད་པའི་མཚོག། སེམས་དཔལ་དོན་ཚེ་རང་བཞིན། རྫོང་སེམས་དཔལ་བདག་གུབ་མཛོད། 1)ཡས་དོན་སེམས་དཔལ་ཞེས་འབྱུང་བ་ལ་དཀྱིལ་ཚོག་རྣམས་སྐྱེ་བསྐྱེད་པར་དང་འཇམ་རྩོར་དང་བའི་མཚོག་སོགས་ཀྱི་འདོན་(K251a)པ་སྟོས་ནས་བཤད་དོ། །(དེ་རྣམས་དཀྱིལ་འཁོར་བའི་ལྷ་ལ་བསྟོད་པ་དང་གྲུས་མཚོད་པར་བཤད་པས་མི་བསྐྱེད་དོན་ཞེས་སོགས་ནི་བསྟོད་ལུལ་ལ་བོད་པ་དང་དེའི་གོ་འཕང་བདག་ལ་སྦྱོལ་ཅིག་ཅེས་པ་གཉིས་ཀྱི་ལོ་བར་བྱ་སྟེ་འོག་མ་རྣམས་སྐྱེ་ཡང་དོ། །(H223a)འཕྱོར་བའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ནི། །(མིང་བ་D Phu 70a1)དངོས་གུབ་ཚེན་པོ་ཀུན་གྱི་མཚོག། །དབང་ལྷག་ཚེན་པོ་ལྷག་པའི་ལྷ། །རྫོང་འཇིན་པ་ཀུན་གྱི་རྒྱལ། །མི་འགྲུར་མཚོག་དུ་བདག་གུབ་མཛོད། །(དཔལ་མཚོག་[D Ta 226b2] ཀུན་མཚོག་དངོས་གུབ་ཚེན་པོ་ལྷ། །དབང་ལྷག་ཚེན་པོ་ལྷག་པའི་ལྷ། །རྫོང་འཇིན་པ་ཀུན་གྱི་རྒྱལ། །མི་འགྲུར་མཚོག་དུ་བདག་གུབ་མཛོད། 1)4ཅེས་པའོ། །དངོས་གུབ་ཀུན་གྱི་མཚོག་དུ་གྲུར་པའི་དངོས་གུབ་ཚེན་པོ་ནི་ཚོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་བོ། །དེས་ན་རྟོགས་སོགས་ཀྱི་ཚོས་ལ་དབང་སྐྱུར་བའི་དབང་ལྷག་གོ། །དེའི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ལྷག་པའི་ལྷའོ། །སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་དོན་ཐམས་ཅད་བརྟེས་པས་ན་དོན་འཇིན་པ་ཀུན་ཀྱང་ཡིན་ལ་སངས་རྒྱུས་བྱུང་སེམས་ཀྱི་ཕུན་ཚོགས་ཐམས་ཅད་འདི་ལ་རག་ལས་པས་རྒྱལ་པོ་འདེད་ཡིན་ནོ། །དེའི་འཕྱོར་བ་དེ་ཡང་རྟག་དུ་མི་འགྲུར་བའི་མཚོག་གོ། །རྣམ་པར་དག་པའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ནི། །(མིང་བ་D Phu 70a2)ཉེས་པ་མེད་པ་རྟག་པ་ཚུད། །འདོད་ཆགས་ཀུན་གྱི་ཇེས་ཆགས་པ། །བཅོམ་ལྡན་ཆགས་ཚེན་དགའ་བ་ཆེ། །དེ་ལོ་ན་ཉིད་བདག་གུབ་མཛོད། །(དཔལ་མཚོག་[D Ta 226b3] ཉེས་པ་མི་མངའ་རྟག་པ་ཚུད། །འདོད་ཆགས་ཀྱིས་ནི་ཇེས་ཆགས་པ། །འདོད་ཆགས་ཚེན་པོ་དགའ་བ་ཆེ། །བཅོམ་ལྡན་དེ་ཉིད་ཀྱིས་གུབ་མཛོད། 1)ཅེས་པའོ། །ཉེས་པ་མེད་པ་ནི་བག་ཆགས་དང་བཅས་པའི་སློབ་ཐམས་ཅད་སྤངས་པའོ། །རྟག་པའི་དོན་ནི་སྐྱུ་གསུམ་གྱིས་རམ་མཁའ་ཇི་སྲིད་པ་དེ་(K251b)སྲིད་དུ་བཞུགས་པའོ། །དངོས་གུབ་བརྟེས་པའི་འདོད་ཆགས་ཀུན་ཏེ་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཇེས་སྐྱུ་གསུམ་པའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད་ལ་དེའི་ཕྱིར་དམིགས་མེད་ཀྱི་ཐུགས་ཇེའི་འདོད་ཆགས་ཚེན་པོ་ཙན་ནོ། །མཚན་མེད་ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་དགའ་བས་དབྱེས་པས་ན་དགའ་བ་ཆེའོ། །དེ་ཉིད་ཀྱིས་ཞེས་བཏོན་ནས་དེའི་དོན་ཐུར་བཤད་པའི་ཚོགས་བཅད་གསུམ་གྱིས་བཤད་པ་ལ་ཤེས་པས་(D Ni 103a6)བཀའ་བས་བྱེད་ཚོག་ཡོད་ན་དག་གོ། །ཚོས་ཉིད་ཀྱི་སྐྱུ་ནི། །(མིང་བ་D Phu 70a2)ཤེན་དུ་རྣམ་དག་ཚོས་ཀྱི་མཚོག། །གདོད་ནས་གྲོལ་བ་དེ་བཞིན་གཤེགས། །ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ཀུན་བདག་ཉིད། །བྱུང་རྒྱུ་(H223b)སེམས་དཔལ་བདག་གུབ་མཛོད། །(དཔལ་མཚོག་[D Ta 226b3-4]ཤེན་དུ་བདག་ཀུན་གྱི་མཚོག། །གདོད་ནས་གྲོལ་བ་

⁴ སྐྱུ་གསུམ་དཔོན་ཨ་ལྷ་ཀྱུ་ཀྱུ་ཀྱུ་སྐྱེ་སྐྱེ་དཔོན་འཇིགས་མེད་འབྱུང་གནས་སྐུས་པའི་དཀྱིལ་ཚོག་དོན་མེད་བར་ལུང་དངས་པའི་གསང་འཕུས་ཀྱིས་མཚོན་པའི་རྒྱུད་ལུང་རྣམས་ཐུགས་རིམ་དུ་ཡང་བསྐྱར་ལུང་འདྲིན་མཛོད་སྐབས། དུས་སྐབས་དེར་བཀའ་བསྐྱར་པར་བསྐྱར་མཛོད་པས་ཕྱི་མོ་ཐམས་ཅད་ལྷག་དུ་གསོན་དཀའ་བའི་དབང་གིས་ཤེད་བར་ལུང་དངས་པའི་རྒྱུད་ཚོག་དེ་དང་ཡང་བསྐྱར་ལུང་དངས་པར་བརྟེན་རྒྱུད་དངོས་དང་བསྐྱར་ན་ཚོག་ཅུང་མི་མཐུན།

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུབ་སྐྱོབ་མ་དུ་ཡིན་པའི་ལོ་རྒྱུག་པའི་རིམ་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེ་ལུ་བརྒྱུད་པ།

དེ་བཞིན་གཤེགས། །ཀུན་དུ་བཟང་པོ་ཀུན་བདག་ཉིད། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་བདག་གྲུབ་མཛོད། །)ཅེས་པའོ། །སྐྱར་མི་ལྷོག་པའི་དག་པ་མང་ལ་
 བསམ་ན་ཤིན་དུ་དག་པའོ། །ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་ནི་མྱ་ངན་ལས་འདས་པ་ཡིན་ལ་དེའི་མཚོག་ནི་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་མྱ་ངན་འདས་ཏེ་དེའི་
 རང་བཞིན་ཡིན་པས་ཚོས་ཀྱི་མཚོག་གོ། །རང་བཞིན་གྱིས་དག་པས་གདོད་ནས་གྲོལ་བའོ། །ཚོས་རྣམས་ཀྱི་ཚོས་ཉིད་ཇི་ལྟར་གནས་པ་
 དེ་ལྟར་གྲགས་སྤྱད་ཆུབ་པས་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའོ། །བཟང་པོ་ནི་དག་པ་ཡིན་ལ་ཀུན་ནི་མ་ལུས་པ་སྟེ་འདི་ལས་དེ་རྣམས་འབྲུང་
 བའོ། །ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ནི་ཚོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོན་ཉིད་དམར་རང་བཞིན་ཡིན་པས་ན་ཀུན་གྱི་བདག་ཉིད་དོ། །བྱང་ཆུབ་ཀྱི་བདག་
 ཉིད་ཅན་གྱི་སེམས་ནི་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་དོ། །ཕུག་རྒྱུད་སྐྱེ་ནི། (མིང་བ་D Phu 70a3)དངོས་གྲུབ་ཚེན་པོ་ཀུན་གྱི་མཚོག །
 དབང་ཚེན་མཚོག་གི་ཕུག་རྒྱུ(Κ252a)ཡིས། །དོན་ཚེན་པོ་གསོར་བ་ལས། །དོན་ཉེས་མེད་པའི་བདག་གྲུབ་མཛོད། །(དཔལ་མཚོག
 [D Ta 226b4]དངོས་གྲུབ་ཚེན་པོ་ཀུན་གྱི་མཚོག །དབང་ཕུག་ཚེན་པོ་ལྷག་པའི་ལྷ། །གྲུབ་པའི་དོན་ཚེན་བསྟོད་པས། །དོན་ཉེས་མེད་པའི་བདག་
 མཛོད་ཅིག།ཅེས་པའོ། །ཁར་པ་དང་པོ་དང་དབང་ཚེན་ནི་ཐར་བཤད་པ་ལྟར་རོ། །དེའི་ཕུག་རྒྱུ་ནི་དོན་ཉེས་མེད་པའི་སྐྱ་གསུང་གྲགས་
 ཀྱི་དོན་ཉེས་པོ་བའི་སྐྱའོ། །ཕུག་རྒྱུ་དེས་ལྷས་དོན་ཉེས་མེད་པའི་ཕུག་རྒྱུ་དེ་བདག་པོ་སྟེ་གཙོ་བོར་གྱུར་པ་བདག་ལ་གྲུབ་པར་མཛོད་ཅིག་
 པའོ། །དེ་ཡང་དང་པོའི་དོན་ཉེས་ལས་པས་གསོར་བའམ་སྟོང་པ་སྟེ་འདི་ནི་མཚོན་པ་ཅམ་མོ། །དམ་ཚོག་འདི་རྣམས་ཀྱིས་དོན་ཉེས་
 འཚང་གི་དེ་ཉིད་བཟོད་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་བདག་པོ་རྣམས་ཀྱང་དོན་ཉེས་ལྷིང་གི་རང་བཞིན་ཅན་ཡིན་པས་དེ་རྣམས་ཀྱི་འདེད་འོན་ཉིད་
 དུ་འགྱུར་རོ། །དེ་ལོན་ཉིད་བསྐྱེད་པ་ནི། (མིང་བ་D Phu 70a3-4)སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་ཡིད་ཁྲབ་པ། །སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྐྱིང་
 ལ་གནས། །སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་ཡལ་ཀྱང་ཡིན། །དམ་ཚོག་མཚོག་གི་འདོད་པ་མཚོག །ཅེས་པའོ། །སྐྱིབ་པ་རྣམས་པར་དག་པའི་དེ་
 བཞིན་ཉིད་གཙོ་བོར་གྱུར་པའི་ཡེ་ཤེས་ནི་འདོད་པར་(H224a)བྱ་བས་འདོད་པ་སྟེ་ཡང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དམ་ཚོག་མཚོག་དང་
 རྒྱན་པ་རྣམས་ཀྱི་མཚོག་གོ། །འདོད་པར་བྱ་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད་དེ་ཡང་སངས་རྒྱུས་རྣམས་སོ་སྐྱེའི་བར་གྱི་ཡིད་ལ་ཁྲབ་པའོ། །དེ་ཡང་
 སངས་རྒྱུས་ཀྱིས་ལ་ནི་རྣམས་པར་དག་པའི་ཚུལ་གྱིས་གྲགས་ལ་ཁྲབ་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་འདེད་རྣམས་ལ་རང་གི་སའི་སྐྱིབ་པ་རྣམས་པར་
 དག་པའི་ཚུལ་གྱིས་སོ། །དེ་བཞིན་ཉིད་(K252b)ལ་དམིགས་ནས་རྣམས་པར་མི་རྟོག་པ་བསྐྱོད་པས་པས་བདེ་བ་སྟེར་བས་ན་པ་དང་
 འདྲ་ལ་གཞུང་ལ་ཅིག་ལས་སྟེང་ལ་གནས་ཞེས་པ་ལྟར་ན་བདེ་བ་སྟོལ་བས་སྟེང་དུ་སྐྱུག་པས་ན་སྟེང་ལ་གནས་པའོ། །འདོད་པར་བྱ་བ་
 དེ་ནི་སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཡལ་དུ་གྱུར་པ་སྟེ་སངས་རྒྱུས་བྱང་སེམས་རྣམས་རྣམས་པར་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྐྱེ་དེ་ལས་འཁྲུངས་པའོ། །
 དེ་གཉིས་ཇི་ལྟར་བདེ་བཞིན་དུ་སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་རྣམས་ཀྱི་འདེད་ལའི་ཡིན་ཏེ་དེ་དག་གི་ལྷས་སེམས་ཀྱི་བདེ་བ་ནི་དེ་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་རྣམས་དག་
 གི་དབང་དུ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། །འདིས་སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་ཁྲབ་ཚུལ་ཐར་མ་བཤད་པ་ཡང་ཤེས་པར་བྱའོ། །

བདེན་པ་བསྐྱེད་པ་ནི། (མིང་བ་D Phu 70a4-5)བདེན་པ་གང་གིས་ཡེ་ཤེས་མཚོག །ཤེས་རབ་ཐབས་བདག་དཀྱིལ་
 འཁོར་གྱི། །བདེན་པ་དེ་ཡིས་མགོན་པོ་འོང། །འདོད་པ་བདག་ལ་ཡོངས་རྫོགས་མཛོད། །ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བྱ་སྟེ། །
 གསལ་ཞིང་དག་ལ་རྟོག་པ་མེད། །གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བཟོད་དུ་མེད། །རྒྱ་དང་ལས་ལས་ཡང་དག་བྱང། །དེ་ཉིད་དེ་བཞིན་ཉིད་ཇེས་
 འབྱུང། །བདེན་པ་དེ་ཡིས་དཀྱིལ་འཁོར་ནི། །གཟུགས་བརྟན་གསལ་བ་སྟོབ་མ་རྣམས། །ཀུན་གྱིས་སྐྱིབ་མེད་མཐོང་བར་ཤོག །
 (དཔལ་མཚོག་དང་པོའི་རྒྱ་ཚེར་བཤད་པ་[D No. 2512, Si 118a2]ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བྱ་སྟེ། །དང་ཞིང་དག་ལ་རྟོག་པ་མེད། །
 གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བཟོད་དུ་མེད། །རྒྱ་དང་ལས་ལས་བྱང་བ་སྟེ། །དོ་བོ་ཉིད་མེད་གནས་མེད་པར། །དེ་ལྟར་ཚོས་འདི་ཤེས་ནས་སྤ། །སེམས་ཅན་དོན་ནི་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་བྱུངས་ནས་སློབ་མ་དེའི་ལམ་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་ལུ་བརྟུང་པ།

མཉམ་མེད་བྱོམ།། ཅེས་པའོ། །ཡེ་ཤེས་མཚན་གྱི་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཏེ་གཉིས་དང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་
 (H224b)ཐབས་ཤེས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་རོ། །ཤེས་རབ་ཐབས་བདག་དཀྱིལ་འཁོར་ཡིན། །ཞེས་(K253a)དཀྱིལ་
 ཚོག་མང་པོ་ལས་འབྲུང་ངོ། །བདེན་པ་སྟེ་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པ་དེས་ཡིད་ལ་མངོན་པར་བསམ་པའི་འདོད་པ་རྩོག་པར་མཛོད་ཅེས་
 པའོ། །ཚོས་རྣམས་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་བའི་ལྷ་རྣམས་སོ། །གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བྱ་ནི་སེམས་ཙམ་གྱི་སྣང་བའོ། །ཉོན་མོངས་དང་ཤེས་སྲིབ་
 དང་སྦྱོམས་འཇུག་གི་སྲིབ་པ་གསུམ་དང་བྲལ་བས་དག་པ་དང་གསལ་བ་དང་རྟོག་པ་མེད་པའོ། །རང་བཞིན་མེད་ཅིང་མོ་སོ་རང་གིས་
 རིག་པས་ཤེས་པ་གཞན་གྱིས་གཟུང་བུ་མེད་པ་དང་སྤྲ་རྟོག་གི་ཡུལ་མིན་པས་བརྗོད་བྱ་མེད་པའོ། །འདི་རྣམས་ཀྱི་རྒྱ་ནི་ཚོས་ཀྱི་
 དབྱིངས་སོ། །ཡས་ནི་ཐོས་བསམ་སྦྱོར་གསུམ་ལ་སོགས་པའོ། །(ཤུརྟི་བ་ D Ni 104b3-4 ཚོས་རྣམས་ཞེས་བྱ་བ་ནི་རྣམ་པར་སྣང་
 མཛོད་ལ་སོགས་པ་ནས་བདུད་རྩི་བབ་སྦྱར་གྱི་བར་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་པ་རྣམས་སོ། །གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བྱ་སྟེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སེམས་ཙམ་གྱི་རང་བཞིན་ཅན་
 ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།།དེ་བཞིན་ཉིད་དང་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ནི་ལང་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་རྗོད་ཅེས་ལྟར་སྟེ་དཀྱིལ་འཁོར་བ་ཐབས་ཅད་ནི་དེ་ལས་བྱུང་
 བའོ། །གཟུགས་བརྟན་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་བྲིས་པའོ། །གསལ་བར་ནི་གང་གི་གཟུགས་སུ་བྲིས་པའི་དེའི་སྐར་ལྷ་བའོ། །སྲིབ་མེད་དམ་
 དྲི་མེད་ནི་བདེན་པ་དང་བཙམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཀྱིས་སྲིག་པ་བསལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་དཀྱིལ་འཁོར་མཐོང་བར་ཤོག་
 ཅིག་པའོ། །སྲོབ་མ་ནི་ཀུན་གྱིས་ཞེས་མང་པོ་ལས་འབྲུང་ངོ། །འདི་དག་ནི་དཀྱིལ་ཚོག་དུ་མ་ཞིག་ནས་འབྲུང་ཞིང་དོན་ལགས་པར་གོ་
 བ་གལ་ཆེ་བར་སྣང་བས་ཤུརྟི་བ་(D Ni 102b1-104b6)དང་ཨ་ལུས་(མེད་བD Phu)བཤད་པ་བཞིན་བཀོད་པའོ། །
 དཔལ་མཚོག་ལས་ཚོགས་བཅད་(K253b)ལྟག་མ་ལྷ་མི་འབྲུང་ཞིང་དང་པོ་ལ་(D No. 488,Ta 226b2)ལོ་རྒྱུ་མ་མཁལ་
 ཞེས་གསུངས་ལ། དེའི་འབྲེལ་ཆེན་(D No. 2512, Si 118a2)གྱི་བཤད་པ་ཡང་ཕལ་ཆེར་སྟེ་མ་དང་འདྲའོ། །ཕྱི་མ་བཞི་ནི་
 བཞི་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱ་པ་(གསང་བ་འབྲུང་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོག་D No. 1865, Di 80b5-7)དང་ལྷ་བ་པ་(D Wa
 261a4-5)ལ་སོགས་པའི་དཀྱིལ་ཚོག་མང་པོ་ལས་གསུངས་སོ། །འདི་ལན་གསུམ་བྱ་བར་དུ་རི་ཀ་པས་(འཁོར་ལོ་རྩམ་པའི་ཚོག་དེ་ལོ་
 ན་ཉིད་ལ་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བ་D No.1430, Wa 214a3)བཤད་དོ། །

གཉིས་པ་[གཞན་ལ་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོག་]ལ་གཉིས། སློབ་མ་ལ་དབང་བསྐྱར་(H225a)བསྟོད་ཅུང་གི་ཚོག་དང་། ལྷ་ལ་
 དབང་བསྐྱར་བ་རབ་གནས་ཀྱི་ཚོག་འོ། །དང་པོ་[སློབ་མ་ལ་དབང་བསྐྱར་བསྟོད་ཅུང་གི་ཚོག་]ལ་གསུམ། ཐོག་མར་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོ་
 ག་དང་། དམ་ཚིག་ཉམས་ན་གསོ་བའི་ཚུལ་དང་། དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་མཇུག་གི་ཚོག་འོ། །དང་པོ་[ཐོག་མར་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོག་]ལ་
 གཉིས། ཟུལ་ཚོན་ལ་བརྟེན་ནས་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོག་དང་། དཀྱིལ་འཁོར་གཞན་ལ་བརྟེན་ནས་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་དོགས་པ་
 གཅད་པའོ། །དང་པོ་[ཟུལ་ཚོན་ལ་བརྟེན་ནས་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོག་]ལ་ལྷ། དཀྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པ་དང་། ལུགས་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་
 བའི་ཚུལ་དང་། དབང་གི་མཐའ་བརྟེན་གྱི་ཚོག་དང་། དབང་རྣམས་ཀྱི་དོན་བཤད་པ་དང་། མཐའ་རྟེན་བྱེད་ཚུལ་དབང་གི་དབྱེ་བལྟ་
 དང་བཅས་པའོ། །དང་པོ་[དཀྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པ་]ལ་གཉིས། གཤོད་གཏོགས་དང་བཅས་པར་གཞུག་པ་དང་། དཀྱིལ་འཁོར་མཐོང་
 བའི་བདག་ཉིད་ཅན་དུ་གཞུག་པའོ། །དང་པོ་[གཤོད་གཏོགས་དང་བཅས་པར་གཞུག་པ་]ལ་གཉིས། ཡོལ་བའི་ཕྱི་རོལ་དུ་གཞུག་པ་དང་།
 རང་དུ་གཞུག་པའོ། །དང་པོ་(ཡོལ་བའི་ཕྱི་རོལ་དུ་གཞུག་པ)ནི། རྩོན་དུ་ཆས་སུ་གཞུག་པ་ནི་(མེད་བD Phu 70b2-4)དེ་ནས་སྟོད་
 སློབ་དཔོན་རྣམས་མི་འདོད་ན་གཞན་རྣམས་དང་འདོད་ན་ནི་དེ་རྣམས་དང་(K254a)སློབ་མ་གཞན་ལྟག་གནས་བྱས་པ་རྩོམ་པ་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒངས་ནས་སློབ་མ་དེ་ལྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བརྟན་པ་སྟེ་ལེ་ལུ་བརྟན་པ།

སྟོ་སྟོས་འབྲུང་(བདེ་མཚོག་འབྲུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རྒྱ་ལྷ་ལྷ་པོ་ཚེན་པོ་D No. 373, Kha 288b2)ཡས། ལྷི་ལྷོད་སུ་ཞེས་དྲི་བྱ་
སྟེ། །བདག་སྐལ་བ་བཟང་ཞེས་བརྗོད་དང་ལྡན། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཚད་ལྡན་གཞན་ཡང་མང་པོས་བཤད་པས་སྐལ་བ་བཟང་ནི་
དགའ་བ་པོ་ཡིན་གྱི་དགའ་བའི་ཡུལ་མིན་ནོ། །ལྷ་བ་པས་(D Wa 211a7)ཟར་ལྟར་དྲིས་ལམ་བྱས་པའི་འོག་དུ་ཡང་བྱ་ཅི་བྱ།
དེས་ཀྱང་སངས་རྒྱུས་མཚོག་གི་དམ་ཚིག་བཀྲི་འཚལ་ཞེས་སོ། །ཞེས་དྲིས་ཡན་གཞན་ཅིག་གསུངས་ཏེ་ལྷོད་སྐལ་བ་བཟང་ཞིང་བདེ་
ཚེན་ལ་མོས་ན་དེས་ཅི་ཞིག་བྱེད་ཅེ་ན་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་དམ་ཚིག་མཚོག་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ་ཞེས་པའི་དོན་ནོ། །དྲིས་ཡན་འདི་
མཉམ་སྦྲུལ་གྱི་དེ་ལྱིལ་ཚོག་གཉིས་(D No. 1671, La 188b1; D No. 1672, La 7)སུ་ཡང་འབྲུང་དོ། །

དེ་ནས་རྣམ་འབྲུར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི། (ལྷང་བ་D Phu 70b7)ཨོ་སམ་ལོ་ག་ཅི་རྟོ་ལྷུ་རྒྱ་ད་སྤྱ་ཏུ་ལྷ་མི།
ཞེས་འདོན་དུ་གཞུག་ཅིང་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་བསྐྱེད་[དུ་བརྟག་པ་]ལ། ཞེས་ཐུགས་འདི་སློབ་མ་རྣམས་འདོན་དུ་བརྟག་ནས་སེམས་
བསྐྱེད་པར་སྤེང་(K255b)བ་རྗེས་འབྲང་དང་བཅས་པས་བཤད་པ་ལེགས་ཏེ་དཔལ་མཚོག་(D No. 488, Ta 228a4-5
དེ་ལ་དང་པོ་ལོ་ནར་ཤེ་ཞིག་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་དུ་གསང་བ་དམ་པའི་ཐུགས་འདི་ལན་ཅིག་བརྗོད་པས་སེམས་བསྐྱེད་དུ་བརྟག་སྟེ།
ཨོ་སམ་ལོ་ག་ཅི་རྟོ་ལྷུ་རྒྱ་ད་སྤྱ་ཏུ་ལྷ་མི། འདི་བརྗོད་པ་ཙམ་གྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པ་དང་དབྱེད་ཐམས་ཅད་
ཟེམ་གྱིས་གཞན་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་སེམས་དཔལ་ཚེན་པོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཉིད་དུ་ཡང་ཚོགས་པར་བྱའོ། །)ཡས། དེ་ལ་དང་པོ་ལོ་
ནར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་དུ་གསང་བ་དམ་པའི་ཐུགས་ལན་ཅིག་བརྗོད་པས་སྐྱེད་དུ་བརྟག་སྟེ།
(H226b)ཐུགས་འདིའི་སྟོན་ཉིད་དུ་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དང་ཐམས་ཅད་རྣམ་འབྲུར་གྱི་སེམས་བསྐྱེད་པར་བཀྲིའོ། །ཞེས་པའི་ཐུགས་
དོན་དང་ཤིན་དུ་མཐུན་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཐུགས་འདིས་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི་མར་མེ་མཛད་བཟང་པོ་(D Di 81a1-2)དང་ལྷ་བ་པ་
(D Wa 261b2-3)དང་སར་ཏ་(D No. 1657, Ra 238b4-5)དང་དུ་རི་ཀ་པ་(D No.1430, Wa
211b1)སོགས་ཀྱིས་བཤད་ལ། ལྷ་བྱང་དང་རྒྱ་བ་རྒྱ་ཏ་དང་ནག་པོ་སྦྱང་པ་སོགས་མ་བཤད་པ་ཡང་མང་པོ་སྟེང་དོ། །སེམས་སྐྱེད་
རྒྱལ་ལ་དང་པལ་མཚོག་དུ་སྟོན་སེམས་བསྐྱེད་པའི་རྗེས་ཐོགས་སུ་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་རང་བཞིན་རྟོགས་པའི་བྱང་རྒྱལ་ལྷ་ལྷ་པོ་རང་བཞིན་གྱི་སེམས་
བསྐྱེད་པ་ལ་གསུངས་ཀྱི་སྟེང་ཁར་རྒྱ་བའི་སྐྱེད་དུ་དོ་རྗེ་བསྐྱོམས་ནས་སྐྱེད་པ་རྒྱུད་འགྲེལ་གཉིས་ཀ་ན་མི་སྣང་ལ་ཀུན་སྐྱེད་གི་དེ་ལྱིལ་
ཚོག་གཞན་རྣམས་དང་སྤྱེད་ཀྱི་དེ་ལྱིལ་ཚོག་པལ་མོ་ཆེར་ཡང་མ་བྱུང་དོ། །ཤོད་ཀྱི་སྤྱུ་མ་ལ་ཅིག་སྐྱེད་ཁར་དོ་རྗེ་དཀར་པོ་ཅེ་ལྷ་པ་
གཅིག་སུ་བསྐྱོམས་ནས་མཛད་ལ་ལ་ཅིག་རྒྱ་བ་དང་དོ་རྗེ་གཉིས་ཅར་སྐྱོས་པར་མཛད་དོ། །ཡང་དཔལ་མཚོག་(D No. 488, Ta
230a7-b)ཡས། ཀང་ཞིག་བསྐྱེད་པ་ཙམ་གྱིས་ནི། །སངས་རྒྱུས་ཉིད་དུ་དོགས་མེད་པའི། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་གཤང་མི་བྱ། །
ཕུག་རྒྱ་དོ་རྗེ་གང་ཡིན་པའོ། །ཞེས་པའི་དོན་འགྲེལ་(K256a)ཚེན་(དཔལ་མཚོག་འགྲེལ་ཚེན་D No. 2512, Si
114b6-7?)ཨོ་སམ་ལོ་ག་ཅི་རྟོ་ལྷུ་རྒྱ་ད་སྤྱ་ཏུ་ལྷ་མི་ཞེས་བྱ་བས་བྱང་རྒྱལ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་དུ་བརྟག་སྟེ། དེའི་སྐྱེད་གར་དེ་བཞིན་དུ་དོ་རྗེ་བསྐྱེད་
ནས།)ཡས། རྗོད་ཉིད་ཀྱི་དོ་རྗེ་ཞེས་བྱ་བ་དོ་རྗེ་ཅེ་ལྷ་པའི་ཕྱག་རྒྱས་རྒྱ་བའི་སྐྱེད་དུ་རྟོག་ཞེས་པས་བསྐྱེད་པ་ཙམ་གྱིས་ཕྱིར་མི་ལྡོག་པའི་
བག་ཚགས་སྐྱེད་པས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་པས་ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱུས་སུ་རྟོགས་པར་བྱའོ། །ཞེས་
བཀྲལ་བ་དེར་རྟོག་ཞེས་པའི་ཐུགས་ཀྱིས་སྐྱེད་པར་བཤད་ལ་འདིར་ཐུགས་དེ་མ་བྱུང་བས། སློབ་དཔོན་དེའི་སློབ་དཔོན་ཀུན་དགའ་སྐྱེད་
པོ་)དགོངས་པ་ནི་ཕུག་བཞིའི་དང་པོའི་སྐབས་སུ་དོར་སེམས་ལུགས་ནས་སྐྱེད་ཁར་རྒྱ་བའི་སྐྱེད་དུ་དོ་རྗེ་ཅེ་ལྷ་པའི་གཟུགས་ཀྱིས་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུབ་ཀྱི་ལོ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་ལུ་བརྒྱད་པ།

བཞུགས་པ་ལ་ལྷ་བའི་ཡིད་ནི་གཟམས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་(H227a)པར་སྟོན་འགྲེལ་(དེ་ཉིད་བཟུས་པའི་སྟོན་འགྲེལ་[D No. 2510, Li 122b7-23a1]ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་བྱུང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པའོ། །དེ་ཡང་དོན་མེས་པ་དཔལ་ལ་ལུགས་ཏེ་སྟོང་གི་རྒྱ་བ་ལ་དོན་མེ་ལྷ་བའི་གཞུགས་ཀྱིས་བཞུགས་པ་ལ་ལྷ་བའི་ཡིད་དོ། །)ལས་གསུངས་པ་དེར་སྒྲུབ་དོ། །བཞི་བརྒྱ་ལྷ་བའི་བྱུང་ཚུབ་པ་དང་དེའི་འགྲེལ་པ་ཤུ་རྩེ་པས་མཛད་པ་ལས་ཕྱག་བཞེས་བཤད་ཀྱང་། གང་ཞེས་བསྐྱེད་པ་ཙམ་གྱིས་ནི། ཞེས་སོགས་དམ་ཚིག་བསྟན་པའི་སྐབས་སུ་འབྱུང་བའི་འགྲེལ་པ་(D No. 1871, Ni 124b2)ལས། བསྐྱེད་པ་ཙམ་ནི་བྱུང་ཚུབ་དུ་སྟོན་པ་ལས་སམ་འཇུག་པ་ལས་ཏེ་སྟོང་ཁའི་རྒྱ་བར་དོན་མེས་ཀྱི་རྟེན་(Dཔའོ། །)པར་རོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལ་འདི་གཟམས་ཅད་རྣམ་འབྱུར་གྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་ལ་ལ་བྱས་ན་གཞན་དུ་བཤད་ས་ཡང་མེད་པས་འདིའི་ཞེས་ཤེད་དུ་བྱ་སྟེ་བཞི་བརྒྱ་ལྷ་བའི་བྱུང་ཚུབ་པ་(D No. 1865, Di 81a1)ལས་ཀྱང་། རྣམ་འབྱུར་སེམས་ནི་ཡང་དག་བསྐྱེད། རྟིང་ཁར་དོན་མེས་པོ་བསམ། ཞེས་གསུངས་པ་ལ་ཡང་ལུར་ཙམ་ཞེས་སྒྲུབ་དོ། །གཞན་ཡང་དཔལ་མཚོག་(D Ta 228a5-6)ལས། འདི་བཟོན་(K256b)པ་ཙམ་གྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟམས་ཅད་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པ་དང་བདུན་གཟམས་ཅད་ཟེལ་གྱིས་གྱིས་གཞོན་པའི་[D ཕྱག་རྒྱ]བྱུང་ཚུབ་སེམས་དཔལ་ལ་ལེན་པོ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཉིད་དུ་ཡང་རྟོགས་པར་བྱའོ། །ཞེས་སེམས་དེ་བསྐྱེད་པའི་ཕན་ཡོན་དུ་གསུངས་ཤིང་དེའི་འགྲེལ་པ་(D Si ?)ལས་ཀྱང་། སེམས་དེ་བསྐྱེད་པ་ཙམ་གྱི་མཐུས་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། །སྒྲ་མེད་པའི་བྱུང་ཚུབ་དུང་པ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་མཐུས་པ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཉིད་དུ་རྟོགས་པར་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་དང་། གང་ཞེས་བསྐྱེད་པ་ཙམ་གྱིས་ནི། ཞེས་སོགས་དོན་གཅིག་དུ་སྒྲུབ་བས་སེམས་དེ་སྐྱེད་པ་ལ་ཡང་སྐྱར་རུང་བ་ཡིན་ནོ། །སེམས་སྐྱེད་པ་འདི་ལ་ཀྱང་སྟོང་(དེ་ཉིད་བཟུས་པའི་སྟོན་འགྲེལ་[D No. 2510, Li 122b7-23a1]ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་བྱུང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པའོ། །དེ་ཡང་དོན་མེས་པ་དཔལ་ལ་ལུགས་ཏེ་སྟོང་གི་རྒྱ་བ་ལ་དོན་མེ་ལྷ་བའི་གཞུགས་ཀྱིས་བཞུགས་པ་ལ་ལྷ་བའི་ཡིད་དོ། །)དང་ཤུ་རྩེ་པ་(D Ni 124b2)གཉིས་ཀྱིས་སྟོན་སེམས་དང་བྱུང་ཚུབ་ཀྱི་རང་བཞིན་རྟོགས་པའི་འཇུག་སེམས་སྐྱེད་པར་གསུངས་པས། སྒྲ་མེ་ལ་རྣམས་ཀྱང་ཚོབ་དང་དོན་དམ་པའི་བྱུང་ཚུབ་ཀྱི་(H227b)སེམས་གཉིས་སྐྱེད་པར་མཛད་པ་དང་སྒྲ་བའི་སྟོང་གི་དོན་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་དོན་ཀྱང་འདྲ་བ་ལས་གསུངས་པས་སོ། །འདི་ལེགས་པར་བཤད་འཕྲོད་ན་ཐུགས་ཀྱི་གཟམས་མཁས་ཀྱིས་གཤེགས་པ་ཚེན་པོར་རིགས་ཤེས་པར་བྱེད་པ་ལྟར་པར་ཅན་ཞེས་སྒྲུབ་བས་ལྷ་བའི་སྟོང་ནས་དོན་དམ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་དང་སེམས་ཅན་གཟམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་སངས་རྒྱུས་ཐོབ་(K257a)འདོད་ཀྱི་སྟོན་པ་གཉིས་དམིགས་ཤེད་པར་བྱས་ནས་རྒྱ་བ་དོན་མེས་པར་བསྐྱེད་པར་བྱ་སྟེ། འདི་དང་འདི་འདྲ་བ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་རྟོག་སྟེ་མི་ལས་པར་བཤད་འཕྲོད་པར་བྱས་ན་རྟོག་འབྲེལ་ལྟར་པར་ཅན་དུ་མ་ཞེས་འགྲེལ་པས་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་བཞུགས་པ་ཤིན་དུ་ཆེ་བ་ཡིན་ནོ། །

(ཕྱིང་བ་D Phu 70b7-71a1)དེ་ནས་སྟོང་ཁར་དོན་མེ་ཏེག་དང་བཅས་པ། ཨོ་སྲུར་ཏེ་ས་མ་ལ་སྟོན་ཏེ་སི་རྩུ་བཟོ་ལ་སྲུ་ལོ། ཞེས་བཟོན་ཅིང་བཟུང་སྟེ། དེ་ལྟར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟམས་ཅད་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་པར་འབྱུར་གྱིས་ལྟོད་གྱིས་ཀྱང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་པ་ལ་ལྷོག་པའི་འཇུག་འགྲེལ་ཚེན་D Si 114b7-15a1དེང་ལྟར་ལ་བཙམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པར་འཇུག་ཀྱིས། ལྟོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟམས་ཅད་ཀྱི་གསང་བ་འདི་དེའི་འཁོར་ལ་མཚོན་རྣམས་ལ་སྐྱ་བར་མི་བྱ་ཞིང་མ་དང་པར་ཡང་མི་བྱའོ་ཞེས་བཟོན་དོ། །(དཔལ་མཚོག་འགྲེལ་ཚེན་D Si 114b7-15a1དེང་ལྟར་ལ་བཙམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པར་འཇུག་ཀྱིས། ལྟོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གཟམས་ཅད་ཀྱི་གསང་བ་འདི་དེའི་འཁོར་ལ་མཚོན་རྣམས་ལ་སྐྱ་བར་མི་བྱ་ཞིང་། དང་པ་མེད་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུང་ས་ཚམས་སྐོབ་མ་དུ་གཞུག་པའི་མེས་པ་བཟམ་པ་སྟེ་ལེུ་བརྟུང་པ།

རྣམས་ལ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ། །)དྲོམ་ཞེས་པ་ཡན་ཚད་དཔལ་མཚོག་(D Ta 228a6)སུ་རྟེ་ས་མ་ལ་སྣང་ཉེ་ལོ་ལ་ཕྱི་མའི་ཕྱགས་ནི་
མར་མེ་མཚན་བཟང་པོ་(D Di 81a2)ལ་སོགས་པ་མང་པོས་བཤད་དོ། །དོན་རྗེ་ལྷིང་ཁར་འཛིན་པ་མཚམས་འདི་རྣམས་འབྲུང་བ་
བཞིན་དུ་དཔལ་མཚོག་(D Ta 228a6)སྟེང་གར་དོན་རབ་བཞག་ནས།)ལས་ཀྱང་འབྲུང་ལ་མེས་པ་བསྐྱེད་པའི་ཚྭ་ནས་བྱེད་པ་ཡང་
དུ་རི་ཀ་པ་(D Wa 211b1)སོགས་མང་པོས་གསུངས་སོ། །དེང་ཚུད་ཅེས་སོགས་འདི་མར་མེ་མཚན་བཟང་པོ་
(D Di 81a2-3)དང་ལྷ་བ་པ་(D Wa 261b3-4)ལ་སོགས་པས་མཚན་ལ་གཞན་མང་པོས་མ་བཤད་དོ། །མ་དང་པ་
རྣམས་ལ་འང་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་འབྲུང་བའི་འཇུར་ལེགས་ཏེ་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་དུ་ཞུགས་སུ་བྱེན་ཀྱང་ཕྱགས་(H228a)ལ་(K257b)མི་
དང་ན་དེ་ལ་ཡང་མི་བཟམ་པའི་དོན་ཡིན་པས་དམ་བཞག་དང་པོ་ལ་མེད་པའི་ཁྱད་པར་པོ། །

གཉིས་པ་[རང་དུ་གཞུག་པ་]ལ་གསུམ། རང་དུ་གཞུག་ཅིང་བསྐྱར་ནས་ཕྱག་བྱ་བ་དང་དམ་ལ་གཞག་པ་དང་། ལེ་ཤེས་པ་བ་
ནས་བདེན་པ་བཟོད་པའོ། །དང་པོ་[རང་དུ་གཞུག་ཅིང་བསྐྱར་ནས་ཕྱག་བྱ་བ་]ནི། དེ་ནས་(མིང་བ་D Phu 71a1-2)མོ་ལ་སྣང་གི་ཏེ་
གི་དུ་ཞེས་བཟོད་ཅིང་ཁྱེད་ལ། ལྷ་མོ་བློ་ར་དུ་ཞེས་པ་འདིས་ཡོལ་བའི་ནང་དུ་བཅུག་སྟེ།[རས་] མདུ་ར་ཏ་སུ་དྲི་བྱ་སུ་ཏོ་ལྷ་སུ་སུ་ལོ་
བཟོ་ས་དུ་ལྷ་སྐྱ་སྐྱ་སྐྱ་ཞེས་པ་འདོན་ལ་བསྐྱར་བ་བྱའོ། །[ཤད་ཀར་བྱས་ནས་]ཕྱགས་གཉིས་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་བཟོད་དགོས་སོ། །ཕྱགས་
ཕྱེ་མས་སྟོབ་མ་འགྲུགས་པར་ཤུལ་པས་(D Ni 105b3-4)བཤད་དེ་ལྷ་བ་པས་(D Wa 261b4) ཀྱང་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་སྐོ་
སྟོང་མའི་ཕྱགས་ཀྱིས་སྟོབ་མ་བཅུག་སྟེ། ཞེས་གསུངས་པས་ཕྱགས་དེས་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་ཤར་སྐྱོར་དགུག་པའི་དམིགས་པ་བྱའོ། །དེ་
ནས་ལེ་གེ་ལྷས་ཡོལ་བའི་ནང་དུ་གཞུག་པར་ལྷ་བ་པས་(D Wa 261b4-5) ཀྱང་གསུངས་པ་ནི། འདུས་པའི་བཅུ་དྲུག་པ་
(D No. 442, Ca 134b4)ལས། དེ་ལ་འདི་ནི་དུ་གཞུག་པའི་ཚེན་པོར་འཇུག་པའི་དོན་ཤིང་དམ་ཚིག་གོ། །ལྷ་མོ་བློ་ར་དུ་
ཞེས་ཕྱགས་འདིས་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་དུ་འཇུག་པར་གསུངས་པས་དངོས་སུ་ཡོལ་བའི་ནང་དུ་འཇུག་པ་ཡིན་ཡང་སྐོས་དོན་ལ་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་
ཀྱི་ནང་དུ་ཚུད་པ་དགོས་སོ། །

དབང་བསྐར་བ་ལ་ཚྭ་དུ་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་ནང་དུ་གཞུག་དགོས་པར་གསུངས་པ་ནི་ལྷ་དེ་དག་གི་གསང་བའི་གཏམ་ཁྱད་
པར་ཅན་བཤད་པའི་སྟོན་དུ་རུང་བ་ལ་དེ་དག་གི་ནང་དུ་ཚུད་པ་ཅིག་དགོས་པའི་དོན་ཡིན་ལ། (K258a)དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་ནང་དུ་
འཇུག་པའི་ཐོག་མ་ཡང་འདི་རྣམས་ཡིན་པས་བཟང་འབྱོར་དགོས་སོ། །འི་བྱ་ཏེ་དུ་གཞུག་ཚོག་(དཔལ་བདེ་མཚོག་འཁོར་ལའི་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་
ཚོག་D No. 1511, Zha 327b6)ལས་ཀྱང་། བདེ་བ་མཚོག་གི་པོ་བྱང་དུ། །བུ་ཚུད་བདག་གིས་བྲངས་པའོ། །ཞེས་དང་།
ནག་པོ་སྟོན་པ་(བདེ་མཚོག་འཁོར་ལའི་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་ཚོག་D No.1446, Wa 286a6)དང་མ་ར་ཏས་(D Ra 238a3-4)
(H228b)ཀྱང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཀུན་གྱི་གནས། །ཏེ་རུ་ཀ་དཔལ་གྲོང་ཁྱེད་མཚོག་ །སྟོང་པའི་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་དེ་རུ་ནི། །
བདག་གིས་སྟོབ་མ་གཞུག་པར་བཤྱ། །ཞེས་གསུངས་པས་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་བཀྱི་ཞིང་སྟོབ་མ་ལ་ཡང་དམིགས་པ་རྣམས་བཟམ་པར་
བྱའོ། །རྩུ་བ་རྩུ་ཏས་(D Tsha 190b5)ལྷ་མོ་བློ་ར་དུ་ཞེས་པུ་བ་འདི་བཟོད་ལ་ཡིད་གྱིས་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་ལྷ་དང་གཉིས་སུ་
མེད་པར་བསྐོས་སུ་ཏེ་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་ཏེ་ལོར་དུ་གཞུག་པར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་པའི་དུ་རི་ཀ་པས་(D Wa 211b3)ཀྱང་ལྷ་
དང་ཐ་དང་མེད་པར་བྱ་བར་གསུངས་པའི་དོན་ནི་དུ་གཞུག་པའི་ལོར་ཀྱི་ནང་དུ་བཅུག་པས་ལྷ་རྣམས་དང་ཕྱི་ནང་གི་ཁྱད་པར་མེད་པར་དེ་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྐྱེས་ནས་སློབ་མ་དུ་གྱུར་འཁོར་དུ་གཞུགས་པའི་རིམ་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེུ་བརྒྱད་པ།

དོན་ཏེ་ཐུགས་གཉིས་པའི་དོན་ཡང་དེས་ཤེས་པར་བྱའོ། །དེ་ལྟར་ན་དུལ་འཁོར་གྱི་དབྱས་དང་ཕྱོགས་བཞི་ན་རིགས་ལྔ་འམ་དེ་དག་གི་རིགས་ཅན་གྱི་ལྷ་གང་བཞུགས་སྐབས་དང་སྐར་ནས་བར་སྤོང་དོ། །དེའི་ཚེ་མི་བསྐྱོད་པ་ལ་སོགས་པ་བཞིར་སྐྱོམ་པར་སྐྱབ་པུང་ (D Ni 139b1-6)དང་རྩུང་འཇུག་གསལ་བས་(རྩུང་དུ་འཇུག་པ་གསལ་བ་ཞེས་བྱ་བ་དབང་གི་ཚོགས་D No. 1818, Ni 237a2-5)བཤད་དོ། ཕྱག་འཚལ་ཚུལ་ནི་དེ་ཉིད་བཟུས་པ་(D Ña 27a3-5; TS. Vol. I, pp. 121-122; T 865, p.217c13; T 882, p. 358b2)ལས། དང་པོ་ལ་དོ་རྗེ་གལ་མོ་བརྒྱུད་སྟེ་ལྷས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དང་གཉིས་པ་ལ་དོ་རྗེ་གལ་མོ་སྟོང་ཁར་སྐར་ཏེ་དབྱལ་བས་དང་གསུམ་པ་ལ་དོ་རྗེ་གལ་མོ་སྟེ་བོར་སྐར་ཏེ་ཁས་དང་བཞི་པ་ལ་དོ་རྗེ་གལ་མོ་སྟེ་བོ་ནས་ཕབ་སྟེ་སྟོན་ཁར་བཞག་ནས་སྟེ་བོས་ས་ལ་རེག་པའི་ཕྱག་བྱ་བར་བཤད་དོ། །ཕྱག་བཞིའི་སྐབས་སུ་དོར་སེམས་ནས་དོ་རྗེ་ལས་ཀྱི་བར་བཞི་སྟོང་ཁ་ལ་སོགས་པའི་གནས་བཞིར་ཞུགས་ནས་དོ་རྗེ་ལ་སོགས་པའི་མཚན་མ་བཞིའི་ཚུལ་གྱིས་གནས་པ་དང་དེ་རྣམས་ལ་ལྷ་བ་ཉིད་མཚན་ཅིང་བསྟེན་བཀྲུང་བ་སོགས་བཞི་ཡིན་པར་ཀྱང་སྟོང་གིས་བཤད་(དེ་ཉིད་སྐར་བ་D No. 2510, Li 122b6-23b6)ལ། སྤེང་བ་(D Phu 71a5-7)ལས། ཁ་ཅིག་གིས་འདིའི་སྟོང་ཁར་སྐྱོམས་འཇུག་གི་བདེ་བ་ཚེན་པོ་དང་སྟོང་ཁ་ལ་སོགས་པར་(H230a)དགོད་པ་གཞན་ཡང་བཤད་པ་ནི་སྐབས་འདིར་བསྐྱོམ་པར་མི་བྱ་སྟེ་དེ་ནི་ཚོགས་གཞན་ཡིན་ནོ། །(K260a)ཞེས་སྟོང་ཁར་ལྷ་ལ་བ་ལུས་སྐྱོམས་པར་ཞུགས་པ་སྐྱོམ་པ་དང་སྟོང་ཁ་ལ་སོགས་པའི་གནས་བཞིར་མཚན་མ་འགོད་པ་ལ་དགག་པ་མཛད་དོ། །

སྟོབ་དཔོན་འདིའི་ལུགས་ཀྱི་རིགས་སོ་སོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མཚན་ཅིང་བསྟེན་བཀྲུང་བ་དང་མཚན་ཅིང་དབང་བསྐར་བ་དང་མཚན་ཅིང་ཚས་འཁོར་བསྐྱར་བ་དང་འཕྲིན་ལས་ཕན་ཚོགས་ཀྱི་རུས་པ་ཅན་དུ་དེ་དག་གིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པའི་མོས་པ་བྱེད་པ་མིན་པ། ལྷ་སྟོན་པ་སོགས་མ་བཤད་ལ། རྒྱལ་བ་བཟང་པོས། (D Zha 104a1)སྟོང་ཁར་བཅོམ་ལྷན་ཞུགས་པ་རྩ། ཡིད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བརྟག་པར་བྱ། ཞེས་དང་། རིན་ཚེན་འབྲུང་ལྷན་དོ་རྗེ་ཡིས། །དབང་བསྐར་བར་ནི་རྣམ་བརྟག་བྱ། ཞེས་དང་། འོད་དཔག་མེད་པའི་རང་བཞིན་གྱིས། །དེ་ནི་རུས་པ་ལྷག་པར་བརྟག་ ཞེས་དང་། གསང་བའི་མཚན་པ་རུས་པ་རྩ། །དོན་ཡོད་བྱབ་པ་བསམ་པར་བྱ། ཞེས་ཀྱང་གསུངས་པས་རིགས་སོ་སོའི་ལྷ་རེ་ཆད་ནས་ཐེས་པ་བྱས་ཀྱང་མི་འགལ་ལོ། །

སྐྱེས་པ་ཕྱག་བྱེད་པའི་ཐུགས་དོན་ནི་སྐྱེས་པ་ལ་བསྟེན་བཀྲུང་བའི་ཕྱིར་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་བསྐྱལ་ཞིང་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་བདག་ཉིད་འབྲལ་བ་གཉིས་ཏེ་རྩུང་ཟང་ཅོམ་མི་འདྲ་བ་མ་གཏོགས་པ་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོའི་སོ་གཉིས་པ་(རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཚེན་པོ་དབལ་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་D No. 370, Kha 70a2-71b6)ལས་གསུངས་སོ། །ཕྱག་བཞིའི་འོག་དུ་ཐུགས་སྐྱོམ་འཛིན་པ་ས་ར་ཏ་(D Ra 238b1-4)དང་ནག་པོ་སྤོང་པ་ (D Wa 287a3-b6)དང་རྒྱལ་བ་བཟང་པོས་(D Zha 104b1-106a1)བཤད་ཅིང་ལྷ་མ་གཉིས་(K260b)ཀྱིས་སྐྱོམ་པ་སྟེར་པའི་ཚོ་སྐོབ་མའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་སྟོན་པར་བཤད་དོ། །ས་ར་ཏ་ས་སྐྱོམ་པ་བསྐྱུག་པ་ཅོམ་མིན་པ་གཟུང་བའི་ཚོགས་མ་བཤད་པ་ནི་བསྐྱུག་པའི་ཚོགས་དེ་ཉིད་གཟུང་བའི་ཚོགས་(H230b)བསྐྱར་པས་ཚོགས་གོ་སྐྱབ་པ་ལ་དགོངས་སོ། །དུ་རི་ཀ་པས་(D Wa 211a5-7)སྟོབ་མ་ལས་བུམ་གྱི་རུས་བཀྲུང་བ་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུབ་མཚམས་སྒྲོལ་མ་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེུ་བརྒྱད་པ།

ནས་མིག་དང་བཅིངས་ཤིང་མེ་དྲོག་གི་ཤིང་བ་བཟུང་བའི་འོག་དུ་ཕྱོག་པ་སྒྲུབ་ནས་གསོལ་བ་གདངས་པར་བཤད་དེ། ལྷ་གོན་དང་
དངོས་གཞིའི་སྐབས་གཉིས་ཀར་འཛིན་པའི་ལྷགས་ཡིན་པས་དེ་ལྟར་བྱས་ན་དགོས་པ་ཆེདོ། །

གཉིས་པ་[དམ་ལ་གཞག་པ་]ནི། དམ་ལ་འཛོག་པ་ནི་སློབ་མས་ཁས་ལེན་བྱེད་པ་མིན་ཡང་སློབ་དཔོན་གྱིས་འདི་ལྟར་བྱ་དགོས་
སོཞེས་པ་ཡིན་ལ་དེ་ཡང་རང་གི་ཁས་སྒྲུབ་དང་འདྲ་བར་སྲུང་དགོས་པའི་ཕྱིར། དུག་ལ་འཁོར་དུ་འཇུག་པ་ཙམ་ཞིག་བྱེད་པའི་
བསྟུང་ཕྱོག་མི་རྣམས་པ་ལ་འདི་མི་བྱེད་པར་གསུངས་སོ། །དམ་གཞག་བྱེད་པའི་གནས་ནི་དུག་ལ་འཁོར་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བྱེད་པར་ལྷ་བ་
པ་(D Wa 261b5)ལ་སོགས་པས་བཤད་དོ། །དང་པོ་ཕན་ཡོན་བཟོད་པའི་སློབ་ནམ་དམ་ལ་གཞག་པ་ནི།(དཔལ་མཚོ་དང་པོའི་རྒྱ་
ཆེར་བཤད་པ་[D No. 2512, Hi 314b4-5]དང་། བྲེང་བ་[D Phu 71a6-7])དེ་དང་འཁོར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
རིགས་སུ་ལྷགས་ཀྱིས་དེས་ན་ངས་ཁྱོད་ལ་རྫོང་ཡོད་པའི་ཕྱི་ལྷོ་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་པར་བྱ་སྟེ། ཡེ་ཤེས་གང་གིས་ཁྱོད་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
དངོས་སུ་བ་རྣམས་ཀྱང་ཐོབ་པར་འགྲུལ་ན་དངོས་སུ་བ་གཞན་རྣམས་ལྷ་སློབ་ཀྱང་ཅི་དགོས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་འདི་དུག་ལ་འཁོར་མ་མཐོང་
བ་རྣམས་ཀྱི་(K261a)མདུན་དུ་སྐྱབ་པར་མི་བྱ་སྟེ་ཁྱོད་དམ་ཚིག་ཉམས་པར་གྱུར་ཏེ་དེ། ཞེས་བཟོད་དོ། །(དེ་ཉིད་བཟུས་པ་[D Na
27a7-b1; T 865, p.218a11;T 882, p. 353c5]⁸ བཅུག་མ་ཐག་དུ་འདི་སྐད་དུ་བསྐོས་ཤིག དེ་དང་འཁོར་གྱིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་རིགས་སུ་ལྷགས་ཀྱིས། ངས་ཁྱོད་ལ་ཡེ་ཤེས་གང་གིས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་དུ་འགྲུབ་པ་འདོད་ཐོབ་ན། དངོས་སུ་བ་གཞན་ལྷ་སློབ་
ཀྱང་ཅི་དགོས། དེ་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་པར་བྱ་ཡིས། ཁྱོད་ཀྱིས་དུག་ལ་འཁོར་ཆེན་པོ་མ་མཐོང་བ་རྣམས་ལ་མ་སྐྱེ་ཞིག་དམ་ཚིག་ཉམས་པར་གྱུར་ཏེ་
ཟེ།)འདི་དུས་སུ་ལག་པ་ནས་བཟུང་ནས་བྱ་བར་ལྷ་བ་པ་ (D Wa 261b5) དང་མི་སྐབས་སྐབས་(དཔལ་ཐུབ་དགའ་རྒྱ་བས་མཛོང་
པ་བཟང་པོ་ཡོངས་སུ་བཟུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་དུག་ལ་འཁོར་སྐབས་པའི་ཐབས་D No. 1240, Na 144a3-b2)བཤད་ལ་བོད་ཀྱི་སྐྱ་མ་
དག་མགོ་བོར་རྫོང་ཆེ་བཞག་ནས་བྱེད་དོ། །དུག་ལ་འཁོར་དུ་ལྷགས་པ་ནི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བོན་དུ་གྱུར་པས་ན་དེ་
དག་གི་རིགས་སུ་ལྷགས་པའོ། །རྫོང་ཡོད་པའི་དུས་གསུམ་ཤེས་པའི་ལྷའི་ཡེ་ཤེས་འཆང་པར་འགྲུལ་པ་ལྟར་ཕབ་པས་སྐྱེ་བ་སྟེ་དེ་
བསྐྱེད་པར་བྱས་ཞེས་པ་འཇམ་བུ་ཡིས་ཞེས་པའོ། །ཡེ་ཤེས་དེ་བསྐྱེད་པའི་(H23 1a)ཕན་ཡོན་ནི་ཡེ་ཤེས་གང་གིས་ཞེས་སོགས་ཀྱིས་
སྟོན་དེ་མཚོག་དང་ཐུན་མོང་འགྲུབ་པའོ། །དུག་ལ་འཁོར་མཐོང་བ་ནི་ཚོག་ཇི་ལྟར་བཞིན་དུ་བཅུག་ནས་ལྷ་དོ་བཟུང་བ་ཡིན་པས་དེ་
མིན་པ་ནི་དུག་ལ་འཁོར་མ་མཐོང་བའོ། །མན་འཇུག་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པས་དམ་ཚིག་ཅན་དུ་བྱས་ཤིང་མན་འཇུག་པོ་བྱིན་པ་ལས་འདས་
ན་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་སྟེ་འདིར་ནང་ལ་སོགས་པ་དང་ཕྱི་མར་ངན་འགྲོར་འགྲོ་བའི་ལྷག་བཟུལ་འཕོབ་པ་ལ་ཤུག་བཤེས་གཉེན་གྱིས་(ཀོ་
ས་པའི་རྒྱ་རྒྱ་[D No. 2503, Yi 98b 3 -5] འདི་མཐོང་བ་ནི་ཚོག་ཇི་ལྟར་བཞིན་དུ་བཅུག་ནས། དབང་བསྐྱར་བ་སྐྱིར་བུ་བྱ་བའི་ཕྱིར། སློབ་
དཔོན་གྱི་མན་ངག་གིས་མོ་མེད་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བཟུང་ན། དེ་ལྟ་བུའི་དུས་ཕྱིས་དུག་ལ་འཁོར་ཆེན་པོ་མཐོང་བ་ཞེས་བྱ་བ་སྟེ། གང་གི་ཚོག་འདི་ལྟ་བུས་མ་
མཐོང་བ་དེ་ནི་དུག་ལ་འཁོར་ཆེན་པོ་མ་མཐོང་བའོ། །དམ་ཚིག་ཉམས་པར་གྱུར་ཏེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་གང་འདི་མན་འཇུག་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པས་དམ་ཚིག་ཅན་དུ་
བྱས་ཤིང་། མན་འཇུག་པོ་བྱིན་པ་དེ་ལས་འདས་པར་གྱུར་ན་ཉམས་པ་སྟེ་ལྷག་བཟུལ་འཕོབ་པའོ། །)བཤད་དོ། །ཀྱར་སྐྱིང་གིས་(དེ་ཉིད་སྐད་བ་[D
No. 2510, Li 124a1-4] དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་རྣམ་པར་སྐྱང་མཛོད་དང་། མི་བསྐྱོད་པ་དང་། རིན་ཆེན་འབྲུང་ལྡན་དང་། འོད་
དཔག་ཏུ་མེད་པ་དང་། རོན་ཡོད་པར་གྲུབ་པའོ། །དེ་རྣམས་ཀྱི་རིགས་ནི་དེ་སྐྱེད་པར་བྱེད་པའི་རང་བཞིན་ཅན་ཡིན་པས། མེས་མ་རྗེས་པ་ལ་སོགས་པའི་

⁸ K. Horiuchi: The Sarvatathāgatatattvasaṃgrahaṃ nāma mahāyānasūtram, A New Critical Edition, Koyasan University Mikkyo Bonka Kenkyusho, 1983, Vol. I, p. 123.

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུབ་ནས་སློབ་མ་དེ་ལྷིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བརྒྱད་པ།

སྐབས་འདིར་དོན་ཤེས་མཉམ་དཔལ་སྟིང་ལ་ལུགས་པར་གྱུར་ཅེས་བཤོད་པའི་ཚིག་འདིས་སློབ་མ་ལ་མར་ལུགས་བྱེད་པ་ཞིག་
བསྟན་པས་དེ་སྐབས་གང་དུ་ཡིན་སྟེ་མ་ན། ཀུན་སྟིང་གིས་བཤད་པ་ནི་ཡོ་ག་པའི་སློབ་ཀྱི་ལུགས་ཚུལ་དུ་སྐར་བས་འདིར་དེས་མི་ཕན་
ལ་ཤུག་བཤེས་གཉེན་གྱིས་ནི་མར་གནང་བ་ནོད་པའི་ཚེ་སློབ་དཔོན་དང་ཕུག་བཞིའི་ཚེ་སློབ་མས་(H232a)གསོལ་བ་བདུབ་པ་དང་
བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་བཀའ་ལྱང་དེའི་ཚེ་སློབ་མ་ལ་དོན་ཤེས་མཉམ་དཔལ་སྟིང་ལ་གནས་(K262b)པར་བཤད་པ་དེ་ལ་འཚད་པས་
འདིར་ཡང་སྐར་དོ། །ཞོ་ཞེས་པ་མ་གཏོགས་པ་ཚོགས་བཅད་དེ་དེ་ཉིད་བཟུས་པ་(D Ña 27b3; Horiuchi: 1983,
op. cit; Vol. I, p. 123; T 865, p.218ac14;T 882, p. 353c7, དོན་ཤེས་མཉམ་དཔལ་དང་ཁོད་ཀྱི། སྟིང་ལ་
ཡང་དག་གཞུག་པར་མཛད། །གལ་ཏེ་ཚུལ་འདི་སྟེ་ནི་ཞེ། །དེ་ས་ཐག་དུ་དལ་ཏེ་གཤེགས། །)ནས་བཤད་ལ་ལྷ་བ་བ་(D Wa 261b7)ལ་
སོགས་པས། ཏེ་རུ་ཀ་དཔལ་དང་ཁོད་ཀྱི། ཞེས་འཚད་པས་དོར་སེམས་ནི་སྐབས་དང་སྐར་ན་རྣམ་པ་གསལ་ཡོ། །འདི་ནི་ལྷ་ལེ་ཤེས་
པ་ལུས་ལ་བཞུགས་པ་མི་བཞུགས་པར་འབྲོན་པའི་ཉེས་དམིགས་ཚེན་པོ་སྟེ་དེ་ཡང་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ལུགས་ཤིང་ལྷ་དོ་བསྟན་པ་ལ་
སོགས་པའི་སློ་ནས་དཀྱིལ་འཁོར་མཐོང་བ་མ་ཡིན་པ་ལ་གསང་བ་བསྟན་པའི་ཉེས་དམིགས་སུ་དཀྱིལ་ཚོག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བཤད་
པས་ན། དཀྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་སྟོར་དང་སློབ་མའི་དབང་མ་བྱས་པ་ལ་བྱེན་བསྐྱབས་ཀྱི་ཚོག་པ་ལྷ་མོ་འེ་དང་དབང་གཞན་རྣམས་
བསྐར་ནས་གསང་བ་སྟོན་པ་ནི་མ་དག་པ་ཚེན་པོའོ། །ཤར་ཡོན་དང་ཉེས་དམིགས་གཉིས་ཀའི་སློ་ནས་དམལ་ལ་བཞག་པ་ནི་(མིང་བ་D
Phu 71b2-3)དེ་ནས་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་བྱས་པའི་སྟེང་ན་གནས་པའི་རྒྱ་མིང་མེད་(མིན་མཇུབ་)དང་མཐོང་བོད་གིས་བཟུང་བའི་སྟོད་ཀྱི
ལས་སློབ་མའི་ལར་སྐྱགས་ཤིང་། འདི་ནི་ཁོད་ཀྱི་དབྱེལ་བའི་རྒྱ། །དམ་ཚིག་ཉམས་ན་སྟེག་པར་བྱེད། །དམ་ཚིག་བསྐྱངས་ན་དངོས་
གྲུབ་སྟེ། །རྩོད་བདུད་ཅིའི་རྒྱ་འབྲུང་ཤིག་ཞོ། །ཞོ་བཅུ་ཨ་མྲི་ཏུ་ལུང་ཀ་ཏེ་ཞེས་བཤོད་ཅིང་མནའི་རྒྱ་འབྲུང་དུ་གཞུག་སྟེ་དེ་གཉིས་ཀ་
རྒྱུད་དོར་བྱེད་(D No. 445, Ca ?) ནས་ཅུང་མི་འདྲ་ཅམ་ཞིག་འབྱུང་དོ། །དོན་ཡོད་ཞབས་ཀྱིས་(དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོག་D
No. 1983, Mi 170a6)ལག་དུ་རྒྱ་ལུགས་པར་བཤད་ལ་ཏེ་གསུམ་དང་གཅིག་(K263a)བྱས་པ་ཅི་རིགས་སུ་ཡོད་དོ། །
ཚར་གཅོད་པས་ན་དོན་དང་ཕན་འདོགས་པས་བདུད་ཅིའི་རྒྱའོ། །

འདི་དེ་ཉིད་བཟུས་པ་(D Ña 27b2-3; Horiuchi: 1983, op. cit; Vol. I, p. 123; T 865,
p.218b1;T 882, p. 353c4 དམ་ཚིག་གི་ཕུག་རྒྱ་དེ་ཉིད་དང་མནའི་རྒྱའི་སྟིང་པོས་བཟུགས་ལ་སློབ་མ་དེ་འབྲུང་དུ་གཞུག་གོ། །)དང་ཅེ་
མོ་(དོན་ཤེས་ D No. 480, Ña ?)དང་ལྷ་གྲུ་(H232b)(D Ñi 140a1-3)ལ་སོགས་པས་མནའ་རྒྱུར་བཤད་པས་
མནའ་བསྐྱགས་ནས་ཐུགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་རྣམས་སུ་དུ་འཇུག་པ་སྟེ་ཅེ་མོ་(དོན་ཤེས་ D No. 480, Ña ?)ལས། དོན་ཤེས་མཉམ་
དཔལ་མནའ་ཡི་ནི། སྟིང་པོ་འདི་ཡིས་མནའ་བསྐྱག་གོ། ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དོ། །དེས་ན་ཐུགས་པས་འདི་ལྷར་བྱས་པ་དུན་པར་
བྱས་ནས་དམ་ཚིག་དང་སྟོས་པ་བསྐྱང་བ་ལ་འབད་པ་ཚེར་བྱོས་ཤིག་ དེ་ནས་སྐྱེ་མའི་བཀའ་ཉན་པའི་སློ་ནས་དམལ་ལ་བཞག་པ་ནི།
དང་ནས་བཅམས་ཏེ་ཁོད་ཀྱི་ཕུག་ན་དོན་དང་ཡིན་གྱིས་ངས་འདི་གྱིས་ཤིག་ཅེས་གང་བསྟོར་བ་དེ་ཁོད་ཀྱིས་བྱ་དགོས་ཀྱིས་བྱ་དགོས་སོ། །
ཁོད་ཀྱིས་ང་ལ་བརྟུས་པར་ཡང་མི་བྱ་སྟེ་ཁོད་ཡང་བམ་སྐངས་པར་གྱི་བའི་དུས་བྱས་ནས་དབྱེལ་བར་ལྷུང་བར་གྱུར་ཏེ། ཞེས་
བཤོད་དེ་དེ་ཉིད་བཟུས་པ་(D Ña 27b4;Horiuchi: 1983, op. cit; Vol. I, p. 123; T 865,
p.218b1;T 882, p. 353c4 དེ་ཕྱིར་ཚད་ཁོད་ཀྱི་ཕུག་ན་དོན་དང་ཡིན་གྱིས། ངས་འདི་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོར་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་བྱ་དགོས་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུབ་ཀྱིས་སློབ་མ་དེ་ལྷོ་ལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེུ་བརྒྱད་པ།

སོ། །ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་བརྟམས་པར་མ་བྱེད་ཅིག་ མི་བདེ་མ་སྤངས་པས་ཚུ་དུས་བྱས་ནས་དཔྱད་བར་ཉུང་བར་བྱར་དུ་ཉེ། ཞེས་སྐུ་ལ།)ལས་གསུངས་མོ། །འདི་བརྗོད་པའི་ཚེ་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱ་བར་ལྷ་བྱང་གིས་(D Ni 140a3)བཤད་དོ། །དེ་ཉིད་བསྐྱུས་པར་(D Ña 27b4)མི་བདེ་བ་མ་སྤངས་པར་ཞེས་འབྲུང་ལ་དེའི་སྐབས་གཞན་དུ་དེ་ཉིད་སྤང་བ་(D No. 2510, Li 144a5-b1 གནོད་པ་མ་སྤངས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་གནོད་པ་ནི་བཙམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་བཀའ་ལས་འདས་པའོ། །བཀའ་དེ་ཡང་འདི་ཡིན་ཏེ། དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་མ་མཐོང་བས་ཕྱག་རྒྱ་གང་ཡང་རུང་བ་ཞིག་ཙམ་ཡང་བཅིང་བར་མི་བྱ་ཞིང་རབ་དུ་སྐྱར་བར་མི་བྱའོ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་མ་སྤངས་པ་ནི་གནོད་པ་མ་སྤངས་པའོ། །ཡང་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གསུང་ལ་སོམ་ཉིད་ལྟར་པ་ནི་གནོད་པ་སྟེ། དེ་མ་སྤངས་པ་ནི་གནོད་པ་མ་སྤངས་པའོ། །གནོད་པ་མ་སྤངས་པ་དེས་ན་སྐྱར་བ་ཉིད་དུ་དུས་བྱས་ནས་ཞེས་བྱ་བ་གང་ཚོ་ལོ་བརྒྱ་བྱ་བ་པར་གནས་པའི་ལས་ཡོད་པ་དེ་ཡང་ཕྱག་རྒྱས་བཅིང་བའི་དུས་སུ་དེ་ཉིད་དུ་འཇུག། ཚེ་ཡོངས་སུ་མ་རྗོགས་པར་བྱར་བ་ཉིད་དུ་དུས་བྱེད་པར་འཇུག་པོ། །དུས་བྱེད་པའི་བྱ་བ་བྱས་ནས་ཀྱང་དཔྱད་བ་ཆེན་པོ་མཚན་མེད་པར་ཉུང་བར་འཇུག་ཏེ། དམ་པའི་ཚོས་སྤོང་བའི་ལས་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བྱ་བར་དགོངས་སོ།)ལས་གནོད་པ་འཇུག་མི་བདེ་བ་ནི་རྒྱལ་བའི་བཀའ་ལས་འདས་པ་ལ་བཤད་ཀྱང་སྐབས་འདིར་སྐྱམ་ལ་བརྟམས་པར་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོས་པ་ལས་འདས་པའོ། །དེ་མ་སྤངས་པས་ལོ་བརྒྱ་བྱ་བ་ཡང་ཚོས་རྗོགས་པར་དུས་དེ་ཉིད་དམ་གཞན་དུ་སྐྱར་བར་དུས་བྱས་ནས་དཔྱད་པ་(K263b)བར་རྗེས་དོ་ཞེས་བཤད་པ་ལྟར་ལོ། །དེ་ནས་ཡང་བ་མ་སྤངས་པས་ཞེས་འབྲུང་བ་དག་པ་ཡིན་ནོ། །འདི་མར་མེ་མཚན་འདྲིས་(D No. 1865, Di 81a6)དམ་བཅའ་བརྟན་པར་བྱ་བ་ལ་བཤད་ལ་དེའི་དོན་མི་བྱུང་བས།(D No. 1240, Ña 144b1)དང་པ་ཉེ་བར་གནས་པ་ལ། །ཅི་སྟེ་འདི་ནི་མི་བརྟན་པར། །དོགས་ཕྱིར་སྐྱམ་མཐོག་པར་བྱ། ཞེས་གསུངས་པས་དམ་གཞན་གྱི་མ་རྟམས་ཀྱིས་དམ་ལ་བཞག་པ་དེ་མ་བརྟན་ཀྱིས་དོགས་ནས་བཀའ་ཉན་པའི་དམ་བཞག་འདི་མཛད་དོ། །དེ་ལྟར་(H233a)ན་མཚན་ལུ་སྤྱད་པའི་དམ་བཞག་ནི་རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་དམ་ཚིག་གི་སྤྱི་དམ་གཞན་ཡིན་ལ་ལྷག་མ་ནི་ལྷང་པར་བའི་དམ་གཞན་གོ། །དེ་ཡང་སྤོང་མིན་ལ་གསང་བ་སྐྱོགས་པ་དང་སྐྱམ་ལ་བརྟམས་ཤིང་བཀའ་ལས་འདས་པ་དངོས་གྲུབ་འཕྲོག་པའི་ཉེས་དམིགས་ཆེ་བར་དགོངས་ནས་རྩ་རྒྱུང་དང་པོ་དང་བདུན་པ་སྤུང་བ་ལ་ལྷང་པར་བའི་དམ་གཞན་ཅན་ཆེར་མཛད་དོ། །

གསུམ་པ་ལེ་ཤེས་པ་མཐོང་བ་བརྗོད་པ་བརྗོད་པ་ཞི། བྱང་བར་སྐབས་གཞན་དང་འདིར་ལེ་ཤེས་འབབས་པའི་ཚོག་གཉིས་བྱན་མོང་དུ་བཤད་དེ་ཕབ་པའི་དགོས་པ་ནི་དངོས་གྲུབ་སྐྱབ་པའི་དུས་ལས་སྤོན་དུ་སྐྱབ་པ་བྱས་པས་དངོས་གྲུབ་གང་འགྲུབ་ལ་སོགས་པ་ཤེས་པའི་དོན་དུ་ལོ། །འབབས་པའི་ཡུལ་ནི་སྐོབ་མ་དང་སྤོང་ལ་དབབ་པར་གསུངས་པའི་སྤོང་ནི་ལྷུ་དང་བུ་མོ་ལོ་བཅུ་གཉིས་པ་ཡན་ལག་དང་ཉིང་ལག་རྟམས་ཚང་བ་གྲོང་བའི་ཚོས་ཀྱིས་མ་གོས་པ་ལ་དབབ་པར་རྒྱུད་ལ་ཅིག་ལས་གསུངས་ཀྱང་།(ཕྱིང་བ་[D Phu 72b4-5]གལ་དུ་རྒྱུད་ལ་ཅིག་དུ་བུ་མོ་ལོ་བཅུ་གཉིས་ལོན་པ་སྐྱེས་ནས་མ་ཉམས་པ། ཡན་ལག་དང་ཉིང་ལག་མ་ཉམས་པ་དང་། གཞོན་ལུ་ལོ་དེ་སྟེང་ལོན་པ་བྱུང་མེད་ཀྱི་ཡུལ་མི་ཤེས་པ། ཡན་ལག་དང་ཉིང་ལག་མ་ཚང་བ་མེད་པའི་སྤོང་མཚན་དུ་བཞག་ནས་ལྷ་དབབ་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། །)ཕྱིང་བ་D Phu 72b5)སྐྱམ་དུས་རྒྱུན་དུ་རྗོང་འཚང་གི་སྐྱམ་མཚན་དུ་བྱེད་ཅིང་བསོད་(K264a)ནམས་བསགས་པ་སྤང་ཅིག་གིས་བརྟན་པར་སྐོམ་ལུས་པས་ཡན་ལག་མ་ཚང་བ་(ཕྱིང་བ་D Phu 72b5ཡང་རུང་། ན་ཚོད་མང་དུ་ལོན་ཞིང་འཇིགས་པ་ཉམས་སུ་སྤོང་བའི་སྤོང་ལ་ཡང་ལྷ་དབབ་པར་བྱའོ་ཞེས་རྒྱུད་གཞན་རྟམས་སུ་ཡང་མང་དུ་བཟུང་བའི་ཕྱིར་སྐོབ་མ་ལ་དབབ་པའི་དོན་དུ་དབབ་པ་བྱའོ། །)དང་རྟོན་པ་དང་གྲོང་བ་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་བྱུངས་ནས་སློབ་མ་དེ་ལྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་ལུ་བརྟུན་པ།

པའི་ཚེས་ཀྱིས་གོས་པ་⁹ལ་ཡང་དབབ་པར་རྒྱུད་གཞན་རྣམས་སྤུ་མང་དུ་གསུངས་སོ། །དབབ་པའི་ལུལ་ལ་ལྷག་གནས་བྱས་པ་དགོས་པར་གསུངས་པ་ནི་གཉིས་ཀ་ལ་འདྲའོ། །

འབབས་པ་པོ་ནི་(མིང་བ་D Phu 71b5-6)དང་པོར་རི་ལ་སོགས་པ་ཡིད་དང་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་གནས་སུ་ཐོན་དུ་བསྟན་པ་བྱས་ཤིང་སེམས་བརྟན་པ་དོན་རྗེ་སེམས་དཔའི་རྣལ་འབྱོར་ཤིན་ཏུ་བརྟན་པར་དམིགས་ནས་དབབ་པའི་རུས་པ་ཐོབ་(མིང་བ་D Phu 71b6ག)པས་བྱ་བར་གསུངས་ཤིང་། (མིང་བ་D Phu ?)མི་རུས་པས་ནི་འབབས་པའི་ཚོགས་བྱས་པར་དམ་ཚིག་གི་རྒྱ་བྱིན་པའི་མཇུག་ཏུ་སྐང་བ་དྲི་བ་(H233b)སོགས་ཐམས་ཅད་བྱའོ། །ཞེས་ཁ་ཅིག་འདོད་པའི་ལུགས་ཀྱང་བཀོད་དོ། །ཟུང་འཇུག་གསལ་བ་(D No. 1818, Ni 237b6)ལས་ཀྱང་། གལ་ཏེ་སློབ་དཔོན་གྱིས་འབབས་པའི་ཚོགས་པའི་རུས་པ་ཐོབ་(D Ni 237b6པར་རྩེ་ན། (D Ni 237b6དེ་ལྷ་རྒྱབ་པའི་)ཀྱུ་བྱང་གི་ཚོགས་དབབ་སྟེ་དམ་ན་འདིར་མ་སྐྱས་སོ། །ཞེས་རང་གི་དཀྱིལ་ཚོག་ཏུ་ལེ་ཤེས་འབབས་པ་མ་བཤད་དེ་བི་བླ་རྣམས་ཀྱང་མ་བཤད་དོ། །

དབབ་པའི་ཚོགས་ལ་གཉིས་ལས་གསང་བ་འདུས་པའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་ནས་དབབ་པ་ནི། (མིང་བ་[D Phu 71b6-7]མཚན་ཉིད་ཐམས་ཅད་དང་ལྡན་པའི་སློབ་མ་ལྷག་གནས་བྱས་པ་མདུན་དུ་བྱས་ཏེ། རྣམ་ཅིག་གིས་སྣང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྗེས་ལ་ཡི་གེ་ལྷུ་མལ་བྱང་བའི་སྐང་བ་མཐའ་ལས་ཀྱི་གཟུགས་སུ་བསྟེན་དེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། རྗོན་སེམས་དཔའ་བདག་ལ་འབབ་པར་རྩེ་ཅིག་ཅེས་བཞེད་དུ་བརྟུག་ལ།)སློབ་མ་མདུན་དུ་བྱས་ལ་རྣམ་ཅིག་གིས་སྣང་བ་ཉིད་དུ་བསམས་པའི་རྗེས་སུ་ལྷུ་མལ་སྐང་བ་མཐའ་ལས་ཀྱི་གཟུགས་སུ་བསྟེན་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ་དོན་རྗེ་སེམས་དཔའ་བདག་(K264b)ལ་འབབ་པར་རྩེ་ཅིག་ཅེས་དེ་ཉིད་བཟུས་པ་(D Ña 27b4-5; Horiuchi: 1983, op. cit; Vol. I, p. 125; T 865, p.218b1;T 882, p. 353c4 དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་ལ། རྗོན་སེམས་དཔའ་བདག་ལ་འབབ་པར་རྩེ་ཅིག་ཅེས་བཞེད་དུ་གཞུག་གོ།)ལས་གསུངས་པ་འདིས་གསོལ་བ་འདབས་སུ་གཞུག་གོ། (མིང་བ་D Phu 71b7)དེའི་སྟིང་ཁར་ལོ་ལས་སྐྱེས་པའི་ས་དཀྱིལ་མེར་པོ་ལྷ་བཞི་པ་དོན་རྗེས་མཚན་པར་ཉི་མ་ལ་ཏུ་ཐོན་པོ་(མིང་བ་D Phu 71b7 དང་།)དེ་བསྟོས་མོ། །ལྷ་བ་པས་(D Wa 262a4-5)དོན་རྗེ་ཅེ་གསུམ་པས་གྲ་རྣམས་སུ་མཚན་པ་གྲ་རྣམས་སུ་དོན་རྗེ་ཅེ་གསུམ་པས་མཚན་པར་མཛད་དོ། །(མིང་བ་D Phu 71b7-72a4)མགོ་བོ་བོ་ལས་བྱུང་བའི་རྒྱ་དཀྱིལ་དཀར་ཞིང་རྒྱུས་པ་བྱས་པས་མཚན་པར་རྒྱ་བ་ལ་ཏེ་དཀར་པོ།(མིང་བ་D Phu 72a1རྒྱ་བ་ལ་ཡི་གེ་ཉ་དགར་པོ)དང་། མགིན་པར་ལོ་ལས་རྒྱ་དཀྱིལ་ཐོན་པོ་གཞུ་ལྷ་བྱ་བ་དན་གལོ་བ་གཉིས་ཀྱིས་མཚན་པར་རྒྱ་བ་ལ་ལྷུ་མལ་དམར་པོ་བསྟོས་མོ།(མིང་བ་D Phu 72a1བསྟོས་མས) །དེ་ནས་(མིང་བ་D Phu 72a1)རང་གི་སྟིང་ཁའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་(མིང་བ་D Phu 72a1-2རྣམས་ཀྱིས་བྱུགས་དང་སྤྱང་དང་གསུང་དོན་རྗེས་སུ་རྟུན་དངས་ལ། གོ་རིམ་པ་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་རང་བཞིན་རྣམ་ཏེ་ལྷའི་ཡི་གེ་རྣམས་ལ་བསྟེས་པ་ལ།)ཀྱིས་བྱུགས་སྐུ་གསུང་གི་དོན་རྗེས་སུ་རྟུན་དངས་པ་ཡི་གེ་གསུམ་ལ་རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྟེས་ལ། ཀྱང་པའི་[མིང་བ་D Phu 72a2རྣམ་པར་དག་གི་)]འོག་ནས་རྒྱ་དཀྱིལ་གྱིས་སྤར་བའི་རོ་ལས་མེ་དཀྱིལ་དམར་པོ་ལྷ་གསུམ་པ་(མིང་བ་D Phu 72a2ཡི་གེ)རས་མཚན་པའི་འོད་ཟེར་འཕྲོ་བ་ལ་གནས་པའི་

⁹ ལྷ་ས་པར་མར་(H233a5)མ་གོས་པ་ལས་ལ་ཡང་། བཀྲས་རྒྱན་པར་མར་(K264a1)གོས་པ་གསལ་པ་ལྷར་བཅོས་དགོས།

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུང་ས་ནས་སློབ་མ་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེུ་བརྟུང་པ།

ལྷའི་མཛོད་སྤུ་མའ་དབང་འཕམ་གཙུག་ཏྲོར་ལ་ལྷུང་ན་ཕྱག་ཚེན་དང་(H236a)སྤྱན་ནམ་ལམ་ལ་ནི་ཐུགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་པོ། །
 ལུས་ཀྱི་སྦྲོང་དང་བར་དང་སྤྲང་ལ་དངོས་གྲུབ་མཚོག་འབྲིང་དམན་པའོ། །ལུ་བ་པས་(D Wa 263a5?)བྱང་ཚུལ་དང་དབང་
 ལུག་དང་ཚོར་ལ་བཤད་དོ། །སྤྱུ་ལས་ཅང་རིང་ན་ཡུན་རིང་པོས་འགྲུབ་ལ་ཉེ་ན་དངོས་གྲུབ་སྤྱར་རོ། །(ཕྱིང་བ་D Phu
 73a6-7)ལྷའི་གནས་ནི་རང་གི་རེུ་མིག་ལ་སོགས་པས་བར་བཅད་པ་ལས་ཤེས་པར་བྱའོ། །ལྷ་(K267b)གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ལྷང་
 ར་གང་ལ་ཉེ་བ་དེའི་རིགས་ཏེ་སྤྱི་རྒྱུང་(D No. 806, Wa 160b6-61a3 གང་ཚེས་ས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་གྱི། །དབུ་ལ་མེ་དོག་
 བབ་ལྟར་ན། །དེ་ཚོ་གཙུག་ཏྲོར་མཛོད་སྤུ་དག །གདོན་མི་ཟ་བར་འགྲུབ་པར་འགྱུར། །སྤྱན་ལ་སོགས་པའི་ཐུགས་རྣམས་ཀྱང་། །ལམ་དུ་བབ་ན་འགྲུབ་པར་
 འགྱུར། །སྦྲོང་དུ་བབ་ན་མཚོག་རྣམས་གྲུབ། །ཞེད་དུ་བབ་ན་འབྲིང་རྣམས་གྲུབ། །རྩོད་ཕྱོགས་སུ་བབ་ན་ནི། །དངོས་གྲུབ་ལམ་རྣམས་འགྲུབ་པར་
 འགྱུར། །བར་གྱི་སྤྱུ་ལ་བབ་ན་ནི། །སྦྲིང་པོ་ལ་སོགས་གྲུབ་པར་འགྱུར། །སྤྲང་དུ་བབ་པར་གྱུར་ན་ནི། །མངག་གཞུག་ལ་སོགས་གྲུབ་པར་འགྱུར། །རིམ་དེས་
 པརྩ་དོན་ཡི། །རིགས་ཀུན་ལ་ཡང་བསྐྱེ་བར་བྱ། །དེ་བཞིན་ལྷ་གཞན་རྣམས་ལ་ཡང་། །དངོས་གྲུབ་རྣམ་པ་གསུམ་དུ་བཤད། །གལ་ཏེ་ལྷ་ལི་གཟུགས་དག
 ལས། །རིང་དུ་མེ་དོག་ལྷང་གྱུར་ན། །དེ་ལི་དངོས་གྲུབ་ཡུན་རིང་འགྱུར། །ཉེ་ན་དངོས་གྲུབ་སྤྱར་དུ་འགྲུབ། །གསང་ཐུགས་ཀྱི་མཚོན་པ་དག །གང་དུ་
 བཀའ་ས་པ་རྒྱན་ཚད་ནི། །དེ་ལི་རིམ་དེ་ལི་རྟེ། །མེ་དོག་དེར་ལྷང་དེ་ལི་རིགས། །ལྷ་གཉིས་ཀྱི་བར་དག་དུ། །གལ་ཏེ་མེ་དོག་བབ་གྱུར་ན། །གང་ལ་ཉེ་བར་
 ལྱར་ན་ནི། །དེ་ནི་དེ་ལི་རིགས་སུ་བཤད། །ཀྱི་དགོངས་པ་པའོ། །མཉམ་ན་གཉིས་ཀའི་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་ལ་གང་ལ་དང་པ་དེའི་རིགས་སོ། །
 རྒྱུག་པའི་ཕྱི་དངོས་སུ་ལྷང་ན་ལམ་གསུམ་དུ་དོར་བར་བྱའོ། །དེ་ལ་ཡང་ཕྱི་རོལ་དུ་ལྷང་ན་དངོས་གྲུབ་བླ་མོའོ། །འདི་ལུ་བ་པས་
 (D Wa 263a5?)མི་གཟུང་བར་བཤད་དོ། །ཕྱི་རོལ་གྱི་རེ་ལ་རྒྱུས་པོ་རྣམས་དང་ཕྱི་དོན་རྗེ་བའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ལྷང་ན་ནི་དངོས་
 གྲུབ་མེད་དོ། །དཀྱིལ་འཁོར་ཡང་མི་བཟུང་ནོ། །ཐུགས་བརྒྱས་པ་ལ་སོགས་པས་སྐལ་པ་དང་ལྷན་པ་ཉིད་དུ་བསྐྱབས་ནས་སྐབས་
 གཞན་དུ་གཞུག་གོ། །སྤྱི་རྒྱུང་(D No. 806, Wa 161a4-5 དེ་ཚེ་ཐོ་ཚེས་ལྱར་ན་ནི། །མཁས་པས་བརྒྱས་ཏེ་འདོར་མི་གཞུག །དེར་ནི
 གང་ཡང་ལེས་མེད་པས། །དེས་ནི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་མི་འགྱུར། །གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་མཉམ་པ་དང་། །དོན་མེད་ཕྱི་རོལ་ལྷང་བ་ནི། །ཞི་བའི་སྤྱི་རྒྱུག་བྱས་
 རྣམས་ཀྱིས། །དེ་ལ་མེ་དོག་འཐོར་དུ་གཞུག །)ནས་ཞི་བའི་སྤྱི་རྒྱུག་བྱས་ནས་དེ་ནས་གཞུག་པར་བཤད་ལ་རྒྱུག་པ་ལ་མེ་དོག་ལྷང་བ་ལ་
 ཡང་དེ་ལྷར་བཤད་ཅིང་གཏོ་བོ་ལ་ཕོག་ན་སྤྱར་དུ་འགྲུབ་པར་གསུངས་སོ། །ཕྱི་དོན་རྗེ་ཕྱིང་བའི་རང་དུ་ལྷང་ན་ཚོགས་ཚེན་པོས་སོ། །
 །དེ་ནས་མེ་དོག་དེ་བརྒྱུང་ནས་ཕྱིང་བ་ལ་བཅིངས་ཏེ། །ཨོ་པ་དྲི་གྲི་རྩ་ལྷོ་ཨི་མ་ས་དུ་མ་དུ་བུ་ལྷ་ཞེས་བཛོད་ཅིང་སྤོབ་མའི་མགོར་བཅིང་
 དོ། །མཁོ་ལ་འཚིང་བར་རྒྱུང་དང་དཀྱིལ་ཚོག་དུ་མ་ཞིག་གིས་བཤད་པས་ཕྱིང་བ་དེ་སྤོབ་མའི་མགོར་བཞག་ལ་ཅས་ཀྱིས་མི་ཚོག་གོ། །
 ཐུགས་ཀྱི་དོན་ནི་སེམས་དཔལ་རྩོབས་པོ་ཚེ་འདི་རྒྱང་ཞིག་ཅེས་པའི་དོན་ཡིན་ཏེ་རྩོམ་འགྲུང་གི་འགྲེལ་པ་ལས། སེམས་དཔལ་རྩོབས་
 ཚེན་འོད་ཀྱིས་ནི། །འདི་ནི་རབ་དུ་གཟུང་བར་(H236b)མཛོད། །ཅེས་མགོ་ལ་ཕྱིང་བ་བཅིངས་ནས་འདི་(K268a)བཛོད་པར་
 བཤད་པ་ལྟར་རོ། །དེས་ན་སེམས་དཔལ་རྩོབས་པོ་ཚེ་ཞེས་པ་ནི་མེ་དོག་གང་ལ་ཕོག་པའི་ལྷ་ལ་བོས་སུ་སྤོབ་མ་འདི་རྒྱང་ཞིག་ཅེས་
 པའི་དོན་ཡིན་ཏེ་དེ་ཉིད་བཟུས་པ་(D Ña 28a5; Horiuchi: 1983, op. cit; Vol. I, p. 127; T 865,
 p.218b3; T 882, p. 354a2)ལས། དེ་བཅིངས་པས་སེམས་དཔལ་འཚེན་པོ་དེས་བདག་གིར་བྱས་པར་འགྱུར་བས་འདི་
 ལྷར་དུ་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང་གོས་ལའི་རྒྱན་(D No. 2503, Yi 99b1)ལས་ཀྱང་། མདུ་བུ་ལྷ་ཞེས་བྱ་
 བ་ནི་ལྷ་ལ་རྗེ་སར་བོད་པའོ། །འདི་ནི་ཕྱིང་བའི་དབང་བསྐྱར་བ་སྟེ་དང་པོའོ། །སེམས་དཔལ་འཚེན་པོ་དེས་བདག་གིར་བྱས་པར་འགྱུར་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུབ་མཁོ་སྤོང་བ་དེ་ལྟར་ཉེ་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བཟུང་བ་སྐྱེ་ལེུ་བརྟུང་བ།

བཙུན་པར་གྱིས། 1)ལས་ཀྱང་འབྲུང་ལ་དེས། དངོས་གྲུབ་ཕྱིར་ནི་དམ་ཚིག་སྦྱོང་ས། །གསང་མཉམས་ལ་ཡང་བཙུན་པར་གྱིས། །ཞེས་གསུངས་ཏེ་གོ་སྤྲོད། (K270a)དེ་ནས་སློབ་མཁས། (ཟིང་བ་D Phu 74a2-3)དོན་དེ་དེ་ལྟར་ལའོར་དེ་ལྟར་ལའོར་ཚེན་པོར་བདག་ལུགས་སོ། །རྒྱལ་འབྲོར་དེ་ལྟར་ལའོར་དེ་ལྟར་ལའོར་ཚེན་པོ་བདག་གིས་མཐོང་། །གསང་བའི་དེ་ལྟར་ལའོར་དེ་ལྟར་ལའོར་ཚེན་པོར་བདག་དབང་བསྐྱར། །ཞེས་བཞེད་དུ་གཞུག་ལ་དམ་ཚིག་བཞེད་དུ་གཞུག་གོ། །དོན་དོན་དོན་ཞེས་བྱའོ། །བཟང་པོ་ཡོངས་གཟུང་(D No. 1240, Ņa 145a1-2)ལས་དོན་ཞེས་སོགས་གསུམ་གྱི་མགོར་ཨོ་རེ་ེ་དང་ས་མ་ཡ་དོན་ཞེས་སོགས་འབྲུང་བའི་ཕྱི་མ་ནི་འདིར་ཡང་ཡོད་ན་ལེགས་ཏེ་དམ་ཚིག་བཞེད་དུ་གཞུག་པར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དོ། །དོན་སྤོང་པོ་རྒྱུན་གྱི་རྒྱུད་ཀྱི་བཞེས་(D Cha 41a4-5 རོན་ལེ་དེ་ལྟར་ལའོར་ཚེན་པོ་ཡི། །དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་ནི་བདག་ལུགས་སོ། །སྦྱོར་བའི་དེ་ལྟར་ལའོར་ཚེན་པོ་ཡི། །དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་ནི་བདག་ལུགས་སོ། །སྦྱོར་བའི་དེ་ལྟར་ལའོར་ཚེན་པོ་ཡི། །དེ་ལྟར་ལའོར་བདག་གིས་དེ་རིང་མཐོང་། །གསང་བའི་དེ་ལྟར་ལའོར་ཚེན་པོ་ཡི། །དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་ནི་བདག་དབང་བསྐྱར། 1)ན་དབང་གོང་མ་བསྐྱར་ནས་ཡོན་ཕུལ་བའི་རྗེས་སུ་ཡོད་ཀྱང་འཕགས་པ་ལྟ་(D No. 1613, Ya 133a)དང་མི་བྱབ་རྒྱབ་སའ་(D No. 1240, Ņa 144b7-45a2)ཀྱང་སྐབས་འདིར་མཛོད་པས་རྒྱུད་དང་མི་འགལ་ཡོ། །དེ་ལ་དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་ལུགས་པ་ནི་ཐར་ཡོལ་པའི་ནང་དུ་འཇུག་དུས་དང་མེ་ཏོག་འདྲར་བའི་ཚེ་དེ་ལྟར་ལའོར་གྱི་ནང་དུ་ལུགས་ནས་འདྲར་བས་དེར་ལུགས་པའོ། །དེ་ལྟར་ལའོར་མཐོང་བ་ནི་གདོང་གཡོགས་བསལ་ནས་བཟུང་བའི་དུས་སུ་འོ། །དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་དབང་བསྐྱར་བ་ནི་འདི་ཡན་ཚད་གཞུག་པའི་སྐོར་ཡིན་ཀྱང་དང་པོ་མེ་ཏོག་ཕྱིང་བའི་དབང་ཐོབ་པ་ལ་བྱའོ། །སྐབས་འདིར་ལྷ་བྱུང་(D Ņi 140b5-41a4)གིས་རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་དེ་ལྟར་ལའོར་གྱི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་སྟོན་པར་གསུངས་པ་ལྟར་དུ་རྒྱལ་བ་བཟང་པོ་(D Ņa 107b1-2)དང་ཇ་ལ་མེ་ནས་(D No. 1521, Za 48b2-6)ཀྱང་བཤད་ལ་འཕགས་(H238b)པ་ལྟས་(D No. 1613, Ya 133b3)ཀྱང་། དེ་མིག་ཕྱེ་ནས་ཕུག་བྱས་ཏེ། །ལྟ་(K270b)ཡི་དེ་ཉིད་བཟུང་བར་བྱ། །ཞེས་ཚད་ལྡན་མང་པོས་བཤད་པས་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་རྗེས་ལོ་ནར་བྱ་པར་མ་ངེས་སོ། །ཡེ་ཤེས་ལ་ཕབ་ཅིང་དབང་དང་པོ་བྱེད་པའི་དབང་ཐོབ་པས་དབང་བསྐྱར་ནས་དེ་ཉིད་བཤད་ཀྱི་གཞན་དུ་ན་དངོས་གྲུབ་རིང་ཞེས་པ་དང་ཡང་འགལ་བ་མེད་དོན་ཞེས་བོད་ཀྱི་སྐུ་མ་ལ་ཅིག་འཆད་དོ། །ལྟ་དོ་སྟོན་པའི་ཐར་ཕུག་བྱ་བར་བཤད་པ་འདི་གཞན་དུ་ཡང་བྱང་བས་ཕུག་བྱའོ། །དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་གཞུག་པའི་སྐོར་གྱི་ཚོགས་ལོ་རིམ་ལ་ཚེན་པོ་དག་གི་གཞུང་ལས་ཀྱང་སྤྲ་ཚོགས་སུ་བཤད་པས་མཐའ་གཅིག་དུ་གོ་རིམ་ངེས་པ་མེད་དོ། །སྐབས་དེ་དག་དུ་ཡེ་ཤེས་འབེབས་པའི་སྐབས་ལྟ་བུ་དུ་མིགས་བསལ་ཅན་མ་གཏོགས་པ་རྣམས་ལ་སློབ་མ་རྣམས་ལ་དམ་ཚིག་ལོ་རིམ་སྐོར་པ་གཤམ་ང་ཅན་དུ་གསུངས་པ་ལྟར་ཡིན་ལ་སློབ་དཔོན་ནི་གཙོ་བོའི་རྣལ་འབྱོར་ལ་གནས་ནས་བྱས་པས་ཚོགས་ལོ་རིམ་སྐོར་དཔོན་འདིས་རྒྱུད་དང་ཚེན་པོ་དག་གི་དེ་ལྟར་ཚོགས་མང་པོའི་དོན་བཟུས་ནས་གོ་རིམ་བསྐྱོགས་པ་འདིའི་དོན་རྒྱུ་ཟང་བཤད་ན་དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་གཞུག་པ་ནི་སྐབས་འདིའི་དངོས་གཞི་ཡིན་པས་ཚས་འཇུག་ནས་གསང་བར་གཤམས་པའི་བར་ནི་གཞུག་པའི་སྐོར་འགྲོའོ། །

དེ་ལྟར་ལའོར་དུ་ལུགས་པ་ནི་ལྟ་དང་སྐལ་པ་མཉམས་པར་བྱས་པ་ཡིན་ལ་དེ་ལ་གཉིས་ལས་དེ་ལྟར་ལའོར་གྱི་ནང་དུ་ཕྱིན་པས་དེ་དག་དང་སྐལ་པ་མཉམས་པར་སོང་བ་ནི་མཉམས་གཉིས་ཀྱིས་བཀྱག་ནས་བཞུག་(K271a)འདི་སྐབས་སོ། །ནང་དུ་ལུགས་པ་ན་ལྟ་རྣམས་ལ་མོས་པ་སྐྱེས་ཏེ་བྱུག་དང་སྐོར་བ་བྱས་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །དེ་ནས་སྐུ་མང་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་པ་ལ་ཡང་དམ་ཚིག་ཙམ་ཡིན་པས་དམ་ཚིག་སྤུང་བའི་(H239a)ཕྱིར་དུ་དམ་ལ་འདོག་གོ། །ཡེ་ཤེས་ལ་ཕབ་པས་ཀྱང་ལྟ་རྣམས་དང་སྐལ་པ་མཉམས་པར་བྱེད་

རང་ཉིད་འཇུག་ཅིང་དབང་སྒྲུང་སྐབས་སྐོབ་མ་དུ་ཡི་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བརྒྱད་པ།

དེ་འདྲི་ནི་ནང་གི་སྐལ་མཉམ་ཡིན་ལ་སྦྲ་མི་ཕྱི་ལྟོ་སྐལ་མཉམ་མོ། །དེ་ལྟར་ལྟ་རྟུང་དང་སྐལ་པ་མཉམ་པར་བྱས་ཀྱང་ད་དུང་དབང་
བསྐྱར་དུ་རྩེ་མི་རྩེ་བརྟན་དགོས་པས་སྒྲུང་བ་དྲིས་ནས་མེ་ཏོག་འདྲོར་བའི་སྐོར་རྟུང་ཕྱེད་དེ་འདྲིས་ནི་དབང་བསྐྱར་དུ་རྩེ་མི་རྩེ་
དང་རྩེ་བ་ལ་ཡང་ལྟ་གང་གི་རིགས་ཡིན་པ་དང་། དེའི་རིགས་ཀྱི་འདུང་དངོས་གྲུབ་གསུམ་གང་འབྲུབ་དང་དེ་ཡང་ཡུན་རིང་གུ་ཅི་
ཙམ་གྱིས་འབྲུབ་པ་ཤེས་པར་བྱེད་དོ། །དེ་ལ་མེ་ཏོག་དྲོར་བ་ལས་དབང་བྱུང་རྩེ་མི་རྩེ་དཔེས་པ་ནི་སྐབས་འདྲི་དགོས་པ་ཡིན་ལ་
དངོས་གྲུབ་ཅི་ལྟར་བྱུང་ཅི་ལྟར་འབྲུབ་པ་ནི་དབང་བསྐྱར་བྱིན་ནས་ཀྱི་དགོས་པ་འདོ། །དེ་ལྟར་ན་རྣམ་འབྱོར་གྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་
ནང་དུ་གཞུག་པ་གཉིས་དང་དམ་ལ་གཞག་པ་དང་ཕྱིར་བའི་དབང་ཐོབ་པ་ནི་གཞུག་པའི་སྐབས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡིན་ལ་གཞན་རྟུང་རྟུང་གི་
ཡན་ལག་གོ། །དོན་སྲུང་མི་ལྟས་བརྟན་པས་གནང་བ་ཐོབ་པའམ་མ་བཀག་པ་བྱུང་ནས་དབང་གི་ཚོགས་བརྩམས་པ་དང་སྐོབ་པ་སྟེ་
གོན་བྱེད་པའི་ཚོན་དུ་ཡང་དངོས་(K271b)སུ་ལེགས་པར་བརྟན་པས་མ་ཡིན་ནམ་འདྲིར་མེ་ཏོག་དྲོར་བའི་ལྟས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་
དུ་རྩེ་མི་རྩེ་བརྟན་ཅི་དགོས། དེ་བཞིན་དུ་སོ་ཤིང་དོར་[རྩོན་དུ་དབང་གི་ལྟ་གོན་སྐབས་]ནས་ཀྱང་དངོས་གྲུབ་གང་འབྲུབ་བརྟན་ལོ་
བཞིན་དུ་འདྲིར་ཡང་བར་སྒྲུང་གི་ཁ་དོག་གི་སྐོར་ནས་བརྟན་ཅི་དགོས་སྟུང་ན། ལྷིར་དབང་བསྐྱར་བ་པོ་དང་ལྷ་བ་པོར་རྩེ་མི་རྩེ་དེ་
པའི་གཙོ་བོ་ནི་སྐོབ་དཔོན་དང་སྐོབ་པའི་མཚན་ཉིད་གསུངས་པ་རྟུང་ཡིན་ལ་དེ་ལྟར་མི་ལམ་རྟོག་པ་ནི་བར་ཆད་འབྱུང་མི་
འབྱུང་རྟོག་པ་(H239b)ཡིན་ཏེ། དབང་བསྐྱར་བའི་དཔོན་སྐོབ་ཀྱི་མཚན་ཉིད་ཚང་པ་དང་དེ་ལ་བར་ཆད་འབྱུང་བ་གཉིས་མི་
འགལ་བས་དེ་བརྟན་དགོས་སོ། །དབང་བསྐྱར་བ་ལ་བར་ཆད་མེད་ཅིང་ལྷིར་མཚན་ཉིད་ཚང་ཡང་དེ་ལྟར་དབང་བསྐྱར་རྟུང་པའི་ངེས་
པ་མེད་པས་མེ་ཏོག་དྲོར་བས་ནི་དེ་ལྟར་དབང་བསྐྱར་དུ་རྩེ་མི་རྩེ་དེ་ལྟས་པ་ཡིན་གྱི་སྐྱིར་ནི་མ་ཡིན་ཏེ་མེ་ཏོག་དྲོར་བ་ན་མི་རྩེ་བ་དེ་
ཡང་སྟེག་པ་སྒྲུངས་ནས་སྐབས་གཞན་དུ་གཞུག་པར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །སོ་ཤིང་གི་ལྟས་ཀྱིས་དངོས་གྲུབ་གང་འབྲུབ་བརྟན་ལོ་
ཀྱང་ཁ་དོག་གི་ལྟས་ཀྱིས་རྟོག་པ་མི་འགལ་ཏེ་འེས་ཚོགས་མི་འདྲོད་པས་གཉིས་ཀས་ངེས་པར་བྱེད་པ་མི་འགལ་བའི་ཕྱིར་རོ། །

ཚོགས་དེ་རྟུང་གི་སྐོར་ལོ། །རྟུང་སུ་གཞུག་ཅིང་བྱིན་གྱིས་བརྟུབ། །དྲིས་ཡན་བྱ་ཞིང་བྱུང་སེམས་བསྐྱེད། །གསང་བར་
གདམས་ཤིང་ནང་དུ་གཞུག། །བསྐོར་བ་བྱ་ཞིང་གུས་ཕྱག་འཚུལ། །དམ་ལ་(K272a)བཞུག་ནས་ལེ་ཤེས་དབབ། །སྒྲུང་བ་དྲི་ཞིང་
བསྐོར་བ་བྱ། །བདེན་པ་བརྗོད་ཅིང་མེ་ཏོག་དྲོར། །ཕྱིར་དབང་སྒྲུང་ཞིང་མིག་གཉིས་དབྱེ། །ལྟོ་བསྟན་ཞིང་སྐོབ་བསྐྱེད། །ཞུགས་
ཤིང་མཐོང་བའི་དམ་ཚོགས་བརྗོད། །ཅེས་པ་འདོ། །བདེ་ཆེན་ཐར་པའི་གོང་ལྷུང་མཚོག་ཉིད་དུ། །རང་ཉིད་རྩེ་བ་བཞིན་ཞུགས་ནས་དབང་
མཚན་ཏེ། །འཁོར་ལོའི་མཚོན་ཉིད་སྒྲུ་མར་གྱུར་པ་ལ། །གནང་བ་རྟེན་ནས་གྲུ་ཡིས་མཚོང་པའི་མཐམ། །སྐལ་བཟང་སྐོབ་པ་ཉིད་
བཞིན་གཞུག་པ་ཡི། །ཚོགས་ཀྱི་གོ་བོ་དེ་ཡི་ཡན་ལག་རྟུང་། །ལེགས་པར་དམིགས་ཕྱེ་སོ་སོར་བཤེས་པའི་འཕྲོད་པའི། །ཐབས་རྩེ་མ་མན་
ངག་ཤིན་དུ་གསལ་བར་བྱས། །རྗོད་འཚང་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་རིམ་པ་གསང་བ་ཀྱང་གི་ཀྱང་རྟུང་པར་ཕྱེ་བ་ལས། །རང་ཉིད་འཇུག་
ཅིང་དབང་སྒྲུང་སྐབས་སྐོབ་མ་དུ་ཡི་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་རིམ་(H240a)པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བརྒྱད་པ་འདོ། །

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་པ་སྐྱེ་ལེུ་དགུ་པ།

རྟགས་འདི་(K)བྱལ་ཤེས་ལྷན་པོའི་པར་མ་མཚོན། རྟགས་འདི་(H)ལྷ་སའི་ལོ་ལྷན་པར་མ་མཚོན།

(H240a)(K272a4)གཉིས་པ་ལུགས་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་ལ་བཞུ། བུས་པའི་དབང་དང་། གསང་བའི་

དབང་དང་། ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་དང་། དབང་བཞི་པ་བསྐྱར་བའོ། །དང་པོ་ལ་གཉིས། བྱམ་མོང་བ་དྲོ་རྩོམ་མའི་དབང་
དང་། བྱམ་མོང་མ་ཡིན་པ་དྲོ་རྩོམ་དཔོན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བའོ། །དང་པོ་[བུས་པའི་དབང་]ལ་གཉིས། དབང་ལྡེ་བྱམ་མོང་གི་རྣམ་
གཞག་དང་། མོ་སའི་རྣམ་གཞག་གོ། །དང་པོ་[དབང་ལྡེ་བྱམ་མོང་གི་རྣམ་གཞག]ནི། གང་གིས་དབང་བསྐྱར་བའི་བྱེད་པ་པོ་དང་གང་ལ་
དབང་བསྐྱར་བའི་ལས་སྲུ་བྱ་བ་དང་ཐབས་ཅི་ཞིག་གིས་(K272b)དབང་བསྐྱར་བའི་བྱེད་པ་གསུམ་གྱི་དམིགས་པ་ལ་ལྟའི་རྣམ་
འབྱོར་གང་བྱེད་པ་ཡིན་སྐྱེས་ན། དུ་རི་ཀ་པས། (དཔལ་འཁོར་ལོ་རྒྱུ་པའི་ཚོགས་པ་འཁོར་ཉིད་ལ་འཇུག་པ།D No.1430, Wa
212b1)མི་བསྐྱོད་བསམ་གཏན་གསུམ་རྩོགས་པས་[D ལས།] །ཞེས་གསུངས་པས་སློབ་དཔོན་དང་སློབ་མ་དང་དབང་ཇེས་གསུམ་
མི་བསྐྱོད་པར་བསྐྱེད་ནས་རྒྱ་དབང་བྱེད་པས་མིང་དབང་མ་གཏོགས་པ་གསུམ་ལང་ཡིན་འབྱུང་སོགས་ཀྱི་དམིགས་པ་གསུམ་གསུམ་
དང་མིང་དབང་ལ་རྣམ་སྐྱེད་དུ་སྐྱེད་པའི་དམིགས་པ་གཉིས་མཛད་དོ། །སློབ་དཔོན་འདི་(རྟགས་པའི་གྲི་དབང་གི་སྐབས་སློབ་དཔོན་འདི་
ཞེས་ཉེ་ཚོགས་ཅན་ཐམས་ཅད་དཀྱིལ་ཚོགས་དྲོ་རྩོམ་པ་མཛད་མཁའ་ན་གྱི་སློབ་དཔོན་འཇིགས་མེད་འབྱུང་གནས་སྐབས་པ་ཡིན།)ལ་སོགས་པ་རྣམས་སློབ་མ་
དང་དབང་ཇེས་ཀྱི་དམིགས་པ་འཕོ་བ་མ་གཏོགས་པ་སློབ་དཔོན་ལ་གསལ་ལ་མེད་པས་གཙོ་བོའི་རྣམ་འབྱོར་ལ་གནས་པས་ཚོགས་པར་
བཞེད་དོ། །དེ་ལ་སློབ་མས་ནི་སློབ་དཔོན་ལ་དབང་གི་དོན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་དགོས་ལ་སློབ་དཔོན་གྱིས་དབང་གི་ལྷ་གསོལ་བ་
བཏབ་ནས་དབང་བསྐྱར་དགོངས་པས་དབང་བསྐྱར་བའི་བྱེད་པ་པོ་ནི་གཉིས་ཡོད་དོ། །དབང་གི་ལྷ་ལ་ཡང་རྩལ་ཚོན་གྱི་དཀྱིལ་
འཁོར་ན་བཞུགས་པའི་ལྷ་དང་གྲུབ་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ཚོགས་ལས་སློབ་དཔོན་གྱིས་ཟུར་ནས་སྤྱད་དུ་སྤྱོད་ནས་མཁའ་ལ་བཀོད་ནས་དེ་
དག་གིས་H240b)དབང་བསྐྱར་བར་བཤད་པ་ལྟར་གསུང་དུ་སྤྱོད་དུས་དགོས་པ་གཉིས་ཡོད་ལ། །

ལྷ་མ་ནི་སློབ་དཔོན་གྱིས་བསྐྱབས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ཞུགས་ཤིང་དེའི་གཙོ་བོ་ལ་དབང་ཇེས་པར་སྐྱེད་ནས་གནང་བ་
ནོད་པ་དང་དམ་ཚིག་གསུམ་གྱི་གྲུ་ལ་སོགས་པའི་བསྐྱོད་པ་ཐོན་དུ་བཏང་ནས་སློབ་མ་གཞུག་(K273a)པའི་དོན་དུ་དངོས་གྲུབ་ལུས་
པ་ཡོད་པས་རང་གིས་སློབ་མ་ལ་དབང་བསྐྱར་བའི་དབང་པོ་མཛད་ནས་རྒྱ་དབང་གིས་སློབ་པའི་དོན་དུ་ལྷ་ནས་བཞུགས་ཟེན་ཏོ། །
དཀྱིལ་འཁོར་དེ་ཡང་སློབ་མ་ལ་དབང་བསྐྱར་བའི་བྱེད་པ་མ་ཇེས་ཀྱི་བར་དུ་འཇོག་པས་དབང་གི་དུས་སློབ་མ་ལ་སྐྱེས་པ་མིན་ལ་
གསུང་དུ་སྤྱོད་དུས་པའི་དབང་གི་ལྷ་རྣམས་ནི་དབང་དེ་འདི་མཐར་སློབ་མ་ལ་འཇུག་པར་གྲུབ་ཆེན་ལྷ་བ་པ་(བདེ་མཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་
འཁོར་གྱི་ཚོགས་ཅིན་པོ་ཆེར་བ་དུ་གསལ་བའི་སྐོར་མ།D No. 1444, Wa 264b1-65b3)ལ་སོགས་པས་གསུངས་པས་གཞུག་
དགོས་སོ། །བུས་དབང་རྩལ་ཚོན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ཐོབ་པར་གསུངས་པའི་དོན་དཀྱིལ་འཁོར་དེར་འཇུག་པ་ཐོན་དུ་འགྲོ་བ་ལ་བྱེད་
ན་དབང་གོང་མ་གསུམ་ལ་ཡང་མཚུངས་ཤིང་དཀྱིལ་འཁོར་དེའི་ནང་དུ་བཞུག་ནས་བུས་དབང་བསྐྱར་བ་ཡང་མིན་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་
དེའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱིས་དབང་ཡང་མི་བསྐྱར་ན་ཤིན་དུ་གཞུག་དགའོ། །སློབ་དང་རྩལ་ཚོན་གྱི་གཙོ་བོ་གཉིས་ཐ་མི་དང་དུ་བུས་ནས་བུས་
དབང་བསྐྱར་བས་དཀྱིལ་འཁོར་དེར་བུས་དབང་ཐོབ་པར་འཇོག་ན་ནི། དབང་གི་དུས་སྤྱོད་པ་དང་གཙོ་བོ་གཉིས་ཐ་མི་དང་དུ་བྱེད་
པ་ཡལ་མོ་ཆེས་བཤད་མོད་ཀྱང་སློབ་དང་རྩལ་ཚོན་གྱི་གཙོ་བོ་གཉིས་ཐ་མི་དང་པའི་ཕྱོགས་སུ་བུས་ནས་དབང་བསྐྱར་བ་ཁུངས་སུ་བྱེད་
གཞུང་རྣམས་ལས་མང་དུ་བཤད་སྐྱེད་ལ། དེ་གཉིས་ཐ་མི་དང་བྱེད་ནང་དེ་ཙམ་གྱིས་བུས་དབང་རྩལ་ཚོན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ཐོབ་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པ།

པར་འཛོལ་མི་རྒྱལ་ཏེ་གཞན་དུ་ན་དབང་(K273b)ལྷག་མ་གསུམ་དེ་ཉིད་ཀྱི་རྒྱན་ལ་བསྐྱར་བ་རྣམས་(H241a)ལ་ཡང་རྒྱ་མཚན་
དེ་འདྲིན་དགོས་པས་དེ་དག་ཀྱང་རྣམ་ཚལ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །དེས་ན་བསྐྱབས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་པའི་ལྷ་རྣམས་
ཀྱིས་སྤྱན་དྲངས་པའི་དབང་ལྷ་ལྷར་བུས་པ་བཟུང་ནས་དབང་བསྐྱར་བ་དང་ཤིས་པ་བཟོད་པ་སོགས་མི་བྱེད་ཀྱང་སློབ་དཔོན་གྱིས་བུས་
དབང་བསྐྱར་བ་ལ་དགོངས་པ་གཏང་ནས་དབང་གི་བྱ་བ་མཛད་པར་སོས་པ་ཞིག་ངེས་པར་དགོས་ཏེ། ཀླུ་བྱང་གིས།(གསར་བ་འབྲུག་
པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོགས་ཉི་ཤུ་པ་D No. 1810, Ni 138a4) དེ་ནས་རང་བཞིན་ཤེས་རྒྱལ་འབྱོར། །ཤེས་སློབ་མ་དབང་
བསྐྱར་ཕྱིར། །ཀྱུས་པས་རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཀྱང། །སྐྱར་བྱོན་ཆེད་དུ་བསྐུལ་བར་བྱ། །ཞེས་དཀྱིལ་འཁོར་སྐབ་པའི་དུས་སུ་ལེ་ཤེས་པ་སྤྱན་
འདྲེན་པ་སློབ་མ་དབང་བསྐྱར་བའི་ཆེད་དུ་ཡིན་པར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཤུགས་ཀྱི་ཇེས་གནང་བྱེད་པ་ནང་དང་དཀྱིལ་འཁོར་དེའི་
གཙོ་བོ་ལ་ལུས་རྣམས་བྱེད་པ་དང་མཐར་སློབ་མ་སྐྱབས་དཀྱིལ་འཁོར་འདི་གཙོ་བོ་ལ་འབྲུག་བ་སོགས་གསུངས་པས་བུས་དབང་བསྐྱར་
བ་རྣམས་ལ་རྣམ་ཚལ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་པའི་ལྷ་ས་དགོངས་པ་གཏང་ནས་དབང་གི་བྱ་བ་མཛད་པ་ཡོད་ལ་དེའི་ཕྱིར་རྣམ་ཚལ་གྱི་དཀྱིལ་
འཁོར་དུ་བུས་དབང་ཐོབ་པ་ཡང་མི་འགལ་ལོ། །བསྐྱབས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་སློབ་མ་འཇུག་པ་དང་སློབ་དཔོན་ཡང་ལུགས་རྣམས་
དབང་སྐྱང་དགོས་པས་སློབ་མ་ལ་དབང་བསྐྱར་བ་ཙམ་ཞིག་དེའི་དགོས་པར་མི་གཞུང་དོ། །དབང་གི་ལྷ་སྤྱན་འདྲེན་པ་ལ་ཡང་ལུ་བ་
པས་(D Wa 264a5-65b3)བདེ་མཚོག་(K274a)ཉིད་ལ་རིགས་ལྡར་བྱེ་བུས་གཙོ་བོ་བྱས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྤྱན་འདྲེན་
པར་མཛད་པ་ལྷར་ན་གཞན་ལ་ཡང་དེའི་རིགས་པ་བསྐྱེ་བ་འཕམ་ཡང་ན་བྱེད་བར་གསུངས་པ་ལྷར་གཤེགས་པ་གཤེགས་མ་དང་སེམས་
དབའ་སེམས་མ་སྤྱི་འགྲོ་ལྷར་སྤྱན་དྲང་དོ། །

ཀླུ་བྱང་གི་དགོངས་པ་ལ་ལུང་འཇུག་གསུམ་(H241b)བར་(D No. 1818, Ni 241a7)ཚུའི་དུས་སུ་སློབ་མ་
རྣམས་རྣམས་སྐྱང་དང་མིང་གི་དུས་སུ་སློབ་མ་མི་བསྐྱོད་པར་སྐྱེད་པ་བྱས་པ་ཙམ་མ་གཏོགས་པ་དཀྱིལ་ཚོགས་གཞན་རྣམས་འདྲེདོ། །དུས་
འཁོར་ལས་ནི་རྒྱུད་གཞན་དང་དེའི་དཀྱིལ་ཚོགས་རྣམས་ལས་མི་འདྲ་བ་ཆེན་པོ་བཤད་དེ་རྒྱུད་ཐང་དང་ཀྱི་དགོངས་པ་ཡིན་པས་འདྲིར་
གཞན་རྣམས་ཀྱི་ལུགས་བཤད་པའི་སྐབས་སོ། །སློབ་མ་དང་དབང་ཇེས་ལྷར་སྐྱེད་པ་ལ་ཡང་ལུ་བ་པས་(D Wa
264b2-65b6)བདེ་མཚོག་རིགས་ལྡར་ཚོགས་གསུམ་[མ་ཐོན། དུག་མཚན། རྒྱ་ཚོགས་པར་བསྐྱེད་པའོ།]ཀྱིས་སྐྱེད་པར་གསུངས་པའི་
རིགས་པ་སྐབས་སོ་སོ་ལ་སྐྱར་པ་འཕམ། ཡང་ན་རང་གི་གཞུང་ནས་རིགས་ལྡར་བཤད་པ་ཡོད་ན་དེ་བཞིན་དུ་བྱ་ལ་མེད་ན་གཙོ་བོ་ཉིད་ལ་
རིགས་ལྡར་དབྱེདོ། །དམ་ཚིག་པ་བསྐྱེད་པ་ལ་ལེ་ཤེས་པ་གཞུག་པ་ལས་གཞན་འདྲིར་མ་བཤད་ཀྱང་སྐྱབས་རྣམས་དབང་བསྐྱར་བ་དང་
རིགས་བདག་གིས་རྒྱས་འདེབས་པ་འདང་མཛད་དོ། །གྲུ་གྱི་བཞི་པ་(འཕགས་པ་མཁའ་འགྲོ་མ་རྗེ་ཇེ་གུར་ཞེས་བྱ་བའི་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་
བརྟག་པ།D No. 419, Na 38a6)སློབ་པ་ལུགས་མཚོགས་ལྷ་མོ་ནི། །སློབ་མས་འཇུང་པར་བསམ་པར་བྱ། །ལག་པས་རྗེ་རྗེ་བྱིལ་འཁོར་ཞིང་། །རྩོ་
རྗེ་བདག་པོས་དབང་བསྐྱར་བྱ། །)ལས། ལྷ་མོ་སློབ་མས་འཇུང་ལྷན་པའི། །སློབ་མ་རྩ་མཚོགས་དུ་བསམ་མས་ཏེ། །ལག་པས་རྗེ་རྗེ་བྱིལ་འཁོར་ལ་
གཞུག། །རྩོ་རྗེ་བདག་པོས་དབང་(K274b)བསྐྱར་བྱ། །ཞེས་དྲིལ་བུའི་དབང་ལ་སློབ་མ་དོན་གྲུབ་ལལ་ལུས་དུ་སློབ་པར་གསུངས་
པ་ནི་མཚན་པ་ཙམ་ཡིན་པས་གཞན་རྣམས་ཀྱི་སློབ་མ་དང་དབང་ཇེས་ཀྱི་སྐྱེད་ཚོགས་ལ་ཡང་སྐྱར་རོ། །

རིག་པའི་དབང་ལྡེ་ལ་སློབ་མས་སློབ་དཔོན་ལ་གསོལ་བ་གདབ་པ་དང་དབང་བསྐྱར་བའི་ཆེ་དབང་བསྐྱར་རྗེ་རྗེ་ཞེས་སོགས་
བཟོད་ནས་དབང་བསྐྱར་བ་ནི་འདྲ་བ་དང་ནང་དབང་བསྐྱར་བར་སློབ་དཔོན་འདིས་མཛད་(མིང་བ་D Phu 74a47-b2)དེ་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བཅུན་པ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པ།

རྩ་རྒྱུ་ཏུ་(ཚོས་འབྲུང་རྒྱུ་ལྱི་དཀའ་འབྲེལ་པ་རྩ་ཆ་D No. 1420, Wa)དང་བེ་རྩུ་ཏུ་(དཔལ་བའི་མཚོག་འཁོར་ལོའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོག་D No. 1511, Zha)ཡང་འདིའི་རྗེས་འབྲུང་ཏོ། །རང་དབང་ནི་དབང་དང་པོ་མིན་པ་ལ་ཕྱིང་བར་མི་གསལ་ཡང་བེ་རྩུ་ཏུ་སྤེལ་མ་དང་འདྲ་བར་བཤད་པ་ཕྱིང་བའི་དགོངས་པ་ཡིན་པས་ཉུག་མ་རྣམས་པ་ཡང་སྦྱར་རོ། །ཕྱིང་བར་དབང་ལྟ་སྟེ་མ་དང་(H242a)སྟོབ་མ་ལ་ཚུ་དབང་བསྐྱར་བའི་རྗེས་སུ་རིགས་བདག་གི་རྒྱས་འདེབས་པ་དང་དེ་ལ་མཚོང་བ་བྱེད་པ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་སྐབས་མིན་པར་མ་གསུངས་ཀྱང་ལྷ་བ་པ་(D Wa 264b1-265b3)དང་ལྷ་བ་རྩ་ཏུ་(རྗོང་མཁའ་འགྲོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་D No. 1415, Tsha 192a4)དང་དྲ་རི་ཀ་པས་(འཁོར་ལོ་སྟོན་པའི་ཚོག་དེ་ལོན་ཉིད་ལ་འཇུག་པ་D No.1430, Wa 212b2)དབང་གི་ལྟ་སྟེ་པར་བཤད་ལ་སྟེ་མ་རྩུ་ལ་ནི་དང་པོ་གཉིས་ཀྱིས་བ་སྤྱིའི་བྱ་གནས་གཞུག་པར་བཤད་པ་ལྟར་རོ། །ཐབས་གང་གིས་གཞུག་པ་ནི་ལྷ་བ་པས་(D Wa 264b1རང་གི་སྟོང་གའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་མི་བསྐྱོད་པས་བདག་པོ་བུས་པའི་ཉེ་རུ་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་སྟོབ་མའི་ལུས་ལ་གཞུག་པར་བྱུངོ།)སྟོབ་དཔོན་གྱི་བྱ་གསལ་ཀའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་བཀྲལ་ནས་མཛད་པ་ལྟར་རོ། །དབུ་བརྒྱན་པ་ལ་ལྷ་བ་པས་(D Wa 264b2-65b3)དང་པོ་ལ་སྤྱི་གཞུག་ཏུ་མི་བསྐྱོད་པ་གཉིས་པ་ལ་རྩ་ལྟག་གཡས་སུ་རིན་འབྲུང་གསུམ་པ་ལ་ཉུག་པར་འོད་དཔག་མེད་བཞི་པ་ལ་རྩ་ལྟག་གཡོན་དུ་དོན་གྲུབ་(K275a)ལྷ་བ་ལ་འཚོགས་མར་རྣམ་སྐྱང་རྣམས་རྩུ་ལས་གྲུབ་པར་བསམ་པར་བཤད་དེ། འདིའི་ལྟར་ན་དབང་ལྷ་ཀ་ལོག་པས་རིགས་ཤའི་དབུ་རྒྱན་བྱེད་ཀྱི་ཚོད་པན་གྱི་དབང་གི་སྐབས་སུ་རིགས་ལྷས་དབུ་རྒྱན་པ་མ་བྱུང་ཏོ། །དེ་ལ་མཚོང་པར་ལྷ་བ་པ་(D Wa 264b2མེ་ཏོག་ལ་སོགས་པས་ཡང་དག་པར་མཚོང་དེ)དང་དྲ་རི་ཀ་པས་(D Wa)བཤད་པ་ལྟར་མེ་ཏོག་ལ་སོགས་པས་མཚོང་པར་ཡང་བྱུངོ། །དྲ་རི་ཀ་པས་(D Wa 212b2)མཚོང་དེ་དག་པ་སྦྱིན་པར་བྱ། །ཞེས་དག་པ་སྦྱིན་པར་གསུངས་པ་ནི་ལྷ་བ་པས་(D Wa 265b4)ཀུན་གཞི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་གནས་ལྱུར་ནས་མེ་འོང་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་སོ།)དབང་ལྷ་བོ་དེ་རང་བཞིན་རྣམ་དག་གི་ཚོས་ཉིད་དང་ཉོན་ཡིད་དང་ཡིད་ཤེས་དང་སྐོ་ལྡེ་རྣམ་ཤེས་དང་ཀུན་གཞི་གནས་ལྱུར་པའི་ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་དང་མཉམ་ཉིད་དང་སོར་རྟོག་དང་བྱ་བ་ནན་ཏན་དང་མེ་འོང་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་བཤད་ལ། ཕྱིང་བ་(D Phu 83b2)རྩུའི་དབང་ལ་སོགས་ལྷ་བོ་འདི་རྣམས་རིས་པ་བཞིན་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་པ་དང་མཉམ་ཉིད་དང་སོསོར་རྟོག་དང་བྱ་བ་གྲུབ་པ་དང་། མེ་འོང་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་བོན་ཡོངས་སུ་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེའི་བདག་ཉིད་དུ་མོས་པར་བྱུངོ།)ལས་ཀྱང་། དབང་ལྷས་ཡེ་ཤེས་དེ་དག་གིས་བོན་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་བདག་ཉིད་དུ་མོས་པར་བྱུངོ།)ཞེས་བཤད་ལ། རྗོན་འབྲུང་(བདེ་མཚོག་འབྲུང་བ་D No. 373, Kha 287b3དེ་བཞིན་གཤེགས་ལྡེའི་བདག་ཉིད་བང་། །)ལས། དབང་ལྷ་དེ་བཞིན་གཤེགས་(H242b)བདག་ཉིད། །ཅེས་དང་པ་རྩུ་རྒྱུ་ཏུ་(འཁོར་ལོ་སྟོན་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོག་ལག་ཏུ་བའི་རིས་པ་(D No.1469, Zha 58b3)ལྷ་དང་པོ་ལྷ་དང་ཉོན་མོངས་དག །རིགས་པའི་དབང་ལྷའོ།)ལྷ་དང་པོ་ལྷ་དང་ཉོན་མོངས་ལྷ་དག་པ་ཡང་དབང་ལྷར་བཤད་པ་དང་། རྒྱལ་བ་བཟང་པོས་(བདེ་མཚོག་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ཅེས་བུ་བའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ་D No. 1477, Zha 109b2) གང་ཞེག་དེ་ལྟར་དབང་བསྐྱར་བས། །དངོས་གྲུབ་ཏུ་འཇུར་ཐོཚོས་མེད། །ལྷ་གང་མཛོན་དུ་བྱས་པ་ཡི།[D ཡིས།] །དེ་ཡི་ལས་གང་སྦྱབ་པར་རུས། །ཞེས་རིག་པའི་དབང་ལྡེའི་རྗེས་སུ་གསུངས་པའི་དོན་རྣམས་སྟོབ་མ་ལ་གོ་བར་བྱེད་(K275b)པའོ། །ཀྱར་གྱི་བཞི་པ་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལེུ་དགལ་།

(D No. 419, Na 38a7གང་གང་ཀྱི་རང་གཙོ་འབྲུག། །དེ་དེ་བདག་ཉིད་ཉེ་རུ་།། །མངས་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་འབྲུང་བའི་ཕྱིར། །ཚོས་ཀྱི་
རང་བཞིན་དག་པའོ། །)ལས་ཀྱང་། །གང་གང་སྤང་བ་དེ་ཀྱན་དང་། །དེ་རང་གཙོ་བོ་ཉེ་རུ་།། །ཚོས་རྣམས་རང་བཞིན་གྱིས་དག་པས། །
མངས་རྒྱལ་ཡེ་ཤེས་སྤྱུ་གང་བཏུ་ལོ། །ཞེས་དབང་ལྡིང་རྗེས་སྤྱུ་གསུངས་ལ་འདི་དེ་ལྱིལ་ཚོག་གཞན་མང་པོ་ལས་ཀྱང་བཤད་ལ་འདི་དོན་
ནི་ལྷའི་རིགས་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱིས་ཕྱིང་བ་ནས་མིང་དབང་གི་བར་གང་གང་སྤང་བ་དེ་དང་དེ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཡེ་ཤེས་ལྷ་དང་ཚོས་ཉིད་རྣམ་
པར་དག་པའི་དབྱིངས་དང་དྲུག་དུ་བཏུ་སྟེ་ཕྱིང་བའི་དབང་ནི་དྲུག་པར་བཏུ་ལོ། །ཀྱང་པ་ག་མའི་གང་ཞེས་པ་གང་གི་ཕྱིར་གྱི་དོན་ཡིན་
པས་དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི། ཚོས་རྣམས་རང་བཞིན་དག་ཤི་མེད། །ཅེས་བཏོན་ནས་རང་བཞིན་གྱིས་དག་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཚོས་མེ་ལོང་
ལྷ་བྱའི་ཡེ་ཤེས་ལ་སོགས་པ་དྲུག་གི་གོགས་ཀྱི་དྲི་བ་དབང་དེ་དག་གིས་འབྲུང་ཅིང་དེ་དག་དང་རང་བཞིན་དབྱེར་མེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་
དུ་མོས་པར་བྱུངོ། །དེའི་ལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ནི་དེ་དག་ཀྱང་གྱི་རང་བཞིན་ཡིན་ལ་ཉེ་རུ་།། ནི་མཚོན་པ་ཚམ་མོ་ཞེས་འཆད་དེ་དབང་ལྷ་
ལ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་བའི་དོན་དུ་འཆད་དོ། །

དེ་ལ་རྒྱལ་གཏོར་བ་སོགས་དང་དབུ་བྱུ་མགོ་ལ་བསྐྱོན་པ་དང་རྫོང་དྲིལ་ལག་དུ་གཏད་པ་དང་མིང་བཏགས་པ་རྣམས་ནི་
དབང་ལྷ་པོ་འདི་རྒྱ་ཡིན་གྱི་དོ་བོ་མ་ཡིན་པས་དོ་བོ་ནི་རྒྱ་དབང་ལ་མཚོན་ན་དབང་བསྐྱར་མ་མི་བསྐྱོད་པར་བསྐྱེད་ཅིང་དབང་རྗེས་མི་
བསྐྱོད་(H243a)པ་ལུ་ལྷའི་རྒྱལ་སྐྱར་རྒྱལ་སྐྱེ་བོར་གཏོར་བ་སོགས་(K276a)ཀྱི་བྱེད་པ་དང་། །བསྐྱབས་པའི་དེའི་ལ་འཁོར་བའི་ལྷ་
རྒྱ་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་དགོངས་པ་གཏད་པ་རྣམས་དང་གསུམ་དུ་སྤྱན་དྲངས་པའི་དབང་ལྷ་མི་བསྐྱོད་པས་གཙོ་མཛད་པ་རྣམས་ལ་
གསོལ་བ་བཏབ་ནས་དངོས་སྤྱུ་མས་བསྐྱར་བའི་མཛད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐོབ་མ་དེའི་རྒྱ་དབང་ལ་རྣམ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱང་པོ་དང་ཞེ་མུང་སྤོང་བ་
དང་ཚོས་དབྱིངས་ཡེ་ཤེས་མངོན་དུ་བྱེད་པ་དང་མི་བསྐྱོད་པའི་སྐོ་ནས་ཀྱི་སྐོ་མ་བསྐྱབས་དངོས་གྲུབ་སྐྱབ་པ་ལ་དབང་བའི་རུས་པ་
ལྷ་དཔར་བ་ཞིག་བསྐོས་པ་ལ་རྒྱ་དབང་དུ་བྱུ་སྟེ་གཞན་བཞི་དང་མེ་ཏོག་ཕྱིང་བའི་དབང་ལ་ཡང་དེའི་རིགས་པ་སྐྱར་རོ། །དེས་ན་
དབང་ལྷའི་དང་པོའི་རྒྱ་དབང་དང་དབང་གཞན་ལ་མཐའ་རྟེན་རྒྱ་དབང་སྐྱར་བ་གཉིས་ཀྱང་མི་གཅིག་གོ། །དེ་དག་ལ་རིག་པའི་དབང་
ཞེས་གསུངས་པའི་སྤྱོད་ནི་ཕྱིང་བ་(D Phu 76b2)ལས། ཕྱིང་བ་དང་རྒྱ་ལ་སོགས་པ་དབང་དྲུག་པོ་འདི་རྣམས་[Dཀྱིས་]མ་
རིག་པའི་གཉེན་པོའི་[Dཔོ་]རྒྱལ་པ་ཉིད་དུ་སྐྱབ་པར་བྱེད་པས་རིག་པའི་དབང་ཞེས་བཞེད་དེ།[Dབྱུ་ལོ།] །ཞེས་དང་། །ལུ་བ་པས།
(D Wa 265b4-5དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལྡིང་དོ་བོ་དབང་བསྐྱར་བ་ལྷ་པོ་དེ་དག་ལ་རིག་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་སྐྱབ་ཀྱང་བཞེད་པར་བྱ་བ་ཡིན་
ཏེ། མ་རིག་པ་ལྷ་ཡོངས་སྤྱུར་པའི་དོ་བོ་རིག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལྷ་པོ་རྣམས་སྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དང་ཐམས་ཅད་དུ་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ལ་སོགས་པ་རིག་པའི་
ལྷ་སོས་དབང་བསྐྱར་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །)མ་རིག་པ་ལྷ་ཡོངས་སྤྱུར་པའི་དོ་བོ་རིག་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་པོ་རྣམས་སྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་
དང་ཐམས་ཅད་དུ་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ལ་སོགས་པ་རིག་པའི་ལྷ་སོས་དབང་བསྐྱར་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཞེས་སྤྱིར་དོན་གཉིས་
གསུངས་པའི་ལྷ་མ་ནི་རིག་པ་སྐྱབ་པའི་དབང་དང་ཕྱི་མ་ནི་རིག་པས་བསྐྱར་བའི་དབང་ཡིན་པས་དབང་ཉིད་རིག་པར་
(K276b)འདོད་པ་མིན་ནོ། །ལུ་བ་པས་(D Wa 265b4 དབང་བསྐྱར་བ་ལྷ་པོ་འདི་རྣམས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་བའི་སྐོབ་པ་ནི། ཐུགས་
དང་རྒྱུད་ཉན་པ་དང་བཤད་པ་དང་། གསང་ཐུགས་བསྐྱབ་པ་ལ་དབང་དུ་བྱས་པའོ།)ལྷ་པོ་འདི་སོ་བ་པས་ཐུགས་དང་རྒྱུད་ཉན་བཤད་དང་བསྐྱབ་
པ་ལ་དབང་ཞེས་སྤྱིར་གསུངས་ལ། ཕྱིང་བ་(D Phu 76b3དབང་འདི་རྣམས་བསྐྱར་བའི་སྐོབ་པ་བྱ་བ་དང་སྤྱོད་པའི་རྒྱུད་དག་མཉན་པ་དང་
བཤད་པ་དང་། ཐུགས་བསྐྱབ་པ་རྣམས་ལ་དབང་བར་འབྱུར་རོ། །རྣལ་འབྱོར་དང་རྣལ་འབྱོར་མའི་རྒྱུད་རྣམས་ཀྱང་དོ་ཞེས་སྐོབ་བའོན་དུ་སྐོབ་པའི་འདོད་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལུ་དག་པ།

པ་ནི་ལུང་དང་མི་ཉེན་ཀྱི་ལས་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱ་དུ་ཉན་བཤད་དང་ཚུགས་སྐྱབ་པ་ལ་དབང་གི་རྣམ་འབྱོར་དང་རྣམ་འབྱོར་མའི་རྒྱ་དུ་ཉན་བཤད་དང་ཚུགས་སྐྱབ་པ་ལ་མི་དབང་(H243b)ཞེས་བཀའ་པ་ནི་མུར་དྲངས་པ་ལྟར་རྩོགས་རིམ་ཉན་ཅིང་སྐོས་པ་དང་རྒྱ་དེ་གཉིས་འཆད་པ་པོར་མི་རུང་བ་ལ་དགོངས་པ་པས། དེ་དག་བསྐྱེད་རིམ་ཉན་པ་དང་སྐོས་པ་ལ་དབང་བ་འགོག་པ་མིན་ནོ། དེ་ལྟར་ན་བྱ་སྤྱོད་ལ་ཚོས་སྟོན་པའི་རྗེས་གནང་གྲེར་བ་མ་གཏོགས་པ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་ལོགས་པ་སྐྱར་མི་དགོས་སོ། །

གཉིས་པ་[དབང་སོ་སོའི་རྣམ་གཞག་]ལ་གཉིས། རྒྱ་དབང་གི་ཚོགས་དང་། དབང་ལྷག་མའི་ཚོགས། །དང་པོ་ལ་གཉིས། གསོལ་བ་གདབ་ཅིང་སྤང་བ་བྱ་བ་དང་། དེ་ལ་རྒྱ་དབང་བསྐྱར་བའི་རིམ་པའོ། །དང་པོ་[གསོལ་བ་གདབ་ཅིང་སྤང་བ་བྱ་བ་]ནི། དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱར་པའི་རྗེས་སུ་[ཤིང་བ་D Phu 74a3-4]རྒྱ་དབང་གི་དོན་དུ་སྐྱེས་པ་ལ་ཇི་ལྟར་འབྱོར་བའི་ཡོན་ལུས་ནས་ལུས་སོས་ལ་བཅུགས་ཏེ་ཐབ་མོ་རྒྱར་ནས། (གསང་འདུས་རྩ་རྒྱ་བཅུ་དྲུག་པ་[D No. 442, Ca 135a1-2; XVI, 58]ལས་¹ བྱང་རྒྱ་དོན་རྗེས་སངས་རྒྱས་ལ། །མཚན་ཆེན་ཇི་ལྟར་སྐྱེས་པ་བཞིན། །བདག་ཀྱང་རབ་དུ་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར། །ནམ་མཁའ་དོན་དེ་དང་བདག་སྟོལ། །ཞེས་དང་། །གུར་གྱི་བཅུ་གཉིས་པ་[Na 54a6-7]ལས། བྱང་རྒྱ་དོན་སངས་རྒྱས་ལ། །ཇི་ལྟར་མཚན་པ་ཆེ་སྐྱལ་པ། །བདག་ཀྱང་རབ་དུ་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར། །ནམ་མཁའ་དོན་དེ་དང་བདག་སྟོལ། །)བྱང་རྒྱ་དོན་རྗེས་སངས་རྒྱས་ལ། །མཚན་ཅིང་ཇི་ལྟར་སྐྱལ་པ་ལྟར། །བདག་ཀྱང་རབ་དུ་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར། །ནམ་མཁའ་དོན་དེ་དང་བདག་སྟོལ། །ཞེས་གསོལ་བ་གདབ་པོ། བྱང་རྒྱ་དོན་དེ་དོན་དེ་ལཆང་དོ། །དེས་སངས་རྒྱས་མི་བསྐྱོད་པ་ལ་སོགས་པ་ལ་མཚན་པ་སྟེ་དབང་བསྐྱར་བ་ཆེན་པོ་རྣམ་པ་གང་གིས་ཇི་ལྟར་སྐྱལ་པ་དེ་ལྟར་བྱ་བདག་ཀྱང་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་(K277a)ལས་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་དོན་དེ་སྟེ་དོན་དེ་ལཆང་དང་འདྲ་བ་འོད་ལ་བདག་དེང་སྟེ་དེ་ལྟར་སྐྱབས་སུ་མཆིས་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་བ་སྟོལ་ཅིག་ཅས་ལུ་བཅུ་དྲུག་པའི་སྐོན་གསལ་(Ha 165a6-b1)བྱང་རྒྱ་དོན་དེ་དོན་དེ་ལཆང་ཆེན་པོའོ། །སངས་རྒྱས་ལ་ཞེས་པ་ནི་མི་བསྐྱོད་པ་ལ་སོགས་པ་ལའོ། །མཚན་ཆེན་ནི་དབང་བསྐྱར་བ་ཆེན་པོའོ། །ཇི་ལྟར་རྣམ་པ་གང་གིས་སྐྱལ་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་ཀྱང་རབ་དུ་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར་ཞེས་པ་སྟེ། བདག་འཁོར་བ་མ་ལུས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ལས་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་དོན་དེ་སྟེ། དོན་དེ་ལཆང་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་པ་དང་སྟེ་དེ་ལྟར་བདག་ཀྱང་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིས་པ་ལ་སྟོལ་ཅིང་གནང་བར་གསོལ།)ལས་གསུངས་སོ། །དེའི་དུས་སུ་ཕྱག་བྱ་བར་ལུ་བ་པ་(D Wa 261a6)ལ་སོགས་པ་མང་པོས་བཤད་དོ། །[ཤིང་བ་D Phu 74a4-5]དེ་ནས་སྐྱེས་པ་རྩ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་རོལ་ལུས་ཀྱི་རྒྱས་རྩ་དཀྱིལ་ལ་མི་རེག་པའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འཇུག་སྟོ་ལ་ཕྱོགས་པར་སྐོར་བ་དུ་བསྐྱར་པའི་རེ་ལ་གྲ་བཞི་ལ་གཅིག་གིས་བསྐོར་བའི་སྐྱ་ཚོགས་པ་སྐྱེས་ལྟར་ཆོན་ནས་འབྲས་བུ་དགས་པའི་ལུ་བ་ལ་སོགས་པས་བྱིའོ། །[ཡང་ན་རྩ་བབས་(H244a)མེད་པའི་སྐོར་བུ་དུ་བསྐྱར་པའི་གྲ་བཞི་པའི་དབུས་སུ་རྒྱ་དབང་ཡང་ན་ཅན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་རྒྱ་ཚད་ཀྱི་གྲ་བཞི་པ་སྐོར་བའི་པ་ལ་གཉིས་པ་རྩ་བབས་མེད་པ་སྟེ། ཤར་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེས་བུ་ལ་འཁོར་ལོ་དང་རིན་པོ་ཆེ་དང་པ་སྐྱེད་དང་རྣམ་གྱི་རྣམས་དང་མཚམས་རྣམས་སུ་ལུས་བཞིའི་མཚན་མ་དང་དབུས་སུ་སྐྱ་ཚོགས་པ་སྐྱེད་པ་བརྒྱུད་བྱི་བར་བྱའོ། །དང་པོ་གཉིས་ནི་སྐོན་གཅིག་པ་ལ་ལྷ་མ་ལ་རྩ་བབས་ཡོད་ཅིང་ཕྱི་མོ་ལ་མེད་པ་ཡིན་ལ་རིམ་པ་གཉིས་པ་ནི་སྐྱ་མ་དང་པ་སྐྱེད་ཀྱི་རིམ་པའོ། །དེའི་སྟེང་དུ་པ་སྐྱེད་པ་བརྒྱུད་བྱིས་པའི་ཤིང་སྟར་ནས་ཡང་ན་རྒྱ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་བྱིས་པའི་རས་ལ་སོགས་པའི་མེད་གཞི་གདན་དཀྱིལ་འཁོར་དེའི་པ་སྐྱེད་(K277b)སྟེང་དུ་བཞག་པར་

¹Yukei Matsunaga: The Ghyasamājantra, A New Critical Edition, Toho Shuppan, Osaka, 1978, p. 91,7.

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པ།

ལས་མི་བསྟོན་པར་བསྐྱེད་པ་ལ་རང་གི་སྤོང་ལའི་ས་པོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་སྤྱད་དངས་པའི་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་བསྐྱེམས་ལ་མཚོན་ནས་དེ་ཡོངས་སྤྱར་པའི་རྒྱར་བཟོའོ། །

དེ་ནས་མྱེང་བ་ལས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལུ་བ་ཐོན་ལ་བུས་ནས་དེ་ནས་སློབ་མ་ལལ་དུ་བཅུག་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་བར་བཤད་ཀྱང་རྩེ་ཏམ་(Wa 54a5-b1)དེའི་གོ་རིམ་བསྟོན་པ་བདེ་བས་དེ་བཞིན་དུ་བྱ་སྟེ། སློབ་མ་རང་གི་ལ་ནས་བཅུག་སྟེ་དོ་རྗེའི་ལམ་ནས་བཏོན་ནས་རིག་མའི་པར་བཞག་ལ། དེ་ནས་སློབ་མ་སྐད་ཅིག་གིས་སྤོང་བ་ཉིད་དུ་བསམས་པའི་རྗེས་ལ་དང་པོར་ཏུ་དང་དེ་ནས་དོ་རྗེ་དེ་ནས་དོ་རྗེ་དེས་མཚན་པ་ལས་སྐྱེས་པའི་མི་བསྟོན་པའི་སྐྱེ་རིག་མ་དང་བཅས་པར་བསྐྱེད། ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་དང་དབྱེར་མེད་པ་ཞེས་གསུངས་པས་ཡེ་ཤེས་པ་གཞུག་གོ། །

(མྱེང་བ་D Phu 74a7-b2)དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤེས་རབ་དང་སྟོམས་པར་ལུགས་པ་དེ་རྣམས་འདོད་ཆགས་ཆེན་པོས་ལུ་བར་གྱུར་ནས་རྣམ་པར་སྤང་མཛད་ཀྱི་སྐོན་ནས་ནང་དུ་ལུགས་ཏེ་དོ་རྗེའི་ལམ་ནས་བྱུང་བའི་ལུ་བ་དེ་ལ་ནས་ལྷ་མོའི་པར་ལྷག་པའི་སློབ་མ་སྐད་ཅིག་གིས་སྤོང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྗེས་ལ་ཏུ་དང་དོ་རྗེ་ལས་སྐྱེས་པའི་མི་བསྟོན་པའི་གཞུགས་ཤེས་རབ་དང་བཅས་པའི་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་དང་དབྱེར་མེད་པསྐྱེད་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་ནས་སྤྱར་ཡང་ལལ་ཕྱག་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེ་རྣམས་ཀྱི་བརྒྱ་ནས་ལྷང་སྟེ།)དེ་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤེས་རབ་དང་སྟོམས་པར་འཇུག་པ་རྣམས་འདོད་ཆགས་ཆེན་པོས་ལུ་བར་གྱུར་ནས་རྣམ་སྐད་གི་སྐོན་སྤོབ་ནས་ལུགས་ཏེ་དོ་རྗེའི་ལམ་ནས་ལུགས་ཏེ་དོ་རྗེའི་ལམ་ནས་བྱུང་བའི་ལུ་བས་པར་སྤྱར་གནས་པའི་སློབ་མ་ལྷར་བསྐྱེད་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་ནས་སྤྱར་ཡང་ལལ་ཕྱག་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེ་རྣམས་ཀྱིས་པར་སྤང་སྟེ། (H245b)སྟེ་གཞག་གོ། །སྐབས་འདིར་གྱར་(D No. 419, Na 38a4རང་གི་རིག་མ་སྐྱེས་བའི་རྒྱལ། །བུས་པ་བརྒྱུད་པོ་ཐོས་སེམས་ཅད་ཀྱིས། །དོ་རྗེ་བྱགས་ནི་རབ་བསྐྱེམས་པས། །དོ་རྗེ་ཅན་བསམ་དབང་བསྐྱར་བ། །)ལས་གསུངས་པའི་དོན་མི་བྱུབ་ལྗང་བས་(དཔལ་བྱུབ་དགའ་རྒྱ་བས་མཛད་པའི་བཟང་པོ་ཡོངས་སྤྱར་བ་ལུགས་ཏེ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་སྐབ་པའི་ཐོས་སེམས་D No. 1240, Na 146a5-6)

(K279a)བུས་པ་བརྒྱུད་པོ་ཐོས་སེམས་ཅད་ཀྱི། །རང་གི་རིག་མ་སྐྱེས་བའི་(Dབུས་པ)རྒྱལ། །བྱགས་དོ་རྗེ་ཏུ་རབ་བསྐྱེམས་པས། །དོ་རྗེ་འཚང་སེམས་དབང་བསྐྱར་བ། །ཞེས་གསུངས་པས་རྒྱ་དབང་དང་ནང་དབང་གཉིས་ཀྱི་བསྐྱར་པར་མཛད་ནོ། །ལྷའི་རིགས་ཀྱི་སྟོན་གྲོམ་གྱིས་ནང་དབང་ལ་མ་སྤྱར་འོ། །རྒྱ་དབང་བསྐྱར་བའི་སྟོན་དུ་དམིགས་པའི་རིམ་པ་ནི་(མྱེང་བ་D Phu 74b2-4 ལམ་མཁའ་གང་བར་གནས་པའི་སྤྱན་ལ་སོགས་པའི་རིག་མ་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གདུགས་དང་རྒྱལ་མཚན་དང་བ་དན་དང་ན་བཟའ་དང་རྡོ་མོ་མེད་སྤྱང་དང་གྲུང་དང་མོ་ཏྲོག་དང་གུར་གུམ་ལ་སོགས་པའི་རྣམས་དང་། ཕྱག་གིས་རྒྱུང་ཟད་ཡོ་བར་བཟུང་བའི་བུས་པ་དགའ་པོ་བྱུང་རྒྱུ་བྱེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་བདུད་ཅིས་བཀའ་དང་བསྐྱེམས་ཀྱིས་པར་སྤྱར་བའི་སློབ་མ་དེ་ལ་དབང་བསྐྱར་བཞིན་པ་དང་། གཞུགས་དོ་རྗེ་ལ་སོགས་པའི་རྣམས་ཀྱིས་)ནས་མཁའ་གང་བར་གནས་པའི་སྤྱན་ལ་སོགས་པའི་རིག་མ་དང་བཅས་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དམིགས་ལ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་གདུགས་དང་རྒྱལ་མཚན་དང་བ་དན་དང་ན་བཟའ་རྣམས་སློབ་མའི་སྟེང་ཕྱོགས་སུ་འཛིན། །འགྲུགས་མཛད་ཅིང་རྡོ་མོ་རྒྱུང་མོ་ཏྲོག་དང་གུར་གུམ་ལ་སོགས་པའི་རྣམས་འབེབས་ཕྱག་གིས་རྒྱུང་ཟད་ཡོ་བར་བཟུང་བའི་བུས་པ་དགའ་པོ་བྱུང་རྒྱུ་བྱེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་བདུད་ཅིས་བཀའ་དང་བསྐྱེམས་ཀྱིས་ལྷམ་གྱི་བརྒྱ་ནས་ལྷང་བའི་སློབ་མ་དེ་ལ་དབང་བསྐྱར་བཞིན་པ་དང་། གཞུགས་དོ་རྗེ་ལ་སོགས་པའི་རྣམས་ཀྱིས།

(མྱེང་བ་D Phu 74b4-6)བཟླ་ཤེས་གང་ཞིག་སེམས་ཅན་ཀྱི་སྤོང་ལ་གནས། །ཀྱན་གྱི་བདག་ཉིད་རིགས་ཀྱི་ཉི་བདག་པོ་མཚོག། །སེམས་ཅན་མ་ལུས་སྤྱེད་བྱེད་བདེ་བ་ཆེན་པོ་སྟེ། །དེ་ནི་དེང་ལྟོད་དབང་བསྐྱར་མཚོག་ལ་བཟླ་ཤེས་པོག། །(རྒྱང་འཇུག་གསལ་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་པ་སྟེ་ལེུ་དག་པ།

བ[*D No. 1818, Ni 239b3-4*]བྲག་ཤེས་གང་ཞིག་སེམས་ཅན་ཀྱང་ཉི་ཤེར་ལ་གནས། ཀྱང་ཉི་ཤེར་གྱི་བདག་ཉིད་དམ་པའི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ནི་རྗེ། །
 མ་ལུས་སེམས་ཅན་སྟེ་དབང་བའི་བཅའ་པོ་སྟེ། ཀྲག་ཤེས་དེས་ནི་དེ་རིང་ཚོད་ལ་དབང་རབ་བསྐྱར། །*1*)ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མངའ་བ་གསེར་གྱི་རི་བོ་
 འདྲ། །འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་དེ་མ་གསུམ་ཐུངས་པ། །མངས་རྒྱུ་མ་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་འདབ་འདྲའི་སྤྱུང་མངའ་བ། །དེ་ནི་དེ་རིང་
 ཚོད་ལ་(K279b)ཞི་བྱེད་བྲག་ཤེས་ཤོག། །དེ་ཡིས་ཉེ་བར་བསྐྱར་བའི་མཚོག་རབ་མི་གཡོ་བ། །འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་གྲགས་ཤིང་
 ལྷ་དང་མི་ཡིས་མཚོད། །རྩོམ་མཚོག་སྟེ་དྲུག་རྣམས་(H246a)ལ་རྟག་དུ་ཞི་བྱེད་པ། །དེ་ནི་དེ་རིང་ཚོད་ལ་ཞི་བྱེད་བྲག་ཤེས་ཤོག། །
 དམ་ཚེས་ལྷན་པ་ཐོས་དང་བྲག་ཤེས་ཀྱིས་ལྷག་ཅིང་། །དག་འདུན་མི་དང་ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཡོན་གྱི་གནས། །རྩོགས་ཀྱི་མཚོག་རབ་དོ་ཚོ་
 ཤེས་དང་དཔལ་གྱི་གཞི། །དེ་ནི་དེ་རིང་ཚོད་ལ་ཞི་བྱེད་བྲག་ཤེས་ཤོག། །(དཔལ་མཚོག་དང་པོའི་རྒྱ་ཚེར་བཤད་བ[*D No. 2512, Si*
116b1-4]ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མངའ་བ་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ། །འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་དེ་མ་གསུམ་ཐུངས་པ། །མངས་རྒྱུ་མ་རྒྱ་རྣམས་པའི་འདབ་
 འདྲའི་སྤྱུང་མངའ་བ། །བྲག་ཤེས་དེས་ནི་སྟེ་དག་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་དང་པོའོ། །དེ་ཡིས་ཉེ་བར་བསྐྱར་བའི་མཚོག་རབ་མི་གཡོ་བ། །འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་
 གྲགས་ཤིང་ལྷ་དང་མི་ཡིས་མཚོད། །རྩོམ་ཀྱི་དམ་པ་སྟེ་དག་རྣམས་ལ་ཞི་བྱེད་པ། །དེ་ནི་འཇིག་རྟེན་དག་པའི་བྲག་ཤེས་གཉིས་པའོ། །དག་འདུན་དམ་པ་
 ཚེས་ལྷན་ཐོས་པའི་བྲག་ཤེས་ལྷག་ཅིང་། །མི་དང་ལྷ་དང་ལྷ་མེད་ཀྱིས་མཚོད་པའི་གནས། །རྩོགས་ཀྱི་མཚོག་རབ་དོ་ཚོ་ཤེས་དང་དཔལ་གྱི་གཞི། །དེ་ནི་འཇིག་
 རྟེན་དག་པའི་བྲག་ཤེས་གསུམ་པའོ། །*2*)ཅེས་བྲག་ཤེས་བཟོད་པར་བསམ་མོ། །དོ་རྗེ་སྟེ་པོ་རྒྱན་གྱི་རྒྱུད་ཀྱི་བཞེས་(D No. 451,
 Cha 40a6-7)ཡས། །ཉི་ཤེས་གང་སུ་བཞེན་གང་པའི། །རྒྱལ་བས་སུམ་པ་བཟུང་ནས་ནི། །ཞེས་གསུངས་པས་སུམ་པ་འཛིན་
 མཁའ་སྤྱན་སུམ་མ་ལོ་སོགས་པའི་རིག་མས་བྱ་དགོས་པའི་ངེས་པ་མེད་དོ། །

དེ་ལྟར་མོས་ནས་རང་གིས་ཀྱང་ཤེས་པའི་སྐྱེ་གྲུར་སྤང་བ་མཚོན་དུ་བཏང་ནས་བྱ་སྟེ་འདྲིའི་དུས་སུ་དཔོན་སློབ་རྣམས་ཀྱིས་སུམ་
 པ་བཏེག་ནས་སློབ་མ་ལ་ཤེས་པ་བྱེད་དེ་བྱུང་འཇུག་གསལ་བ་(D Ni 239b1)སུམ་པ་བཟུང་སྟེ་བྲག་ཤེས་པའི། །རྩོགས་སུ་བཅད་པ་ཐོག་
 མར་ཀྲག། །ཉི་ཤེས་གཞུགས་བརྟན་ལྷར་གང་པའི། །རྒྱལ་བ་སུམ་པ་འཛིན་པ་ཡིས། །*1*)ཡས། །སུམ་པ་བཟུང་སྟེ་བྲག་ཤེས་པའི། །རྩོགས་སུ་བཅད་
 པ་ཐོག་མར་ཀྲག། །ཅེས་གསུངས་མོ། །དེ་ནས་རྒྱ་དབང་སྐར་ལྷགས་གསུམ་ལས་(མིང་བ་D Phu74b7-75a3)རྣམ་པར་རྒྱལ་
 བ་ལ་སོགས་པའི་སུམ་པ་རྣམས་ལས་རྒྱ་བྱེད་ལེ་བཅུས་ཉེ་ཐོད་པོར་རམ་དུང་ཚོས་སུ་སྤྲུགས་པས་རྒྱ་དབང་སྐར་བའམ་ཡང་ན་དང་
 པོར་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་སུམ་པ་དང་དེ་ནས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བཞིའི་སུམ་པ་དང་དེ་ནས་ལྷ་མོ་བཞིའི་སུམ་པ་དང་དེ་ནས་ཇི་ལྟར་རིགས་
 པར་དཀྱིལ་འཁོར་བའི་(K280a)སུམ་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་རོ། །དབང་སུམ་གཅིག་ལས་མེད་ན་རྣམ་རྒྱལ་སུམ་པའི་
 མི་བསྐྱོད་པའི་བདག་ཉིད་ཅན་གྱི་བྱེད་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་བདུད་རྩི་དོ་བོ་ཡལ་འདབ་དང་བཅས་པའི་དོ་རྗེ་ལག་པ་གཡས་པས་བཟུང་
 ལ་དེས་རྒྱ་སྤང་ཉེ་དོ་རྗེའི་ཚེ་མོས་སྤྲུགས་པས། །དབང་བསྐྱར་དོ་རྗེ་(H246b)ཚེན་པོ་ནི། །ལམས་གསུམ་པ་ཡིས་ལྷག་བྱས་པ། །དོ་
 རྗེ་གསང་བ་གསུམ་འབྱུང་བ། །མངས་རྒྱུ་ཀྱང་ཉི་ཤེར་པར་བྱ། །(གསང་འདུས་རྩ་རྒྱུད་བཅུ་དྲུག་པ།[*D No. 442, Ca 135a1; XVI,*
57]ཡས།² དབང་བསྐྱར་དོ་རྗེ་ཚེན་པོ་ནི། །ལམས་གསུམ་པ་ཡིས་ལྷག་བྱས་པ། །དོ་རྗེ་གསང་བ་གསུམ་འབྱུང་བ། །མངས་རྒྱུ་ཀྱང་ཉི་ཤེར་པར་
 བྱ། །*1*)ལོ་ལྷུ་མཇུག་ལྷ་ཀམ་ཉི་ཤེས་ལྷ་སྤྱི་རྩུ་དུ་སྤྱི་རྩུ་ལྷ་ཉེ་ཞེས་བཟོད་ཅིང་དབང་བསྐྱར་བར་བྱའོ། །བསྐུས་པ་ལ་དགའ་ལ་དེ་ལྟར་བྱ།

² Yukei Matsunaga: The Guhyasamājatantra, A New Critical Edition, Toho Shuppan, Osaka, 1978, p. 91,4.

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པ།

ལན་ཅན་ལ་དར་དབྱངས་དང་། །བྱས་ནས་མཉམ་པར་རྒྱར་བ་ཡི། །ཐལ་མོ་ཡིས་ནི་མཉམ་པར་གྱུ། །བཏོ་བུ་ཅུ་ཉོ། །ཤིས་ཀྱི་འུང་གསུངས་སོ། །(མིང་
 བ་D Phu 75b1)དེ་ནས་ཨོ་ལྷོ་རྩོ་རྩོ་མཉམ་པའི་སྤྲལ་གྱིས་དཔྲལ་བར་དར་དབྱངས་བཅིང་བར་བྱུའོ། །རྩེང་འཇུག་གསལ་
 བས་(D No. 1818, Ni 240b2-3 སངས་རྒྱལ་ལྡེ་ཡི་ཚད་པན་ལ། །དར་དབྱངས་མངོན་པར་དབྱངས་ནས་སུ། །མཉམ་པའི་ཐལ་མོས་
 མཉམ་པར་གྱུ། །བཏོ་བུ་ཅུ་ཉོ།)དབུ་རྒྱན་ལ་དར་དབྱངས་དབྱངས་ནས་བཏོ་བུ་ཅུ་ཉོ་མཉམ་པའི་ཐལ་མོས་མཉམ་པར་
 བཤད་དེ་ལྷུ་(H247b)བྱང་གི་དགོངས་པའོ། །(མིང་བ་D Phu 75b2-3)དོན་མི་དབང་ལ་ཡང་དབང་བསྐྱར་དོན་མི་ཞེས་པའི་
 ཚིགས་བཅད་དང་། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱིས་དོན་མི། །དབང་གིས་དེ་རིང་ཚོད་དབང་བསྐྱར། །འདི་དེ་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་
 ཉིད། །དོན་མི་རབ་ཏུ་གྲུབ་ཕྱིར་ཟུང་། །ཞེས་བཏོན་ཅིང་སློབ་མའི་སྤིང་མགྲིན་མགོ་བོ་རྣམས་ལ་དོན་མི་ལེགས་ལག་པ་གལ་སུ་སྤྱིན་
 རོ། །འདིར་གྱར་(D No. 419, Na 38a5 སློབ་མ་འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷག་བྱས། །)ལས། སློབ་མ་འཇིག་རྟེན་དབང་བསམས་
 ལ། །ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་འགྲུབ་པས་(མཁའ་འགྲོ་མ་དོན་མི་གྱར་གྱི་དགའ་འགྲུབ་ཞལ་ནས་བརྒྱུད་པ་D No. 1194, Ca
 58b4)བརྒྱ་གར་གྱི་དབང་ལྷག་ཏུ་སློབ་པ་ལ་བཤད་ཅིང་། །དོན་མི་ཚེ་ལོ་ཅེ་དགུ་པ། །(ལྱར་[D No. 419, Na 38a5] དོན་མི་
 མོ་ཅེ་དགུ་པ། །སྤིང་གར་རང་གི་ལག་པས་གྱུ། །སློབ་མ་འཇིག་རྟེན་དབང་ལྷག་བྱས། །དོན་མི་མཉམ་དཔམ་དབང་བསྐྱར་གྱུ། །)ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་
 རི་ཅེ་ལྡེ་པ་ཡིན་(K281b)ལང་སྤེང་དོག་གི་ཅེ་བརྒྱུད་དང་དབུས་མ་དང་བཅས་པས་ཅེ་དགུ་པའི་ཞེས་བཤད་དོ། །ཀར་བ་ཐ་མ་
 གཉིས་ལ་གྱར་(D No. 419, Na 38a6 འདི་དེ་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཉིད། །བཟང་སྐབ་ཕྱིར་ནི་དོན་མི་བཟུང་། །སློབ་མ་ལྷགས་མཚོག་ལ་
 མོ་ནི། །སློབ་མས་འཇུག་པར་བསམ་པར་གྱུ། །ལག་པས་དོན་མི་དྲིལ་འཁྲོལ་ཞིང་། །དོན་མི་བདག་པོས་དབང་བསྐྱར་གྱུ། །ཨོ་བཏོ་ཨ་རྩི་འཇུག་རྩི་འཇུག་
 ཉི་རྩི་བཏོ་ཨ་ལ་སྤོ་ལས། །འདི་དེ་སངས་རྒྱལ་ཀྱན་ཉིད་དུ། །རབ་སྐབ་ཕྱིར་ན་དོན་མི་ཟུང་། །ཞེས་འབྲུང་དོ། །དེ་ཉིད་སྤང་བ་
 (D No. 2510, Li 129a5-b1 སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་དོན་མི་དབང་། །དེ་རིང་ཚོད་ལ་བསྐྱར་བར་འབྲུག། །སངས་རྒྱལ་ཀྱན་གྱིས་རབ་
 གྲུབ་ཕྱིར། །དོན་མི་འདི་ཚེ་ཚོད་ཀྱིས་འོངས། །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་གང་དེ་དོན་མི། །ཤེས་རབ་དྲིལ་བུ་ཞེས་བཤད་དོ། །ཞེས་གསུངས་པས་ན། དོན་མི་དབང་བསྐྱར་
 བས་ནི་དོན་མི་ཤེས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་བ་གསུངས་པ་ཡིན་ནོ། །སངས་རྒྱལ་ཀྱན་ཏུ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། དོན་མི་དབང་བསྐྱར་བ་འདི་ནི་བྱང་རྒྱུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རང་
 བཞིན་ཡིན་པས། དོན་མི་འདི་ནི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཉིད་ཡིན་ནོ། །རབ་གྲུབ་ཕྱིར། །དོན་མི་འདི་ཚེ་ཚོད་ཀྱིས་འོངས། །ཞེས་བྱ་བ་ནི་གང་གི་ཕྱིར་དོན་མི་འདི་
 རི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་མི་འདི་ཕྱིར་རབ་གྲུབ་ཕྱིར་ཏེ། སངས་རྒྱལ་ཉིད་དང་དོན་མི་སེམས་དཔལ་ཉིད་ལ་སོགས་པ་ཐོབ་ཅིང་བསྐྱེད་པར་
 བྱ་བའི་ཕྱིར། །དོན་མི་འདི་ནི་ཚོད་ཀྱིས་འོངས་ཤིག་ཅེས་བྱ་བ་ནི་རྩེང་ཞེས་བའོ། །)ལས་ནི་ཚིགས་བཅད་དེའི་དོན་མི་ལྷར་བཤད་དེ་སངས་རྒྱལ་
 རྣམས་ཀྱིས་དེ་རིང་ཚོད་ལ་དོན་མི་དབང་བསྐྱར་བས་དོན་མི་འདི་ཚེ་ཚོད་ཀྱིས་འོངས་ཤིག་པ་སྟེ་རྩེང་ཞིག །བྱང་རྒྱུབ་སེམས་གང་དེ་དོ་
 རྩེ། །ཤེས་རབ་དྲིལ་བུ་ཞེས་བཤད་དོ། །ཞེས་གསུངས་པས་དོན་མི་དབང་བསྐྱར་བས་ནི་དོན་མི་འདི་ཚེ་ཚོད་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་བ་གསུངས་པ་
 ཡིན་ནོ། །དོན་མི་དབང་བསྐྱར་བ་འདི་ནི་སྤོང་བ་ཉིད་དང་དབྱེར་མེད་པའི་བྱང་རྒྱུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡིན་པས་སངས་རྒྱལ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡིན་ནོ། །དེ་སྤྱང་བར་བྱ་བའི་རྒྱ་མཚན་ནི་གང་གི་ཕྱིར་དོན་མི་འདི་འདི་ནི་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་མི་འདི་ཡིན་པས་དེ་
 རབ་ཏུ་གྲུབ་པ་སྟེ་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཚོད་ཀྱིས་འོངས་ཞེས་པའོ། །

དྲིལ་བུའི་དབང་ནི།(མིང་བ་D Phu 75b4-6)དྲིལ་བུ་སློབ་མའི་ལག་པ་གཡོན་ཏུ་སྤྱིན་ལ་དོར་དྲིལ་དང་ལྷན་པའི་ལག་
 པས་ཡུག་རྒྱུ་ལ་འཇུག་པའི་ཚུལ་བྱེད་དུ་བཟུག་སྟེ་དབང་བསྐྱར་(H248a)ཞེས་སོགས་བཏོན་པ་སྤོང་བའོ། །ཨོ་བཏོ་ཨ་རྩི་པ་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལུ་དགུ་པ།

དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་གི་སྐབས་སུ་བཤད་པའི་ཐུགས་བརྗོད་ནས་བྱུང་། །དེ་ལྟར་ན་དབང་ལྷ་པོ་དེ་དག་སྐྱར་བའི་ཚོགས་བཤད་པ་ལྟར་རང་རང་གི་སྐབས་ཀྱི་དབང་གང་ཡིན་འདྲི་བའི་ཕྱི་ལོ་བུ་ལ་བཤད་དོན་གསལ་པོར་འཕྲོད་འཇུག་སུ་བྱས་ཏེ་བསྐྱར་བར་བྱུང་། །

རྒྱ་དབང་གི་སྟོན་ཞི། ཡོན་དབུལ་གྲས་པས་གསོལ་བ་གདབ། །དབང་སྟེགས་ལ་བཞག་ལྷུང་བ་བྱ། །དབང་ལྷ་སྐྱར་དང་ལྷ་ཅུ་བསྐྱེད། །ལྷ་ལ་གསོལ་གདབ་ནང་དབང་བྱ། །ཤེས་པ་བརྗོད་དེ་ལྷ་དབང་བསྐྱར། །བསྐྱེས་ཞིང་མཚོད་ནས་དབང་དོན་བཤད། །ཅེས་པའོ། །དབང་ལྷ་ག་མའི་སྟོན་ཞི། གསོལ་གདབ་དབང་ལྷ་སྐྱར་དང་ཞིང་། །གཉིས་ཀ་ལྷར་བསྐྱེད་ལྷ་ལ་གསོལ། །(K284a)ནང་དང་ཕྱི་ལོ་དབང་གཉིས་བསྐྱར། །རྒྱ་དབང་བྱ་ལ་ལྷ་རྣམས་བསྐྱེས། །མཚོད་ནས་དབང་དོན་བཤད་པར་བྱ། །ཞེས་པའོ། །

གཉིས་པ་[རྗོད་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་]ལ་གཉིས། སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་གི་རྣམ་གཞག་དང་། སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་གི་ཚོགས་ཀྱི་དང་པོ་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་གི་རྣམ་གཞག་ཞི། རྗོད་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་དང་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་དབང་གཉིས་ཀྱི་སྐྱེ་འཇུག་པའི་ཡུལ་དངོས་ནི་དབང་རྒྱལ་པ་ཉིད་ཡིན་ལ་ཉེ་བར་བཏགས་པའི་སྐྱ་ནི་རྒྱ་ལ་སོགས་པའི་དབང་ལ་ཡང་འཇུག་གོ། །བུས་པའི་དབང་གི་སྐྱ་ནི་དབང་རྒྱལ་ཀ་ལ་ཡང་དངོས་སུ་འཇུག་པས་ཐ་མ་གཉིས་དང་ཁབ་ཆེ་རྒྱ་ལོད་དོ། །འདྲིར་རྗོད་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་གི་དངོས་གཞི་གང་ཞིག་ལ་བྱ་སྐྱེས་ན། དཔལ་འཕྲོད་ཀྱིས་(གཤེན་ཇེ་གཤེད་རྟག་པོའི་དེའི་ལ་འཁོར་གྱི་སྐབས་ཐབས་D No. 1924, Mi 16a1-21a6?)ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་དབང་བསྐྱར་ཡང་བསྐྱར་པ་ཉིད་དེ་རྗོད་དང་དྲིལ་བུའི་དམ་ཚིག་ལ་ལུས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་བ་བཅུག་ནས་སོ། །ཞེས་དང་། །འདི་ཡིས་རང་གི་འདོད་པའི་ལྷ་འོད་བཤད་(H250a)ཉིད་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་བོ་ཞེས་བྱ་བ་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གོ། །ཞེས་གསུངས་པས་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གྱིས་པའི་སྐབས་སུ་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་དངོས་གཞི་ལྷིན་པར་བཞེད་དོ། །དྲག་[D ལྷ་]ཅན་འཕྲོད་དཔལ་བཤེས་གཉིན་(ལུང་དུ་འཇུག་པ་གསལ་བ་[D No. 1818, Ni 242b2-5]རང་གི་འདོད་པའི་ལྷ་འོད་གཟུགས་ནང་གི་བཤད་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་རྗོད་དེ་དབང་ཕྱག་མས་འཇུང་པར་བསམ་ལ། །ཞེས་པ་ནས། རྗོད་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་ནི་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་དབང་ཞེས་ཀྱང་བརྗོད་དོ། །)དང་རྟག་པའི་རྗོད་སྟོན་(དཔལ་འཁོར་ལོ་ལྷོས་པའི་དབང་གི་བྱ་བའི་རིམ་པ་[D No. 1470, Zha 70b1-4]རང་གི་འདོད་པའི་ལྷ་འོད་ལས་རང་གི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་བ་ནས་འཇུང་པར་བྱུང་། །ཞེས་པ་ནས། བཅུ་རྒྱལ་ལོན་ཅན་ཤེས་རབ་ལ། །ལག་པ་དག་གིས་ཡང་དག་འཇུང། །རྗོད་དྲིལ་བུ་མཉམ་སྦྲེར་བས། སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་དུ་འདོད། །)ཀྱང་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་འདོད་ལྷ་ལཔ་ལུས་འཇུང་པའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་བྱས་པའི་སྐབས་སུ་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བར་བཞེད་དེ། དེ་ལྟར་བྱས་པའི་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གི་ཤེས་བྱེད་(K284b)ཏུ། (བརྟག་གཉིས་ཀྱི་བརྟག་པ་གཉིས་པའི་གསུམ་པ་D No. 418, Na 17a4,II,iii,13)⁴ཤེས་རབ་བཅུ་རྒྱལ་ལོན་པ་ལ། །ཞེས་སོགས་དང་ས་རྣམས་བསྐྱབས་པའི་ཕྱིར་དོ། །ལྷ་བ་པས་(D Wa 266b3)ཀྱང་། །འདིས་རང་གི་འདོད་པའི་ལྷ་འོད་ལས་རྗོད་འཆང་གི་དོ་བོ་ཅན་ལ་སྟོན་གྱི་རིམ་པས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་བ་ནས་འཇུང་པའི་རྒྱལ་བྱེད་དུ་གཞུགས་གོ། །དེ་དག་ནི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དམ་ཚིག་གོ། །ཞེས་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གི་ཚིགས་བཅུད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱ་བར་གསུངས་ཤིང་སོ་སོར་བྱེད་སྟོན་དཔོན་གྱི་དབང་འདི་ཡིན་ཞེས་གསལ་བར་མ་མཇུག་ཀྱང་ལྷ་མ་རྣམས་དང་དགོངས་པ་གཅིག་གོ། །ཤེད་བའི་དགོངས་པ་ཡང་ལུང་།

⁴ D. L. Snellgrove: The Hevajra Tantra A Critical Study. Pt. II. Sanskrit and Tibetan Texts, Lodon, 1959, p.54,12.

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བཟུང་བ་སྟེ་ལེ་ལུ་དགུ་པ།

འཇུག་གསལ་བ་(D Ni 242b2-5)དང་རྟལ་པའི་དོན་མེ་(D No. 1470, Zha 70b1-4)དང་འདྲོ། །འོན་པེང་བ་
 (D Phu 83b5-6 རྒྱ་དགའ་ནི་དམ་ཚིག་གསུམ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དུ་གསུང་བ་སོ། །དེ་ལྟར་ཡང་ཐུར་ཤེས་རབ་བརྒྱ་དུག་ཅེས་པ་
 ལ་སོགས་པ་གསུང་བ་སོ། །)ཡས། རྒྱ་དགའ་ནི་དམ་ཚིག་གསུམ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དུ་གསུང་བ་པའི་ཤེས་བྱེད་དུ། ཤེས་རབ་
 བརྒྱ་དུག་ལོན་པ་ལ། །ཞེས་སོགས་དྲངས་པ་ཇི་ལྟར་ཡིན་སྟེ་མ་ན། ཡུག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གསུང་བའི་སྐབས་སུ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་ཐོབ་
 པ་ཡིན་ཡང་དམ་ཚིག་དེ་ཉིད་དབང་དེའི་ཡན་ལག་དུ་མི་འགལ་ཏེ་ལུས་འདོད་ལྟ་ཡབ་ལུས་དུ་སྐྱོབ་པ་ནི་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་རྒྱ་
 ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །ལྟ་ཡབ་ལུས་སྐྱོབ་པ་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གི་སྐབས་སུ་བྱེད་པའི་ཤེས་བྱེད་དུ་དྲངས་པས་ན། ཤེས་རབ་བརྒྱ་
 (H250b)དུག་ལོན་པ་ནི་དེ་འདྲ་བའི་ལང་ཚོ་ཅན་དུ་ལོ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་བསྐྱོབ་པའོ། །དོན་མེ་ལ་བུ་མཉམ་པར་སྐྱོར་བ་ནི་དོར་དྲིལ་
 བཟུང་བའི་ལག་པས་འཕྲུང་བའི་རྒྱལ་བྱེད་པར་བསྐྱོབ་པ་སྟེ་ཤུའི་ཕམ་(D No. 1871, Ni 106b7 དོན་མེ་བུ་མཉམ་བུ་ག་ནི་
 ལག་པ་གཉིས་ཀྱིས་བཟུང་བས་སོ། །)ཀྱང་། དོན་མེ་(K285a)བུ་སྐྱོར་བ་ཡིས་ཞེས་བུ་བ་ནི་ལག་པ་གཉིས་ཀྱིས་སོ། །ཞེས་གསུང་བ་
 སོ། །སྟོབ་དཔོན་གྱི་ནི་དབང་དུ་འདོད། །ཅེས་པ་ནི་འཕྲུང་བ་ལས་བྱུང་བའི་བདེ་བ་དང་བཅས་པའི་ཉིང་འཛིན་ནོ། །འདིར་ཡབ་
 ལུས་སྐྱོབ་པར་ཞུགས་པ་ལས་བྱུང་བའི་བདེ་བ་ལ་བྱེད་ན་ནི་དབང་གསུམ་པ་ལོ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ལ་བརྟེན་ནས་བསྐྱར་བ་དང་ཁྱད་
 པར་མེད་པར་འཕྱར་ལ། ལུས་ལ་འཕྲུང་པར་བསྐྱོབ་པ་ཙམ་ལས་བྱུང་བའི་བདེ་བ་ལ་བྱེད་ན་ནི་རིག་པའི་དབང་ལྡ་ལ་ཡབ་ལུས་
 འཕྲུང་བའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་སྐྱོབ་པའི་བདེ་བ་དང་ཁྱད་པར་ཅི་ཡོད་སྟེ་མ་ན། ཕྱོགས་དང་པོ་ནི་མི་འདོད་པས་ཕྱོགས་གཉིས་པ་ཡིན་ཡང་
 ཁྱད་པར་ཡོད་དེ་ཐུར་ནི་རིགས་ལྡ་ཡབ་ལུས་ཡིན་པས་རིགས་ཉི་ཚོ་བ་ཡིན་ལ་འདིར་ནི་རིགས་ལྡ་ཀྱི་ཁྱབ་བདག་དོན་འཆང་དང་དོ་
 རྗེ་སྟེ་མཉམ་པ་ཡབ་ལུས་ཡིན་པས་འཕྲུང་བའི་ལུལ་རྟེན་གྱི་ཁྱད་དང་། ཐུར་ནི་ཡབ་ལུས་ལ་རྟེན་འཕྲུང་བའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་སྐྱོབ་པ་
 འཕྲུང་བ་ལ་ཚེད་དུ་གཏད་ནས་སེམས་བཟུང་སྟེ་དེ་ལས་བྱུང་བའི་བདེ་བ་དང་བཅས་པའི་ཉིང་འཛིན་མི་སྐྱེད་ལ་འདིར་ནི་དེ་སྐྱེད་
 པའི་ཕྱིར་དང་། རྒྱེད་རྒྱལ་ཡང་དོན་མེ་གྲགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་དང་དྲིལ་བུ་གསུང་གི་དམ་ཚིག་དང་ལུས་འདོད་ལྟ་ཡབ་ལུས་ཀྱི་རྒྱུར་གསལ་
 བ་ཕྱ་རྒྱའི་དམ་ཚིག་སྟེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐྱ་གསུང་གྲགས་མཚོན་པའི་དམ་ཚིག་ཁྱད་པར་ཅན་གསུམ་ལ་བརྟེན་ནས་
 (K285b)སྐྱེད་པའི་བདེ་བ་དང་བཅས་པའི་ཉིང་འཛིན་ལ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་དུ་དོ་སྐྱོད་པ་ཡིན་(H251a)པའི་ཕྱིར་རོ། །
 ཉིན་མོ་འབྲུང་གནས་(ཉེ་དུ་ཀ་འབྲུང་བ་ཞེས་བུ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཚོག་[D No. 1261, Na 318a5-20b7]དེ་ནས་དམ་ཚིག་དང་ལྡན་པས།
 ཞེས་པ་ནས། སྤྱིའི་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་པོ། །ཁྱད་པར་ནི། ཤེས་རབ་བརྒྱ་དུག་ལོན་པ་ལ། །ལག་པ་དག་གིས་མཉམ་པར་འཕྲུང་། །དོན་མེ་བུའི་སྐྱོར་
 བས་ནི། །སྟོབ་དཔོན་གྱི་ནི་བསྐྱར་བར་འདོད། །)ཀྱིས་དམ་ཚིག་གསུམ་སྐྱིན་པ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་དང་ལྟའི་དེ་ཉིད་དང་སྟོབ་དཔོན་གྱི་ལས་
 རིས་སྟོན་པ་སོགས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་སྤྱིའི་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་དང་། ཤེས་རབ་བརྒྱ་དུག་ཅེས་སོགས་ཀྱི་དོན་ལ་ཁྱད་པར་གྱི་
 སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་ཞེས་འཆང་བ་ནི་དམ་ཚིག་གསུམ་ཙམ་ཞིག་སྐྱིན་པ་ནི་རྣལ་འབྱོར་རྒྱུད་ལ་ཡང་ཡོད་པས་ཐུ་མ་བུ་ན་མོང་བར་
 བཞག་ལ་དབང་ཕྱི་མ་དེ་དག་ལ་མེད་པས་བུན་མོང་མ་ཡིན་པར་བཞག་པའོ། །

འོན་ཀྱང་སྐྱེ་མེད་ཀྱི་སྐབས་སུ་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་སྐྱིན་པ་ཉིད་ལ་ཤེས་རབ་བརྒྱ་དུག་ཅེས་སོགས་ཀྱི་དོན་ཚང་བར་བྱུར་ཡོད་
 པས་ཐུ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་དགོངས་སོ། །[དུས་འཁོར་ཙུ་(དབང་མདོར་བཟུང་[D No. 361, Ka 14a7-b3] རྒྱ་དང་ཅོད་པན་དར་
 དབྱངས་དང་། དོན་མེ་བུ་བརྟུལ་ཞུགས་ཆེ། བྱིང་དང་རྗེས་གནང་ཡང་དག་ལྟར། ཞེས་པ་ནས། དབང་བསྐྱར་བདུན་པོ་འདི་རྣམས་ནི། །དཀྱིལ་འཁོར་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལེ་ལུ་དགལ་པ།

རྣམས་ཀྱི་དྲི་མ་འཁྲུང་ཅིང་ཡུམ་ལྗེའི་དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་པའི་སྐལ་བ་ཅན་དུ་བྱེད་དོ། །ཤུང་པོ་ལྟ་གཤེགས་པས་སྤོང་བས་ཅོད་པ་ན་དང་
སློབ་མའི་ཕུང་པོ་ལྟ་རིགས་ལྡར་བསྐྱེད་རྣམས་ཅོད་པ་ན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བས་ཕུང་པོ་(K287a)ལྗེའི་དྲི་མ་འཁྲུང་ཅིང་གཤེགས་པ་ལྗེའི་
དངོས་གྲུབ་འགྲུབ་པའི་སྐལ་བ་ཅན་དུ་བྱེད་དོ། །དག་བྱ་དེ་གཉིས་ཀྱང་ལུས་ཀྱི་ཚོས་ཡིན་པས་དེ་དག་བྱེད་གཙོ་བོའི་སྤྱི་ལོ་གང་དུ་
ཕྱོགས་པ་བྱང་དུ་སློབ་མ་བཞག་ནས་སྤྱོད་རྩེར་བསྐྱེད་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་བ་ཡིན་ནོ། །དེ་བཞིན་དུ་རུས་མ་བཅུ་དང་གཙོ་བོ་ཡབ་ཡུམ་གསུམ་
ཀྱིས་སྤོང་བཅུ་དང་རོ་རྒྱུང་གི་ཚ་སྤོང་བས་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྐོ་ནས་དར་དཔུངས་དང་རྫོང་ཡི་གྱི་དབང་སྐྱར་ལ་དེ་གཉིས་ངག་གི་ཚོས་ཡིན་
པས་དེ་དག་བྱེད་གསུང་གི་ལོ་གང་དུ་ཕྱོགས་པ་ལྟོར་སློབ་མ་བཞག་ནས་གསུང་རྫོང་བསྐྱེད་པ་དང་། དབང་པོ་དུག་དང་ཡུལ་རྒྱག་
མེས་པ་དཔལ་དང་མེས་མ་ས་སྤོང་(K287a3ཟླར་)ཞིང་ལས་དབང་ལྟ་བུ་བ་དང་བཅས་པ་ཁོ་བོ་ཁོ་མོས་སྤོང་བས་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྐོ་
ནས་བརྟུལ་ལྷགས་དང་མིང་དབང་གཉིས་(H252b)སྐྱར་ལ། དབང་པོ་གཉིས་ཡུལ་གཉིས་ལ་འཇུག་པར་བྱེད་པའི་དྲི་མ་མེས་པ་གྱི་
ཚོས་ཡིན་པས་དེ་དག་བྱེད་གསུང་གི་ལོ་གང་དུ་ཕྱོགས་པ་ཤར་དུ་སློབ་མ་བཞག་ནས་གསུང་རྫོང་བསྐྱེད་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕུང་
པོ་དང་རྣམ་ཤེས་ཀྱི་ཁམས་གཉིས་རྫོང་མེས་པ་ལ་ཡུམ་གྱིས་སྤོང་བས་དེའི་སྐོ་ནས་ཚོས་འཁོར་སྐྱར་བའི་རྩེས་གནང་གི་དབང་སྐྱར་ལ་
དག་བྱ་གཉིས་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དྲི་མ་ཡིན་པས་དེ་དག་བྱེད་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ལོ་གང་དུ་ཕྱོགས་པ་རུབ་དུ་སློབ་མ་བཞག་ནས་ལེ་ཤེས་རྫོང་རྫོང་
བསྐྱེད་པ་ལ་དབང་བསྐྱར་བ་ཡིན་ལ་སྐྱར་(K287b)བའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཡང་བསྐྱབས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་ན་མོ་མོར་བཞུགས་
པས་སྤོང་གཞི་སྤོང་བྱེད་མོ་མོར་ཞིབ་དུ་བྱེ་ནས་སྐྱར་བའི་ལྷགས་སོ། །

རྒྱུད་གཞན་རྣམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་འབྲང་བས་ནི་རྒྱུང་གཞི་ཕུང་པོ་ལྟ་མེ་མེ་བ་དང་ཚོགས་པ་འཇུག་ཕུང་པོ་ལྟ་དང་དེ་བཞིན་ཉིད་དང་
རྒྱག་དུ་བསྐྱས་ཤིང་དེ་དག་རིགས་རྒྱག་གིས་སྤོང་བས་དེ་དག་གི་སྐོ་ནས་དབང་བསྐྱར་བས་རིགས་རྒྱག་དང་འབྲེལ་བའི་བསྐྱེད་རིམ་
ཐམས་ཅད་སྐོ་མ་པ་ལ་དབང་བར་འགྱུར་བ་ལ་དགོངས་ནས་རྒྱ་ལ་སོགས་པའི་དབང་རྣམས་ལ་མི་བསྐྱོད་པ་ལ་སོགས་པའི་ཐ་སྐྱར་
མཛད་ལ། དར་དཔུངས་ཅོད་པ་ན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དང་རྩེས་གནང་དབང་གཞན་གྱི་མཐའ་རྟེན་དུ་མཛད་དོ། །རྒྱུང་གཞི་དང་སྤོང་
བྱེད་ཀྱི་དབང་རྒྱས་བསྐྱས་ཅས་མ་གཏོགས་པ་བསྐྱེད་རིམ་ཐམས་ཅད་སྐོ་མ་པའི་སྤོང་རུང་དུ་སྐྱབ་པའི་གཤེགས་ཀྱི་དྲི་མ་འཁྲུང་པ་ལ་ནི་
དོན་འདྲ་བར་སྐྱང་ངོ། །

གཉིས་པ་[སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་ཚོགས་]ལ་གཉིས། སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་དང་། དེའི་མཐའ་རྟེན་གྱི་ཚོགས་ལོ། །
དང་པོ་ལ། [སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་]གཉིས། དམ་ཚིག་གསུམ་སྐྱིན་པ་དང་། དམ་ཚིག་གསུམ་གསུང་ཞིང་དེ་ཉིད་བསྐྱར་
པའོ། །དང་པོ་[དམ་ཚིག་གསུམ་སྐྱིན་པ་]ནི། དེ་ནས་(H253a)(ཕྱིང་བ་D Phu 76b5)སློབ་མས་ཡོན་ལུ་ཞིང་ཐལ་མོ་རྒྱར་ཏེ།
གང་གིས་བདག་ནི་ཁྱེད་དྲིན་ལས། །དང་དང་གཞན་དོན་རུས་འགྱུར་བ། །རྫོང་སློབ་དཔོན་གྱི་ཉིད་དང་། །ཐུགས་རྗེའི་གཏེར་གྱི་
བདག་ལ་སྟོལ། །ཞེས་བྲམ་མ་ལ་གསོལ་བ་གདབ་པོ། །ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་གཏེར་ཞེས་བོས་ནས་(K288a)དབང་གང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་དྲིན་
ལས་བདག་ནི་རང་གཞན་གྱི་དོན་རུས་པར་འགྱུར་བ་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་བདག་ལ་སྟོལ་ཅིག་ཅེས་ལྟ་བུ་སྟེ་གསུམ་བུ་བར་དུ་རི་
ཀ་པས་(D Wa 213a2-3 བདག་དང་གཞན་གྱི་དོན་བྱའི་ཕྱིར། །རྫོང་སློབ་དཔོན་དབང་བསྐྱར་བ། །ཐུགས་རྗེ་ཅན་ཁྱེད་བཟོ་བྱེད་ཀྱིས། །དེ་
རིང་བདག་ལ་སྟོལ་དུ་གསོལ། །ཡོན་ལུ་ལས་ནི་ལན་གསུམ་བཞེད། །)གསུངས་སོ། །འདྲིར་ལྷ་བ་པས་(D Wa 265b7-66a1 སློབ་
དཔོན་གྱི་དབང་བསྐྱར་བ་འདོད་པར་དེའི་ཚོ་རྒྱག་པར་གནས་པའི་སྐྱབས་སུ་གསུངས་པའི་སློབ་དཔོན་གྱི་ཐོས་པ་མོད་པའི་ཚོགས་ཐོས་པ་ལེགས་པར་བབྱང་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བཅུ་གཉིས་པ་སྐྱེ་ལེུ་དགུ་པ།

བའི་སྲིད་པར་བུས་པ་སྐྱེ། གཞོན་པ་མེད་པ་ལས་གཞོན་པ་ཅན་དུ་བུས་སོ། །(H254b)དང་ལ་མུ་(མིང་བ་[D Phu 77a2]འོ་བོ་ཉིད་དང་འགལ་བའི་སྲིད་པར་བུས་པ་འོ།)གཉིས་ཀྱི་ལས་འགལ་བའི་སྲིད་པར་བུས་པའི་འབྲུ་ཚོན་མཛད་ལ་དཔལ་མཚོག་འགྲེལ་པར་སྲིད་བྲལ་བུས་ཞེས་པ་ལ་འབྲུ་མ་ཚོན་ནོ། །མེས་པ་དཔལ་མཚོག་ནི་བུ་རྒྱུ་ལུ་མེས་པ་དཔལ་སྐྱེ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་སྲིད་པའི་མཚོག་གསལ་དམ་པའི་སྲིད་པ་མཛད་པར་འགྲུར་ཞེས་སྐྱར་རོ། །ཇི་ལྟ་བུས་མཛད་ན་རང་བཞིན་དག་པས་ཞེས་ཏེ་དེ་ལ་མི་བདེན་པའི་ཞེན་པ་ཟད་པར་མཛད་ནས་མི་གནས་པའི་མྱང་འདས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་རྟོགས་པར་མཛད་པའོ་ཞེས་ཀྱང་སྤྱིང་(དེ་ཉིད་སྐྱར་བ་D No. 2510, Li 135b7-36a2 ཅེས་པ་འདི་ཡིན་མིན་དུ་དཔྱད།)དང་ཤེས་པ་(D Ni 108b7-109a1)བཤད་དོ། །འདི་ནི་དྲིལ་བུའི་དམ་ཚིག་གྱུར་པའོ། །

(མིང་བ་D Phu 77a2-4)དེ་ནས་དེ་ལ། ཡིད་ཀྱི་ལྷས་ནི་བརྟན་པ་ཉིད། །ཕྱག་ཀྱི་དམ་ཚིག་རབ་དུ་བཤོད། །གང་(D རང་)གིས་ལྷས་ནི་ཐམས་ཅད་བརྟན། །དེས་ན་ཕྱག་རྒྱར་རབ་དུ་བསྐྱེད། །ཞེས་བྱ་བས། ལེ་ཤེས་ཕུག་(K290a)ཀྱི་བྱིན་བརྒྱབས་ནས། །འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ལོངས་སྤོང་བས། །དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་པར་བྱ། །ཞེས་པ་གོ་བར་བུས་ལ་དོན་མེས་པ་དཔལ་སྐྱེ་དང་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ལ་སྦྱོར་བྱི་ཅིས་པས་བྱིན་གྱིས་སྦྱོར་བ་དུ་བཅུག་ནས་འཇུག་པའི་ཚུལ་བྱེད་དུ་གཞུག་གོ། །དོན་མེས་པ་དཔལ་སྐྱེ་དང་དེའི་ལྷས་ཀྱི་སྐྱེ་བའོ་དང་ཞལ་ཕུག་འདིར་གསལ་བར་མ་བཤད་ཅིང་གཞན་རྣམས་ཀྱི་དེའི་ལོག་ཀྱི་ལྷ་ལ་ལྷའི་སྐྱེ་མདོག་ཞལ་ཕུག་གསལ་བ་མི་སྤང་ནའང་། རང་རང་གི་གཞུང་ནས་དོར་སེམས་སམ་དོན་འཆང་ལལ་ལུས་གསལ་བར་བཤད་པ་ཡོད་ན་དེ་བཞིན་དུ་བྱ་ལ་མེད་ན་སྤོང་པོ་འདེད་པར་ལོག་པའི་ཕྱག་གཉིས་པ་དོན་མེས་པ་དཔལ་སྐྱེ་བས་པ་དང་ལུས་ལང་རང་དང་འདྲ་བར་བྱོལ། །ལྷས་ནི་རྒྱང་འཇུག་གསལ་བ་ལས་དོན་མེས་ཀྱི་དབང་ལུག་མར་མཛད་ལ། དོན་མེས་པ་(H255a)མའི་བདག་པོའི་བདག་ །ཅེས་ཀྱང་གསུངས་སོ། །

གཉིས་པ་[དམ་ཚིག་གསུམ་གཟུང་ཞིང་དེ་ཉིད་བཅུ་གཉིས་པ་]ནི། དེ་ནས་གྲུབ་ན་(མིང་བ་D Phu 77a5དོན་འདྲ་ལང་ཚིག་མི་འདུལ་ཐར་བཤད་པ་བཞིན་དུ་ལྷས་ཀྱི་དེའི་ལོར་བྱ་བ་གྲུབ་ན་དེ་འདྲ་བཞིག་བསྐྱོབས་པར་སྦྱོབ་མ་བཞེད་ལ་དོན་མེས་པ་དཔལ་སྐྱེ་གཟུགས་སུ་བསྐྱོབ་པར་བྱོལ། །མིང་བ་(Phu 77a)ལས་སྐབས་འདིར་དམ་ཚིག་གསུམ་གཟུང་བ་དང་དེའི་གོང་མ་རྣམས་དམ་ཚིག་གསུམ་གྱིན་པར་གསུངས་ཏེ་དམ་ཚིག་གསུམ་གྱིན་པ་དང་གཟུང་བའི་སྐབས་གཉིས་སོ་སོར་མཛད་པས་ཐར་ནི་དམ་ཚིག་གསུམ་འཛིན་(K290b)ལྷགས་བཅུ་གསུམ་སྦྱོབ་མ་ལེས་པར་བྱེད་པ་ཡིན་ལ། སྐབས་འདིར་ནི་ལྷ་ལལ་ལུས་དུ་གསལ་བ་ཏུ་བཤད་པར་དོར་དེའི་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱིས་བཟུང་བའི་ལག་པས་འཇུག་པའི་ཚུལ་བྱེད་ཅིང་དེ་ལྟར་བསྐྱོབས་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཏིང་པོ་འཛིན་ལ་བུས་དབང་དུ་འོ་སྦྱོང་པ་བྱ་དགོས་པས་དམ་ཚིག་གསུམ་གཟུང་བའི་སྐབས་སུ་སྦྱོབ་དཔོན་གྱི་དབང་ཐོབ་པར་བཞེད་པའོ། །

དེ་ནས་(མིང་བ་D Phu 78a5-6)རྒྱ་དབང་གི་ཚོགས་སུ་བཤད་པའི་སྤྱིང་ལའི་ས་བོན་གྱི་དོན་ལེར་བྱིས་དབང་གི་ལྷ་སྐྱེ་བའི་དབང་པ་ནས་པ་རྣམས་ཏེ་དོན་མེས་སུ་གསུམ་པའི་བར་གྱིས་དབང་བསྐྱར་ཞེས་སོགས་དང་། །ཞོ་ལྷ་མཚན་ཏེ་བྱ་ག་ཏེ་ལ་རྒྱེད་ཀྱིས་མ་ལ་ལྷེ་ལེ་དུ་རྒྱ་ལྷེས་བཤོད་ཅིང་དབང་བསྐྱར་བར་གསུངས་ལ། སྐབས་དེར་ནང་དབང་རྒྱ་དབང་གཉིས་ཀྱི་སྐྱར་བར་གསུངས་པས་སྐབས་འདིར་ཡང་ནང་དབང་སྐྱར་བསྐྱོབ་དཔོན་འདིའི་བཞེད་པའོ། །རྒྱ་དབང་སྐྱར་བའི་སྐབས་སུ་ཡལ་འདབ་དང་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚིག་འདི་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་དག་པ།

བཅས་པའི་དོ་རྗེ་འི་ཚེ་མོས་ཚུ་ལྷགས་པར་གསུངས་པའི་དོན་ནི་ལག་པ་གཡས་པས་བུས་པའི་ལ་རྒྱུན་དོ་རྗེ་དང་བཅས་པ་བརྒྱུད་པ་
དང་ལོ་མའི་ཚེ་མོས་སྟེ་མོར་(H255b)གཏོར་བ་སོགས་བུས་ནས་ཚུ་དབང་སྐྱར་བའོ། །

དེ་ནས་(མེང་བ་D Phu 77a6-b1)ཚུ་ལས་སྟེ་གཙུག་དུ་མི་བསྐྱོད་པས་རྒྱས་གང་བ་ལ་ཅོད་པར་དུ་བྱ་ཞིང་དབང་ལྷ་
རྣམས་ལེ་ཤེས་པའི་དོ་བོར་སློབ་མཁའ་གཞུག་ལ། ལོ་སྟེ་པ་ཏི་ལྷ་བཟོ་སྐྱུ་ཞེས་པས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱུས་ཏེ་མོ་ཏོག་ལ་

(K291a)སོགས་པས་མཚོན་པར་བྱའོ། །དེ་ལྟར་ཡང་། (བརྟག་གཉིས་ཀྱི་བརྟག་པ་གཉིས་པའི་གསུམ་པ་D No. 418, Na
17a4,II,iii,13)⁵ཤེས་རབ་བརྟུ་བླག་ལོན་པ་ལ། །ལག་པ་དག་གིས་ཡང་དག་འཕྲུང་། །དོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་མཉམ་སྦྱོང་བས། །སློབ་
དཔོན་གྱི་ནི་དབང་དུ་འདོད། །ཅེས་གསུངས་སོ་ཞེས་བརྟག་གཉིས་ཀྱི་ལུང་ཤེས་བྱེད་དུ་བྲེང་བར་དྲངས་པ་ནི་བྱུག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་ལྷ་
ཡབ་ཡུམ་གྱི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་བྱས་པའི་སྐབས་སུ་དོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་ཐོབ་པའི་ཤེས་བྱེད་དོ། །ལུང་འདི་ཤེས་བྱེད་དུ་མཇོང་ནས་
བྱུག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གི་སྐབས་སུ་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་འཐོབ་པ་ལྟར་བཤད་པ་ལྟར་མ་ཤེས་ན་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་དངོས་གཞི་
ལེགས་པར་མི་ཤེས་ཏེ། ཚོས་བཤད་པའི་ཇི་ཇི་གནང་ནི་སློབ་པའི་དབང་ཅམ་ལས་མི་སྐྱར་བ་ལ་ཡང་མཐའ་རྟེན་དུ་བྱ་བར་གསུངས་
པའི་ཕྱིར་དང་དེ་ཉིད་གཉིས་སྟོན་པ་ལྷོ་བསྟན་པའི་འོག་དུ་ཡང་བྱེད་པར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །

(མེང་བ་D Phu 77b1-2)དེ་ནས་མདོར་ན་གཞལ་ཡས་ཁང་འདི་ནི་རྣམ་སྐར་གི་རང་བཞིན་ལོ་ཞེས་སོགས་ཀྱིས་དཀྱིམ་
འཁོར་གྱི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་དང་། སུང་པོ་ལྷ་ནི་མདོར་བསྟུ་ན། །ཁངས་རྒྱས་ལྟར་ནི་རབ་དུ་བསྐྱགས། །

(གསང་འདུས་ཙུ་རྒྱུད་[D No. 442, Ca 142b5-6;XVII,50]⁶མདོར་ན་སུང་པོ་ལྷ་རྣམས་ནི། །ཁངས་རྒྱས་ལྟར་ནི་རབ་དུ་བསྐྱགས། །དོ་རྗེ་
སེམས་དཔའི་སྐབས་ཐབས་[D No. 1814, Ni 198b4] སུང་པོ་ལྷ་ནི་མདོར་བསྟུ་ན། །ཁངས་རྒྱས་ལྟར་ནི་རབ་དུ་བསྐྱགས། །)ཞེས་སོགས་ཀྱིས་

ལྷའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་རྣམ་པར་དག་པ་བཟོད་ཅིང་སློབ་དཔོན་གྱི་ལས་ཀྱི་རིམ་པ་ཡང་བསྟན་ཏེ་འཁོར་དང་བཅས་པའི་དཀྱིམ་འཁོར་བྲི་བ་
དང་བསྐྱབ་པ་དང་མཚོན་པ་འཕྲུག་(K291b)ཅིང་དབང་བྱུང་བ་ལ་སོགས་པ་ནི་སློབ་དཔོན་གྱིས་ལས་ཀྱི་རིམ་པའོ། །(མེང་བ་[D

Phu 77b3-4] དེ་ལྟར་དཀྱིམ་འཁོར་གྱི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ལ་སོགས་པ་ཤེས་པ་དང་། འདད་བར་བྱ་བ་མ་ཡིན་པའི་དོ་བོར་དམ་ཚིག་དང་། བྱ་བ་དང་མི་བྱ་
བའི་བདག་ཉིད་ཅན་སྟོན་པ་དེ་ལོ་ན་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལ་སྐལ་པ་ལྟར་ཉིད་བཟོད་དོ། །)དེ་ལྟར་དཀྱིམ་འཁོར་གྱི་དེ་ཉིད་ལ་སོགས་

(H256a)པ་ཤེས་པ་དང་དམ་ཚིག་དང་སྟོན་པ་དེ་ལོ་ན་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ལ་སྐལ་པ་སྟེ་རྣམས་པ་དང་ལྷན་པ་ཉིད་དུ་བྱུར་པ་
བཟོད་པར་བྱའོ། །དེ་ལ་འདད་བར་བྱ་བ་མ་ཡིན་པའི་དོ་བོ་ནི་དམ་ཚིག་ཡིན་ལ་བྱ་རྒྱ་མི་བྱེད་པ་དང་མི་བྱ་རྒྱ་བྱེད་པ་འགོག་པས་ན་

སྟོན་པའོ། །རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་རྣམ་དག་ལ་ཡོ་ག་ནས་དང་པ་ལ་སོགས་པའི་ཡོན་ཏན་གྱི་ཚོས་སུ་དག་ཚུལ་ཉིད་བཤད་ལ་བླ་མེད་
ནས་ལམ་གྱི་དག་པ་དང་སྤང་སོགས་ཀྱི་དག་པ་གཉིས་ཀ་གསུངས་སོ། །རྟེན་དང་བརྟེན་པ་གཉིས་མ་དག་པའི་སྟོན་བཅུད་ལྟར་དོན་

གཞན་པ་ཉིད་དུ་འཛིན་པ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་རྣམ་དག་བཤད་ལ་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱ་ལ་དང་པར་འཛིན་པ་བརྟེན་པའི་
ཕྱིར་དུ་ལྷའི་རྣམ་དག་བསྟན་པའོ། །དེ་ལྟར་ན་གཙོ་བོ་གཅིག་ལེ་ཤེས་ཀྱི་གཟུང་ཆ་རྟེན་དང་བརྟེན་པའི་དཀྱིམ་འཁོར་གྱི་རྣམ་པ་སྟེ་

⁵ D. L. Snellgrove: The Hevajra Tantra A Critical Study. Pt. II. Sanskrit and Tibetan Texts, Lodon, 1959, p.54,12.

⁶ Yukei Matsunaga: The Guhyasamājatāntra, A New Critical Edition, Toho Shuppan, Osaka, 1978, p.104,4.

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པ།

ཚོགས་པར་སྐྱབ་བ་ཡིན་ཀྱི་དེ་ལས་གུང་ན་མེད་པས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདག་ཉིད་དོ། །རྣམ་དག་རྒྱུས་པ་ནི་སྟེ་མ་བཙོང་བརྒྱུད་པ་ལས་ཤེས་པར་བྱའོ། །⁷འདི་ནི་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་དབང་སྟེ་མིང་གཞན་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་ཚོགས་པ། །

གཉིས་པ་[མཐའ་རྟེན་གྱི་ཚོགས་པ]ནི། ཐུགས་གཏང་པའི་ཚོགས་པ་(མིང་བ་D Phu 77b4-6)དེ་ནས་རང་གི་སྤྱིང་པོ་ལ་སོགས་པའི་ཐུགས་བརྒྱ་ཚ་བརྒྱུད་དམ་ལན་གསུམ་དུ་བསྐྱས་(མིང་བ་D Phu 77b5པ།)ལ། བཙོང་ལྡན་བདག་གིས་སྤྱིང་ལགས་ཀྱིས། །འདི་ལ་ཉེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །ཞེས་བཅོམ་ཅིང་སྤྱིན་ནོ། །སློབ་མས་ཀྱང་། །བཙོང་ལྡན་བདག་གིས་གཟུང་ལགས་

(K292a)ཀྱིས། །བདག་ལ་ཉེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །ཞེས་པ་འདིས་བརྒྱུད་ནས་ལན་གསུམ་དུ་བསྐྱས་སོ། །(ལེགས་གྲུབ་གྱི་རྒྱུད་ [D No. 807, Wa 197a4-6]རིག་ཐུགས་ཡིད་ཀྱིས་གསོལ་བཏང་ནས། །ལན་བརྒྱུད་ཡོངས་སུ་བསྐྱས་བཅོམ་དེ། །འདི་ནི་ཁྱེར་ཅིག་ཁྱེར་ཅིག་ཅེས། །མེ་ཏོག་དེ་ཞིས་དག་གིས་སྤྱིན། །བཙོང་ལྡན་འདི་ལ་བསྟེན་པ་དང་། །འདི་ལ་རབ་དུ་འགོ་བར་མཛོད། །བཙོང་ལྡན་བདག་གིས་གཟུང་ལགས་ཀྱིས། །བདག་ལ་འགོ་བར་མཛོད་ཅེས་བྱ། །སློབ་དཔོན་དང་ནི་སློབ་མ་ཡིས། །རིག་ཐུགས་སྤྱིན་ཞིང་ཡོངས་བརྒྱུད་བའི། །རྒྱ་གཞི་འདི་ལྟར་བུས་ནས་ན་ནོ། །ལྷ་ཉིད་རབ་དུ་འགྲུབ་པར་འགྲུབ། །ཞེས་དོན་འདྲ་ཡང་ཅིག་ཅང་ཟད་མི་འདྲ།)ཐུགས་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ཡིན་ལ་འདི་དེ་རྒྱལ་གྱི་(H256b)དམིགས་པ་པ་ནི་འདིར་མི་གསལ་ཡང་བོ་རྩུ་ཏིས་(D No. 1511, Zha 330b5 རང་གི་སྤྱིང་པོ་ལ་སོགས་པ་བརྒྱ་ཚ་བརྒྱུད་བསྐྱས་ཏེ། བཙོང་ལྡན་བདག་གིས་སྤྱིན་ལགས་ཀྱིས། །འདི་ལ་ཉེ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །ཞེས་བཅོམ་ཅིང་སྤྱིང་ག་ནས་ཁའི་སྐོར་ནས་བྱུང་སྟེ། །རྣ་བ་གལ་པས་པ་ནས་སྤྱིང་ཁར་ལུགས་པར་བསམ་ཞིང་ཐུགས་སྤྱིན།)རང་གི་སྤྱིང་ལ་ནས་ཁའི་སྐོར་ནས་བྱུང་སྟེ་སློབ་མའི་རྣ་བ་གལ་པས་པ་ནས་སྤྱིང་ཁར་ལུགས་པར་བསམས་ནས་སྤྱིན་པར་གསུངས་པ་ལྟར་བྱའོ། །(མིང་བ་[D Phu 77b6]ལས། །འདི་ཉིད་སངས་རྒྱུས་ཐོད་པ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱུད་གཞན་ལས་དང་། །དེ་ལ་བུདེན་ལུས་ཀྱིས་ཐུགས་ཀྱི་དབང་དུ་གསུངས་སོ། །)འདི་ཉིད་སངས་རྒྱུས་ཐོད་པ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱུད་གཞན་དང་། །དེ་ལ་བུདེན་ལུས་འཁོར་ལོ་མོས་པའི་དབང་གི་བྱ་བ་མདོར་བསྐྱས་པ་[D No. 1431, Wa 220b7-21a1]ཐུགས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་དེ་ནས་སྤྱིན། །)ཀྱིས་ཐུགས་ཀྱི་དབང་དུ་གསུངས་པ། །དེ་ལ་བུས་རིག་པའི་དབང་ལྡིང་ཇེས་སུ་སྟེར་བར་བཤད་དོ། །རྒྱུད་རྩོར་མེད་ལས་ཀྱང་། །སློབ་མ་འདོད་ཕྱིར་ཐུགས་དབང་སྤྱིན། །ཐུགས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་ཡེ་ཤེས་མཚོགས། །ཅེས་དབང་དུ་གསུངས་སོ། །རྣང་པ་བཞི་པོ་དེ་ལེགས་གྲུབ་གྱི་རྒྱུད་(ལེགས་པར་གྲུབ་པར་བྱེད་པའི་རྒྱུད་རྟེན་པོ་ལས་སྐབས་པའི་ཐབས་རིམ་པར་བྱེ་བ་[D No. 807, Wa 197a4-6])ལས་འབྱུང་ངོ་། །

མིག་སྤྱིན་གྱི་ཚོགས་པ། (མིང་བ་D Phu 77b6-7)དེ་ནས་གསེར་ར་པ་དུལ་གྱི་སྟོང་དུ་བཞག་པའི་མར་དང་སྐྱེད་ཅིད་མིག་སྤྱིན་གསེར་ལས་བྱས་པའི་བྱར་མས་སློབ་མས་མིག་ལ་ཡི་གེ་སྟོང་(མིང་བ་[D Phu 77b7]བསྐྱོས་པ་ལ།)བསམས་པ་ལ། །ཨོ་བཟོ་ནི་ཏུ་ཨ་པ་ཏར་མཎ་པོ་དྲིམ་ཞེས་འདོན་ཞིང་བསྐྱས་ཏེ། །བྱར་ལྡན་སྤྱིན་པའི་རྒྱུ་པོ་ཡིས། །ཇི་ལྟར་འཇིག་རྟེན་རབ་རིབ་བཞིན། །རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བུའོད་ཀྱི། །མི་ཤེས་པ་ཡིས་རབ་རིབ་བསལ། །(རྣམ་སྐྱེད་མཛོད་བྱང་[D No. 494, Tha 174a1-2]ལས། །དེ་ནས་གསེར་གྱི་བྱར་མེ། །ཐོགས་ཏེ་མདུན་དུ་འདུག་ནས་སུ། །སློབ་མའི་སྤྱིང་ལ་འབབ་པའི་ཚོགས་པ། །འདི་སྐད་ཅེས་ནི་སྤྱི་བར་བྱ། །ཐོན་གྱི་མིག་མཁན་རྒྱུ་པོ་ཡིས། །འཇིག་རྟེན་ལིང་ཏོག་བསལ་བ་བཞིན། །བུའོད་ཀྱི་ནི་མི་ཤེས་པའི། །ཡིང་ཏོག་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བསལ། །)ཞེས་རྣམ་སྐྱེད་མཛོད་བྱང་ལས་

⁷ མིང་བ་(D Phu 77b4)ལས། །དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ལ་སོགས་པ་རྒྱུས་པར་ནི་ཁོ་བོས་མན་དག་གི་སྟེ་མར་བསྐྱར་ནོ། །ཞེས་སྟེ་མ་ཞལ་འཕངས་མཛད་པ་ལྟར་ན་སྤྱིང་ལས་སྟེ་མ་ཕྱིན་དུ་མཛད་པར་འདོད་དགོས་མོད། །ཅིག་ཤོས་སྟེ་མ་ལེ་པ་(D No. 1198, Cha 72b3)ལས། །རྒྱུས་པར་ནི་ཁོ་བོས་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོགས་པ་ལྟར་མཛད་པར་བཤད་པ་ལས་རིག་པར་བྱའོ། །ཞེས་མིང་བ་ཞལ་འཕངས་མཛད་པ་ལྟར་ན་སྤྱིང་ལས་སྟེ་མ་ཕྱིན་དུ་མཛད་པར་འདོད་དགོས་འདུག་པས་གང་གི་འགན་དུལ་པར་བྱའོ། །

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་པ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པ།

འབྲུང་བ་བཅོམ་དོ། །བསལ་(K292b)བའི་མཉམ་ལུས་པ་ཉིད་དུ་བསྐྱབས་པའོ། །(མིང་བD Phu 78a1བསལ་བའི་མཉམ་བར་
 ལུས་པ་ཉིད་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་རོ། །)བྱུར་མ་ཕྱོགས་བསྐྱེད་ཅིང་ཤར་ཕྱིན་གྱི་རང་བཞིན་དུ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་པ་དང་མིག་གི་ཕྱོག་མི་ཤེས་
 པའི་རབ་རིབ་ཐམས་ཅད་འདུས་པར་བསམས་ལ་བྱུར་མས་བསལ་བའམ་མིག་སྤྲུལ་གསལ་པས་ཞི་བར་བསམ་ཞེས་གཞན་དག་(ཤེས་པ་
 [D Ni 122b4]སྤྱོད་མའི་མིག་གཉིས་སུ་ཡི་གེ་ཕྱོག་ཕྱོག་པས་མིག་གིས་ཀྱིས་བྱུག་གོ། །)འཚད་དོ། །ཤེགས་བཏོན་ནས་མིག་སྤྲུལ་བའི་ཚོར་
 རྗེའི་མིག་གི་སྤྱོད་གཤམ་གསལ་ལོག་ཅེས་པའི་ཤེགས་དོན་དུ་ན་པར་བྱ་སྟེ་རྗེ་ཉིད་ཀྱི་ཤར་ཕྱིན་པ་སྤྱི་བའི་རིགས་ཀྱིས་བོན་ནོ། །(དེ་ཉིད་སྣང་བ་
 [D No. 2510, Li 133b4-34a3]ལས། དེ་ནས་དོན་དང་། བདག་པོ་དང་། མིང་གི་དབང་བསྐྱར་ལ། མེ་ཏོག་ལ་སོགས་པ་དང་། རྟེན་མོ་ལ་
 སོགས་པས་སྤོབ་མ་མཚན་དལ། རིན་པོ་ཚེད་བྱར་མའམ། གསེར་གྱི་བྱུར་མ་གྱི་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་བསྐྱབ་པ་སོགས་ལ། མདུན་དུ་འདུག་སྟེ་དེའི་མིག་གཤམ་
 པ་འབྱེད་པ་ལྟར་ཅིང་འདི་སྐད་ཅེས་བཅོམ་པར་བྱའོ། །ཇི་ལྟར་མིག་མཁམ་རྒྱུ་པོ་ཡིས། །འཇིག་རྟེན་ལིང་ཏོག་བསལ་བ་ལྟར། །བྱ་ཚུང་གི་མི་ཤེས་
 པ། །རབ་རིབ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བསལ། །ལོ་བཟོ་ནི་ཏུ་ཨ་པ་ཏར་པ་ཏ་ལ་རྗེ་ དེ་ནས་མེ་ལོང་ལ། །ཨ་བཟོ་སྟེ་ལྷ་གསལ་བྱ་བའི་ཤེགས་མངོན་པར་བསྐྱས་ལ་
 བསྟན་ཅིང་ཚོས་ཀྱི་མཚན་བཤད་པར་བྱའོ། །ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུ་སྟེ། །དག་ཅིང་གསལ་ལ་རྟོག་པ་མེད། །གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བཅོམ་དུ་མེད། །
 རྒྱ་དང་ལས་ལས་ཀྱན་དུ་བྱུང་། །ངོ་བོ་ཉིད་མེད་གནས་མེད་པར། །དེ་ལྟར་ཚོས་ནི་ཤེས་ནས་སྟུ། །མེས་ཅན་དོན་ནི་མཉམ་མེད་བྱོས། །འོན་ཏེ་སངས་རྒྱུས་
 གསལ་སྟེ། །ཡི་གེ་ཏོ་མའད་དུ་ག་དང་ཐར་པའི་གཏུ་བྱིན་ལ། །འདི་སྐད་ཅེས་བཅོམ་པར་བྱ་སྟེ། །འདིས་དེ་བཞིན་གཤམ་པ་ཐམས་ཅད་མཉམ་པར་གྱིས་
 ཤིག་ཅེས་བསྟོལ། །དོ་ནིས་བྱ་བའི་སྤྱིང་པོ་འདིས་ཕྱོགས་བཞི་དང་། །སྣང་དང་འོག་དུ་མའད་འཕེན་པའི་ཚུལ་དུ་བྱེད་དུ་གཏུག་གོ། །དེ་ནས་ཨ་བཟོ་སྟེ་ལྷ་
 བྱ་བ་མེ་ལོང་ལ་བསྐྱས་པ་ཉེ་བར་བསྐྱར་ཅིང་འདི་སྐད་ཅེས་བཅོམ་པར་བྱའོ། །དོན་མེས་པ་དཔལ་མེ་ལོང་སྤྱིར། །དག་ཅིང་གསལ་ལ་རྟོག་པ་མེད། །མངས་
 རྒྱུས་ཀྱན་བདག་རང་ཉིད་ནི། །བྱ་ཚུང་གི་རྗེ་ལ་བཏུགས། །ཞེས་སོགས་རྒྱུས་པར་གསལ། དེ་བཞིན་དཔལ་མཚོག་འབྲེལ་ཚེ།[D No. 2512, Si
 117b7-18b]དུ་འདྲེན་པར་གསལ།)

མེ་ལོང་གི་དབང་གི་ཚོག་ཞི། (མིང་བD Phu 78a1-3)དེ་ནས་མེ་ལོང་སྤྱངས་ལ་ཡི་གེ་ཨམ་བཟུགས་ཏེ་སྤོབ་མ་ལ་
 བསྐྱར་ཞིང་། ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུ་(H257a)སྟེ། །གསལ་ཞིང་དག་ལ་རྟོག་པ་མེད། །གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བཅོམ་དུ་
 མེད། །རྒྱ་དང་ལས་ལས་ཡང་དག་འབྱུང་། །དོན་མེས་པ་དཔལ་མེ་ལོང་བཞིན། །དེར་ནི་གསལ་དག་རྟོག་པ་མེད། །མངས་རྒྱུས་
 ཀྱན་བདག་རང་ཉིད་ནི། །བྱ་ཚུང་གི་རྗེ་ལ་ཏུགས། །རང་བཞིན་མེད་ཅིང་གནས་མེད་པར། །ཚོས་རྣམས་དེ་ལྟར་ཤེས་ནས་
 ཚུང་། །མེས་ཅན་དོན་ནི་མཉམ་མེད་བྱོས། །སྤོབ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ལྟེ། །ཞེས་བཅོམ་དོ། །ཚིགས་བཅད་གཉིས་པ་མ་གཏོགས་པ་
 རྣམ་སྣང་མངོན་བྱུང་ལས་(རྣམ་སྣང་མངོན་བྱུང་[D No. 494, Tha 174a2-3]ལས། དེ་ནས་མེ་ལོང་སྤྱངས་ནས་སྟུ། ཚོས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་
 བཤད་པར་བྱ། །ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུ་སྟེ། །དང་ཞིང་དག་ལ་རྟོག་པ་མེད། །གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བཅོམ་དུ་མེད། །རྒྱ་དང་ལས་ལས་བྱུང་བ་སྟེ། །
 །ངོ་བོ་ཉིད་མེད་གནས་མེད་པ། །དེ་ལྟར་མཚན་ཉིད་བཤད་པར་བྱ། །དེ་ལྟར་ཚོས་འདི་ཤེས་ནས་སོ། །མེས་ཅན་དོན་ནི་མཉམ་མེད་བྱོས། །འོན་ཏེ་སངས་
 རྒྱུས་སྤྱོད་སྟེ། །)གསུངས་སོ། །ཚིགས་བཅད་དང་པོས་རང་བཞིན་རྣམ་དག་དང་གཉིས་པས་སྤོབ་རྣམ་དག་བསྐྱར་ཏོ། །དེར་ནི་
 རྗེ་ཚོས་རྣམས་སྟུའོ། །གསལ་བ་ནི་ཉོན་མོངས་མེད་པ་དང་དག་པ་ནི་ཤེས་སྤྱོད་དང་བྲལ་བ་དང་རྟོག་(K293a)མེད་ནི་དེ་གཉིས་ཀྱི་
 བག་ཆགས་དང་བྲལ་བའོ། །ཏུགས་པ་ནི་བྱིན་གྱིས་སྤོབ་པ་དང་ཐོབ་བྱ་ཉིད་དུ་དམིགས་པ་དང་དེའི་རུས་པ་ཉིད་(གཤམ་གྱི་ཕྱོད་བ་ལྟར་
 ལུས་པ་གཉིས་ཞེས་བཅོས་ཀ་ལགས་མས།)ཀྱིས་སོ། །(མིང་བD Phu 78a3-4)ལས། གསལ་བ་ནི་ཉོན་མོངས་པའི་དྲི་མ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །དག་
 པ་ནི་ཤེས་བྱའི་སྤྱོད་པ་དག་པའི་ཕྱིར་རོ། །རྟོག་པ་མེད་པ་ནི་དེ་གཉིས་ཀྱི་བག་ཆགས་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིར་རོ། །རང་བཞིན་གྱིས་རྣམ་པར་དག་པ་ཚིགས་སྟུ་
 བཅད་པ་དང་པོ། །གཉིས་པ་ནི་དྲི་མ་མེད་པའི་རྣམ་པར་དག་པའོ། །དེར་ནི་རྗེ་ཚོས་རྣམས་སྟུའོ། །ཏུགས་པ་ནི་བྱིན་གྱིས་སྤོབ་པའི་ཕྱིར་དང་། ཐོབ་བྱ་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྐྱེ་ལེུ་དགུ་པ།

ཉིད་དུ་དམིགས་པའི་ཕྱིར་དང་། རྣམ་པ་གཉིས་ཀྱིས་སྟོན་པ། 1)མིག་གཉིས་ཀྱིས་མ་རིག་པའི་རབ་རིབ་བསལ་བ་ན་ཤེས་རབ་ཀྱི་མིག་གིས་ཚོས་
 རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུར་མཐོང་བས་དེའི་རྗེས་སུ་མེ་ལོང་གི་དབང་གསུངས་སོ། །མེ་ལོང་སྟོན་པའི་ཚོགས་པ་ལའང་གཉིས་སུ་སྐྱས་པ་ནི་
 གྲུ་བྱང་གི་དཀྱིལ་ཚོགས་མ་མཐོང་བ་ཉིད་དོ། །1)ཅིག་གིས་དབང་བསྐྱར་བ་ཉིད་དུ་རྣམ་པར་བཤད་པར་འདོད་པ་ལ་ནི་ལའང་གཉིས་སྟོན་
 པའི་ཚོགས་པ་སྟོན་པ། །ཞེས་ཤིང་བ་(ཤིང་བ་[D Phu 78a4-5]མེ་ལོང་སྟོན་པའི་ཚོགས་པ་ལའང་གཉིས་སུ་སྐྱས་པས་ནི་འཕགས་པ་གྲུ་བྱང་གི་ཞབས་
 ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཚོགས་མ་མཐོང་བ་ཉིད་དོ། །1)ཅིག་གིས་དབང་བསྐྱར་བ་ཉིད་དུ་རྣམ་པར་བཤད་པར་འདོད་པ་ལ་ནི་ལའང་གཉིས་སྟོན་པའི་ཚོགས་པ་སྟོན་
 པའོ། །)ལས་གསུངས་པ་འདིས་ཀྱང་དགའ་སྟོང་པོས་མེ་ལོང་ལའང་གཉིས་སྟོན་པ་བཀག་པ་ཡིན་ཞེས་བོད་དགུ་སྐྱོང་ལྟར་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་
 ལའང་གཉིས་སྟོན་པའི་ཚོགས་པ་ལའང་བཞེད་པས་དེ་ནི་མ་ཡིན་ཞོ། །དེས་ན་མེ་ལོང་བསྐྱར་ནས་ཚོས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་གཟུགས་
 བརྟན་ལྟར་ཤེས་པར་བྱེད་པ་ཅན་ལ་ལའང་གཉིས་སྟོན་པ་བཀག་པ་ཡིན་ཏེ་དེ་ལ་ (H257b)ནི་ལའང་གཅིག་ལས་མ་མཐོང་པ་གྲུ་བྱང་
 གིས་གསུངས་པ་བཞིན་ཞོ། །དོན་ཀྱང་གྲུ་བྱང་གི་དཀྱིལ་ཚོགས་(D Ni 143a1-2 དེ་རྣམ་མེ་ལོང་ཡི་གཞུགས། །མངོན་པར་བཟུགས་པ་
 གྲངས་ནས་སྟུ། །ཚིགས་སུ་བཅད་པ་འདི་བཞིན་ཅིང་། །དོན་སྟོབ་མ་ལ་བསྟན་བྱ། །ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུ་སྟེ། །གསལ་ཞིང་དགའ་ལྟོགས་པ་
 མེད། །གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བཞིན་དུ་མེད། །རྒྱ་དང་ལས་ལས་ལང་དག་འབྲུང་། །རང་བཞིན་མེད་ཅིང་གནས་མེད་པར། །ཚོས་རྣམས་དེ་ལྟར་ནས་
 འོང། །ཤེས་ཅན་དོན་ནི་མཚུངས་མེད་ཀྱིས། །རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ལས་སྐྱེས། །)ན་ཚོགས་པ་བཅད་གཉིས་པ་མེད་ལ་ལའང་གཉིས་སྟོན་པར་
 བཞེད་པ་ཀྱང་སྟོང་(དེ་ཉིད་སྐར་བ་D No. 2510, Li 133b4-34a3)དང་དུ་རྗེ་ཀྱང་(D Wa 213b7-14a4 ཇི་
 ལྟར་མིག་མཁའ་རྒྱལ་པོ་ཡིས། །འཇིག་རྟེན་ལིང་དོག་བསལ་བ་ལྟར། །བུ་འོང་གིས་ནི་མི་ཤེས་པའི། །རབ་རིབ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བསལ། །རྒྱལ་རྣམས་
 ཀྱིས་ནི་བྱར་མས་སོ། །ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུ་སྟེ། །དག་ཅིང་གསལ་ལ་སྟོགས་པ་མེད། །གཟུང་དུ་མེད་ཅིང་བཞིན་དུ་མེད། །རྒྱ་དང་ལས་ལས་ཀྱང་
 དུ་བྱུང་། །རང་བཞིན་མེད་ཅིང་གནས་མེད་པ། །དེ་ལྟར་ཚོས་རྣམས་ཤེས་ཀྱིས་ལ། །ཤེས་ཅན་དོན་ནི་མཉམ་མེད་བྱོས། །དོན་ཀྱང་མངས་རྒྱས་སྐྱས་སུ་
 སྐྱེ། །མེ་ལོང་རབ་དུ་བསྟན་པར་བྱ། །ཨ་ཡིས་སྤངས་པའི་དྲིལ་བུ་ནི། །རྩ་བའི་བྱང་དུ་བསྟུགས་པར་བྱ། །ཐམས་ཅད་ནས་མཁའི་མཚན་ཉིད་དེ། །ནས་མཁའ་
 ལ་ལང་མཚན་ཉིད་མེད། །ནས་མཁའ་དང་ནི་མཉམ་སྦྱར་པས། །ཀྱང་མཚོགས་མཉམ་པ་ཉིད་དུ་གསལ། །དོན་ལས་སྤངས་པའི་མངའ་གཞུང་དག །སྟོབ་མའི་
 ལག་དུ་བྱིན་ནས་ནི། །ཕྱོགས་བཞིར་འཕེན་པའི་ཚུལ་བྱེད་ལ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྗེས་སུ་རྟུགས་པར་ཀྱིས་ཤིག་ཅེས་བསྟོད། །དོན་ཤེས་མས་
 དཔལ་རབ་བཞིན་པའི། །མེ་ལོང་སྟོབ་མ་ལ་བསྟན་ནས། །དོན་ཤེས་མས་དཔལ་མེ་ལོང་ལྟར། །དག་ཅིང་གསལ་ལ་སྟོགས་པ་མེད། །བུ་འོང་གི་སྟོང་ལ་
 ལུགས། །)དང་ཤུ་རྩེ་པ་(D Ni 122b4-24a2 ཇི་ལྟར་མིག་མཁའ་རྒྱལ་པོ་ཡིས། །འཇིག་རྟེན་རབ་རིབ་བསལ་བ་ལྟར། །བུ་འོང་གིས་ནི་མི་
 ཤེས་པའི། །རབ་རིབ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བསལ། །ལོ་ནི་ཏུ་ཨ་པ་ཏར་པ་ཏ་པ་ལ་དྲི་སྟོབ་མའི་མིག་གཉིས་སུ་ཡི་གེ་པོ་བསལས་ལ་མིག་བྱར་གྱིས་བྱུག་གོ། །
 །དེ་རྣམ་མེ་ལོང་བསྐྱར་ལ་ཚོས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་བསྟན་པར་བྱ་སྟེ། །ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུ་སྟེ། །དག་ཅིང་གསལ་ལ་སྟོགས་པ་མེད། །གཟུང་དུ་མེད་
 ཅིང་བཞིན་དུ་མེད། །རྒྱ་དང་ལས་ལས་ཀྱང་དུ་བྱུང་། །དོན་ཉིད་མེད་གནས་མེད་པར། །དེ་ལྟར་ཚོས་འདི་ཤེས་ནས་སྟུ། །ཤེས་ཅན་དོན་ནི་མཉམ་མེད་
 བྱོས། །དོན་ཀྱང་མངས་རྒྱས་སྐྱས་སུ་སྐྱེ། །དེ་ནས་དབྱུངས་ཀྱི་ཡི་གེ་ཐ་མ་ལས་བྱང་བའི་དྲིལ་བུ་དཀྱིལ་ལ་བྱིན་ནས། །ཐམས་ཅད་ནས་མཁའི་མཚན་ཉིད་
 དེ། །ནས་མཁའ་ལ་ལང་མཚན་ཉིད་མེད། །ནས་མཁའ་དང་ནི་མཉམ་སྦྱར་པས། །ཀྱང་མཚོགས་མཉམ་པ་ཉིད་དུ་གསལ། །དེ་ནས་ཡི་གེ་དོས་གཞུང་བྱིན་ལ་
 འདི་སྐད་དུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་མཉམ་པར་ཀྱིས་ཤིག་ཅེས་བཞིན་ལ་ཕྱོགས་བཞིར་མངའ་གཞུང་དག་དུ་གཞུགས་པ་དང་། །སྟེ་དང་འོག་ཏུ་ཡང་
 རེ་རེ་འཕེན་དུ་གཞུགས། །དེ་ནས་བརྗོད་ཞེས་བྱ་འདིས་མེ་ལོང་སྤངས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཞིན་པར་བྱ་སྟེ། །དོན་ཤེས་མས་དཔལ་མེ་ལོང་ལྟར། །དག་ཅིང་
 གསལ་ལ་དྲི་མ་མེད། །མངས་རྒྱས་ཀྱང་བདག་རང་ཉིད་ནི། །བུ་འོང་གི་སྟོང་ལ་གནས། །གང་འདི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདག་པོ་བྱང་རྒྱལ་
 ཀྱི་ཤེས་ཅན་ཞི་འདི་ཡིན་པར་ཤེས་པ་ཀྱིས་ཤིག་ཀྱིས་ཀྱིས་མེ་ལོང་ལྟར་མའི་རྗེས་སུ་དྲིལ་བུ་དང་མངའ་གཞུང་ཚོགས་པ་ལས་ཀྱིས་ཤེས་པ་

བུས་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་པ་བསྐྱར་བ་སྟེ་ལེུ་དགལ་།

བཅད་གཉིས་པ་བཏོན་ཏེ་མེ་ལོང་གཉིས་པ་སྟོན་པས་ཚིགས་བཅད་ཀྱང་མི་གཅིག་ལ་གོ་བར་(K293b)བྱེད་རྒྱུ་དོན་ཡང་མི་གཅིག་
སྟེ་མ་མས་ནི་ཚོས་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུར་བྱེད་པ་ཙམ་ཡིན་ལ་ཕྱི་མས་ནི་རང་གི་སྤྱིང་ལ་ལུགས་པའི་རྩོད་སེམས་ཀྱི་ངང་རྒྱལ་
ཤེས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཏེ་དྲ་རི་ཀ་པས།(D Wa 214a4) རྗེ་སེམས་དཔལ་རང་ཉིད་གཏོ། །ཚིག་དེས་རང་བདག་ཤེས་པར་
བྱ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །རྒྱལ་དེས་ལན་གཉིས་སྟོན་ན་མི་འགོག་པས་དབང་བསྐྱར་བ་ཉིད་དུ་བཤད་པར་འདོད་པ་ལ་ནི་ལན་གཉིས་
སྟོན་པ་གསུངས་སོ། །ཞེས་བཤད་དོ། །སློབ་དཔོན་འདིའི་བཞེད་པ་ནི་ཚིགས་བཅད་དེ་གོང་མའི་གསེབ་དུ་དྲངས་ནས་གཉིས་ཀ་
ཕྱོགས་གཅིག་དུ་སྟོན་པར་བཞེད་མོད་ཀྱང་དེ་དེས་གཟུང་དུ་བཀོས་པར་མི་བཞེད་དོ། །

མདའ་འཕང་བའི་ཚོགས་ནི། (མིང་བ་[D Phu 78a5]དེ་ནས་ཡི་གེ་ཏོ་ཉེ་ལས་བྱུང་བའི་གཏུ་ཏོ་ཞེས་བཞོད་ཅིང་བྱིན་ནས། མཐ་ཏ་སྐྱ་ག་
དུ་ན་ཨ་ཏུ་རྩ་ག་ཡུ་སྟེ།)དེ་ནས་ཡི་གེ་ཏོ་ཉེ་ལས་བྱུང་བའི་གཏུ་ཏོ་ཞེས་བཞོད་ཅིང་བྱིན་ནས་མཐ་ཏ་སྐྱ་ག་དུ་ན་ཨ་ཏུ་རྩ་ག་ཡུ་སྟེ་ལས་དེ་
བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་མཉེས་པར་གྱིས་ཤེག་ཅེས་བཞོད་ཅིང་བྱིན་ཏེ་སློབ་མས་མདའ་འཕང་བའི་ཚོགས་ཡང་སློབ་དཔོན་གྱིས་དེ་
ལྟར་བཞོད་དོ། །འདིར་མདའ་ཏོ་ཉེ་ལས་སྐྱེད་པ་མི་གསལ་ཡང་དྲ་རི་ཀ་པས།(D Wa 214a2-3)ཏོ་ཉེ་ལས་བྱུངས་པའི་མདའ་འཕྲུ་
དག །སློབ་མའི་ལག་དུ་བྱིན་ནས་ནི། །ཞེས་གསུངས་པས་གཉིས་ཀ་ཏོ་ཉེ་ལས་བསྐྱེད་དོ། །(མིང་བ་[D Phu 78a6]སློབ་མས་མཐ་ཏ་སྐྱ་
ག་དུ་ན་ཨ་ཏུ་རྩ་ག་ཡུ་མི་ཞེས་བཞོད་ཅིང་བགེགས་ལ་འབྲེགས་པའི་བསམ་པས་ཕྱོགས་བཞེད་མདའ་བཞེད་པར་བུའོ། །སྤྱིང་ལུ་གཅིག་སྟེ་ལག་དུ་གཞན་
ནོ།)སློབ་མས་ཀྱང་མཐ་ཏ་སྐྱ་ག་དུ་ན་ཨ་ཏུ་རྩ་ག་ཡུ་མི་ཞེས་བཞོད་ཅིང་བགེགས་ལ་འབྲེགས་པའི་བསམ་པས་ཕྱོགས་བཞེད་མདའ་
བཞེད་དང་སྤྱིང་ལུ་གཅིག་(H258a)རེ་(K294a)སྟེ་དུག་འཕེན་པའི་སྤངས་ཀ་བྱུའོ། །དེ་ལྟར་བུས་པའི་དབང་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་གང་
དུ་ཐོབ་ཅ། རི་མོ་དང་ལུས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གཉིས་སུ་ཐོབ་སྟེ་སྦྱོར་བ་བདུན་པ་(D No. 1875, Pi 70a5) ལས། རི་མོ་དང་
ནི་ལུས་ཀྱི་ལས་[Dནི།] །དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ནི་དེ་ཉིད་ཐོབ། །ཅེས་སོ། །གང་ལ་དབང་ན་དང་པོ་སྦྱོར་བ་སོགས་ཏིང་ལེ་འཛིན་གསུམ་
ལྷན་སྟེག་ལ་སོགས་པའི་ཡན་ལག་དང་བཅས་པ་བྱེད་པ་ལ་དབང་སྟེ་དེ་ཉིད་(D Pi 70a6)ལས། སྦྱོར་གསུམ་ཡན་ལག་བཅས་པ་
སྲ། །དེ་ལ་ཡང་དག་བསྟན་པར་བྱ། །གཟུགས་ལ་སོགས་པའི་ཡུལ་རྣམས་ཀྱི། །སྤང་སྤྱིང་དབུན་པས་རྟོགས་པའོ། །ཞེས་གསུངས་
སོ། །དག་བྱ་གང་སྤྱིང་ནི་ལུས་ཀྱི་དྲི་མ་ཐར་བསགས་འདག་ཅིང་ཕྱི་མ་ལས་ཐོག་སྟེ་དེ་ཉིད་(D Pi 70a5)ལས། སྟོག་གཅོད་ལ་
སོགས་ཐ་ཕྱི་ཡི། །དག་དང་ཉེས་པར་མི་འཇུང་རོ། །ཞེས་བཤད་ཅིང་བྱུང་གསལ་བ་(D No. 1818, Ni ?)ལས་སྐུ་དོ་རྗེ་
སྤྱིང་བར་བཤད་ལ། སྦྱོར་བ་བདུན་པ་(D Pi 70a5)ལས། དེ་ཡི་རང་གི་དོ་བོ་ནི། །སྐུ་ཡི་དོ་རྗེ་འི་རང་བཞིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་
པ་ལྟར་ཉིན་མོ་འབྱུང་གནས་(D No. 1261, Na?)ཀྱིས་ཀྱང་བཤད་དོ། །ཉིན་མོ་འབྱུང་གནས་ཀྱིས་བུས་དབང་སྐུ་ལྟའི་དོ་
བོར་བཤད་དེ་སྐུ་ལྟའི་ས་བོན་ལྷང་པར་ཅན་དགོད་པས་དེའི་རུས་པ་འཛོག་པའི་ཕྱིར་སྐུ་ལྟར་མོས་པར་བུའོ། །བུས་དབང་གི་དཔལ་
ཚིག་ནི་རྩ་ལྷང་བཅུ་བཞི་དང་སྟོམ་པོ་བརྒྱད་སྟེ་བའོ། །ཞེས་བོད་ཀྱི་མཁས་པ་དག་བཞེད་དོ། །སྐུ་བཤད་(K294b)ནི་སྦྱོར་བ་
བདུན་པ་(D Pi 70a6-7)ལས། སྦོད་དུ་རུང་ཕྱིར་བུས་དབང་སྟེ། །སྐྱགས་གཏོར་དག་པར་བྱེད་པས་དབང་། །འདི་ནི་ཡང་དག་
རྒྱུད་རིམ་པའི། །ཡུང་གིས་དེས་པར་བཤད་པའོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ་སྦོད་དུ་རུང་བ་དང་ལུགས་སུ་སྐྱགས་པའི་རྣམ་པ་ལྟར་བྱེད་པ་དང་
གཏོར་བ་དང་དག་པར་བྱེད་པས་དབང་དུ་འཛོག་པ་ནི་ཨ་ལྷི་ཏི་ཀའི་སྐུ་(H258b)ལ་དེས་ཚིག་གི་བཤད་པ་བུས་པའི་ལུགས་སོ། །
སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པའི་སྟོམ་ནི། །གསོལ་གདབ་ལྟར་བསྐྱེད་དམ་ཚིག་སྦྱིན། །བུས་སྟེགས་གཞག་ལ་དམ་ཚིག་

བུམ་པའི་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚོགས་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པ།

གཟུང་། །ཏུ་དབང་བསྐྱར་ལ་དབང་ལྷ་བསྟེན། །མཚོན་ཅིང་དེ་ཉིད་ལས་རིམ་བཤད། །ཐགས་དང་མིག་སྟེན་མེ་ལོང་མདའ། །བུམ་
དབང་སྦྱི་ལི་དག་པ་བཤད། །ཅེས་པའོ། །བདེར་གཤེགས་དྲུག་གི་རང་བཞིན་དབང་དྲུག་གིས། །སློབ་མའི་ཤེས་རྒྱུད་ལེགས་པར་
སྦྱངས་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་དྲུག་དང་འབྲེལ་བའི་བསྐྱེད་རིམ་གྱིས། །སྤྱུལ་པའི་སྐྱེ་མཚོག་འཁྲུབ་པའི་གཞིར་བྱེད་པ། །དྲི་མེད་བུམ་པའི་
དབང་གི་ངོ་བོ་དང་། །དེ་ལི་ཡན་ལག་ཚོག་ཕྱ་མོ་རྣམས། །ཐགས་རིག་རྣམས་ཀྱི་བཞེད་པ་ཇི་བཞིན་དུ། །གོ་སྐྱེའི་དབྱངས་ཀྱིས་མ་
འདྲེས་གསལ་བར་བྱས། །དོ་ཇི་འཚང་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་རིམ་པ་གསང་བ་ཀྱན་གྱི་གནད་རྣམ་པར་ལྟེ་བ་ལས། །བུམ་པའི་དབང་བསྐྱར་
བའི་ཚོགས་རིམ་པ་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་དགུ་པའོ། །།

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

རྟགས་འདི་(K)བཀྲ་ཤིས་ལྷན་པོའི་པར་མ་མཚོན། རྟགས་འདི་(H)ལྷ་སའི་ཞོལ་གྱི་པར་མ་མཚོན།

(H258b4)(K294b6)གཉིས་པ་གསང་བའི་(K295a)དབང་ནི། དང་པོར་ཡོན་དབུལ་ཞིང་གསོལ་བ་གདབ་པ་ནི།

(མིང་བ་[D Phu 78a6-b1])དེ་ནས་ཡོལ་བ་ལ་སོགས་པས་དབེན་པར་བྱས་པར་སློབ་མས་གསང་བའི་དབང་གི་དོན་དུ་གཞིན་ཏུ་མ་ལང་ཚོལ་སོགས་
པ་དང་ལྷན་པའི་ཤེས་རབས་དམ་ཚིག་དང་ལྷན་པའས། དེ་མེད་ན་གཞན་ཡང་རུང་སྟེ། གླུ་མ་ལ་ལྷལ་ནས་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ། གླུ་མ་དོན་མེས་པར་མོས་ནས།
ཁྱོད་ཀྱི་ཞབས་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་གྱིས། །བདག་གིས་གླུ་མེད་བྱ་བ་སོལ། །དེ་ལྟར་གསང་བའི་དབང་གིས་ནི། །མགོན་པོས་རྗེས་སུ་གཟུང་བར་མཛོད། །ཅེས་པའི་
ཚིགས་སུ་བཅད་པས་གསོལ་བ་གདབ་པར་བྱོ། །)དེ་ནས་ཡོལ་བ་ལ་སོགས་པས་དབེན་པར་བྱས་པར་སློབ་མས་གླུ་མ་ལ་དོན་མེས་པ་
དཔར་མོས་ཏེ་སྟེ་གནས་མ་ཉམས་པའི་གཞིན་ཏུ་མ་བུ་གཉིས་ལ་སོགས་པའི་ལང་ཚོལ་སོགས་པ་དང་ལྷན་པའི་ཤེས་རབས་དམ་ཚིག་
ཚིག་དང་ལྷན་པ་གླུ་མ་ལ་དབུལ་ཏེ་ཤུག་ཆེན་ཐིག་ལའི་གཉིས་པ་(D No. 422, Na 67a6-7)ལས། བཞིན་བཟང་མིག་ནི་
དུལ་སྲིང་བ། །གཟུགས་བཟང་ལང་ཚོས་བརྟུན་པ་ནི།[Dཡིས།] །བུ་གཉིས་ཡང་ན་བུ་བྱུག་གས། །མ་རྟེད་ཉི་ཤུ་ཡོན་པའང་
རུང་། །ཉི་ཤུ་ཡན་ཆད་ལྷག་རྒྱ་གཞན། །དེས་ནི་དངོས་གྲུབ་ཐག་རིང་བྱེད། །སྲིང་མོ་ཡང་ནི་བྱ་མོ་འདུ། །ཚུང་མ་གླུ་མ་ལ་དབུལ་
བྱ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་མེད་ན་གཞན་ཡང་རུང་སྟེ།(H259a)(མིང་བ་D Phu 78a7)ཞེས་གསུངས་པ་ནི་ལང་ཚོ་དང་
གཟུགས་ལ་སོགས་པའི་ཡོན་ཏན་དང་ལྷན་པ་ལ་དམིགས་བསལ་ཡིན་གྱི་དམ་ཚིག་དང་ལྷན་པ་ལ་མ་ཡིན་ཏེ། དམ་ཚིག་དག་དང་མི་
ལྷན་པའི། །རིག་མ་སྟེན་པར་དགའ་བ་དང་། །ཞེས་སྟོམ་པའི་ལྷང་བར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་ལོ། །དེ་ནས་ཐལ་མོ་སྦྱར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་
ཞབས་ཀྱི་བཀའ་དྲིན་གྱིས། །བདག་གིས་གླུ་མེད་བྱ་བ་སོལ། །དེ་ལྟར་གསང་བའི་དབང་གིས་ནི། །མགོན་པོས་རྗེས་སུ་གཟུང་བར་
མཛོད། །ཅེས་གསོལ་བ་གདབ་པོ། །

གསང་དབང་གི་རྗེས་སྐྱབ་པ་ནི། །(མིང་བ་[D Phu 78b1-2])དེ་ནས་གླུ་མས་འཁོར་ལོའི་དབང་ལྷག་གིང་རྒྱལ་དང་ལྷན་པས་ཐམས་ལ་
གྱི་བྱུང་མེད་ཀྱི་གཟུགས་སྤོང་ཉིད་ཀྱི་རྗེས་ལ། །ལྷ་མེད་གཟུགས་སུ་བསྐྱེད་པ་དང་དོན་མེད་དང་པས་འདུ་བྱ་བ་ཐོན་ཏུ་འགོ་བས་སྟོམས་པར་འཇུག་པར་བྱ་ཞིང་།
ཨོ་སམ་ཏ་རྒྱ་གཞུ་ལ་ཏུ་རྒྱ་ཁ་ཏུ་བཟོ་སྐྱབ་ལྷུ་ཀོ་ཉ་དེ་ནས་གླུ་མ་གཙོ་བོའི་དབང་ལྷག་དང་ལྷན་(K295b)པས་ཐམས་ལ་གྱི་བྱུང་མེད་ཀྱི་
གཟུགས་སྤོང་ཉིད་དུ་བསམས་པའི་རྗེས་ལ་ལྷ་མེད་གཟུགས་སུ་བསྐྱེད་པ་དང་དོན་མེད་དང་པས་འདུ་བྱ་བ་ཐོན་ཏུ་འགོ་བས་སྟོམས་པར་
འཇུག་པར་བྱ་ཞིང་། །ཨོ་སམ་ཏ་རྒྱ་གཞུ་ལ་ཏུ་རྒྱ་ཁ་ཏུ་བཟོ་སྐྱབ་ལྷུ་ཀོ་ཉ་དོ།

(om sarvatathāgatānuraṅgaṇavajrasvabhāvātmaḥ) ཞེས་གུར་(D No. 419, Na
44b4)དང་འདུས་པ་(D No. 442, Ca 98b3-4)¹ནས་འབྲུང་བ་བཟོད་ཅིང་། །(མིང་བ་[D Phu 78b1-2])སྤྱིང་ཁའི་ས་
བོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་རྒྱས་པར་སྦྱང་མཛད་ལ་སོགས་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལྷན་མ་སོགས་དང་སྟོམས་པར་འཇུག་པ་བཀྲག་ལ། རྒྱས་པར་སྦྱང་མཛད་ཀྱི་
སྟོན་མ་བདག་ཉིད་ལ་བུལ་གས། རྟགས་པ་ཆེན་པོས་ལུ་བར་ལྷར་ཏེ། ཨ་བ་རྩུ་རྩི་ནས་འགོ་བར་བསམས་ནས་དོན་མེད་ལྷན་ཏེ་གཟུགས་པ་བརྟན་པར་
བྱ་སྟེ།སྤྱིང་ཁའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་རྒྱས་པར་སྦྱང་ལ་སོགས་པ་ལྷན་མ་ལ་སོགས་པ་དང་སྟོམས་པར་འཇུག་པ་བཀྲག་ལ། རྒྱས་པར་གི་
སྟོན་མ་བདག་ཉིད་ལ་བུལ་གས་ཆགས་པ་ཆེན་པོས་ལུ་བར་ལྷར་ཏེ་ཙ་མ་བ་རྩུ་རྩི་ནས་འགོ་བར་བསམས་ནས་དོན་མེད་ལྷན་ཏེ་གཟུགས་
ཅིག་(D ཡན་ཅིག)ཞེས་པ་བརྟན་པར་བྱའོ། །འདུས་པ་ཕྱི་མ་(D No. 443, Ca 153a5-6: XVIII,115c-

¹ Yukei Matsunaga: The Guhyasamājatantra, A New Critical Edition, Osaka, 1978, p.17,14.

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

ཚོགས་བཅད་ཐར་ལྷར་གདོན་པའོ། །དེ་བཞིན་དུ་ཞེས་པ་ནི་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་འདུས་པའི་སྐོས་པ་དང་དབང་ལ་དོ་སྟེ་ལུ་ཐར་བཞིན་
 བརྗོད་པའོ། །སློབ་མ་གཅིག་ལ་འད་ཡལ་ལུས་གཉིས་ཀྱིས་གསང་དབང་བསྐྱར་བར་སྒྲ་གྲགས་(སྨོན་གསལ་[D No. 1785, Ha
 62b6-631a1] བྱང་རྒྱལ་ལས་མི་གཤམ་པའི་བསམ་པས་ཁྱེ་བ་སྒྲངས་ནས་ཏེ་སྐོས་པ་མར་འཇུག་པའི་མཚན་པའི་དོག་ཏུ་བཟླ་ལ་གནས་པའི་བྱང་རྒྱལ་གྱི་
 སེམས་སྒྲངས་ལ་བཟའ་བར་བྱ་སྟེ། སློབ་མ་ལ་སྒྲ་མས་བྱིན་པ་འདིས་རང་གི་ལུས་ལ་གནས་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཚེས་པར་བྱའོ་ཞེས་
 བསམས་ནས་བཟའ་བར་བྱ།)དང་དུ་རི་ཀ་པ་(D Wa 215a6-b3)དང་དབལ་འཛིན་(D No. 1924, Mi
 21b1-3)སོགས་ཀྱིས་བཤད་པས་གང་རུང་གཅིག་གིས་མི་ཚོག་གོ། །ཡལ་ལས་ཐོབ་པའི་གསང་དབང་བསྐྱར་ལུགས་ནི་ལེ་བུ་
 བརྒྱན་པའི་སྨོན་གསལ་(D Ha 63a1)ལས། སྒྲ་མས་ཀྱང་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་དང་ཡོར་(K296b)ལ་སོགས་པར་བཞག་ལ།
 དྲི་བ་རྒྱུ་དང་བསེས་ལ་བྲག་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་ལ་སོགས་པ་ཐོན་དུ་འགྲོ་བས་སློབ་མ་ནང་དབང་བསྐྱར་བར་(H260a)བྱ་སྟེ་
 བཅོམ་ཡུལ་འདས་ཀྱིས་ཇི་སྐད་དུ་རྒྱ་གསང་གིག་ལེ་(D No. 477, Ja སྨོན་གསལ་ལ་ལུང་དངས་ཏེ་བཞགས་པ་མ་གཏོགས་དེ་ཡོད་རྒྱ་
 གསང་གིག་ལེར་ལུང་དེ་མ་བཞགས།)ལས། བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་རིན་ཅེན་འབར་ལུང་བས། །མ་ལུས་རྒྱལ་པ་རྣམས་ནི་ལུས་བསྐྱམས་ལ། །
 རྣམ་དག་རྗོད་པས་བྱང་ལེ་ཤེས་རྒྱ། །དེ་མེད་རིན་ཅེན་སྤྱི་ནས་དབང་བསྐྱར་རོ། །ཞེས་གསུངས་ལ་དེ་བཞིན་དུ་རི་མ་ལྷ་(D No.
 1802, Ni 54a2-3; IV,6³བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་རབ་འབད་པས། །ཀ་ལ་ཤ་སོགས་དག་ཏུ་གཞག་སློབ་མ་བཟང་ལ་སྒྲ་མ་ཡིས། །བཙེ་བས་
 རས་ཕྱེད་དུས་དབང་བསྐྱར་།)དང་ཕྱོད་བསྐྱར་(D No. 1803, Ni 98b6)སུ་ཡང་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་བུམ་པ་འབྲས་དང་ཚེས་སུ་
 བཞག་ནས་དབང་བསྐྱར་བར་གསུངས་སོ། །ཟུང་འཇུག་གསལ་བ་(D No. 1818, Ni 244a7-b3ཤེས་རབ་ཀྱི་རྒྱ་བྱང་རྒྱལ་གྱི་
 སེམས་སྨྱན་པར་བྱོ། །དེ་བཏོན་ཏེ་ཚན་པོ་དང་མིང་མེད་དག་གིས་སློབ་མའི་ཁར་ལུང་བར་བྱོ། །སློབ་མ་རྣམ་པར་སྐྱེད་ཀྱི་བདག་ཉིད་དུ་བསམས་
 ཏེ། རང་གི་ལུས་ལ་གནས་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་མཉམ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། ལ་དོ་སྟེ་ལ་ཞེས་བརྗོད་ལ་ཡོངས་སུ་དར་བར་བྱོ། །སློབ་ཡང་བྱང་
 རྒྱལ་གྱི་སེམས་དང་ཚེས་ལ་སོགས་པར་བཞག་ནས་དྲི་བ་རྒྱུས་སྒྲངས་ཏེ། བྲག་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་བཅད་ཐོན་དུ་འགྲོ་བས་རྗོད་སྒྲ་མས་སློབ་མ་ལ་དབང་བསྐྱར་
 བར་བྱོ། །ཇི་སྐད་དུ། བཅོམ་ཡུལ་འདས་ཀྱིས་རྒྱ་གསང་གིག་ལེ་ལས།)ལས་སྒྲ་མས་མཐའ་སྤིན་ཀྱིས་སློབ་མའི་ཁར་བྱིན་པའི་དོག་ཏུ་སྐྱར་ཡང་
 བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་དང་ཚེས་ལ་སོགས་པར་བཞག་ནས་དྲི་བ་རྒྱུས་སྒྲགས་(གོང་གསལ་ལ་བྱང་འཇུག་གསལ་བར་སྐངས་ཞེས་གསལ་བ་ལྟར་བཅོམ་
 དགོས།)ཏེ་བྲག་ཤེས་བརྗོད་པ་ཐོན་དུ་འགྲོ་བས་དབང་བསྐྱར་བའི་ཤེས་བྱེད་དུ་རྒྱ་གསང་གིག་ལེ་དངས་སོ། །ཐར་མ་ལ་མཚོག་ཏུ་གསང་
 བའི་དབང་དང་ཕྱི་མ་ལ་གསང་དབང་ཅམ་དུ་རྣ་རོ་པས་འདུས་པའི་རྒྱུད་ཕྱི་མའི་འགྲེལ་པར་(D No. 1787, Ha
 223a1ཐུགས་ཀྱི་སྨོན་དུ་རུང་བས་ཕྱག་རྒྱ་སོགས་སུ་མེད་པའི་མིག་ཡངས་པའོ། །མ་ཏོག་ཅེས་པ་ནི་རང་བྱུང་བའོ། །མ་བོན་ཞེས་པ་ནི་ཁྱེ་ལོ། །
 གསང་བའི་དབང་ཞེས་པ་ནི། ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྐྱེས་པར་འཇུག་པའི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་ཚོག་འདི་ནི་དེ་ལོན་ཉིད་གསང་བའི་མཚན་པ་ཞེས་བྱ་སྟེ།
 ཞེས་དང་། Ha 223a7མཚོག་ཏུ་གསང་བའི་དབང་བསྐྱར་བ་བསྟན་པའི་ཕྱིར། ཞེས་པ་ནས། ས་བོན་གྱི་གཟུགས་སུ་རྗོད་པའི་ལས་རྣམས་ལ་སློབ་
 མའི་ཁར་དབང་པར་བྱོ། །)བཤད་ལ། མི་བྱབ་རྒྱ་བ་(བཟང་པོ་ཡོངས་སུ་བཟུང་བ་ D No. 1240, Ni 148a5)དང་རྩང་

³ Pañcakarama Sanskrit and Tibetan Texts Critically Edited with Verse Index and Facsimile Edition of the Sanskrit Manuscripts by Katsumi Mimaki and Toru Tomabechi, The Centre for East Asian Cultural Studies for Unesco, Tokyo.1994, p. 41,11.

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

(K297a)འཇུག་གསལ་བས་(D No. 1818, Ni 244a7-b3)སློབ་མ་རྣམས་སྐྱེ་བུ་བསྐྱོན་པ་ལ་གསང་དབང་བསྐྱར་བར་བཤད་དོ། །གསང་དབང་གི་དོ་བོ་ནི་ཡུག་ཚེན་ཐིག་ལེའི་གཉིས་པ་(D Na 67b2-3)ལས། སློབ་པོ་ན་ལྷག་སྦྱོར་[D ལྷུང་]བ་ཡིས། འཛིན་སྦྱོང་ལ་དུ་གཞུག་པར་བྱ། །དེ་ཚོ་ཡང་དག་ཡེ་ཤེས་སྟེ། །བྱ་མའི་བདེ་བའི་ལྷ་བྱ། །ཞེས་གསུངས་པས་སློབ་པ་ལ་ཡུམ་གྱི་ཐིག་ལེ་ལྷེ་བ་བཞག་པ་ལུངས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྦྱེས་པའི་བདེ་བ་དང་བཅས་པའི་ཉིང་ལོ་འཛིན་ལ་བྱའོ། །དུ་རི་ཀ་པས། (D Wa 215b3)ཡང་ན་ཚོག་གི་ལས་ཀྱིས་ནི། །གྲོ་ལ་བའི་བདག་ཉིད་སྦྱིན་པར་བྱ། །ཨ་ཉེ་སྟེ་ལ་ཞེས་བརྗོད་པས། ལུས་ཀྱང་བདེ་བས་གང་བར་བྱ། །ཞེས་ཚོག་ཅོམ་གྱིས་ཀྱང་བསྐྱར་བར་གསུངས་པས་དམིགས་པ་གསལ་བར་བྱས་ནས་བསྐྱོན་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཉིང་ལོ་འཛིན་ལ་གསང་དབང་གི་དོ་སྦྱོང་དོ། །

དབང་འདི་(H260b)ཀྱང་ཚུབ་ཐེམས་ཀྱི་དུ་ལྷི་ལ་འཁོར་དུ་ཐོབ་ཅིང་གསུང་དོ་རྗེའི་རང་བཞིན་ཡིན་ལ་དོ་རྗེ་བསྐྱེས་པ་ལ་སོགས་པའི་རྣམ་ལུགས་སྐྱོན་པ་ལ་དབང་སྟེ་སྦྱོར་བ་བདུན་པ་(D No. 1875, Pi 70b1)ལས། ལྷག་པ་བྱུང་སེམས་ཞེས་བྱ་བའི། །དུ་ལྷི་ལ་འཁོར་དུ་ཚི་དེ་ཉིད་ཐོབ། །ཅེས་དང་། (D Pi 70b1-2)དེ་ལོ་རང་གི་དོ་བོ་ནི། །གསུང་གི་དོ་རྗེའི་རང་བཞིན་ནོ། །རྗེ་ལ་སོགས་པ་ལྷུ་ཡི། །དག་དང་ཉེས་པར་མི་འཇུར་རོ། །ཞེས་དང་། (D Pi 70b2-3)དོ་རྗེ་བསྐྱེས་པའི་དོ་བོ་ཡིས། །སྐྱུ་འདུའི་ཉིང་འཛིན་བསྟན་(K297b)པར་བྱ། །མིག་སོགས་ཀང་གི་ཚོས་རྣམས་ཀྱི། །སྐྱང་སྤྱང་དབེན་པར་རྟོགས་པའོ། །ཞེས་སོ། །རྣམ་པས་ཀྱང་རྒྱུད་ལྷི་མའི་འགྲེལ་པར་(D No. 1787, Ha ?)གསང་དབང་ཐོབ་ནས་སྐྱུ་ལུས་ཀྱི་མནང་ལག་སྟོན་པར་བཤད་དོ། །བྱང་འཇུག་གསལ་བ་(D No. 1818, Ni 244b5)བདེ་བའི་རང་བཞིན་བདག་གིས་ཀྱིས་ཀྱིས་བསྐྱབས་པ་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་དོན་ལ། །གསུམ་པ་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་ལ་འཇུག་པར་བྱ་སྟེ།)ལས། རང་གིས་ཀྱིས་བསྐྱབས་པ་མཚོན་པའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་མཚོན་པ་ནི། ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་སྟེ་གསུམ་པའོ། །ཞེས་འཆད་ཀྱང་རིམ་ལྔ་(D No. 1802, Ni 52b4-53b3, III, 32-43; PK. pp. 36,3-38,1.)ལས་གསང་དབང་བསྐྱར་བའི་འོག་དུ་སྐྱུ་ལུས་ཀྱི་གང་མས་ལག་གི་དོན་དུ་བསྟོད་པ་བྱས་ནས་སྐྱུ་ལུས་བསྟན་པ་དང་། །ཞལ་ལུང་(རིས་པ་གཉིས་པའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་བསྐྱོན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཞལ་ཀྱི་ལུང་D No. 1853, Di 5a6)ལས་ཀྱང་། དེ་ལོས་ཞིང་ནི་དག་བྱས་ཏེ། །ཚོས་ཀྱང་སྐྱུ་མ་ལ་སོགས་པའི། །བུ་གཉིས་དོན་དུ་རྟོགས་པར་འབྱུང་། །འཇུག་གསུངས་པས་གསང་དབང་ཐོབ་པས་སྐྱུ་ལུས་ཀྱི་སྟོང་དུ་རུང་ངོ། །དབང་འདིས་ལག་ཡིད་གཉིས་ཀ་སྦྱོང་བར་དག། [D ལྷུང་]ཅན་འཛིན་དཔལ་བཤེས་གཉེན་(ལུང་འཇུག་གསལ་བ་[D No. 1818, Ni 244b3]གསང་བའི་དབང་བསྐྱར་བས་གསུང་གི་དོ་རྗེ་དང་། ཐུགས་ཀྱི་དོ་རྗེ་རྣམ་པར་རྒྱུངས་སྟེ།)འདོད་དོ། །ཉིན་མོ་འབྲུང་གནས་ཀྱིས་(ཉེ་རྒྱ་ཀ་འབྲུང་བའི་དུ་ལྷི་ལ་ཚོག་[D No. 1261, Na 322b1-2] ལག་རྣམ་པར་

⁴ ལེ་ཤེས་དོ་རྗེ་ཀྱང་ལས་བདུས་པ་(D No. 450, Cha 5b1-2)ལས། ལྷུ་མ་ལྷ་བྱ་དང་། ལྷ་སྦྱང་དང་། མིག་ཡོར་དང་། མྱི་ལྷ་སྦྱང་དང་། མི་བརྟན་དང་། རྱི་ཟེའི་གོང་ལྷུང་དང་། མིག་འཕྲུལ་དང་། དབང་པོའི་གཞུང་དང་། ལྷོག་དང་། ལྷ་བུ་དང་། མེ་ལོང་ནང་གི་གཟུགས་བརྟན་ལྷ་བྱ་སྟེ། ལྷ་མའི་དཔེ་བུ་གཉིས། །ཞེས་དང་། ཅིག་ཤེས་རྣམས་མངོན་བྱུང་(D No. 494, Tha 159a4-5)ལས། གསང་བ་པའི་བདག་པོ། དེའི་ཚོ་བུང་རྒྱུ་ལས་ཤེས་པ་དཔལ་གསང་ཕྱགས་ཀྱི་སྟོན་པར་བྱུང་བའི་ལྷ་དུ་སྟོང་པ་བཞི་བུ་ལུས་(བཞི་བུ་ལུས་པ་བུ་ལུས་ཞེས་བཅས་ན་ལེགས།) རྟེན་ཅིང་འགྲེལ་པར་འབྲུང་བ་རྣམས་བསྐྱོན་ཏེ་གསང་ཕྱགས་ཀྱི་རྒྱུ་རྟོགས་པར་ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་འབྱུང་པོ། །བུ་གཞུང་ཞེ་ན། །འདི་ལྷ་སྟེ། ལྷུ་མ་དང་། མྱི་གཟུ་དང་། མི་ལས་དང་། གཞུགས་བརྟན་དང་། རྱི་ཟེའི་གོང་ལྷུང་དང་། ཐུག་ཅ་དང་། ལྷ་སྦྱང་དང་། ལྷེ་ལྷ་བུ་དང་། འགྲེལ་པ་དང་། མགལ་མེའི་འཁོར་ལོ་ལྷ་བུར་རྣམ་པར་སྐྱོན་སོ། །

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ཡེ་ལུ་བུ་པ།

དག་པའི་མཚན་ཉིད་དང་ཡོངས་སྟོང་ཚོགས་པའི་སྐུའི་རང་བཞིན་གསང་བའི་དབང་ཞེས་བྱའོ། །ཡོངས་སྐུའི་རང་བཞིན་དུ་ཡང་བཤད་པའི་དོན་ནི་
སྐར་ལྟར་རོ། །འདིའི་དམ་ཚིག་ཏུ་བདུད་རྩི་ལ་བསྟེན་པ་དང་སྟོག་ཚགས་མི་གསལ་པ་དང་བུད་མེད་རིན་ཅེན་མི་སྤང་བ་དང་སྤྲུལ་པ་
མི་སྤོང་བ་སྤོམ་པ་ཡིན་པར་ཁ་སྐྱོར་(D No. 381, Ga 84a7 ཟླ་ཚགས་གསང་པར་མི་བྱ་ཞིང་། །བུད་མེད་རིན་ཅེན་ཡོངས་མི་
སྤང་། །དེས་ན་སྐོབ་དཔོན་སྤང་མི་བྱ། །)ཡས་གསུངས་སོ། །སྐོར་དོན་ནི་ཡབ་ཡུམ་གྱི་བྱང་རྒྱུ་ལྱི་སེམས་གསང་བའི་ཚུལ་གྱིས་བསྐྱར་བའི་
དབང་ཡིན་པས་ན་གསང་དབང་ངོ་། །(H261a)གསང་དབང་གི་སྤོམ་ནི། །རིག་མ་དབུལ་ཞིང་གསོལ་བ་གཤད། །འོད་དཔག་
མེད་(K298a)བསྐྱེད་སྐོབ་མ་ལ། །སྤྲུལ་ཡུམ་དང་བཅས་པ་ཡིས། །གསང་ཚུལ་གཉིས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་ཏེ། །དབང་གི་དག་པ་
སྦྱིན་པར་བྱ། །ཞེས་པའོ། །

གསུམ་པ་ལ། །ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་། །གཉིས། །ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་བ་དང་། །དབང་གསུམ་པའི་ཡེ་ཤེས་ངོས་
གཟུང་བའོ། །དང་པོ་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་བ་ནི། །(མིང་བར་[D Phu 78b7-79a1]དེ་ནས་དེ་ལམ་གཞན་ཡང་རུང་བའི་ཤེས་
རབ་མ་དམ་ཚིག་དང་སྤོམ་པ་ལ་གནས་པའམ། །གཞན་ཡང་རུང་སྟེ་གཟུགས་དང་ཡང་ཚོད་དང་ལྡན་པ། །བྱང་རྒྱུ་བ་དོན་ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པའི་རྟོགས་སྤྲུལ་
བཅད་པས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ཅན་གྱི་སྐོབ་མ་ལ། །གསང་དབང་གི་རྗེས་དེ་ནས་སྐོབ་མས་བྱང་རྒྱུ་བ་དོན་ཞེས་པ་ལ་སོགས་པས་སྤྲུལ་པ་
གསོལ་བ་གཤད་པོ། །དེ་ནས་སྤྲུལ་སྐོབ་མ་ལ་སྐར་གྱི་རིག་མ་དེ་ལམ་ཤེས་རབ་མ་གཞན་ཡང་རུང་སྟེ་དམ་ཚིག་དང་སྤོམ་པ་ལ་
གནས་པའམ་གཞན་ཡང་རུང་སྟེ་གཟུགས་དང་ཡང་ཚོད་དང་ལྡན་པ། །(མིང་བར་D Phu 79a1-2)གཟུངས་མ་ཡིད་འོད་འདི་ལྟོད་
ཀྱིས། །བསྟེན་བྱར་མངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་བརྟགས། །འཁོར་ལོ་རིམ་པའི་སྐོར་བཡིས། །བདེ་བ་དམ་པ་མཉམ་བར་གྱིས། །དོན་ལྡོག་
ཀྱང་གིས་སེམས་ནི། །ཁོར་བུའི་ནང་དུ་རྒྱུད་པ་བཞུག། །(D གནས་བཞུགས།) །ཞེས་གོ་བར་བྱས་ནས་གཏད་པར་བྱའོ། །སྐར་ལུལ་བ་དེ་སྤྲུལ་
མའི་རིག་མ་ཡིན་ཡང་སྦྱིན་དུ་རུང་བའི་འདུམ་པ་ལྱིམ་(D No. 443, Ca 153a7-b1: XVIII,118-119;
Matsunaga: 1978, op. cit; pp.121,27-22,1)ཡས། །མཚོག་ཏུ་དད་ཅིང་ཤེས་རབ་ཆེ། །གཟུགས་བཟང་སྐབ་
[Dཔ་པོ་ལ་དགལ། །]ལ་རྟུག་ཏུ་དགལ། །སྐོར་བ་གཅིག་གིས་བྱ་བ་གོམས། །དམ་ཚིག་[Dཔ་གི་ཤེས་ཚིག་ཅན། །]ཅན་གྱི་དམ་ཚིག་
དག། །སྤྲུལ་པ་འདི་སྐོབ་མ་ཡིས། །ཡོན་རྣམས་རབ་དུ་ལུལ་ནས་ནི། །སྤྲུལ་པ་དེ་ནི་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ། །སྐབ་པ་པོ་ལ་སྦྱིན་པ་བྱ། །ཞེས་
གསུངས་སོ། །⁵

ལྷ་བ་པ་(D No. 1444, Wa 270a5)དང་དཔལ་འཛིན་(གཤམ་རྗེ་གཤེད་རྟག་པོའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྐབ་ཐབས་D No. 1924, Mi 8a1-b4)དང་(K298b)ཉིན་མོ་འབྱུང་གནས་ལ་སོགས་པས་དམ་ཚིག་དང་སྤོམ་པ་ལ་གནས་པ་རྣམས་འབྱོར་བཞི་
དང་ཉིང་དེ་འཛིན་གསུམ་ལ་མཐམ་པའི་རིག་མ་དགོས་པར་གསུངས་པས་སྤོམ་པ་དང་མི་ལྡན་པ་རིག་(H261b)མར་མི་རུང་ངོ་། །
འཁོར་ལོ་ནི་རྣམ་སྤང་ལ་སོགས་པ་རིག་མ་དང་བཅས་པའི་འཁོར་ལོའོ། །དེའི་རིམ་པས་སྐོར་བའི་དགུག་པ་དང་གཞུག་པ་དང་དོན་རྗེའི་

⁵ ལྷ་པ་ལ་(D No. 1198, Cha 63b4-6)ཡས། །རིག་མ་སྐོབ་མས་གསང་བའི་དབང་གི་དོན་ཁོ་ནར་སྤྲུལ་པ་ལ་ལུལ་བ་དེ་སྤྲུལ་པར་ཉིད་ཉེ་
བར་བྱུང་ནས་སྐོབ་མ་ལ་སྦྱིན་པར་བྱ་ཞིང་། །དེ་ལ་ཡང་སྐོབ་མས་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་སྟོང་བར་བྱ་སྟེ། །དེ་ལྟར་ཡང་འདུམ་པ་ལྱིམ་ར་གསུངས་པ། །ཤིན་ཏུ་
དད་ཅིང་ཤེས་རབ་ཆེ། །གཟུགས་བཟང་སྐབ་པ་པོ་ལ་དགལ། །རྣམ་སྐོར་གཅིག་ལུའི་བྱ་བ་གོམས། །དམ་ཚིག་རྣམས་ཀྱི་དམ་ཚིག་ཅན། །སྐབ་པ་པོ་ལོས་
སྤྲུལ་པ། །ཡོན་གྱི་ཆེད་དུ་དབུལ་བར་བྱ། །སྤྲུལ་སྐོབ་ཀྱིས་བརྒྱབ་བྱས་ནས། །སྐབ་པོ་དེ་ལ་སྦྱིན་པ་བྱ། །ཞེས་གསུངས། །དེ་ལྟར་ཐགས་རིམ་དུ་སྤོམ་པ་ལ་
པར་དངས་པའི་རྒྱུད་རྟོག་དེ་རང་དངས་པར་བརྟེན་རྟོག་རུང་མི་མཐུན།

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་བ་

ལས་ནས་དབྱུང་བའོ། །རྐང་པ་དུག་པོ་དེའི་དོན་ནི་ཞལ་ལུང་(D No. 1853, Di 5a7-b1 ཡིད་འོང་བ་སོ་འདི་ཉིད་ནི། །ཁང་ས་
རྒྱལ་རྣམས་ཀྱིས་སྤོང་དུ་གནང་། །དཀྱིལ་འཁོར་འཁོར་ཡའི་ཚོག་ཡིས། །བུ་མོ་སྟོལ་བྱེད་དགའ་བྱིན་ས། །བྱང་ལུག་ཚེན་པོ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར། །ཚོད་ཀྱིས་
བདེ་ཚེན་སྤོང་བར་གྱིས། །གཞན་གྱིས་སངས་རྒྱལ་མི་རུས། །བུ་མོ་འདི་ནི་ཡང་དག་མཚོག་ །དེ་བས་མཐའ་མེད་འཁོར་བའི་བར། །ཚོད་ཀྱིས་འདི་དང་
བལ་མི་བྱ། །)ན་ཡོད་དོ། །བདེ་བ་རྒྱངས་པའི་སྒོ་ནས་དབང་གསུམ་པ་ངོས་གཟུང་བ་ནི་དོན་ཤིང་ཞེས་པའི་རྐང་པ་གཉིས་ཀྱིས་བསྟན་ནོ། །
རིག་པ་(མིང་བ་D Phu 79a2-3)དེས་ཀྱང་གྲུར་གྲུམ་ལ་སོགས་པས་དྲི་ཞེས་པོར་བྱས་ཤིང་གོས་མེད་པའི་ཚུ་སྐྱེས་སྟོབ་མ་ལ་སྟོན་
ཞིང་། མེ་མ་བདག་གི་པར་འདི། །བདེ་བ་བསམས་ཅད་དང་དག་ལྡན། །གང་ཞིག་ཚོགས་སྟེན་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་བདག་གཞས་
སོ། །སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་ལ་སོགས་པ། །པར་འདྲ་བའི་བཞིན་གྱིས། །བདེ་ཚེན་རྒྱལ་པོར་ཅིད་ནི། །འདི་ཉིད་དུ་ནི་རྟག་དུ་
བལྟགས། །རྩལ་སྟོང་ཉེ་ཞེས་(Dགདོན་ནོ།)བཞིན་དོ། །འདིས་ཐགས་དང་བཅས་པ་ཞལ་ལུང་(D No. 1853, Di 5b3-4
མེ་མ་བདག་གི་པར་འདི། །བདེ་བ་བསམས་ཅད་དང་ལྡན་པ། །ཚོགས་ཤིང་པ་གང་གིས་སྟོང་། །དེ་ཡི་མདུན་ན་རྟག་དུ་གནས། །དོན་བྱེད་པར་དམ་པ་
འདི། །སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱིས་བཀུར་བའི་གནས། །རང་འབྲུང་བདེ་བ་ཚེན་པོ་ནི། །འདི་ན་རྟག་པར་བལྟགས་པ་ཡི། །རྩལ་སྟོང་ཉེ་
དེར་དྲིས་ལའང་མཛད་པ་རྣམས་འདིར་མ་གཏོང་པར་སྟང་དོ། །ཚོགས་ནི་རང་དང་རིག་མ་ལྟར་སྐྱེད་པ་དང་དོན་དང་པར་འདྲ་བུ་བ་
སོགས་སོ། །ལྷ་བ་བས། (D No. 1444, Wa 270b5)ཚོགས་སངས་མཉེས་པར་བྱ་ལ་སོགས། །བྱ་བ་ཅི་ཡིན་པར་
གྱིས། །ཞེས་གསུངས་པ་ཉིད་གོ་བདེའོ། །(K299a)མོལ་ནི་ཐར་པ་སྟོས་པ་བསམས་ཅད་དང་བལ་བའི་ལྷ་གི་ལོ་ལྷོ་ལུགས་སྒྲ་
མས་བཞེད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཤིང་བ་ལས་གསུངས་ཏེ། །རིག་མས་བཞེད་པ་འདི་རྣམས་ཀྱི་དོན་སྒྲུ་མས་བཤད་པའམ་ཐགས་འདི་སྒྲ་མས་
བཞེད་ཅེས་པའི་དོན་ནོ། །རྩལ་སྟོན་ཅིག་པ་སྟེ་ཐར་པ་སྟེན་ཅིག་ཅེས་པའོ། །

དེ་ནས་སྟོབ་མས་(མིང་བ་D Phu 79a3)རང་ཉིད་ལྷོ་ལུགས་དང་ཤེས་རབ་ལྷ་མོའི་གཟུགས་སུ་བསྐྱེད། ཅེས་པ་ལས་
ལྷ་ཡལ་ཡུམ་གང་དུ་སྐྱེད་བྱེད་བར་མི་གསལ་ལ་མི་བྱབ་སྐྱབས་(D No. 1240, Na 148a5འོད་དཔག་མེད་སྐྱར་ལྡན་པ་
སྐྱིན།)འོད་དཔག་མེད་དུ་སྐྱེད་པར་(H262a)བཤད་དེ་འདོད་ཆགས་དོན་ཤིང་ལྷོ་ལུགས་པ་ལ་དགོངས་སོ། །རྒྱང་འཇུག་གསལ་བ་(D No.
1818, Ni 245a5རིན་ཚེན་འབྲུང་ལྡན་གྱིང་རྒྱལ་དང་ལྡན་པས།)ལས་རིན་འབྲུང་དུ་སྐྱེད་པར་གསུངས་ཏེ་འདུས་པར་(D No.
442, Ca 134b4)ཇིས་ཆགས་ཀྱིང་རྒྱལ་བ་རིན་འབྲུང་གི་སྒོ་ནས་འཛིན་པར་གསུངས་པ་ལ་དགོངས་སོ། །རྩལ་རྒྱ་ཏར་(དཀའ་
འབྲེལ་བསྟན་ཅན། D No. 1420, Wa 70a7)སྐབ་པ་པོར་ཉིད་བདེ་མཚོག་གི་སྐད་དོ། །དོན་ལག་མོའི་གཟུགས་སུ་བསྐྱེད་ནས།)བདེ་མཚོག་
ལབ་ཡུམ་སྐྱེད་པར་བཤད་དེ་དེའི་ལྷར་ན་སྐབས་སུ་གང་བབ་པའི་གཙོ་བོ་ལབ་ཡུམ་དུ་བསྐྱེད་པས་ཚོག་གོ། །གསང་དབང་མ་
གཏོགས་པ་འདི་དང་འོག་མ་ལ་གདོང་གཡོགས་འཛིང་བ་ཤིང་བ་ཇིས་འབྲུང་དང་བཅས་པས་མ་བཤད་དོ། །

(མིང་བ་[D Phu 79a3-4]ལྷ་ལྷ་དང་དུ་ལས་སྐྱེས་པའི་པར་དང་། དོན་དཔག་གི་ཟེར་འབྲུང་དང་ནོར་བུ་དག་ལྷ་ལྷ་དང་ལོ་ལས་བསྐྱེད་པ་དང་།
དོན་དེའི་ཁར་ལམ་མེད་པོ་བསྟོམས་ནས་)དེ་ནས་དུ་ལས་སྐྱེས་པའི་དོན་དེ་ལྷོ་ལས་སྐྱེས་པ་དང་། དོན་དེའི་ཁར་ལམ་མེད་པོ་དང་ལྷ་ལྷ་ལས་
སྐྱེས་པའི་པར་ལེ་བུ་ལ་ལྷ་ལས་མཚན་པ་བསྟོམས་ནས་ཡང་དག་པར་བསྐྱེད་ཞེས་སྐྱེད་དོ། །གང་ན་གཡོན་པའི་གཡོན་
(K299b)ཀྱི་རྩལ་སྟོན་པའི་ཅེད། །གཡོན་པ་ནི་འདིར་རིག་མའོ། །དེའི་ལུས་ཀྱི་གཡོན་ཀྱི་རྩལ་སྟོན་པའི་ཅེད་དོན་དེ་དབྱེད་ཀྱིས་ཀྱི
དབང་རྒྱལ་མ་ཞེས་པའི་ཅེད་ཕུག་ཚེན་ཐེག་ལེའི་གཉིས་པ་(D Na 67b4-5)ལས། པར་འདི་སྐྱེད་པའི་དབུས་ན་ནི། །དོར་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

[Dཔར་]བཟླ། ཞེས་དང་། (D Phu 79b1-2)དེ་ཉིད་ནི་ཚོས་ཐམས་ཅད་བསམ་བྱ་མེད་པ་ཉིད་དོ། །དེའི་གཟུགས་བརྟན་བྱ་
རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་དགའ་བའི་ངོ་བོ་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ལ་དེ་ཉིད་བཟོ་དགོ། ཞེས་གསུངས་པས་དགའ་བ་བཞིའི་
ཅང་ནས་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་ལ་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་སུ་འཇོག་ལ་སྐྱེ་བའི་དུས་ཀྱང་བྱུང་བཅས་པ་རྗེ་ཚོར་བུའི་ཅང་བྱ་སྐྱབ་ནས་ཕྱིར་མ་
འཕོས་པའི་དུས་ལ་བཞེད་ཅིང་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་དགའ་གསུམ་པ་དང་ཁྱད་པར་གྱི་དགའ་བ་བཞི་པར་འདོད་པ་མཛད་གསེང་མར་བཀག་ག་
གོ། །བཀག་པ་དེ་ནི་སྐོབ་དཔོན་གྱི་སྐྱེ་བ་(བཞི་བརྒྱ་ལྔ་བུ་པའི་འགྲེམ་པ་D No. 1871, D Ni ?)བཞེད་ལ་བེལ་རྟེན་(བདེ་མཚོག་འཁོར་
ལོའི་དཀྱིལ་ཚོག་D No. 1511, Zha 332b6-33a1)ཀྱང་རྗེ་ཚོའི་ཚུ་བར་བྱུང་བཅས་པའོངས་པ་ན་དགའ་བ་དང་དེའི་དཀྱིལ་
བྱ་མཚོག་དགའ་དང་ཚོར་བུར་ཚུད་པ་ན་ལྷན་སྐྱེས་འབྱུང་སྟེ་དགའ་བྲལ་གྱི་དང་པོ་མཚོག་དགའི་ཐམ་དེ་ཉིད་ཀྱི་བར་བྱ་སྐྱབ་བཤད་
ལ་རྗེ་ཚོ་སྐྱེ་ལ་ཀྱང་ནི་ཚོར་བུའི་ཅང་ན་གནས་པའི་དུས་སུ་སྐྱ་བུ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱུད་རྒྱ་བ་བཀག་ནས་གནས་པ་ལ་བཤད་དོ། །

ལུ་བ་པ་(D No. 1444, Wa 271a2-7)ཡང་སྐྱེ་བའི་དུས་དང་ངོ་བོ་རྣམས་ལྲ་མ་དང་འདྲ་ཞིང་དགའ་བའི་གངས་
ནི་ཚོག་གིས་བེན་ཚོད་ལ་མཚོག་དགའ་དང་དགའ་འབྲལ་གྱི་དབུས་སུ་སྐྱེ་བར་བཤད་དོ། །དབང་གསུམ་པ་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་ལ་ས་
ར་ཉས་(མངས་རྒྱས་ཐོད་པའི་དཀྱིལ་ཚོག་རིམ་པ་གསལ་པ་D No. 1657, Ra 242b7-43a1)ཀྱང་བཤད་དོ། །བྱུང་མེད་
(K301a)ལ་དབང་(H263b)བསྐྱར་ན་རྗེ་ཚོའི་གནས་སུ་པར་རྒྱ་རིག་པར་བུའོ། །དེ་དག་ཀྱང་འཇམ་དང་པལ་ལམ་ལུང་གི་དབང་
གསུམ་པའི་སྐབས་སུ་(D No. 1853, Di 6b5-7)གསུངས་ཏེ་ཇི་སྐད་དུ། ཅས་མཁའ་འཁམས་དང་རྗེ་ཚོ་སྐྱུར་བ་ལས་ནི་ཡང་
དག་སྟུན་ཅན་བདེ་ཚེན་འབྱུང་བར་འབྱུར། །གང་གང་ཡང་དག་དགའ་བྱེད་ཚགས་བྲལ་དགའ་གཉིས་བར་བྱ་དེ་བཞེན་ཉིད་[Dབདེན་
གཉིས་]མཐོང་བྱས་བརྟན་པར་གྱིས། །བསྐྱའི་མཁའ་ལ་རྗེ་ཚོར་བྱ་པ་ད་སྟོང་གཉིས་ལ་སྐྱོར་གང་[Dའཕྱོར་དང་]རྗེ་ཚོ་སྐྱེ་ལ་ཀྱང་
མེམས། །ཚོར་བུ་བར་བྱ་མཐོང་བུའི་གང་ཚོ་[Dབུས་གང་དེ]བདེ་བ་འབྱུང་བར་ངེས་པ་[Dཔར་]དེ་ཉིད་ལེ་ཤེས་ཏེ། །འདི་ཉིད་[Dའདི་
ནི་]རྗེ་གསུམ་པའི་རིམ་པ་ཡིན་པར་སྐྱེ་མཚོག་རྣམས་ཀྱི་ན་གྱིས་[Dཡང་དག]བཤད། །འདོད་ཚགས་ཚགས་བྲལ་བར་མ་མི་དམིགས་
(Dམ་མི་དམིགས་ཞེས་གསལ་ཡང་མ་དམིགས་ཞེས་བཅོས་ན་ལེགས་སམ།)ལེ་ཤེས་[Dལྷ་ནི་སྐད་ཅིག་དེ་བུ་བསམ།]སྐྱང་ཅིག་དེ་བུ་གསལ། །རྒྱ་
ཚོད་བརྟུན་དམ་ཉིན་གཅིག་[Dདང་ནི་]རྒྱ་བ་གཅིག་དུ་འཕམ། །འོ་གཅིག་བསྐལ་པལ་མ་བསྐལ་པ་སྟོང་དུ་ལེ་ཤེས་དེ་སྟོང་བྱ། །ཞེས་
གསུངས་ཏེ་དབང་གི་དུས་སུ་ནི་ཡུད་ཅམ་ཞིག་སྟོང་བ་ཡིན་ལ་ཕྱིས་ཤོམས་པའི་དབང་གིས་ནི་རྒྱ་ཚོད་བརྟུན་ལ་སོགས་པར་རིང་དུ་
ཉམས་སུ་སྟོང་བའོ། །གལ་ཏེ་དབང་གསུམ་པར་བཞག་པའི་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་འདིས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་རྟོགས་ན་ནི་དེ་ཉིད་བདེ་བ་
དང་སྟོང་པ་དབྱེར་མེད་པའི་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་ཡིན་པས་དབང་བཞི་པ་དང་ཁྱད་མེད་པར་འབྱུར་ལ། མ་རྟོགས་ན་ནི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་
དོན་སྐོབ་མ་ལ་ཐབས་ཁྱད་པར་ཅན་གྱིས་མཚོན་པར་(K301b)འདོད་ནས་དབང་འདི་བསྐྱར་བར་གཞུང་དུ་མ་ལས་འབྱུང་བ་དང་།
དབང་གསུམ་པས་མཚོན་པའི་དོན་འདི་ཉིད་ཉམས་སུ་སྐྱངས་པས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་མངོན་དུ་འབྱུར་བར་གསུངས་པ་རྣམས་དང་
འགལ་ལོ་ཞེན། །འདི་ལ་བཤད་པར་བྱ་སྟེ་(H264a)སྐྱུར་རིམ་པ་གཉིས་ཀྱི་ལས་ལ་གང་ཟག་གི་དབང་པོའི་རིམ་པ་དང་བསྐྱར་ནས་
མཚོག་དམན་སྐྱོ་ཚོགས་ཤིག་གསུངས་པ་ལྷར་དབང་ལ་ཡང་ཁྱད་པར་ཞིབ་དུ་ཕྱེ་ན་དབང་པོའི་སྐོ་ནས་ཐོབ་ལུགས་མང་དུ་འོང་བར་
སྐྱར་དོ། །

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

དོན་ཀྱང་རྒྱུད་དང་དགོངས་འབྲེལ་གྱི་གཞུང་དག་ལས་གཙོ་བོར་འབྱུང་བ་ནི་དབང་གསུམ་པའི་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་ཀྱིས་ནི་
དེ་ལོ་ན་ཉིད་རྟོགས་དགོས་པ་ཡིན་ཏེ། ཞལ་ལུང་ལས་⁶གཟུགས་ནས་རྣམ་མཁུན་གྱི་བར་གྱི་ཚོས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་བསྟན་
ནས་དེ་ལྟར་གནས་ཀྱང་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྐྱབ་བྱེད་ཀྱི་སྒྲིན་གྱིས་བསྐྱབས་པས་དེ་ལ་རྣོང་ནས་འཁོར་བར་འབྱམས་པས་ན་དེ་
རྟོགས་དགོས་པ་དང་། དེ་རྟོགས་པའི་ཐབས་རིག་མ་ཡིན་པའི་རྒྱལ་མང་དུ་གསུངས་པའི་མཐར་གསང་དབང་བསྐྱར་བའི་དོག་དུ།
(ཞལ་ལུང་D No. 1853, Di 5a5-7)དེ་ནས་དེ་ལ་རང་བྱུང་གི། ཚོས་སྐྱ་རབ་དགའ་མཁའ་མཉམ་པ། རྟོག་པའི་ལྷ་ཞེས་
བྱ་བ་ནི། རྟོགས་བྱའི་ཚེ་དུ་བྱ་མོ་སྟོན། ཞེས་སོགས་ཀྱིས་དབང་གསུམ་པ་བསྐྱར་ནས་ལྷར་དངས་པ་ལྟར་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་སྐྱབ་
པར་གསུངས་པས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་མཚན་པར་བྱེད་པ་ལ་དབང་གསུམ་པ་བསྐྱར་བར་ཚེས་(K302a)གསལ་བར་གསུངས་སོ། །
དེ་ལང་བྱུང་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས་ལོར་བྱར་ཕྱིན་པ་ལྟ་ལ་སོགས་པའི་ཡི་གས་བཀག་པ་ཕྱིར་མ་འདོས་པར་ཡུད་ཅམ་གནས་པའི་ཚེ་རྣམ་
རྟོག་རགས་པ་མང་པོ་ཞིག་འོག་པའི་བདེ་བ་དང་བཅས་པའི་མི་རྟོག་པ་སྐྱེས་པ་ཅམ་མ་ཡིན་ཏེ།⁷ དེ་ཅམ་ནི་ཡིན་ལུགས་རྟོགས་པའི་
ལྷ་བམེད་པ་རྣམས་ལའང་སྐྱེ་བས་དེས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་རྟོགས་པ་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ནི་ཞལ་ལུང་(D No. 1853, Di
15a7)ལས། ཚོས་སྐྱ་རབ་དགའ་མཁའ་མཉམ་པ། ཤི་དང་བརྒྱལ་དང་གཉིད་འོག་དང་། སྐྱལ་དང་འཕྱིག་(H264b)དུས་སྐད་
ཅིག་ཅམ། སྤོང་བར་འབྱུར་བས།[D Di 15a7རབ་བསྐྱེས་ན།]ཞེས་ཤི་བ་ལ་སོགས་པ་གནས་སྐབས་ལྷར་ཚོས་སྐྱ་སྐྱེད་བར་
གསུངས་པ་དེ་ཡིན་ཏེ་རྟོག་པ་རགས་པ་ཞི་བ་ལ་དེ་ཉིད་རྟོགས་ཞེས་བཏགས་པ་ཅམ་ཡིན་གྱི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་རྟོགས་པ་མིན་ཏེ་དེ་ལྷ་མ་ཡིན་
ན་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འབང་མེད་དུ་གྲོལ་བར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། །

དེས་ཀློབ་མ་དེ་ལོ་ན་ཉིད་རྟོགས་པའི་ལྷ་བ་དང་ལྷན་པ་ལ་སྐྱེ་མས་དབང་གསུམ་པའི་ལེ་ཤེས་སྐབས་གང་དུ་སྐྱེ་བ་བརྟེན་སྐད་
ནས་དབང་བསྐྱར་བའི་ཚེ་རིག་མ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས་ལོར་བྱར་བུར་བུར་བའི་གཉིས་སྐྱང་གི་རྟོག་པ་རགས་པ་རྣམས་འོག་
པ་ན་ལྷ་བ་དྲན་པར་བྱས་ནས་ལྷ་ཐོག་དུ་བཞག་པའི་ལེ་ཤེས་དེ་ལ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་ཞེས་བྱའོ། །ལུས་དང་སེམས་ཀྱི་ཚོར་བ་བདེ་བ་

⁶ གཤམ་མེད་(Toh. No. 5412. Tsa 49b2-50a1)ལས། དོན་ལུས་བསྐྱེས་འབྱེད་རྒྱས་པའི་ཁྱད་པར་ཇི་འདྲ་བ་ཞེན། བརྗོད་བྱ་བུང་པོ་ལྷར་
བསྐྱེས་ཤིང་རྗོད་བྱེད་རྟོག་ཀྱང་བསྐྱེས་པ་དང་པོ་དང་། དོན་རྒྱས་ལ་རྟོག་ཅུང་ཞིག་བསྐྱེས་པ་མཐར་མ་དང་། གཉིས་ཀྱི་རྒྱས་པ་ཐམ་སྟེ་དེ་ལང་འབྲེལ་ཤང་
བརྒྱ་ཅ་བརྒྱད་དུ་ལྷ་རྣམས་སྟོན་པའོ། །དེ་ལ་ཀུན་ནས་ཉོན་མོངས་ཀྱི་ལྷ་བུ་ཅ་གསུམ་ནི། ལུང་པོ་ལྷུ་པད་དང་པོ་དུག་༤-༡༡ལུལ་དུག་༡༢-༡༤རྣམས་པར་
ཤེས་པ་དུག་༡༥-༢༢རིག་པ་དུག་༢༤-༢༤ཚོར་བ་དུག་༢༥-༢༥ལམས་པ་དུག་༢༦-༤༡རྟེན་འབྲེལ་བུ་གཉིས་སོ། །༢-༢༥༢༣རྣམས་བྱུང་གི་ཕྱོགས་ཀྱི་ལྷ་
བུ་ཅ་ལྷ་ནི། སྤོང་པའི་ལས་པར་ཕྱིན་རྒྱལ་ལྷ་པོ་ལས་རྣོང་ཉིད་བཙོ་བརྒྱད་ལ-༢༤རྣམས་འཕྲོར་གྱི་ལས་ཚོས་སུམ་བུ་ཅ་བདུན། ༢༥-༣༡ཞིག་གནས་ཀྱི་
ལས་ལ་འཕགས་པའི་བདེན་པ་བཞི༣༢བསམ་གཏན་བཞི༣༣ཚད་མེད་པ་བཞི༣༤གསལ་མེད་པའི་སྟོན་མས་པར་འཇུག་པ་བཞི༣༥རྣམས་པར་ཐར་པ་
བརྒྱ། །༤མཐར་ཀྱིས་གནས་པའི་སྟོན་མས་པར་འཇུག་པར་དགའོ།༢༥ལྷག་མཐོང་གི་ལས་ལ་རྣམ་ཐར་སྟོ་གསུམ་སོ།༢༦ལྷོན་ཏན་ཁྱད་པར་ཅན་གྱི་ལས་
ལ་མངོན་པར་ཤེས་པ།༢༧ཉིང་དེ་འཛིན།༤༠གཟུངས་ཀྱི་སྐྱོ་རྣམས་སོ།༤༡འབྲས་བུའི་ལས་ལ་སྐྱབས་བཅུ༤༢མི་འཛིགས་པ་བཞི༤༣མོ་སོ་ལང་དག་
པར་རིག་པ་བཞི༤༤བུམས་པ་ཚེན་པ༤༥ལྷོང་ཇེ་ཚེན་པ༤༤ མངས་རྒྱས་ཀྱི་ཚོས་མ་འདྲེས་པ་བཙོ་བརྒྱད་དོ།༤༥གང་ཐག་གི་ལས་ལ་རྒྱན་ལུགས།
༤༦ལན་ཅིག་ཕྱིར་འོང་།༤༧ཕྱིར་མི་འོང་།༤༨འདྲེ་བཙོ་བཙོ་པ་ལ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་ལ་ཐམས་ཅད་ཤེས་པ་ཉིད།༤༩ལས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཤེས་པ་ཉིད། ༥༠རྣམ་
པ་ཐམས་ཅད་མཁུན་པ་ཉིད་དོ། ༥༡ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་དང་།

⁷ པར་ཚེན་སྐྱོ་བཟང་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་དྲི་བ་ལྷག་བསམ་རབ་དགའ་ཀྱི་དྲིས་ལན་སྐྱོ་བཟང་བཞད་པའི་སྐྱེ་བྱུང་བས་(པར་ཚེན་སྐྱོ་བཟང་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་
གསུང་པོད་བཞེས་ཀྱི་ རྒྱ་གོ་བོད་ཅིག་པ་དཔེ་སྟུང་། p. 336,16)ལས། བདེ་གསལ་མི་རྟོག་ཅེས་བྲགས་ཀྱང་། བདེ་བ་རྟིང་འཛིན་མཐའ་དག་གི། ལུན་
ལག་འབྱུང་བ་མ་ཡིན་ཀྱང་། ཞིག་གནས་ལྷག་མཐོང་མཚན་ཉིད་པ། ཞིན་སྐྱུངས་བདེ་བས་ཟེན་པ་ཡིན། ལགས་པ་དང་མེགས་རྟེན་གསལ་བ་དང་། མི་རྟོག་
དམིགས་རྟེན་ལ་དམིགས་ནས། ཤི་ལས་གཞན་དུ་མི་རྟོག་པའོ། ཞེས་གསུང་པ་ལྟར་རོ། །

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་བ་།

ཏྲ་ཙམ་ལ་བརྟེན་ནས་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་ཡང་རང་དང་རིག་མ་འདོད་ལྟ་ཡབ་ཡུམ་དུ་གསལ་གདབ་ལ་ང་རྒྱལ་བརྟན་པོར་གཟུང་བ་
 མོགས་བྱས་ཏེ་ཡབ་ཡུམ་སྟོམས་པར་ལྷགས་པ་ལས་བྱུང་བའི་བྱང་རྒྱུ་བྱི་སེམས་རྟོར་བུའི་ནང་དུ་ཕྱིན་པར་མོས་ནས་དེ་ལས་བདེ་བ་
 བསྐྱེད། དེ་ནས་ལྷ་བའི་དོན་དྲན་པར་བྱས་ལ་དེའི་སྟེང་དུ་འཛོག་དུ་བཅུག་ནས་དོ་འཕྲོད་ངེས་སུ་བྱས་ལ་དབང་བསྐྱར་རོ། །དེ་ལྟར་
 དབང་གི་དུས་སུ་དོ་སྲོད་པའི་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ་ཉིད་གོམས་པས་འབྲས་བུའི་ལྷ་ན་སྟེས་སྟེ་བས་ན་དབང་གི་དུས་སུ་དེ་ལོ་ན་
 ཉིད་ཀྱི་དོན་ལ་ལྷགས་པའི་ལྷ་ན་སྟེས་(K304a)དགོས་ཏེ། ལྷ་མ་ལྷ་པ་(D Cha 70b4-3)ལས། དེ་ལྟར་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་པ་
 ལས་བྱུང་བའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་བྱང་རྒྱུ་(H266a)ཀྱི་སེམས་སྟོང་པ་ཉིད་དང་སྟིང་ཇེ་དབྱེར་མེད་པའོ། །དེ་ཅི་འདི་ཤེས་རབ་ཀྱི་
 [D བ་]ཡེ་ཤེས་ལས་གཞན་པ་ལོ་ན་འམ་ལེ་ལ། གཞན་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ལོ་ནའི་འདི་མེས་བུན་པའི་ཕྱོགས་བསལ་བ་(D བ་)དེ་ནི་
 རྣམ་པ་འདི་ལྷ་བུའི་ཞེས་རང་གི་དོ་བོར་བ་དུ་གསལ་བའོ། །ཞེས་དབང་གསུམ་པའི་དུས་སུ་རྒྱུད་ལ་བསྐྱེད་པའི་ལྷ་ན་སྟེས་དེ་ལོ་ན་
 གོམས་པའི་མཐུས་དྲི་མ་དང་བྲལ་བ་ན་འབྲས་བུའི་ལྷ་ན་སྟེས་ཀྱི་དོ་བོར་གསལ་བར་གསུངས་ཤིང་ལུ་ཏིག་ཤེང་བ་ལས་(དབྱེས་པའི་རྩ་རྒྱུ་
 དགའ་འགྲུལ་སུ་ཏིག་ཤེང་བ་D No.1189, Ga 257b4-5)ཀྱང་། འོན་ཀྱང་[D འོན་ཇི་ལྷ་བུ་ལེ་ན་]དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་
 ལོ་ན་འདི་[Dརྣམས་ཀྱི་]སོ་སོའི་རང་གི་[Dམོས་ཡང་དག་པར་]རིག་པ་[Dགང་]ཚོས་ཀྱི་སྐྱེའི་[Dསྐྱ]ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་པ་རྣམས་མཁའ་དང་མཉམ་
 པ་[Dལྟ་]དང་། དེའི་རྒྱ་མཐུན་པར་ལྱར་བའི་[Dཔ་]འོངས་སྟོད་ཚོགས་པའི་སྐྱེའི་[Dསྐྱ]ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་པ་མཚོག་དུ་ལྷུང་
 པར་དུ་འབསགས་པ་[Dབུལ་དུ་བྱུང་བ་]ཤིན་དུ་རྣམ་པར་དག་པ་བརྟན་ཅིང་[Dངེས་པར་]བདེ་བའི་མཚན་ཉིད་ཅན་ཀྱི་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་
 [Dཔ་]དེ་འདིར་བསྐྱབ་པར་བྱུང་།།པའི་དགའ་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་འདིར་བསྐྱབ་པར་བྱ་བ་ཡིན་ཞོ། །དེ་ལྲང་རྣམ་པ་གཞན་མེད་པའི་ཕྱིར་
 [Dཐབས་གཞན་གྱིས་རྟོགས་པ་མ་ཡིན་པས་]འཇིག་རྟེན་པའི་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་པའི་དགའ་བ་དེ་ཉིད་ལ་མན་དག་ཇི་ལྷ་བུ་བཞིན་དུ་[Dབར་]ལྷག་
 པར་]མོས་པས་སྟོམས་པ་ན་སྟོམས་པ་[Dབསྟོམས་པ་]འོངས་སུ་ཚོགས་པ་[Dནི་མངོན་དུ་བྱུར་པས་བདག་ཉིད་ཀྱིས་ཤེས་སོ།།ལས་མངོན་སུ་སྤང་
 འབྱར་ཞིང་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཤེས་པར་འབྱར་ཀྱི་མར་ནི་མ་ཡིན་ཞོ། །ཞེས་དང་། (སུ་ཏིག་ཤེང་བ་ Ga ?)དེ་དག་ལས་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་
 པའི་དགའ་བ་ཉིད་ནི་(K304b)གཞན་ཡིན་པར་ཡོངས་སུ་ཤེས་པར་འབྱར་ཏེ་འབྲས་བུའི་རང་བཞིན་དུ་བྱུར་པར་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་
 པའི་ཕྱིར་རོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ་བྱང་རྒྱུ་བྱི་རང་བཞིན་ལ་དེའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་རྗེས་སུ་ལྷགས་པས་ན་འབྲས་བུའི་རང་བཞིན་དུ་སྟེས་པ་
 ཞེས་བཤད་དེ་འདི་རྣམས་རིག་མ་ལ་བརྟེན་ནས་དགའ་བཞི་(ལ་སྐྱོར་[D No. 381, Ga 84b4-5]དགའ་བ་དང་པོ་དཔལ་བོ་སྟེ། །མཚོག་
 དུ་དགའ་བ་རྣམ་འཕྱོར་མ། །ཤིན་དུ་བདེ་དགའ་ཐམས་ཅད་ངེས། །དེ་བདེ་ཐབས་ལས་ཐམས་ཅད་རིག །དང་པོ་དགའ་བ་ཙམ་ཉིད་དེ། །མཚོག་དུ་དགའ་
 བ་གཉིས་པའི་བྱངས། །གསུམ་པ་དགའ་བྲལ་དགའ་བར་བཤད། །བཞི་པ་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་པར་བཤོད། དེ་ལང་དབང་ནི་རྣམ་པ་བཞི། །དང་པོ་ལ་ནི་བུམ་
 པའི་དབང་། །གཉིས་པ་ལ་ནི་གསང་བའི་དབང་། །གསུམ་པ་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་སྟེ། །བཞི་པ་དེ་ལང་དེ་བཞིན་ནོ། །)སྟེ་རྒྱལ་བཤོད་པའི་སྐབས་སུ་
 གསུངས་སོ། །

འདིར་(H266b)ལྷུང་པར་ཀྱི་གཞི་སྟོབ་མ་དང་ལས་ཀྱི་ཕུག་རྒྱ་གཉིས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་དུ་གསལ་བའི་ངང་ནས་སྟོམས་པར་
 ལྷགས་པས་ལྷ་ན་ཅིག་སྟེས་དགའ་བསྟེ་བའི་ཚེ་སྟེང་དུ་བཞག་པ་ལ་དོ་སྲོད་པ་འདིས། རྣམ་འཕྱོར་པ་དང་ལས་རྒྱ་འམ་རྣམ་འཕྱོར་
 པ་དང་ཡེ་ཏྲ་ལས་རྣམ་འཕྱོར་པ་དང་སྟོང་གཟུགས་ཀྱི་རིག་མ་གཉིས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་དུ་གསལ་བའི་ངང་ནས་སྟོམས་པར་ལྷགས་པས་ལྷ་ན་
 སྟེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་སྟེང་པ་རྣམས་ཀྱང་གོ་བར་བྱ་སྟེ། སྐྱིར་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་དུ་སྐྱང་པ་མཉམ་པར་སྐྱར་བ་ལས་བྱུང་བའི་བདེ་སྟོང་ལ་ངེས་པ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བ་།

རྟེན་པའི་ཕྱིར་དོ། །དཔེར་ན་དཀར་ཟམ་གྱི་སྟེང་དུ་བ་ལང་གི་མཚན་ཉིད་ངེས་པ་ན་དེའི་རིགས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དོགས་པ་ཚོང་བ་
བཞིན་ནོ། །དེ་འདྲ་བའི་རིག་མཁེལ་བ་བརྟེན་ནས་ལྷན་སྦྲེས་སྦྲེས་བ་ཡང་དེ་དག་འདུས་པའི་བྱེད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྟེང་དོག་གི་ལས་རྒྱུ་
གཞུང་དབྱིབས་ཅན་གྱིས་སྟེ་བའི་གདུམ་མོ་སྤར་བའི་མཐུས་སྟེ་བའི་བྱང་མེས་ལུ་བ་རྒྱུང་གིས་ཐུར་དུ་ཕུལ་བ་ནོར་བུར་གནས་པའི་
དབང་(K305a)གིས་ཡིན་པར་གསུངས་ཏེ་ཞལ་ལུང་(D No. 1853, Di 5a5-7)ལས། རྗེས་བཙུན་གཞུང་བྱིངས་གཡོ་བ་
ཡིས། །སྤྲུམ་མདོ་ཡེ་ཤེས་མེ་སྤར་བས་(ནས།) །ཤམས་ལུ་ནས་ནི་བཅུ་དྲུག་ཆར། །ལྷུར་པ་མེ་ཏོག་ཀྱུ་འདྲ། །རྒྱུང་གི་སྦྱོར་བས་ཕུལ་
བར་བྱ། །རང་བཞིན་གྱིས་ནི་རབ་ཞི་བ། །ཚོས་སྐྱེ་ཞི་བ་དེ་ལོ་ན། །བདེ་བ་དེ་ཉིད་ནོར་བུར་འདུག། །སྐར་ཅིག་དྲན་མེད་གཡོ་བར་
བྱེད། །སྐབ་པ་ཚེན་པོ་དེ་ཉིད་དོ། །ཞེས་དབང་གསུམ་པའི་སྐབས་སུ་གསུངས་སོ། །

དེས་ན་ ཅ་རྒྱུང་ཐིག་ལེ་སོགས་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་དུ་མས་རྒྱུང་དབུ་མར་བཅུག་ཅིང་དེའི་བྱེད་པས་གདུམ་མོ་འབར་ནས་སྟེ་བའི་
བྱང་མེས་ལུ་བ་ལས་ཏིང་དེ་འཛིན་སྟེང་པའི་སློབ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྲབ་པ་ཞིག་གསུངས་པ་རྣམས་ཀྱང་དབང་འདྲིའི་གནད་
(H267a)དོ་འདྲོད་པའི་སློབ་ལྷན་སྦྲེས་འཆར་བའི་དུས་སུ་ཡིན་ལུགས་ཀྱི་དོན་ཕུ་ཐག་ཚོང་པར་གོ་བའི་ལྷ་བ་དུན་པར་བྱས་ནས་
སྟེང་དགོས་ཀྱི་གཉིས་སྤར་གི་རྟོག་པ་རགས་པ་ཅམ་ལོག་པའི་ཏིང་དེ་འཛིན་ལ་ལྷན་སྦྲེས་ཀྱི་དོན་སྦྲེས་པར་མི་གཟུང་ངོ། །

གཉིས་པ་[དེ་ལ་ཚོང་བ་སྤར་བ་]ནི། གཡམ་ཏེ་དབང་གསུམ་པའི་ལྷན་སྦྲེས་ཀྱིས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་རྟོགས་ན་བརྟུག་གཉིས་
(D No. 417, Na 13a2, l,x,40cd-41abc)ལས།⁸ གང་ཕྱིར་འབྲུང་བ་ཆེ་བདེ་བ། །དེ་ཕྱིར་བདེ་བ་དེ་ཉིད་མིན། །
ལྷན་ཅིག་སྦྲེས་པས་གང་སྦྲེས་པ། །ལྷན་ཅིག་སྦྲེས་པར་དེ་བཟོང་བྱ། །རང་བཞིན་ལྷན་ཅིག་སྦྲེས་ཞེས་བཟོང་། །ཅེས་འབྲུང་བ་ཚེན་པོ་
ལ་བརྟེན་པའི་བདེ་(K305b)བ་དེ་ཉིད་ཀྱི་ལྷན་སྦྲེས་མིན་པར་གསུངས་པ་དང་། །ཡེ་ཤེས་གྲབ་པ་(D No. 2219, Wi
45b5;VII, 1-2ab)ལས་ཀྱང་། དབང་པོ་གཉིས་བྱུང་བདེ་བ་ནི། །དེ་ཉིད་ཡིན་ཞེས་སྦྱང་ན་སྟེ། །དེ་ནི་བདེ་བ་ཆེ་ཡིན་ཞེས། །
རྒྱལ་བ་མཚོག་གིས་མ་གསུངས་སོ།།ཏྟ། །རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྲུང་ལས་སྦྲེས་པ། །གང་དུ་འང་དེ་ཉིད་ཞེས་མི་འགྲུབ་[ཤེས་མི་འགྲུབ།] །
ཞེས་གསུངས་པ་དང་ཇི་ལྟར་མི་འགལ་སྟམ་ན། །སྟེན་མེད་དེ་ལུང་དེ་དག་གིས་ནི་ལམ་དུས་ཀྱི་ལྷན་སྦྲེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་དེ་རང་བཞིན་ནས་
རང་གི་དོ་བོའི་ལྷན་སྦྲེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཡིན་པ་འགོག་གི་དབང་གསུམ་པ་སོགས་ཀྱི་ལྷན་སྦྲེས་ཀྱིས་དེ་ཉིད་མ་རྟོགས་པའམ་དེ་ལ་ལྷན་སྦྲེས་
ཀྱི་ཡེ་ཤེས་མེད་ཅེས་སྟོན་པ་མིན་ནོ། །

དེ་ལྟར་ཡང་ཡེ་ཤེས་གྲབ་པའི་ལུང་དེའི་མཇུག་ཉིད་(D No. 2219, Wi 45b5;VII, 2cd-4ab)ནས། གང་
ཕྱིར་བདེ་[འདི་]དེ་ཐམས་ཅད་དུ། །དོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་ཡོད་མ་ཡིན། །བདེ་གཤེགས་ཀྱང་གྱི་ཡེ་ཤེས་ནི། །རང་གི་དོ་བོ་ཉིད་མཁྱེན་པའི། །
བདེ་བ་ཀྱང་གྱི་གཙོ་རྒྱར་པས། །བདེ་བ་ཚེན་པོ་ཞེས་བཤད་དོ། །བདེ་ཚེན་པོ་རྟུག་མ་ཡིན་ཏེ། །བདེ་བ་ཚེན་པོ་རྟུག །
(H267b)ཅེས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་བདེ་བ་མིན་ཞེས་འགོག་པའི་བདེ་བ་ནི་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་ཉིད་ལ་གསུངས་པས་ལུང་དེ་ལུངས་སུ་
དངས་ནས་དེ་ཉིད་རྟོགས་པའི་བདེ་བ་འགོག་ན་ནི་སྟོབ་ལམ་ཐམས་ཅད་དུ་བདེ་བ་དེ་མེད་པར་འདོད་དགོས་པར་འགྲུར་རོ། །དེས་ན་
དེ་ཉིད་ཡིན་མིན་དཔྱད་པའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་བདེ་བ་ཞེས་པ་དང་(K306a)རང་གི་དོ་བོའི་ལྷན་སྦྲེས་མས་རང་བཞིན་ལྷན་སྦྲེས་ཞེས་

⁸ D. L. Snellgrove: The Hevajra Tantra A Critical Study. Pt. I. Introduction and Translation; Pt. II. Sanskrit and Tibetan Texts, Lodon, 1959, p.40,2-3.

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པ།

པའི་དོན་ནི། འབད་ཚྲལ་སོགས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་གཞན་ལ་ལྷོས་པ་མེད་པར་རང་གི་ངང་གིས་སྐད་ཅིག་མའི་རྒྱུན་ལོར་བ་ཇི་སྲིད་པར་
འཇུག་པ་ལ་བྱེད་པ་ཡིན་ཏེ། རང་བཞིན་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་ཞེས་བཞེད། །ཅེས་པའི་འགྲེལ་པ་ལ་སྟེ། རྩེད་པ་(དབྱེས་པའི་རྩེད་དཀར་འགྲེལ་
ལུ་ཏིག་མེད་བ་[D No.1189, Ga 270b2-3]རང་གི་དྲི་རྒྱུ་རང་བཞིན་སེམས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་ཉེ་བར་ལེན་པ་ལས་གཞན་ལ་མི་ལྷོས་པར་སྐྱེས་པ་ནི་
རང་བཞིན་ཏེ། ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་ནི་སེམས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་གཞན་དང་བཅས་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཇི་སྲིད་ནས་མཁའ་དང་མཉམ་པར་འབྱུང་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལྟར་བྱས་
ནས་སོ། །)ལས། ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་རང་ངོ་བོ་ཞེས་བྱ་བ་གསུངས་ཏེ་འདི་རང་གི་དྲིད་འབྱུང་ཞིང་གཞན་ལ་ལྷོས་པ་མེད་པས་ཉེ་བར་ལེན་པའི་
སེམས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་མ་ཉིད་ལས་སྐད་ཅིག་མ་གཞན་དག་འབྱུང་བ་དེ་ལྟར་ན་རང་གི་ངོ་བོ་ཅན་འདི་འདྲ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་ལྷན་ཅིག་
སྐྱེས་པ་སྟེ། ལོང་ནས་ལོང་དུ་སེམས་ཀྱི་སྐད་ཅིག་མ་དང་ལྷན་ཅིག་ནས་མཁའ་ཇི་སྲིད་བར་སྐྱེ་བའི་ཕྱིར་དོ། །ཞེས་པ་དང་། (ལུ་ཏིག་
མེད་བ་[D No.1189, Ga 270a7-b1])ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་ནི་རྣམ་པ་གཉིས་ཏེ་རྩེས་[ལན་]ལག་ལ་བ་དང་རྟག་པའོ། །རྟག་པ་
གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་མཚོག་ཉིད་ཡིན་ཏེ། དེ་ཉིད་མཚོག་དང་[ཁི་]དེ་ལོན་ཉིད་དང་ཟད་པ་མེད་པ་དང་འཇིགས་[འཇིགས་]པ་མེད་པ་ཉིད་
ཀྱི་ཕྱིར་རོ་དོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་དང་ཟད་པ་མེད་པ་ལ་རྟག་པ་ཞེས་བྱའི་སྐད་ཅིག་དང་པོར་གནས་པའི་དོན་དེ་ཉིད་
སྐད་ཅིག་གཉིས་པར་ཡང་གནས་པའི་རྟག་པ་འདོད་པ་ནི་ལུ་སྟེགས་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་བ་དན་པའི་དབང་དུ་སོང་བའོ། །འབྱུང་བ་ནི་སྐྱེ་བའི་
དོན་ཡིན་ལ་དེ་ཡང་རྒྱ་རྒྱུན་ཚོགས་ནས་བྱས་པས་མི་རྟག་པའོ། །ཆེན་པོ་ནི་ཤིན་ཏུ་བའི་དོན་(K306b)ཡིན་པས་བསྟུན་ཤིན་ཏུ་
འབད་པས་བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་མི་བརྟག་(H268a)པའི་བདེ་བ་ལ་སྟེ། རྩེད་པ་བར་བཤད་ལ་མན་ངག་སྟེ་མ་ལས་ཀྱང་འབྱུང་བ་
ཆེན་པོའི་བདེ་བ་དེ་ཉིད་མིན་ཞེས་པའི་དོན་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་རྟག་ཏུ་འབྱུང་བའི་ལྷན་སྐྱེས་མིན་པ་ལ་བཤད་དོ། །དབང་གསུམ་པ་
བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་ཀྱི་ལྷན་སྐྱེས་ཡིན་ན་དབང་བཞི་པ་དང་ཁྱད་མེད་དུ་འཇུར་རྩེ་སྐྱེས་པ་ནི་དབང་བཞི་པ་ངོས་ལ་ཟེན་པའི་གཏམ་
ཡིན་ཏེ་འཆད་པར་འཇུར་རོ། །

རབ་བྱུང་ལ་དབང་གསུམ་པ་ཚོག་གིས་སྐྱོན་པར་དུས་འཁོར་ཙུ་འགྲེལ་ལས་གསུངས་པས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕུག་རྒྱ་གཏང་ནས་ཀྱང་
དབང་བསྐྱར་བ་རུང་ལ། རྩེད་བ་(D Phu?)ལས་རབ་བྱུང་གི་རྟེན་ཁྱད་པར་ཅན་ལ་དགག་བྱ་མེད་ན་དངོས་དབང་རུང་བ་དང་དེ་
ལའང་དགག་བྱ་ཡོད་པའི་སྐབས་དང་རབ་བྱུང་གི་རྟེན་ཁྱད་པར་ཅན་མིན་པ་ལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕུག་རྒྱ་གཏང་དབང་བསྐྱར་བ་དང་། དེའི་
རིགས་པ་རབ་བྱུང་གིས་གསང་དབང་བསྐྱར་བའི་སྐོབ་དཔོན་ལ་ཡང་སྐྱར་བར་བཤད་དོ། །དེ་ལྟར་དབང་གསུམ་པ་སྐྱར་བའི་ཚོ་རུས་
པ་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་བྱུང་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས་གསུང་དོ། །གཟུང་བར་མ་རུས་ན་དལ་བྱས་བཏང་སྟེ་རྒྱ་སྐྱེས་ལས་ལྷེ་ཉིད་ཀྱིས་སྐྱུངས་
ཏེ་དེ་ལོན་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་བས་དམ་ཚིག་གི་ངོ་བོ་བྱུང་རྒྱུ་ཀྱི་སེམས་བཏང་བར་བྱའོ། །དབང་འདི་དཀྱིལ་འཁོར་གང་དུ་ཐོབ་ན་སྐྱོར་བ་
བདུན་པ་(D Pi 70b4)ལས། ལྷ་ག་རྣམ་དག་ཅེས་བྱ་བའི་[Dཡི། །] །དཀྱིལ་འཁོར་དུ་ནི་དེ་ཉིད་(K307a)ཐོབ། །ཅེས་
གསུངས་པ་ལྟར་ལྷ་གའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུའོ། །རང་བཞིན་ནི་དེ་ཉིད་(D Pi 70b5)ལས། དེ་ཡི་རང་གི་ངོ་བོ་ནི། །ཐུགས་ཀྱི་རྩེ་ཇི་
རང་བཞིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ཉིན་མོ་འབྱུང་གནས་ཀྱིས་(ཉེ་རྒྱ་ཀྱང་བའི་དཀྱིལ་ཚོག་[D No. 1261, Na])ཚོས་སྐུའི་རང་བཞིན་
དུ་ཡང་བཤད་དེ་དེ་ཐོབ་པའི་རུས་པ་ཁྱད་པར་བ་ཐོབ་(H268b)པ་ལ་བསམས་སོ། །དག་བྱ་ནི་སྐྱོར་བ་བདུན་པ་(D Pi
70b5)ལས། བརྒྱ་སེམས་ལ་སོགས་ལྷ་ཕྱི་ཡི། །དག་དང་ཉེས་པར་མི་འབྱུར་རོ། །ཞེས་པ་ལྟར་དོ། །དམ་ཚིག་ནི་དེ་ཉིད་(D Pi
70b5)ལས། དཀྱིལ་འཁོར་བྱི་བ་ལ་སོགས་འགོག་ །སྐྱོན་པ་མཚོག་ནི་སྐྱོན་པའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་དོ། །དུ་རི་ཀ་པས་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

(D Wa 216a2 མཚན་ལྡན་བྱང་མེད་མཐོང་བ་དང་། །གཡོན་ནས་ཡན་གསུམ་བསྐྱར་བྱས་ཏེ། །ཐལ་སྤར་ནས་ནི་གསོལ་བ་གདགས།)བྱང་མེད་
མཐོང་ན་གཡོན་ནས་ཡན་གསུམ་དུ་བསྐྱར་ཏེ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་སོགས་དམ་ཚིག་དུ་བཤད་དོ། །ཡམས་གང་སྐོས་པ་ལ་དབང་བ་ཡང་
དེ་ཉིད་(D Pi 70b5-6)ལས། བབས་ཀྱི་ཁྱེད་པར་ཚེ་[Dཕྱུ]བའི་ཕྱིར། །དོ་ཚིག་ལྷ་སྤར་ཡང་དག་གནས། །མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་
བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར། །བརྟུལ་ལུགས་ཚོག་རིམ་པ་[Dདེ་ལ]བསྟན། །གཟུང་དང་འཛིན་པའི་དོ་བོ་ཡིས། །ཚོས་ཀུན་དབེན་པར་རྟོགས་
པའོ། །ཞེས་གཟུང་འཛིན་གྱིས་སྟོང་པའི་དོང་གསལ་མིང་གཉིས་པ་དོ་ཚིག་ལྷ་སྤར་ཏེ་དང་འཛིན་དུ་གསུངས་པ་དེ་ཡོད། །

འདུས་པའི་རྒྱུ་ཕྱི་མའི་འགྲེལ་པ་(D No. 1787, Ha 224a3-4)ལས། སློབ་མས་ཕྱི་མའི་མངོན་བྱུང་[Dཕྱིས་
མངོན་པར་བྱང་ལུབ་པ]དང་ནང་ནང་གི་མངོན་པར་བྱུང་ལུབ་པའི་རིམ་གྱིས་འདོད་ཚགས་དང་ཚགས་བྲལ་དང་འདོད་ཚགས་བར་མའི་རིམ་
གྱིས་འདོད་(K307b)གསལ་བའི་ཡེ་ཤེས་མངོན་དུ་བྱས་ལ་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་བསྐྱབ་པར་བྱ་བས་ནི། ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་ཐོབ་
པར་བྱའོ། །ཞེས་དབང་འདིའི་སྐབས་སུ་བཞེས་པའོད་གསལ་མཚོན་ནས་ཕྱག་ཚེན་སྐྱབ་པར་གསུངས་མོ། ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་
གི་སྡོམ་ནི། ཡོན་དབུལ་གསོལ་གདབ་རིག་མ་གདད། །ལྟར་བསྐྱེད་གསལ་གནས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ། །སྟོམས་པར་ལུགས་ནས་ལྟར་སྐྱེས་
བསྐྱེད། །བྱང་མེམས་བདུང་ཞིང་དབང་དོན་བཤད། །ཅེས་པའོ། །

བཞི་པ་[དབང་བཞི་པ་བསྐྱར་བ་]ལ་གཉིས། རྒྱུད་གཞན་རྣམས་ཀྱི་ལྷགས་དང་། དུས་འཁོར་བའི་ལྷགས་སོ། །དང་པོ་ལ་
གཉིས། དབང་བཞི་པ་དོས་གཟུང་པ་དང་། དེ་དབང་བཞི་པའི་(H269a)ཚིག་གིས་ཇི་ལྟར་བསྟན་པའི་ཚུལ་ལོ། །དང་པོ་[དབང་
བཞི་པ་དོས་གཟུང་པ་]ནི། བྲང་བར་གསོལ་གདབ་མ་བཤད་ཀྱང་དུ་རི་ཀ་པས། (D Wa 216a4)ཁྱེད་ལམས་བསྐྱེད་བཀའ་དྲིན་
གྱིས། །གཙོ་བོ་དབང་བསྐྱར་རྣམ་གསུམ་ཐོབ། །དེ་རིང་རིན་ཆེན་བཞི་པ་ཡང་། །བཀའ་དྲིན་གྱིས་ནི་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། །[D སློབ་
མས་ཡན་གསུམ་བཟོད་ཐོས་ནས། །]ཞེས་པས་ཡན་གསུམ་གསོལ་བ་གདབ་པར་བཤད་པ་ལྟར་བྱའོ། །ཁ་སྐྱར་(D No. 381,
Ga ?)ལས། ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ལ་མོས་ན། །ཚིག་གིས་རིན་ཅེན་དབང་བསྐྱར་བྱ། །ཞེས་སློབ་མ་ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་བ་ལ་མོས་མི་མོས་
བརྟགས་ལ་མོས་ན་དབང་བཞི་པ་ཚིག་གིས་སྐྱིན་པར་གསུངས་པ་ལྟར་སྐྱིན་ནོ། །བསམ་པ་ཤེས་ཚུལ་ནི། (དཀོན་བཅེགས་ཚོས་བུ་པ་
[D No. 53, Kha 167b7]དུ་བ་ལས་ནི་མེར་ཤེས་ཤིང་། །རྒྱ་སྐྱར་ལས་ནི་རྒྱ་ཤེས་ལྟར། །སྟོ་ལྟར་བྱང་ལུབ་ཤེས་པ་དཔལ་ཡི། །རིགས་ནི་མཚན་
མ་རྣམས་ལས་ཤེས། །)དུ་བ་ལས་ནི་མེར་ཤེས་ཤིང་། །རྒྱ་སྐྱར་ལས་ནི་རྒྱ་ཤེས་ལྟར། །བྱང་ལུབ་ཤེས་པ་དཔལ་སྟོ་ལྟར་གྱི། །

(K308a)རིགས་ནི་མཚན་མ་དག་ལས་ཤེས། །བཞིན་གྱི་བསྐྱར་བ་དང་ཞིང་། །དགའ་བས་བ་སྐྱུ་ཡངས་པ་ནི། །མཐོང་རྣམ་མཁམས་
པ་དེ་ཉིད་གྱིས། །སློབ་མ་དམ་པ་རྗེས་སུ་འཛིན། །ཞེས་པ་དངས་ནས་ཐབས་དེས་བྱེད་པར་ལུ་བ་པས་(བདེ་མཚོག་དཀྱིལ་ཚོག་རིན་ཆེན་
གསལ་སྟོན་[D No. 1444, Wa 271b3-4]སློབ་མའི་ལྷག་པར་མོས་པར་སེམས་གྱིས་ལེགས་པར་བརྟགས་ནས། །རྒྱ་ཆེ་ཟབ་པའི་ཚུལ་ལ་ཤིན་
དུ་མོས་པ་ན། །ཚིག་ཉིད་གྱིས་དེ་དབང་བསྐྱར་རིན་ཆེན་སྐྱིན་པར་བྱ། །ཞེས་པ་ཡིན་ནོ། །རྒྱ་ཆེ་བ་ལ་མོས་མས་མི་མོས་པ་ཇི་ལྟར་རྟོགས་པར་བྱ་ལེན།
མཚན་མའི་ཁྱད་པར་ལས་ཏེ། དེ་ཡང་གསུངས་པ། དུ་བ་ལས་ནི་མེར་ཤེས་ཤིང་། །རྒྱ་སྐྱར་ལས་ནི་རྒྱ་ཤེས་ལྟར། །བྱང་ལུབ་ཤེས་པ་དཔལ་སྟོ་ལྟར་གྱི། །
རིགས་ནི་མཚན་མ་དག་ལས་ཤེས། །བཞིན་གྱི་བསྐྱར་བ་དང་ཞིང་། །དགའ་བས་བ་སྐྱུ་ཡངས་པ་ནི། །མཐོང་རྣམ་མཁམས་པ་དེ་ཉིད་གྱིས། །སློབ་མ་དམ་པ་
རྗེས་སུ་འཛིན། །ཞེས་སོ། །ཞེས་བྱ་བ་ནི་བཞི་པའི་དབང་བསྐྱར་བ་སྟེ། །འདི་ནི་ཡང་སྐྱིན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ནོ།)བཤད་དོ། །[ཕྱིང་བ་[D Phu
79b2-3]དེའི་རྗེས་ལ་ཚིག་ཅམ་ཁོ་ནས་དབང་བཞི་པ་སྐྱིན་པར་བྱའོ། །)དེ་ནས་སྐྱིན་པར་བྱའོ་ཞེས་དང་དོ། །གང་ན་དབང་བཞི་པའོ། །
གང་གིས་ན་ཚིག་ཁོ་ནས་ཞེས་གསུངས་པའི་རྣམ་བཅད་ནི་དབང་གསུམ་པ་ལྟར་དོན་ཉམས་སུ་སྟུང་བ་འདི་ལ་མེད་པས་སོ། །ཚིག་གིས་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

སྟེར་ལྷགས་ནི། (མྱང་བ་D Phu 79b3-4)ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དེ་ཉིད་སྐྱུ་གུར་གྱི་ཡུལ་གྱི་མེས་མས་སྐོམ་མས་པས་རབ་དུ་
འཕེལ་བཞིན་པ་སྐྱབ་པ་མེད་པ་ཉིད་དུ་གྱུར་པའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཚོས་ཐམས་ཅད་བསམ་གྱིས་མི་ཁྲབ་པ་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡན་ལག་
བདུན་དང་ཉན་པའི་ཕྱག་ཀྱུ་ཚེན་པོ། །ཤིའི་བདག་།ཉིད་དོ་རྗེ་འཆང་ཚེན་པོའི་རང་བཞིན་ཅན་དབང་བཞིན་པ། །ཤིའི་དོ་བོར་བཅོམ་
བྱུའོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །དེའི་དོན་ནི་དབང་(H269b)གསུམ་པའི་སྐབས་སུ་དོ་སྦྱང་པའི་དབེའི་ལྷན་སྐྱེས་དེ་དོན་དམ་པའི་
བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་སྐྱུ་གུ་ལྟ་བུ་ཡིན་ལ་དེ་གོམས་པར་བྱས་པས་གོང་ནས་གོང་དུ་ཇེ་འཕེལ་དུ་སོང་ནས་སྐྱབ་པ་ཐམས་ཅད་ཟད་པ་
ཉིད་དུ་གྱུར་པའི་བསམ་གྱིས་མི་ཁྲབ་པའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཏེ། མདོར་ན་རྒྱལ་ལས་དོན་གྱི་ལྷན་སྐྱེས་མཚོན་པའི་དབེའི་ལེ་
ཤེས་ཐོབ་པ་དེའི་རྒྱན་བསྐྱངས་པས་(K308b)མཐར་སྐྱབ་པ་ཟད་དེ་དབྱིངས་རྒྱལ་དབྱེར་མེད་དུ་ལྷགས་པའི་ལེ་ཤེས་ཡན་ལག་
བདུན་ཉན་གྱི་སྐྱུ་གུ་ཕྱག་ཀྱུ་ཚེན་པོར་ཤར་པ་དེ་ཉིད་དབང་བཞིན་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཅོམ་བྱུའོ། །

དབང་བཞི་པའི་དོས་འཛིན་འདྲིར་མཛད་པ་བཞིན་དུ་རྩ་རྟེན་ཏེ། (དཀའ་འགྲེལ་པརྩ་ཅན་D No. 1420, Wa
71b3-4)དང་བོ་རྩ་རྟེན་(བདེ་མཚོག་དཀྱིམ་ཚོག་D No. 1511, Zha 333a3-5)ཀྱང་བཤད་ལ། ལྷ་བ་པ་ཡང་བཞེད་དེ་
དེའི་དཀྱིམ་ཚོག་(བདེ་མཚོག་དཀྱིམ་ཚོག་རིན་ཆེན་གསལ་སྟོན་D Wa 271b1-3)ལས། དབང་བསྐྱར་བ་བཞིན་པ། [Dཔོ་]སྐྱེ་མའི་ཞལ་
ལས། [Dནས་]ཤེས་པར་བྱ་བ་ནི། འདི་སྐད་དུ། དེ་ཉིད་[Dའགྲོ་བ་]མ་ལུས་པའི་དོན་སྤྲོད་སྐྱེས་ཚོགས་པར་བྱེད་པ། རྟོག་པའི་རྟོག་པ་
དང་བྲལ་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རིག་པ་དང་ཐ་མི་དད་པ། ཐུབ་པའི་ཚོགས་དཔལ་དུ་མེད་པའི་འོད་ཟེར་འཕྲོ་བའི་
དཀྱིམ་འཁོར་གྱི་[Dའཁོར་ལོ་]འབད་ཉིད་ཡིད་བཞིན་གྱི་ཚོར་བ་ལྟ་བུ་བསྟན་པའི་དོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ཚོག་གིས་སྐྱིན་པར་བྱུའོ། །ཞེས་
གསུངས་པ་གང་ཡིན་པ་སྟེ། ཞེས་ལུང་དངས་ནས་དོས་བཟུང་ངོ། །དེ་ལ་དེ་ཉིད་ཅེས་པ་ནི་སྤོང་བ་ལས་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དེ་ཉིད་ཅེས་
གསུངས་པའི་དོན་ཡིན་ལ་རྟོག་པ་དང་བྲལ་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རིག་པ་དང་ཐ་མི་དད་པ་ནི་སྐྱོ་བུར་དུ་བྲལ་གྱི་དེ་
ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་དང་ཐ་མི་དད་པར་ལྷགས་པའི་ཇི་ལྟ་བུ་མཛུགས་པའོ། །ཐུབ་པའི་ཚོགས་(H270a)དཔལ་དུ་མེད་པ་འཕྲོ་བའི་
དཀྱིམ་འཁོར་ནི་གསུགས་ཀྱི་སྐུའོ། །དཔལ་འཛིན་གྱིས་ཀྱང་དམར་ནག་གི་དཀྱིམ་ཚོག་དུ་དེ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་བཤད་དོ། །ཡན་ལག་
བདུན་ནི་དག་དབང་གྲགས་པས།(ཡན་ལག་བདུན་པ་D No. 1888, Pi 190a4)ཡོངས་(K309a)ལྷོད་རྗེས་དང་ཁ་སྐྱོར་
བདེ་ཚེན་རང་བཞིན་མེད། །སྟིང་རྗེས་ཡོངས་གང་རྒྱན་མི་འཆད་དང་འགོག་པ་མེད། །ཡན་ལག་བདུན་བཤད་ཉན་དོན་དང་ཉན་པ་
བསྐྱབ་བྱུ་འདིར། །བདག་འདོད་ཚད་མས་ཡོངས་བསྐོས་སྐྱོ་ཅན་གྱིས་ཀྱང་བཟུགས། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེ་ལ་ཡོངས་སྐྱོད་རྗེས་
པ་ནི་མཚན་དཔེས་སྐྱེས་པའི་སྐུའོ། །དེས་ན་ཚོས་སྐྱེ་དང་སྐྱུལ་པའི་སྐྱུ་ཡང་བཟུང་བ་ཡིན་ཏེ་སྐྱུ་གསུམ་ལ་ཐ་དད་པ་ཉིད་མི་མངའ་བས་
སོ། །ཁ་སྐྱོར་ནི་དེ་ཉིད་དང་མཚུངས་པའི་ལྷ་སོ་དང་སྐོམས་པར་ལྷགས་པ་ཡིན་ཏེ་ཡོངས་སྐྱེ་ཅམ་ཞིག་ནི་ཡར་ཕྱིན་ལས་ཀྱང་གསུངས་
པས་དེ་ལས་ཁྱད་པར་དུ་བུ་བའི་དོན་དུའོ། །འོན་ཏེ་ཅི་དགོས་ཏེ་ལུས་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྲབ་པར་བྱེད་པའི་དགའ་བའི་དོ་བོ་ཅོམ་གྱིས་
སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་དོ་ཞེ་ན། །འདོད་ཁམས་ཀྱི་སེམས་ཅན་ལྷག་པར་ཆགས་པས་སྐྱོད་པ་རྣམས་རྗེས་སུ་
གཟུང་བའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱལ་བས་སྐོམས་པར་འཇུག་པ་བསྟན་ནོ། །སྐྱེ་མ་མཁའ་གྱིས་སྐྱུལ་པའི་སྐྱེས་པ་དང་བྱང་མེད་ཀྱི་ཁ་སྐྱོར་ལས་བདེ་
བ་ཚེན་པོར་མི་འགྲུར་ལ་འདིས་ལས་འགྲུར་བའི་ཕྱིར་བདེ་ཚེན་ཞེས་སྐོམ་ཏེ་ལུས་ཀྱི་བདེ་བ་ཉམས་སུ་སྐྱོད་པ་ནི་བདེ་བ་དང་སེམས་
ལས་བྱང་བའི་བདེ་བ་ཉམས་སུ་སྐྱོད་བ་ནི་ཡིད་བདེའོ། །ཚེན་པོ་ནི་ཤིན་དུ་རྒྱ་ཆེ་བ་དང་ཟག་པ་མེད་པ་དང་ལྱ་ཚོམ་(K309b)པ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

དང་འཁོར་བ་ཇི་(H270b)སྲིད་པར་གནས་པའོ། །དེ་ལྟ་བུའི་སངས་རྒྱུས་ཀྱང་རང་བཞིན་མེད་པ་ཞིག་བསྐྱབ་བྱ་ཡིན་ཀྱི་བདེན་པར་
 བཟུང་ནས་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བསྟན་པའི་དོན་དུ་རང་བཞིན་མེད་པ་ཞེས་སྟོན་ཏེ་ཡུམ་གྱི་མདོ་(ཡན་ལག་བདུན་པ། [D No. 1888, Pi
 191b4-5]ལ།) བཅོམ་ཐུན་འདས་ཀྱིས་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་ལས། སངས་རྒྱུས་ཀྱང་མི་ལམ་ལྟ་བུ་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུའོ། །དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། ལྷ་དཔལ་འདས་པ་ནི་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ་དང་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 ལས་འདས་པ་ལས་ཁྱད་པར་དུ་འཕགས་པའི་ཚོས་གཞན་ཞིག་ཡོད་ན་ཡང་དེ་ཡང་མི་ལམ་ལྟ་བུ་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 དངས་འདུག)ལས། སངས་རྒྱུས་ཀྱང་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 མི་ལམ་ལྟ་བུ་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་
 དངོས་པོ་ཀུན་ལ་རྣལ་འབྱོར་གྱིས། ཕྱིན་ལོག་རབ་དུ་བསྐྱོད་པའི་ཕྱིར། རྩོམ་བཞེས་པ་བཤད་པར་བྱ། ཞེས་དང་། (D Pi
 72b1-2)དངོས་པོ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་ཀྱང། །རང་བཞིན་མེད་པ་གཙོ་བོར་བཤད། །ཅི་ཕྱིར་རྒྱལ་བའི་སྐྱུ་མ་རྣམས་ཀྱིས། །འདི་
 བསྟོན་པས་ན་སངས་རྒྱུས་ཀྱིས། །ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ། །ཅེས་སོ། །རང་བཞིན་མེད་པ་ཡང་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་
 གྱི་མཚོག་དང་ཐུན་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན་ཀྱི་རྣམ་མཁའི་མེ་ཏོག་གསལ་འོ་བོང་གི་རྩ་བཞིན་དུ་སོང་བའི་སྟོང་པ་ནི་མེད་པ་ཡིན་པས་
 མངོན་སུམ་དུ་བྱ་བར་མི་རུང་ངོ། །གཙུག་ན་རྟེན་པོ་ཆེའི་མདོ་ལས།⁹ རྒྱུན་པ་རྣམ་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཚོས་ཀྱི་བར་རྣམས་དང་མ་བྲལ་
 བའི་སྟོང་པ་ཉིད་ལ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་དང་ཐུན་པའི་སྟོང་ཉིད་དུ་གསུངས་པས་ལོངས་སྐྱེ་ལ་སོགས་པ་དང་རྒྱུན་པ་ལ་སོགས་
 བའི་རྣམ་པ་རྣམས་ནི་མཚོག་ཡིན་ཏེ། དེ་རྣམས་ནི་བུས་པ་ལ། (K310a)སོགས་པའི་རྣམ་པ་གཞན་རྣམས་ལས་ཁྱད་པར་དུ་
 འཕགས་པའི་ཕྱིར་ལོ། །རྣམ་པ་དེ་དག་དང་ཐུན་ཞིང་འབྱོར་པ་དེ་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་དང་ཐུན་པའི་སྟོང་ཉིད་དོ། །ཇི་ལྟར་
 ལུས་ཀྱི་རྣམ་པ་མེད་ན་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་སྐྱབ་པ་མེད་པ་བཞིན་དུ་སྟོང་ཇི་ཆེན་པོ་མེད་པར་ཡང་སེམས་(H271a)ཅན་ཐམས་ཅད་
 གྱི་དོན་མི་འགྲུབ་པས་སྟོང་ཇི་སེམས་ཀང་ཞེས་སྟོན་ཏེ་དམིགས་པ་མེད་པའི་སྟོང་ཇི་སེམས་ཡིད་བཞིན་གྱི་འོར་བུ་ལྟར་ལྟར་བཞིན་དུ་
 སེམས་ཅན་གྱི་དོན་མཚན་པའོ། །རྒྱུན་མི་འཆད་པ་ནི་ལོངས་སྐྱེ་ནི་ཆེད་བཤད་པའི་ཡོན་ཏན་རྣམས་དང་ཐུན་པའི་རྒྱུན་ཉིད་དུ་རབ་
 དུ་འཇུག་པས་ཞི་བ་ཕྱོགས་གཅིག་པ་དང་སྲིད་པ་ལ་མི་གནས་པའི་སྤང་འདས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་ཡིན་ཀྱི་སྐབས་འགའ་
 ཞིག་དུ་འཇུག་པ་དང་ཐོག་པའི་མཚན་ཉིད་པར་ཆད་པ་དང་བཅས་པ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །འཕྱོག་པ་མེད་པ་ནི་ལོངས་སྐྱེ་དེ་དུས་ཅུང་ཞིག་
 བཞུགས་ནས་རྣམ་པར་འཆད་པ་མིན་གྱི་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་བར་བཞུགས་ཏེ་སྟོང་ཇི་སེམས་གཞན་གྱི་དབང་དུ་ལུར་བའི་ཕྱིར་དང་སེམས་ཅན་
 རྒྱུན་མི་འཆད་པའི་ཕྱིར་ལོ། །ཇི་སྐད་བཤད་པའི་ཡན་ལག་བདུན་དང་ཐུན་པ་ནི་ཐུགས་ཀྱི་ལམ་གྱིས་བསྐྱབ་པར་བྱ་བའི་འབྲས་བུ་

⁹ ཡན་ལག་བདུན་པ་(D No. 1888, Pi 192a1-5)ལས། གཙུག་ན་རྟེན་པོ་ཆེ་ལ་སོགས་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྟེ་རྣམས་ལས། རྒྱུན་པའི་ལ་
 རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་དང་བྲལ་བས་མ་ཡིན། ཞེས་པ་རྣམ། སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཚོས་ཐམས་ཅད་པར་དང་བྲལ་བས་མ་ཡིན་ཞེས་བྱ་བ་འདོན་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
 མཚོག་དང་ཐུན་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་ཅེས་བུའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེས་པའི་ཚིག་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་ཡིན་ལ། བུས་པ་དང་། ལྷུ་ལྟ་བུ་དང་། ཤིང་རྩ་ལ་ལ་
 སོགས་པས་གསུམ་དུ་གཏོགས་པའི་རྣམ་པ་ཡང་ཡིན་པས་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དོ། །དེ་དག་གི་ནང་ནས་གང་ཁྱད་པར་དུ་འཕགས་པ་ལོངས་སྐྱེད་ཇོགས་པའི་
 སྐྱེ་ལ་སོགས་པའི་ལོངས་སྐྱེད་དུ། རྒྱུན་པའི་ལ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལ་སོགས་པ་ནི་མཚོག་སྟེ་དེ་དང་ཐུན་ཞིང་འབྱོར་པ་དེ་ནི་བདག་ཉིད་ཀྱིས་གནས་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་
 གང་ཡིན་པ་དེ་ནི་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོག་དང་ཐུན་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན་གྱི། རྣམ་མཁའི་མེ་ཏོག་གསལ་འོ་བོང་གི་རྩ་བཞིན་པའི་སྟོང་པ་ཉིད་མ་ཡིན་
 ཏེ། དེ་ནི་མེད་པའི་ལོངས་སྐྱེད་ཡིན་པའི་ཕྱིར་བཅོམ་ཐུན་འདས་ཀྱིས་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་པར་མི་རུང་བར་སྐར་ཕུང་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ལོ། །ཞེས་གསུངས།

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

བདག་ངག་དབང་གཤག་པ་འདོད་ལ་དེར་མ་ཟད་ཚད་མས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོམས་པས་སྟེ་སྟོོ་ཡོངས་སུ་དག་པར་བྱས་པའི་སྟོོ་བྲོས་ཅན་མཉམས་པ་(K310b)རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་བཟླགས་ཤིང་བསྟོན་དོ། །

གལ་ཏེ་རྒྱུ་མི་འཆད་པ་འཇུག་པ་དང་ལྷོག་པ་དང་བར་ཆད་དང་བཅས་པ་མིན་པ་ལ་བྱེད་ན་འགག་པ་མེད་པ་ཡང་དུས་ཅུང་ཞིག་གནས་ནས་རྣམ་པར་འཇིག་པ་མེད་པ་ལ་བཤད་པ་གཉིས་ཀྱང་མེད་པས་ཡན་ལག་དུག་ཏུ་འབྱུང་རྩོམ་སྒྲིག་གི་རྒྱུ་མི་འཆད་པ་ཅས་ནི་སྤྱལ་སྤྱལ་ཡང་ཡོད་པས་འགོག་པ་མེད་པ་ནི་བྱུང་ན་ལས་མི་འདུལ་བར་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་པར་བཞུགས་པ་ཡིན་པས་ཀྱང་ཡོད་དོ། །སྟོར་བ་བདུན་པ་(D No. 1875, Pi 71a6) དེ་ནི་དཔེ་མེད་བདེ་ཚོགས་མོ། །ནམ་མཁའ་ལྗང་བུའི་སྤྱལ་ལྗང་། །མཚན་དང་དཔེ་བྱུང་གིས་བརྒྱན་པ། །འཇའ་མཚོན་ལྗང་བུར་རབ་གསལ་བ། །)ལས་དཔེ་མེད་བདེ་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་སྤྱུ་དང་(Pi 71b6-7དེ་ནི་རབ་བུ་བཤད་བྱ་བ། །དགའ་བ་བར་མའི་ལེ་ཤེས་མཚོག་ །ཚོས་སྐྱར་ཡང་དག་ངེས་པ་ཡི། །ལུས་སེམས་གཉིས་མེད་བྱེད་བཤད་པ། །བདེ་བ་དེ་ནི་མ་ལུས་ཀྱིས། །སེམས་ཅན་ཀྱན་ལ་གནས་ལྟར་ཀྱང་། །)བདེ་ཆེན་ཀྱི་ཚོས་སྤྱུ་(H271b)དང་གཤགས་ཇི་ལི་རང་བཞིན་གྱི་སྤྱུ་གསུམ་རྒྱུ་མི་འཆད་པ་ལྟ་མའི་དོན་དུ་མཛད་ལ། །བྱི་མ་ལ། །(རྩེ་བ་བདུན་པ་D No. 1875, Pi 73b3)དཔེ་མེད་བདེ་ཚོགས་སྤྱུ་ཆེན་དང་། །བྲལ་བ་དགག་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། །སྟོར་བ་བདུན་པ་བཤད་པར་བྱ། །ཞེས་གསུངས་ནས་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་དུ་བཞུགས་པར་བཤད་དེ་དོན་འདྲའོ། །ཡན་ལག་དང་པོ་ལྟ་པར་བྱིན་དང་བྱུ་མོང་མ་ཡིན་པར་འདོད་པ་བཀག་ནས་ཡན་ལག་དང་པོ་གསུམ་བྱུ་མོང་མིན་པ་དང་བྱི་མ་བཞི་བྱུ་མོང་མང་མར་སྟེ།(D Cha 71a1-2ཡན་ལག་དང་པོ་གསུམ་ཐེག་པ་གཞན་དང་བྱུ་མོང་མ་ཡིན་པ་སྟེ།)ལས་བཤད་དོ། །

གཉིས་པ་[དེ་དབང་བཞི་པའི་ཚོག་གིས་ཇི་ལྟར་བསྟན་པའི་ཚུལ་]ནི། གལ་ཏེ་སྤྱེ་མེད་ཀྱི་ལས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱ་ཡན་ལག་བདུན་ལྟར་ཡིན་པར་ཀྱང་འདོད་ཅིང་མཉམས་པ་གཞན་གྱིས་ཀྱང་བཟླགས་པ་བདེན་མོད་ཀྱང་དེ་དབང་བཞི་པར་འཇོག་པ་ལེ་ཤེས་བྱེད་ཅི་ཞིག་ཡོད་ལྟར་ལྟ་བུར་བདེན་ཏེ་སྤྱེ་བ་པ་ནི་ཡན་ལག་བདུན་ལྟར་(D No. 1888, Pi 190a5)ལས། དེ་ལྟར་སྐྱེད་ལྡན་གྱིད་(K311a)ཕྱིར། །ཡང་གི་སྐྱ་དོན་ལྡན་ཕྱིར་དང་། །དེ་བཞིན་སྐྱ་དོན་སྐྱེས་གྱིད་ཕྱིར། །བཞི་པ་དེ་བཞིན་གྱིད་བདག་འདོད། །ཅེས་མོ། །དེའི་དོན་ནི་རྒྱུང་སྟེ་རྣམས་(འདུས་པ་ཕྱི་མ་D No. 443, Ca 153a4-5;XVIII,113)ལས། དེ་ལྟར་དེ་བཞིན་བཞི་པ་ཡང་། །ཞེས་དབང་བཞི་པ་སྟོན་པ་ན་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དཔེར་སྤྱངས་ནས་དེས་མཚོན་ཏེ་དབང་བཞི་པ་སྟོན་ལ་ཚིག་དེ་ལ་ནི་དེ་ལྟར་གྱི་སྐྱ་དང་དེ་བཞིན་གྱི་སྐྱ་དང་ཡང་གི་སྐྱ་གསུམ་ཡོད་པའི་དོན་བཤད་ན་དབང་བཞི་པ་ནི་ཡན་ལག་བདུན་ལྟར་དུ་འབྲལ་བས་བཞི་པ་ནི་སྐྱ་དང་དེ་བཞིན་དུ་བདག་འདོད་ཀྱི་གཞན་དག་གི་འདོད་པ་ནི་ཡན་ལག་གཉིས་ལ་སོགས་པ་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིར་མི་འཐད་དོ། །དེ་ལ་དེ་ལྟར་ཞེས་བྱ་བས་ནི་གསུམ་པ་དང་བཞི་པ་འདྲ་བར་བསྟན་ལ་འདྲ་ཚུལ་ནི་སྟོར་བ་བདུན་པ་(D No. 1875, Pi 71a7-b1)ལས། ཇི་ཇི་འཇིན་པ་ཆེན་པོ་ཡི། །སྐྱ་ཆེན་ལྟ་བུ་མི་ངོས་པའི། །ཞལ་གསུམ་(H272a)ཕྱག་དུག་ལྟར་སྐྱར་བ། །མཚོག་ཀྱན་ལྟར་པ་རྟེན་མས་འཇུག། །ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དབང་དུས་སུ། །མཚན་གྱིད་དེ་ལོ་ཚུལ་དུ་གནས། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་གསུམ་པའི་དུས་སུ་རང་གི་ལྟ་ཡབ་ལུས་འཇུག་ནས་སྟོམས་པར་ཞུགས་པའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་བཞི་པ་ཡང་དེ་ལྟ་བུའི་ཚུལ་དུ་བཞུགས་པར་སྟོན་ཏེ་འདིས་ནི་ཡོངས་སྤྱུ་དང་ལ་སྟོར་གྱི་ཡན་ལག་གཉིས་དབང་བཞི་པ་ལྟར་བར་བསྟན་ཏོ། །ཡན་ལག་བདུན་ལྟར་གྱི་རང་འབྲལ་(K311b)(ཡན་ལག་བདུན་པ་[D No. 1888, Pi 198a6] དེ་ལྟར་སྐྱེ་བཅོད་པའོ། །དེ་ཡང་གང་ཞེན་པ་མཛད་དང་ཇི་ཇི་ཀྱན་ནས་རེག་པ་ལས་སྐྱེས་པ་ལུས་ཀྱི་བདེ་བ་གཅིག་བུའི་ངོ་བོ་དེ་དང་ལྡན་པ་)ལས་དེ་ལྟར་གྱི་སྐྱའི་དོན་དོ་ཇི་དང་པོ་སྤྱེ་རེག་པ་ལས་སྐྱེས་པ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

པའི་བདེ་བ་གཅིག་གི་འོ་ཤོ་དང་ལྷན་པ་ལ་བཤད་པ་ཡང་སྐྱོན་ཞབས་(སྐྱོན་པའི་ཞབས་ཏེ་སྐྱོར་བ་བདུན་པ་[D No. 1875, Pi]མཛད་པ་ཤོ།)ཀྱིས་ཐུར་བཤད་པ་ལྟར་ཡབ་ཡུམ་སྟོན་མས་པར་ལྷགས་པའི་རྣམ་པ་ཅན་ལ་བྱ་སྟེ་སྟོབ་དཔོན་འདི་གཉིས་འདི་དག་ལ་དགོངས་པ་གཅིག་པའི་ཕྱིར་རོ། །

ཡང་གི་སྐྱུམ་ནི་གསུམ་པ་ལ་བདེ་བ་ཡོད་པར་མ་ཟད་བཞི་པ་ལ་ཡང་ཡོད་ཅེས་སྟོན་ལ་དེ་ཡང་ཐུར་ལས་ཁྲུང་ལྷགས་པའི་བདེ་བ་ཚེན་པོ་ཡིན་པས་བཞི་པ་བདེ་ཚེན་གྱི་ཡན་ལག་དང་ལྷན་པར་གསུངས་སོ། །ཁྱད་པར་ནི་རྒྱ་ཆེ་བ་དང་ཟག་པ་མེད་པ་དང་ལྷ་ཚོས་པ་དང་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་དང་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་པར་གནས་པ་ལ་སོགས་པའི་ཁྱད་པར་རོ། །དེ་ཡང་དབང་གསུམ་པ་ལ་མེད་དེ་དེ་ནི་ལས་རྒྱུད་སྟོབས་ལས་བྱུང་བའི་སྐད་ཅིག་མ་ཅོམ་ཟག་པ་དང་བཅས་པ་དང་ལས་རྒྱ་ལ་བྲག་པོས་འཕྲུང་བ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱག་བསམ་ལས་བྱ་ཚོན་པ་མ་ཡིན་པ་དང་ཉོར་བྱ་ཅོམ་ལ་གནས་པས་ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་ལ་མ་ཁྲབ་པས་རྒྱ་ཆེ་བ་མ་ཡིན་པ་དང་ཡུན་བྱང་དུ་ལས་མི་གནས་པས་རྒྱུན་མི་འཆད་པ་མིན་པ་དང་ལས་ཀྱི་ཕྱག་(H272b)རྒྱུད་ཀྱང་སྐྱོར་མི་རྟག་པས་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་དུ་གནས་པ་ཡང་མིན་ལ་སྐོས་པས་མཛོད་དུ་འཕྲུང་བའི་གནས་སྐབས་སུ་ནི་ཟག་པ་མེད་པ་ལ་སོགས་པར་འཕྲུང་བ་ཡིན་ནོ། །(སྐྱོར་བ་བདུན་པ་[D No. 1888, Pi 72a1-2]དེ་འདྲའི་བདེ་ཚེན་ཁྱད་པར་ནི། །ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ལ་ཡང་མེད། །ཤེས་རབ་ཤོས་ཕྱག་རྒྱ་རྟོགས་པ་དང་། །མི་རྟག་ཞིང་ནི་རྟོན་མོངས་དང་། །དོ་ཇི་པ་རྣམས་སྐྱོད་དུ་སྟེ། །ཟུལ་ནི་ཚ་བ་དག་པ་དང་། །ཀྱང་ལ་མ་ཁྲབ་ཕྱིར་དང་ནི། །ལམ་ཀྱང་ལ་ནི་མ་རྒྱས་དང་། །ཚོར་བ་ཅོམ་ལ་གནས་པར་དང་། །ལྟང་ཅོམ་གྱིས་ནི་འགོག་པ་སྟེ། །དེ་ཕྱིར་ཚེན་པོ་ཞེས་མི་བྱ། །)སྐྱོར་བ་བདུན་པ་ལས་ཀྱང་། །བདེ་བ་ཚེན་པོ་ཡིན་མིན་གྱི་ཁྱད་(K312a)པར་དེ་བཞིན་དུ་བཤད་པའི་མཐའ་། (D No. 1888, Pi Pi 72a2)དོན་ཀྱང་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ལ། །བདེ་ཚེན་མཚན་གྱིད་གསུགས་སུ་གནས། །ཞེས་དང་། (D No. 1888, Pi 72a3)མི་གནས་ཀྱང་ནི་མི་སྐྱུད་ཕྱིར། །བདེ་བ་ཚེན་པོ་ཞེས་སུ་བཤད། །ཅེས་དབང་གསུམ་པ་ལ་བདེ་ཚེན་མཚན་གྱིད་དེ་མཚོན་བྱེད་ཀྱི་ཚུལ་དུ་གནས་པ་དང་ཤེན་ཏུ་རིང་བར་མི་གནས་ཀྱང་དེ་ཡན་ལག་དང་བཅས་པ་བསྐོས་པས་འབྲས་བུའི་བདེ་ཚེན་འཕོབ་པ་ལ་མི་སྐྱུ་བས་བདེ་ཚེན་གྱི་མིང་གིས་བཏགས་པར་བཤད་དོ། །བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ཡན་ལག་ནི་ཡན་ལག་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་གཞན་རྣམས་དེའི་ཡན་ལག་ཡིན་ཏེ་སྐྱོར་བ་བདུན་པ་(D No. 1888, Pi 72a4)ལས། །སྐྱོར་བ་གཞན་ཀྱང་སྐྱོར་འདྲི་ཡི།[D བ་འདྲི།] །ཡན་ལག་ཏུ་ནི་ཤེས་པར་བྱ། །ཞེས་སོ། །དེ་བཞིན་གྱི་སྐྱུས་ནི་ཇི་ལྟར་དབང་གསུམ་པ་ཏིང་ངེ་འཛིན་གསུམ་ལ་མཁས་པའི་ལས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་དང་ཐབས་ལ་སོགས་པ་ཚོགས་པ་ལས་སྐྱེས་བ་དེ་བཞིན་དུ་བཞི་པ་ཡང་དེ་དང་འདྲ་བའི་ཐབས་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས་པ་ལས་སྐྱུའི་གཞན་དུ་མ་ཡིན་ནོ། །

དག་དབང་གསུམ་པས་ཡན་ལག་ལྷག་མ་དབང་བཞི་པ་ལ་ལྷན་ཚུལ་གསལ་བར་མ་བཤད་ཀྱང་ཡོངས་སུ་དང་ལ་སྐྱོར་དང་བདེ་བ་ཚེན་པོས་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་པར་བཞུགས་པའི་ཡན་ལག་གསུམ་དབང་བཞི་པ་ལ་ལྷན་པར་བསྟན་པས་ལྷག་མ་རྣམས་དང་ལྷན་པ་གོ་སྐྱབ་པ་ལ་དགོངས་སོ། །སྐྱོར་བ་བདུན་པ་ལས་ཡན་ལག་ཕྱི་མ་གསུམ་ལ་དབང་བཞི་(K312b)གསུམ་གྱི་དཔེ་དོན་སྐྱར་ནས་བཞི་པ་ལ་དཔེ་དོན་སྐྱོར་བ་མ་མཛད་དོ། །བཞི་(H273a)པ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་པ་ཡང་མང་མས་དེ་དག་ཏུ་ཡང་དབང་གསུམ་པ་དང་བཞི་པ་དཔེ་དོན་དུ་སྐྱར་ནས་ཚོས་མཐུན་བཙེས་པས་ཡན་ལག་བདུན་ལྷན་ཤེས་པར་བྱའོ། །མདོར་ན་དབང་གསུམ་པ་དཔེར་བྱས་ནས་བཞི་པ་ཤེད་པ་ཤེད་ཀྱི་ཚུལ་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ། །གསུམ་པའི་སྐབས་སུ་རང་གི་ལུས་ཡོངས་སུ་དེ་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ལྷན་སྐྱོང་ཞིང་དེ་ཡང་ཡབ་ཡུམ་དང་བྲལ་བ་མིན་པར་ཡབ་ཡུམ་ལས་སྐྱོར་པ་ཅན་ཏུ་སྐྱར་བ་དང་དེའི་ངང་ནས་བྱགས་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

དངོས་པོའི་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ལ་ལུགས་པའི་ལྷན་སྟེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་ལ་གནས་པ་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་གཉིས་དཔེར་སྤངས་ནས། དོན་འདི་ཐབས་ཀྱི་
ཡན་ལག་དང་བཅས་པར་ཉམས་སྲུ་སྤངས་པས་མཐར་མངས་རྒྱས་ཀྱི་གཟུགས་སྐྱར་མོས་ནས་སྒྲོམ་པ་ཙམ་མིན་པར་རང་གི་ལུས་
མངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན་དཔེས་སྤྲོས་པའི་སྐྱོ་ཡོངས་སྤང་དང་ལ་སྦྱོར་གྱི་ཡན་ལག་གཉིས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ལུ་ཡུར་པ་དང་། བྲགས་ཀྱང་དེ་ལོ་ན་
ཉིད་ལ་གནས་པ་མེ་འགའ་བ་མིན་པར་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་ཀྱི་བར་དུ་གནས་པའི་བདེ་བ་ཚེན་པོ་དང་རང་བཞིན་མེད་པའི་ཡན་ལག་
གཉིས་ཀྱི་བདག་ཉིད་ལུ་ཡུར་པའི་བྱང་འཇུག་དེ་དབང་བཞི་པའོ་ཞེས་ངོ་སྟོན་པ་ཡིན་ཅོ། །

དེས་ན་རྫོགས་རིམ་གྱི་སྦྱོང་རུང་དུ་སྐྱབ་པ་ལ་དབང་གསུམ་འོང་བའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་རྫོགས་རིམ་གྱི་གཙོ་བོ་ལ་བདག་
(K313a)བྱིན་ཀྱིས་བསྐྱབ་པ་ཀྱང་རྫོགས་རིམ་གྱི་རྫོང་པ་བཞིའི་རིམ་གྱིས་དོན་དམ་འོད་གསལ་གྱི་རྫོགས་རིམ་དང་། ལུས་སྐྱབ་ལྟ་བུའི་དོ་རྗེ་སེམས་དཔེའི་སྐྱེ་བུ་རྫོགས་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ལ་ལུགས་པའི་དོན་དམ་འོད་གསལ་གཉིས་དབྱེར་མེད་དུ་
སྦྱོར་བའི་བྱང་(H273b)འཇུག་གསུམ་དུ་ངེས་པའི་ཕྱིར་རོ། །རང་ཉིད་ལྟ་ལུ་ལུས་སྐྱབ་བས་ཐ་མཁའ་གྱིང་རྒྱལ་བསྐྱོག་པའི་ངང་
ནས་རང་གི་ཨ་དྲུག་གཉིས་སྟོམས་པར་ལུགས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་དགའ་བ་དང་མཚོག་དགའ་སོགས་བསྐྱེད་དེ་ལྷན་སྟེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་ལོ་མས་
པར་བྱེད་པ་ནི་དབང་གསུམ་པས་གཏན་ལ་ཐབ་བྱེད་པས་བཞི་པ་རྒྱར་ནས་གཏན་ལ་འབེབས་ལུགས་ཐུམ་འདྲ་ཞིག་མེད་པ་གྲུབ་བྱེད་
སྐྱབ་པ་ལས་མེ་འདའོ། །

འོན་དབང་བཞི་པ་ལས་ཀྱི་སྐབས་སུ་མི་འདོད་དམ་སྟུམ་ན་སྦྱིར་དབང་བཞི་པ་སྐྱར་བའི་ཚེ་སྐར་བཞིན་ངོ་སྟོན་ནས་རྟེན་ཙམ་
ཀྱིས་གོ་བ་བསྐྱེད་པ་ལ་དབང་དེ་སྟོབ་མ་ལ་བསྐྱར་བ་དང་སྟོབ་མས་ཀྱང་དབང་དེ་རྟོག་གི་སྟོན་ནས་ཐོབ་པར་འཇོག་མེ་སྦྱོང་རུང་དུ་སྐྱབ་
པའི་དབང་བཞི་པའོ། །དེ་ལྟར་ངོ་སྟོན་པའི་དབང་བཞི་པ་ནི་དབང་བཞི་པའི་གཙོ་བོ་ལ་ངོ་སྟོན་དགོས་པའི་འབྲས་བུ་ལ་ངོ་སྟོན་བ་ཐར་
དངས་པ་ལྟར་མང་པོས་གསུངས་ཀྱང་ལམ་དུ་སྲུ་མེད་པ་མིན་ཏེ་དེ་ཡང་གསང་འདུས་པ་ལྟར་ན་སྟོབ་པའི་བྱང་འཇུག་དང་དུས་འཁོར་
བ་ལྟར་ན་ཏིང་ངེ་(K313b)འཛིན་གྱི་ཡན་ལག་ནས་འོང་སྟེ་དེའི་རིགས་པ་གཞན་ལ་ཡང་ཤེས་པར་བྱའོ། །དབང་བཞི་པའི་དོན་ཚ་
མ་ཐུན་པ་ནི་བསྐྱེད་རིམ་ལ་ཡང་ཡོད་དེ་སྐགས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱ་ཡན་ལག་བདུན་ལྟར་ནི་དབང་བཞི་པ་ཡིན་ལ་དེ་བདུན་བསྐྱེད་རིམ་བས་
ཀྱང་ལམ་དུ་བྱ་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཆ་མཐུན་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་ནི་སྦྱོར་བ་བདུན་པ་སྦྱོར་བ་བདུན་པ་(D No. 1888, Pi
74b1)ལས། དཔེ་མེད་བདེ་རྫོགས་ལེ་ཤེས་སྐ། །དུ་སོགས་བསྐྱེད་པའི་ལྟ་ལོ་གཟུགས། །བཞེས་བསྐྱབས་སྐྱ་རུ་གཉིས་སུ་གནས། །
[D རབ་དུ་གནས།]གཉིས་སུ་མེད་པའི་སྦྱོར་བ་ཡང་། །ལྟ་མོའི་ལུས་བསྐྱེད་བྱིན་བསྐྱབས་པའོ། །ཚོག་དག་པར་རབ་བསྟན་པ། །
བདེ་བ་ཚེན་པོའི་ངོ་བོའོ། །བྲགས་རྗེས་རྒྱས་པའི་ངོ་བོ་(H274a)ནི། །ཚོག་ལྷག་པར་བསྟན་པའོ། །ཐུན་མོང་སྦོང་པ་ཉིད་བཤད་
པ། །རང་བཞིན་མེད་པའི་སྦྱོར་བའོ། །ལས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚོག་གནས་སྐབས་སུ། །(གཉིས་སུ་མེད་པའི་སྦྱོར་བ་ཡང་། །ཞེས་པ་ནས། ལས་ཀྱི་རྒྱལ་
མཚོག་གནས་སྐབས་སུ། །བར་གྱི་རྟོགས་བཅད་མེད་པར་མར་མ་བཞུགས།)གོང་[D ཀང་]གི་བཞི་ལ་གནས་བྱེད་ཕྱིར། །བར་ཚད་མེད་ཅིང་
འགོག་པ་མེད། །དེ་ལྟར་དཔལ་ལྡན་གསང་འདུས་སུ། །རྟོག་པ་ཡི་ནི་རྣལ་འབྱོར་པ། །བསྐྱེད་པའི་རིམ་པ་ལ་བརྟེན་ཏེ། །བཞི་པའི་
དོན་ལ་སྦྱོང་པར་འགྲུབ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ་བཞེས་བསྐྱབས་ནི་བསྟེན་བསྐྱབ་ཡན་ལག་བཞེས་བསྐྱབས་པའོ། །ཚོག་ག་དག་པ་ནི་རྗེས་
ཚགས་སོ། །ཚོག་ལྷག་མ་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱལ་མཚོག་གོ། །གསང་འདུས་ནི་མཚོན་པ་ཙམ་སྟེ་བསྐྱབ་ཐབས་གཞན་ལ་ཡང་ཤེས་
པར་བྱའོ། །

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

གལ་ཏེ་ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་བཞི་པ་ཡིན་མོད་ཀྱང་དབང་སྐྱར་(K314a)ཏུ་ཇི་ལྟར་རིགས་སྟུང་ན། རྒྱ་དབང་ལ་མོགས་པ་
རྣམས་དེ་མ་དག་པར་བྱེད་པས་དབང་སྐྱར་དུ་འཛོགས་པ་དེ་བཞིན་དུ་ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་གྱི་བསྐྱབ་བྱས་ཀྱང་རྣམ་པ་བསྐྱར་ཅད་དུ་དྲི་
མ་མེད་པར་བྱེད་པས་དབང་བསྐྱར་རོ། །དེ་ལྟར་ཡང་འདུས་པའི་ཕྱི་མ་(D No. 443, Ca 153a4-5;XVIII,113;
Matsunaga: 1978, op. cit; p.121,15.)ལས། དབང་བསྐྱར་བ་ནི་གསུམ་དུ་དབྱེད་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ལྟ། །བྱས་
པའི་དབང་ནི་དང་པོ་སྟེ། །གསང་པའི་དབང་ནི་གཉིས་པ་ཡིན། །[གཉིས་པ་གསང་པའི་དབང་བསྐྱར་ཡིན།]ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་གསུམ་པ་
སྟེ། །དེ་ལྟར་དེ་བཞིན་བཞི་པ་ཡང་། །རྒྱ་དབང་འཛིན་པའི་རབ་ཏུ་བཤད། །[ཇིགས་རིམ་དུ་དབང་པའི་འདུས་པ་ཕྱི་མའི་ལུང་ཚིག་འདི་ཡན་ལག་
བདུན་ལྡན་གྱི་རང་འབྲེལ་(D No. 1888, Pi 199a4-3)]དུ་དབང་པའི་གཞུང་ཚིག་དེ་རང་དབང་པར་བརྟེན་དོན་འདུ་ཡང་ཚིག་ཅུང་ཟད་མི་
འདུ།ཅེས་སོ། །¹⁰དེས་དབང་གསུམ་དུ་བཤད་པ་མ་ཡིན་ནམ་ཇི་ལྟར་ན་བཞི་པ་དབང་བསྐྱར་ཡིན་པའི་ཁྱེད་པས་སྐྱུ་དུ་སྟུང་ན། དེ་
ལྟར་དེ་བཞིན་བཞི་པ་ཡང་། །ཞེས་པ་འདི་མ་ཐོས་མས། ཐོས་མོད་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་ཉིད་ལ་བཞི་པ་ཞེས་ཟེར་རོ་སྟུང་ན། །
ཅི་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱི་དཀའ་མི་སྐྱེ་བ་མ་ཡིན་ནམ་གང་གིས་ན་གསུམ་(H274b)པ་ཉིད་བཞི་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས། བཀའ་ནི་མི་
སྐྱེ་བ་ཡིན་མོད་ཀྱང་མཁས་སྒྲོ་སྐྱེ་བའི་མནང་ག་དང་བྲལ་བ་དོ་རྗེའི་ཚིག་ཤེས་འདོད་པ་རྣམས་སྐོང་ས་པ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་གསུམ་པ་ལོ་
ན་ལ་མིང་བཞི་པས་བསྟན་ནོ་སྟུང་ན། རྒྱ་པ་སྟེང་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་ལྡན་པ་མིན་ནམ་ཇི་ལྟར་ན་སེམས་ཅན་ལ་སྐོང་ས་པ་བསྐྱེད་པའི་
དཔེ་མཁུང་མཛད་པར་རིགས་ཞེས་དགག་པ་མཛད་དེ་སྤྱིར་རྒྱ་དུ་ལྟན་སྐྱེས་ཏེ་བསྟན་པའི་རྒྱུ་མང་མོད་ཀྱང་དེའི་དགོས་པ་བྲལ་པ་
རག་(K314b)ལས་པར་བྱ་བའི་ཚེད་ཡིན་གྱི་སྐོང་ས་པ་གདུལ་བྱའི་རྒྱ་དུ་ལ་བསྐྱེད་པའི་དོན་དུ་མཛད་པ་མིན་པས་དགག་བ་དེ་འཕན་
དོ། །

གལ་ཏེ་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དེ་ཉིད་བསྐྱོམས་པས་མངོན་དུ་ལྱར་པ་ལ་བཞི་བར་འཛོགས་གོ་སྟུང་ན། དེ་ལྟར་ན་མངོན་སུམ་དུ་
བྱས་མ་བྱས་གཉིས་སོ་སོ་བ་ཡིན་བས་གསུམ་པ་ཉིད་བཞི་པར་བཞག་པ་མིན་ནོ། །ཅི་སྟེ་རྒྱ་ལུ་བའི་དགོངས་པ་བཞི་པ་གསུམ་པ་ལས་
ཐ་དང་པ་ཡིན་ན་གསུམ་དུ་དབྱེ་ཞེས་པ་འདི་དོན་དང་མ་འབྲེལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེ་ན། དབང་ལ་གཉིས་ལས་བསྐྱོམས་པས་མངོན་སུམ་
དུ་མ་བྱས་པའི་སྐབས་སུ་གསུམ་དང་བྱས་པའི་སྐབས་སུ་གཅིག་ཡིན་པས་ཉེས་པ་མེད་པར་བཤད་དེ་སྣོད་རུང་གི་བཞི་པ་མངོན་སུམ་དུ་

¹⁰ ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་གྱི་རང་འབྲེལ་(D No. 1888, Pi 199a4-b3)ལས། ཅེས་བྱ་བའི་དབང་བསྐྱར་བ་རྣམས་ཀྱི་གསང་བ་
འདུས་པའི་རྒྱད་ལས་གསུངས་སོ། །དེ་ལ་ཇི་ལྟར་བཞི་པ་ཞེས་བྱ་ཞེ་ན། ཀྱི་མའི་བཤད་ཀྱང་སྐོང་ས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྟོགས་པར་མ་ལྟར་པ་ནི་དཀའ་ལོ། །འདི་
ལྟར། དེ་ལྟར་དེ་བཞིན་བཞི་པ་ཡང་། །ཞེས་བྱ་བའི་སྐྱེ་བའི་མངོན་སུམ་དུ་ཐོས་པ་མ་ཡིན་ནམ། མངོན་སུམ་དུ་ཐོས་པ་བདེན་ཏེ། འོན་ཀྱང་ཤེས་རབ་ལེ་
ཤེས་ཉིད་ལ་འདིར་བཞི་པའི་སྐྱར་བཟོད་པ་ཡིན་ནོ། །ཅི་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱི་དཀའ་མི་སྐྱེ་བ་མ་ཡིན་ནམ། གང་གིས་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ལོ་ན་བཞི་པ་ཡིན་
ཞེས་གསུངས། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་དཀའ་སྐྱེ་བའི་མིན་ཏེ། དེ་ལྟར་ན་ཡང་མཁས་པ་སྟུང་སེམས་པ་སྐྱེ་བའི་མནང་ག་དང་བྲལ་བ་ཉིད་ལོ་རྗེའི་ཚིག་ལ་
མོགས་པས་འོང་དུ་རྒྱུད་པར་འདོད་པ་རྣམས་སྐོང་ས་པ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར། གསུམ་པ་ལོ་ན་ལ་བཞི་པའི་སྐྱེ་བ་བསྟན་པ་ཡིན་ནོ་ཞེ་ན། རྗེ་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་ལྡན་པ་
མ་ཡིན་ནམ། ཇི་ལྟར་ན་སེམས་ཅན་ལ་སྐོང་ས་པ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་རེས། དཔེ་མཁུང་མཛད་པར་རིགས་ཤིང་སྟེ་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དེ་ཉིད་བསྐྱོམས་པས་མངོན་
སུམ་དུ་བྱས་པ་འགྱུར་པ་ལ་བཞི་པ་ཞེས་བྱའོ་ཞེ་ན། དེ་ལྟར་ན་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་པ་དང་། མ་བྱས་པ་ཐ་དང་པའི་ཕྱིར་བཞི་པ་ཉིད་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། །
དབང་བསྐྱར་རྣམ་པ་གསུམ་དུ་དབྱེ། ཞེས་བྱ་བས་དེའི་གནས་སྐབས་ཀྱི་དཀའ་མི་སྐྱེ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ཅི་སྟེ་བཅོས་ལྡན་འདས་ཀྱི་དགོངས་པ་ཡང་བཞི་པ་ཉིད་
ཐ་དང་པ་ཡིན་ན། གསུམ་དུ་དབྱེ་ཞེས་བྱ་བའི་དཀའ་མི་སྐྱེ་བ་ཉིད་མེད་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེ་ན། དེ་ལྟར་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། དབང་བསྐྱར་གང་དག་བསྐྱོམས་
པས་མངོན་སུམ་དུ་བྱས་པ་མེད་པ་དེར་དབྱེ་བ་རྣམ་པ་གསུམ་དུ་གསུངས་ལ། གང་བསྐྱོམས་པས་མངོན་སུམ་དུ་བྱའོད་པ་དེར་བཞི་པ་ཡིན་པས་ཉེས་པ་མེད་
དོ། །ཞེས་གསུངས།

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚེ་ག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་བ་།

མ་བྱས་པའི་སྐབས་ཡིན་ཀྱང་དེ་ནི་བཞི་པ་ཚོགས་གི་སྒོར་ནས་བསྐྱར་པ་ཡིན་གྱི་དོན་གྱི་བཞི་པ་མིན་པམ་སྟོན་མེད་དོ། །ལ་ཅིག་དོན་མེད་ཅེ་
མོར་གནས་པའི་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་དགའ་དབང་བཞི་པར་སློབ་དཔོན་ངག་དབང་གྲགས་པ་བཞེད་ཅེས་པ་ནི་སློབ་དཔོན་དེའི་གཞུང་མ་
ངེས་བཞིན་དུ་སྐྱབ་སྟེ་ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་གྱི་རང་འགྲེལ་(D No. 1888, Pi 201a2-3རང་གི་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་བཅོས་རྣམ་
པར་བརྟགས་པ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་པ་དེ་དག་བཞི་པར་བདག་མི་འདོད་དེ། ཡན་ལག་བདུན་དང་བྲལ་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྤོང་པོ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །)ལས། དེ་
ནི་ཡན་ལག་བདུན་དང་བྲལ་བས་བདག་བཞི་པར་མི་འདོད་དོ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང་(H275a)དེ་སྐད་སྐབས་པ་དེས་བདག་གི་བསམ་པ་
མི་ཤེས་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །

རྒྱུད་ལྗེ་རྣམས་སུ་དབང་བཞི་པ་སྟོན་པ་ན་གསུམ་པ་བཞིན་ནོ་ཞེས་དེ་དང་འབྲེལ་བ་ཅམ་ལས་ཇི་ལྟར་དུ་འབྲེལ་བའི་ཚུལ་གསལ་
བར་(K315a)མ་གསུངས་པས་འཕགས་པའི་ཡུལ་དུ་ཡང་འདོད་ཚུལ་དུ་མ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། འོར་བུར་གནས་པའི་བདེ་བ་གསུམ་པ་
དང་དེ་ལས་འཕྲོས་པའི་བྱང་མེས་པའི་པ་དང་དབང་གསུམ་པའི་དེ་མ་ཐག་དུ་བྱང་མེས་ལྷེས་མུངས་པ་ལ་བཞི་པ་དང་གསུམ་པའི་
དེ་མ་ཐག་དུ་རིག་མ་གཞན་ལ་འོངས་སྤྱད་པ་ལ་བཞི་པར་འདོད་པ་སོགས་འདོད་པ་བཅུ་བདུན་བཀོད་ནས་(བདུན་ལྡན་གྱི་རང་འགྲེལ་
[D No. 1888, Pi 201a2-3]རང་གི་རྣམ་པར་རྟོག་པའི་བཅོས་རྣམ་པར་བརྟགས་པ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་པ་དེ་དག་བཞི་པར་བདག་མི་འདོད་དེ།
ཡན་ལག་བདུན་དང་བྲལ་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྤོང་པོ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །)རྣམ་རྟོག་གི་བཅོས་བརྟགས་པ་དེ་རྣམས་བདག་བཞི་པར་མི་འདོད་དེ་ཡན་
ལག་བདུན་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། །དེའི་གསལ་བ་ནས་ཤེས་རབ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དེ་མ་ཐག་དུ་ཆོས་མཐའ་ཅད་རྒྱུན་པར་
རྟོགས་པའི་ལྷ་བ་ལ་བཞི་པ་དང་སྟོང་ཉིད་ཀྱི་ངོ་བོ་ཡུག་རྒྱ་ཚེན་པོ་གཅིག་བྱ་བསྐྱོས་པ་དབང་བཞི་པར་འདོད་པ་བྱུང་སྟེ། །ཤེས་རབ་ཡེ་
ཤེས་ཀྱི་དེ་མ་ཐག་དུ་ཞེས་བཤད་པས་བདེ་བ་ལ་སྟོང་པས་རྒྱས་བཏབ་པ་བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་བཞི་པ་ཡིན་སྟེ་པ་ཡིན་ཏེ་དེ་འདྲའི་
རིགས་མང་བར་སྣང་ངོ། །བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་དང་བདེན་གཉིས་དབྱེར་མེད་དང་ཐབས་ཤེས་རྒྱང་འཇུག་བཞི་པར་བྱེད་པའི་དབྱེར་
མེད་ལྷགས་དང་རྒྱང་དུ་འཇུག་ལྷགས་མཐའ་མ་ཚང་པར་ཚང་མས་མ་གྲུབ་པའི་སྐོར་བཏགས་ལ་རྒྱུད་དོན་དུ་སྟོན་པ་རྣམས་བཀག་གསལ་
དབང་བཞི་པའི་དོན་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པར་ངོས་བཟུང་བའི་གཞུང་ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་ཅ་འགྲེལ་དང་། དེ་ལོན་ཉིད་རིན་པོ་ཆ་སྐང་བ་
ཅ་འགྲེལ་(K315b)དང་(H275b)སྟོར་བ་བདུན་པ་རྣམས་ཀྱིས་གསལ་བར་གཏན་ལ་ཕབ་ཅིང་། ལྷ་བའི་ན་བཟའ་ཅན་དང་
དཔལ་འཛིན་དང་ཨ་རྒྱ་ཇེས་འབྲང་དང་བཅས་པས་ཀྱང་བཤད་པ་བཞིན་དབང་བཞི་པ་གཏན་ལ་ཕབ་པ་ཡིན་ཏེ་ཚུལ་འདི་དུས་འཁོར་
དང་མཐུན་ལྷགས་ཀྱང་འཆད་པར་འགྱུར་རོ། །

གཉིས་པ་[དུས་འཁོར་བའི་ལྷགས་]ནི། དུས་འཁོར་ཅ་འགྲེལ་ལས་ཐར་བཤད་པ་ལྟར་བུས་དབང་སོགས་བཞི་པ་སྐྱར་ལྷགས་
གཉིས་གསུངས་པ་ལས་བུས་དབང་གཉིས་ནི་བཤད་བྱིན་ལ། རྒྱུད་ཉན་པ་སོགས་ཀྱི་དོན་དུ་སྐྱར་བའི་གསང་དབང་ལྷ་མ་ནི་(དུས་འཁོར་
བཟུས་རྒྱུད་[D No. 362, Ka 69b4]ལས། གསང་བ་དག་ལས་རི་བོང་འཛིན་པ་མུང་བ་དང་ནི་བཟླ་བ་དག་གིས་གསང་བའི་དབང་དུ་བྱས། །ཞེས་
དང་། དུས་འཁོར་འགྲེལ་ཚེན་[D No. 1347, Da 157b2-3]ལས་ཀྱང་། གསང་བའི་མཚན་པ་བུས་ནས་སློབ་མ་ལ་བདུན་ཅེ་ཕྱིན་ཞིང་ཡུག་
རྒྱུད་ལྷག་ཡང་གསལ་བར་བྱེད་དུ་གཞུགས་སོ། །དེ་ནས་རི་བོང་འཛིན་པ་མུང་བ་དང་ལྷ་བ་དག་གིས་གསང་བའི་དབང་དུ་འགྱུར་རོ། །)ཡུག་རྒྱུད་ལྷག་ལ་
བཟུས་པས་དགའ་བ་ཐོབ་པ་ཡང་བཤད་པ་མ་གཏོགས་པ་གཞན་རྣམས་དང་འདྲའོ། །རྒྱུད་སྟོན་པ་ལ་སོགས་པའི་དོན་དུ་དབང་བསྐྱར་
པའི་གསང་དབང་ཕྱི་མ་ནི་སྐྱེས་ལོ་བཅུ་གཉིས་མ་ནས་ཉི་ཤུ་མའི་བར་གྱི་རིག་མ་དགལ་ལ་འདོད་པ་རྒྱུད་ནས་ས་བོན་དང་བཅས་པའི་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པ།

དོན་རྒྱུ་ལ་མའི་ཁར་བརྟུག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱར་དོ། །དེ་བཞིན་དུ་དབང་གསུམ་པ་ཕྲ་མ་ནི་རིག་མ་གཅིག་དང་སྐྱར་བ་ལས་ལྷང་པར་གྱི་དགའ་བ་ཉམས་སུ་ཕྱོང་བ་ཡིན་ལ་ཕྱི་མ་ནི་རིག་མ་དགུ་གང་དང་གང་ལ་འདོད་པ་སྦྱོང་པར་རུས་པ་དེ་དང་དེ་ལ་འདོད་པ་སྦྱང་པ་ལས་བྱུང་བའི་དགའ་བའོ། །དབང་བཞི་པ་ཕྲ་མ་ནི་ཚོར་བུར་བྱང་སེམས་གནས་པ་ཕྱིར་མ་ཟགས་པའི་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་དགའ་བ་སྟེ་ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་དབང་བཞི་པའོ། །འདི་ཐུགས་གཞན་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ཚོག་ནས་(K316a)དབང་གསུམ་པར་བཤད་ལ་དེ་ཐོབ་ཀྱང་དབང་བཞི་པ་མ་ཐོབ་པས་རྒྱུད་སྟེ་རྫོགས་པར་ཉན་པ་ལ་མི་དབང་ལ། དུས་འཁོར་གྱི་སྐོར་ནས་འདི་ཐོབ་ན་རྒྱུད་རྫོགས་པར་ཉན་དུ་རུང་ཡང་དབང་གོང་མའི་གོང་མ་བཞི་པ་ཐོབ་ན་རྒྱུད་རྫོགས་པར་སྟོན་པ་པོར་མི་རུང་བར་བཤད་དོ། །རྒྱུད་རྫོགས་པར་སྟོན་པ་ལ་བུས་དབང་དང་(H276a)གསང་དབང་དང་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་གཉིས་པ་ཐོབ་དགོས་པ་རྒྱུད་གཞན་རྣམས་ཀྱི་ཚོག་ནས་མ་བཤད་ལ་དབང་བཞི་པ་ཕྱི་མ་དགོས་པར་ནི་འདྲའོ། །དེ་ལ་གཞན་རྣམས་སྐྱེ་ལ་དོན་དམ་གྱི་འམ་འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དབང་བཞི་པ་ཞེས་པ་དེ་དགའ་བས་བཤད་པར་བྱའོ། །

དེ་ཡང་འགྲེལ་ཚེན་(D No. 1347, Da 157b4-7?)ལས། །ཚོད་པ་དང་ལྷ་བ་དང་ལག་པ་བཅངས་པ་དང་གཉིས་གཉིས་སྦྱར་བ་ཞེས་པ་དབང་རྣམ་པ་བཞི་ནི་དེ་ལོན་ཉིད་དུ་མི་འགྱུར་དོ། །འདིར་དེ་ལོན་ཉིད་ནི་གཉིས་གཉིས་འཕྲུང་བ་མེད་པ་སྟེ་ལས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱའི་རྒྱ་ལས་སྐྱེས་པ་ནི་རྣམ་པར་དབྱེད་ན་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ལེ་ཤེས་སུ་མི་འགྱུར་དོ། །ཞེས་དེ་ལོན་ཉིད་དམ་དོན་དམ་པའི་དབང་བཞི་པ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ལེ་ཤེས་སུ་གསུངས་ལ་གཉིས་སུ་མེད་རྒྱུའི་གཉིས་ནི་སྦོང་པ་དང་བདེ་བ་ལ་ལུན་གཅིག་མ་ཡིན་པར་གསུངས་སོ། །རྒྱུད་(དུས་འཁོར་བཟུས་རྒྱུད་D No. 362, Ka 113a1)ལས། དེ་ལས་སྐྱར་ལྷང་འདས་པའི་བདེ་བ་འཕོ་མེད་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་འགྱུར་མེད་ཉིད་ནི་བཞི་(K316b)པ་སྟེ། ཞེས་མི་འགྱུར་བའི་བདེ་བ་ལ་བཞི་པར་བཤད་པས་བདེ་བ་གང་བྱུང་བྱུང་གིས་མི་ཚོག་གི་ཉིང་འི་ཀྱི་ཡན་ཚད་ཀྱི་བདེ་བ་དགོས་སོ། །དེ་ནས་བདེ་བ་དེ་དང་དབྱེར་མེད་པའི་སྦོང་པ་ཡང་སྦོང་གཟུགས་གང་བྱུང་གིས་མི་ཚོག་གི་ཉིང་འི་འཇིག་གི་ཡན་ལག་ཡན་ཚད་ཀྱི་སྦོང་གཟུགས་དགོས་སོ། །

དབང་བཞི་པའི་བདེ་བ་དེ་ལ་མཚོག་དམན་གཉིས་ལས་མཚོག་ནི་འགྲེལ་ཚེན་(དུས་འཁོར་བཟུས་རྒྱུད་D No. 1347,)ལས། ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པ་མི་འགྱུར་བའི་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་སྐད་ཅིག་མ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་མ་མངོན་པར་རྫོགས་པར་བྱུང་རྒྱུ་ལ་མཚོན་ཉིད་མི་ཚོང་པ་སྟེ། དེ་བཙོམ་ཉན་འདས་གང་གིས་བྱུང་རྒྱུ་ཀྱི་ཤིང་དུ་དབྱེད་ལ་དེ་ནི་དབང་མཚོག་ཐོབ་པའོ། །ཞེས་(H276b)འབྲས་དུས་ཀྱི་བཞི་པ་ཉིད་དབང་བཞི་པའི་མཚོག་གས་གཙོ་བོར་གསུངས་སོ། །འོན་འབྲས་དུས་ཀྱི་བདེ་སྦོང་གཉིས་སུ་མེད་པའི་དབང་བཞི་པ་དེ་གཉིས་སུ་མེད་རྒྱུ་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིན་ཞེས། རྒྱུད་(དུས་འཁོར་བཟུས་རྒྱུད་D No. 362, Ka 118a3-4)ལས། ལུས་ནི་དང་ཞིང་རྩལ་ཕྲན་ཉམས་པ་ནས་མཁའ་དང་མཚུངས་མཚན་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རབ་རྫོགས་འགྱུར། །ལྷ་ཚོགས་འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ཉིད་ནི་དང་ཞིང་སྐྱིབ་པ་རྣམ་པར་བྲལ་བ་མི་ལས་བཞིན་དུ་སྐྱང་། །སྐད་ཅིག་ཀུན་ནས་ཆད་པ་མེད་ཅིང་དུ་མའི་སྐད་གཞན་དག་གིས་གཞན་གྱིས་སྦྱིང་ལ་འཇུག་པ་བསྟེ། །སེམས་ནི་དམ་པའི་བདེ་བས་གང་ཞིག་གི་མགོ་ཐངས་ཅད་དུས་སུ་ལྷན་(K347a)ཅིག་སྐྱེས་པས་འཕྲུང་བའོ། །ཞེས་འབྲས་དུས་ཀྱི་སྐྱེ་གསུང་བྲགས་ངོས་བརྒྱུང་བ་ན་རྩལ་པར་བཀྱི་ཚོགས་པ་དང་བྲལ་བའི་སྦོང་གཟུགས་དྲུང་ཞིང་ཐོགས་པ་མེད་པས་ནས་མཁའ་དང་མཚུངས་ཤིང་མཚན་དང་དཔེ་བྱུང་གྱིས་བརྟན་པ་སྐྱར་བཤད་ནས་མི་འགྱུར་བའི་བདེ་བ་བྲགས་སུ་གསུངས་པ། ལུས་སྦོང་གཟུགས་ཀྱི་ངོ་བོའི་ལེ་ཤེས་ཀྱི་སྐྱེ་དང་བྲགས་དངོས་པོའི་དེ་ལོན་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

ཉིད་ལ་ལུགས་པའི་བདེ་བ་གཉིས་དོ་བོ་དབྱེར་མེད་དུ་བྱུང་དུ་ཚུད་པ་ནི་གཉིས་སུ་མེད་པར་སོང་བའོ། །དེས་ན་ལམ་གྱི་སྐབས་ཀྱི་དུ་བ་
 ལ་སོགས་པའི་སྟོང་གཟུགས་རྣམས་ཀྱང་གོང་ནས་གོང་དུ་གཞས་ལྷུར་ནས་མཚན་དཔེས་སྤྲས་པའི་རྣམ་པ་གསལ་ཅད་པའི་སྐྱར་འཇུག་
 པར་གསུངས་ཏེ་རྒྱད་ལས། ས་ནི་ཚུ་ལ་རབ་དུ་འཇུག་ཅིང་ཚུ་ཡང་འབར་བྱེད་ལ་སྟེ་གཙང་བར་བྱེད་པ་རྒྱུད་ལའོ། །རྒྱུད་ནི་སྟོང་པ་ལ་
 རྟེ་སྟོང་པ་དེས་པར་མཚན་མ་རྣམ་པར་བཅུ་དུ་འཇུག་ཞིང་མཚན་མ་ནི། །རྣམ་པ་གསལ་ཅད་པ་དུ་འཇུག་ཏེ་མི་བྱད་མཚོག་གི་བདེ་བ་
 གཞན་ལ་མེད་པ་ལེ་ཤེས་སྟེ། །ལེ་ཤེས་ལས་ནི་དངོས་གྲུབ་དུ་འཇུག་མི་བདག་སྟེས་བུ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་བའི་ཉིད་ལའོ། །(H277a)
 ཞེས་སོ། །འདི་པའི་ལྷགས་ཀྱི་བདེ་སྟོང་གི་སྟོང་པ་ནི་ཕལ་ཆེར་སྟོང་གཟུགས་ལ་བཤད་པ་མང་ལ་དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་དམིགས་པ་དང་
 བཅས་པ་ཞེས་གསུངས་ཏེ་ལ་དོག་དང་དབྱིབས་ཀྱི་(K317b)རྣམ་པར་སྐྱང་བའི་ཕྱིར་རོ། །མི་འཇུག་པའི་བདེ་བ་ནི་དངོས་པོའི་དེ་ལོ་
 ར་ཉིད་རྟོགས་པའི་སྟོང་སྟེ་དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་དམིགས་པ་མེད་པ་ཞེས་མང་དུ་གསུངས་སོ། །དེས་ན་བདེ་བ་ལ་ལྟ་བུ་བས་རྒྱས་བཏབ་པ་སོགས་
 ལ་བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་དུ་མི་གཟུང་སྟེ་གཞུང་གཞན་ལས་བཤད་པའི་བདེ་སྟོང་དང་བྱང་མི་འདུའོ། །འདི་ཡང་འགྲེལ་ཆེན་(ཏུམ་འཁོར་
 འགྲེལ་ཆེན་D No. 1347, Da)ལས། རྣམ་པར་བཅས་ཀྱང་རྣམ་མེད་བཅོམ་ལྡན་ཤེས་རབ་མ་སྟེ་དེ་ཡིས་འཇུག་། སྟེ་འཇིག་
 གྲུངས་པའི་འཇུག་མེད་བདེ་བ་དང་ལྡན་ཞོད་པ་ལ་སོགས་པའི་བསྐྱེད་སྤངས། །སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱི་སྟེ་མཇེད་སྐྱ་གསུམ་དག་དང་ལྡན་
 ཞིང་དུས་གསུམ་ཡང་དག་རིག་ །ཀྱང་མཁའ་མཚོག་གི་དང་པོའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་གཉིས་མེད་དེ་ཉིད་ལ་ཕྱག་འཇུག་། ཞེས་
 གསུངས་པ་ལྟར་སྟོང་གཟུགས་ཀྱི་རིག་མས་འཇུག་པའི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་བཞུགས་པས་ལ་སྦྱོར་དང་བདེ་ཆེན་དང་རང་བཞིན་མེད་པ་
 སོགས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྣམས་ཚང་བ་ཡིན་ལ་འོངས་སྟེ་ལི་ག་སྟེ་ལི་བྱེད་གང་ཡིན་ཡང་དེའི་དོན་ཡང་ཚང་བས་འབྲས་བུའི་དབང་
 བཞི་བ་ཡན་ལག་བདུན་ལྡན་དུ་འོང་བ་གཞན་རྣམས་དང་འདུའོ། །ལམ་དུས་ཀྱི་དབང་བཞི་བ་ཡང་རྗེས་དྲན་ནས་མ་བརྟགས་པའི་སྟོང་
 གཟུགས་ཀྱི་འདོད་ལྟ་ཡབ་ལུས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་འཆར་བ་ཡོད་པས་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་སྐབས་སུ་ཡང་ཡོང་ལ་སྐབས་དེ་དག་ནས་སྟོང་
 གཟུགས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་མོས་(K318a)མི་འཇུག་པའི་བདེ་བ་བསྐྱེད་པར་གསུངས་པ་ནི་སྟོང་གཟུགས་གང་ཡིན་གྱི་མི་ཚོག་གི་སྟོང་
 གཟུགས་སྟེ་ཚོགས་ལུས་ལྟ་(H277b)བུའི་རིག་མར་ཤར་བ་དགོས་སོ། །

དེའི་སྐབས་སུ་ལུས་དངོས་པོ་ལ་སྟོང་གཟུགས་ཀྱི་ལྟ་སྐྱར་སོང་བ་མེད་ཀྱང་ཡིད་དོན་མ་བརྟགས་བཞིན་དུ་དེ་ལྟར་འཆར་བས་
 དེ་འདུ་བའི་སྟོང་གཟུགས་དང་མི་འཇུག་པའི་བདེ་བ་གཉིས་ཤེས་པ་གཅིག་གི་དོ་བོར་དབྱེར་མེད་པ་ལ་དབང་བཞི་པ་ཞེས་བུའི་བདེ་བ་
 གཅིག་སུ་ལ་འཛིན་པ་འམ་སྟོང་པས་རྒྱས་བཏབ་པ་སོགས་ལ་དབང་བཞི་པར་མི་གཟུང་སྟེ། ལྟན་སྟེས་འཇུག་མེད་ཉིད་ནི་བཞི་པ་སྟེ་
 ཞེས་པའི་འགྲེལ་ཆེན་(D No. 1347, Da)ལས་ཀྱང་། ལས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་དང་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱའི་རྒྱུད་དང་བཟུང་བ་སྟོང་པ་ཉིད་
 རྣམ་པ་གསལ་ཅད་པ་རབ་དུ་གསལ་བའི་མཚན་ཉིད་དོ། །ཞེས་སོགས་ཀྱིས་སྟོང་གཟུགས་དང་ཚོགས་པ་ལན་དུ་མར་གསུངས་པའི་
 ཕྱིར་རོ། །ལུས་སྟོང་གཟུགས་ཀྱི་ལྟར་མ་བརྟགས་པར་སྐྱང་བ་དང་སེམས་མི་འཇུག་པའི་བདེ་བའི་དོ་བོར་སྟེས་པ་གཉིས་ཏིང་ངེ་འཛིན་
 ཀྱི་ཡན་ལག་ཐོབ་པ་ནས་འོང་བའི་ལམ་དུས་ཀྱི་དབང་བཞི་པ་དེ་ནས་འཛོམ་པའི་རྒྱ་མཚན་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་ དེ་
 དག་གི་གནད་རྣམས་དམིགས་ཕྱེད་པར་བཅད་སྤང་པས་དབང་བཞི་པ་ཐོབ་པ་ཡིན་གྱི་མི་འཇུག་པའི་བདེ་བ་ཅས་མས་དེ་ལ་ལྟ་བུ་རྒྱས་
 བཏབ་པ་ཅས་ལ་དབང་བཞི་(K318b)པར་དོ་སྤྲད་པས་ནི་རྒྱུད་འགྲེལ་གྱི་གནད་ཟིན་པར་མ་མཐོང་ངོ། །དེ་ལྟར་ན་དོན་དམ་གྱི་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

དབང་བཞི་པ་ལ་ནི་གསུམ་པ་དཔེར་སྐབས་ནས་བྱེད་མི་བྱེད་གང་ཡིན་ཀྱང་ལུས་སེམས་རྩུབ་དུ་འཇུག་པའི་སྤྱིའི་རིགས་ལ་འདི་པ་དང་
རྒྱུད་གཞན་རྣམས་འདྲ་ཞིང་འོན་ཀྱང་དབང་བཞི་པ་ལ་སྐྱོས་ཀྱི་བཤད་པ་དུས་འཁོར་གྱི་སྐོར་མང་ངོ་། །

དེ་ལྟར་ཐུར་བཤད་པ་ལྟར་གྱི་བད་ལེགས་པར་སྐྱོབ་མ་ལ་འཁྲོར་ན་དེའི་གོ་བ་རྟེན་པ་ཙམ་གྱིས་དབང་བཞི་པ་ཚོག་གི་
སྐོར་སྐོར་བ་པ་(H278a)ཡིན་ལ་དེ་ཡང་དོན་དམ་བུ་རྒྱུ་སེམས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་འགྲོ་བ་ལོ། །སྐོར་གསུམ་གྱི་དྲི་མ་ཕྱ་མོ་སྐོར་བ་
དང་དོན་མེད་གསུམ་དཔྱེར་མི་བྱེད་པའི་སྐུ་འབྲུབ་པའི་སྐུ་ལ་ཅན་དུ་བྱེད་ཅིང་རྩུབ་འཇུག་གི་རྩིས་སེམས་ལ་ལ་དབང་བར་བྱེད་དོ། །
དབང་རྣམས་ལ་དག་པ་བརྗོད་དགོས་པར་དུ་རི་ཀ་པས་བཤད་ལ་འདིའི་དམ་ཚིག་ནི། །(དེ་རི་ཀ་པ་D Wa 216a6)འཁྲོད་ཀྱིས་སྟོག་
ཚགས་གསལ་དཔར་བུ། །གཞན་གྱི་བུད་མེད་རྣམས་སྤྱད་ནས། །མ་བྱིན་པར་ཡང་འཁྲོད་ཀྱིས་འོང་། །ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་ལྷན་ཚིག་
སྟོན། །ཞེས་དུ་རི་ཀ་པས་(D Wa 216a6)གསུངས་སོ། །སྟོན་ནི། །གསོལ་བ་བཏབ་པའི་སྐོབ་མ་ལ། །ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དཔེར་
བུས་ནས། །ཡན་ལག་བདུན་ལྟར་འབྲས་བུའི་དབང་། །དེས་པར་བུས་ནས་དག་པ་སྤྱིན་ཞེས་པའོ། །

གསུམ་པ་[དབང་གི་མཐའ་བརྟེན་གྱི་ཚོག་]ལ་གཉིས། །བརྟུལ་ལུགས་དང་ལུང་བསྟན་དང་། །རྩེས་གནང་དང་དབུགས་དབྱུང་
(K319a)པའོ། །དང་པོ་ནི། །འདིར་བརྟུལ་ལུགས་གསུམ་སྤྱིན་པར་བྱ་བའི་རིག་མའི་བརྟུལ་ལུགས་སྤྱིན་པ་ནི། །དབང་བཞི་པའི་རྩེས་
དེ་ནས་(ཤིང་བ་D Phu 79b4-6)ཤེས་རབ་མ་[ཤེས་རབ་]དེའི་ལག་པ་སྟོབ་མའི་ལག་པར་བཞག་ལ་དེ་གཉིས་རང་གི་ལག་པ་
གཡོན་པས་བཟུང་སྟེ་དོན་མེད་དང་བཅས་པའི་ལག་པ་གཡམ་པ་སྟོབ་མའི་མགོ་བོར་བཞག་ནས། །འདིར་ནི་འཁྲོད་རྣམས་དཔལ་པོ་ཡིན། །
བདག་གིས་འདི་ལ་འདི་གཏད་དོ། །ཞེས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དཔལ་དུ་བཟུགས་ཏེ། །ཐབས་གཞན་གྱིས་ནི་སངས་རྒྱུས་
མིན་[Dཡིན། །]འགྲོ་གསུམ་འདི་ཡང་དག་པ་ཡིན། །དེ་ཕྱིར་འདི་དང་བྲལ་བར་ནི། །འཁྲོད་ཀྱིས་རྣམ་མང་ལ་མ་བྱེད་ཅིག །འདི་དེ་
སངས་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །རིག་པའི་བརྟུལ་ལུགས་སྤྱིན་ན་མེད། །སྤོངས་པ་གང་གིས་[Dགང་ཞིག]འདད་བྱེད་པ། །དེ་ལ་མཚོག་གི་
དངོས་གྲུབ་མེད། །ཅེས་བརྗོད་(H278b)ནས་རིག་མའི་[Dརིག་པའི་]བརྟུལ་ལུགས་སྤྱིན་པར་བྱའོ། །[Dཞེས་པ་རིག་པའི་བརྟུལ་ལུགས་
སྤྱིན་པའི་ཚོག་པོ། །]འགྲོ་གསུམ་ཞེས་པ་མ་གཏོགས་པ་འདུས་པ་ཕྱི་མ་(D No. 443, Ca 153b3-5;XVIII,
124-127, Matsunaga: 1978, op. cit; p.122,11རིག་པའི་ལྟ་མོད་ཉིད་ནི། །དོན་མེད་ཀྱི་སྟོབ་མས་སྐྱེད་། །ལག་པར་
ལག་པ་བཞག་ནས་ནི། །དེ་བཞིན་གཤེགས་རྣམས་དབང་[དཔལ་]བུས་ལ། །སྟོབ་མའི་མགོ་བོར་ལག་བཞག་སྟེ། །སྐྱོབ་མོད་ཅན་གྱིས་བསྐོ། །ཐབས་གཞན་
གྱིས་ནི་འཚང་མི་རྒྱ། །དེ་བས་རིག་པ་འདི་མཚོག་ཡིན། །ཚོས་ཀྱང་གཉིས་སུ་མེད་པ་ལ། །དངོས་པོ་གཉིས་སུ་བཏགས་པ་ཡིན། །དེ་བས་འཁོར་བ་རྣམ་
བུལ་བར། །རྟག་དུ་འཁྲོད་ཀྱིས་མི་བྱེད། །འདི་ནི་སངས་རྒྱུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །རིག་པའི་བརྟུལ་ལུགས་སྤྱིན་པའོ་པོ། །སྤོངས་པ་གང་ཞིག་འདས་བྱུར་བ། །
དེ་ལེ་དངོས་གྲུབ་མཚོག་མི་འབྲུར། །)ན་བཞག་གསུམ་ཏེ་རྩུང་ཟད་ཙམ་མི་འདྲའོ། །འདི་རྣམས་འདུས་པ་ཕྱི་མར་དབང་གསུམ་པའི་རིག་མ་
སྟོབ་མ་ལ་གཏོད་པའི་སྐུ་ལུགས་པ་བཞིན་རྒྱ་གཞུང་མང་པོར་ཡང་མཛད་ལ་སྟོབ་དཔོན་འདིས་རིག་མའི་བརྟུལ་ལུགས་སྤྱིན་
པའི་ཚོག་པར་མཛད་དོ། །མཚན་ཉིད་ལྟར་པའི་རིག་མ་དོར་བའི་ཐབས་གཞན་གྱིས་སྐྱེད་དུ་འཚང་མི་རྒྱ་ཞིང་དུ་རི་ཀ་པས་[D Wa
215b5) འགྲོ་བ་གསུམ་ནི་དག་བྱེད་པས། །(K319b)ཞེས་འབྲུང་བ་ལྟར་འགྲོ་བ་གསུམ་ཡང་འདིས་དག་པར་བྱེད་པ་དེའི་ཕྱིར་
རིག་མ་འདི་དང་བྲལ་བར་འཁྲོད་ཀྱིས་རྣམ་མང་མ་བྱེད་ཅིག །རིག་མ་མཚན་ཉིད་ཚང་བ་ལས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཉིང་དེ་འཛིན་སྐབས་པ་

དབང་གོང་ས་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་བུ་པ།

རྟོ། །གསུམ་པོ་དེ་ལས་གཞན་སྤོང་པའི་ཡན་ལག་ཏུ་རྒྱ་དང་གཞན་ལས་གསུངས་པ་ཡང་སྐབས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོའི་སྣང་པོས་
 གྲགས་པར་ལྷར་འཛིན་དུ་གཞུགས། །(མིང་བ་D Phu 80a3-4)དེ་ལྟར་ཡང་འདུས་པའི་ལེུ་བུ་བུ་བུ་གཤམ་(D No. 442,
 Ca 137b6;XVI, 92; Matsunaga: 1978, op. cit; p. 95,3)ལས། གཞུགས་ནི་ཐོར་ཚུགས་དུ་བྱུང་
 འཚང་། །ཚེན་པོ་ལ་དོག་དཀར་པོ་འདྲ། །ཚོག་བཞིན་དུ་གམས་ཅད་བྱ། །ཉམས་ཀྱི་ཕྱོད་པས་ཀྱང་ཏུ་བཟམས། །(D No. 442,
 Ca 138a1;XVI,96cd;op. cit;p.95,10)མོང་བུ་རྩ་བ་འབྲས་བུ་རྣམས། །བཟའ་དང་བཅད་པ་གམས་ཅད་སྤོང། །
 ཅས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པས། [Dཡི་རིག་པའི་བརྟུལ་ལུགས་[Dཡང་དག་པར་]སྒྲངས་པས་སྤོང་པའི་བརྟུལ་ལུགས་བྱ་བར་གསུངས་སོ། །
 ཚོག་དེའི་(K321a)ཀང་པ་བཞི་པ་དང་ཨ་པའི་བར་དུ་སྐྱ་གསུང་གྲགས་པོ་རྗེའི་རྣམ་འབྱོར་པས་རང་རང་གི་རིག་མ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་
 སྤོང་བ་བྱ་བར་གསུངས་ཏེ་དེ་ལ་དགོངས་སོ། །(མིང་བ་D Phu 80a4-6)གང་ལང་སྟེས་པ་འམ་བུང་མེད། [Dབརྟུན་མོ་འམ་སྟེས་པ་
 སྤོང་པའི་བརྟུལ་ལུགས་ལུ་ན་དེ་རྗེ་ཡག་མེད་གཞུགས་མས། བདག་མེད་མའི་གཞུགས་མས། མེ་ཏོག་ལྷང་བ་བསྟན་པའི་རིགས་ཀྱི་ལྷ་མོའི་གཞུགས་སུ་དང་།
 སྟེས་(H280a)པ་ནི་བདེ་མཚོག་དང་ཏེ་རྗེ་ཡ་སོགས་པ་གང་ཡང་རུང་བའི་གཞུགས་སུ་བསམས་ནས། དེ་འམ་དེ་ལ་སྟེང་ཁའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་
 བཀྲག་པའི་ལེ་ཤེས་ཀྱི་ལྷ་བུ་བུ་གཤམ། །སྤོང་པའི་བརྟུལ་ལུགས་ལུ་ན་བུང་མེད་ནི་རྗེ་ཡག་མོ་འམ་བདག་མེད་མའམ་མེ་ཏོག་ཕོག་པའི་
 རིགས་ཀྱི་ལྷ་མོའི་གཞུགས་སུ་བསྟེད། སྟེས་(H280a)པ་ནི་བདེ་དཀྱིལ་ལ་སོགས་པར་བསྟེད་ནས་སྟེང་ཁའི་ས་བོན་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་
 བཀྲག་པའི་ལེ་ཤེས་པ་གཞུགས། བརྟུག་གཉིས་(D No. 417, Na 7a4-5,1, vi, 11-12a; Snellgrove:
 1959, op. cit; p.18,34)ལས། (མིང་བ་D Phu 80a6-b5)འཁོར་ལོའི་གཞུགས་ཀྱིས་མི་བསྟོད་པ། །རྩ་ཆའི་བདག་
 ཉིད་འོད་དཔག་མེད། །མགུལ་གྱི་ཕྱིང་བ་རིན་ཅེན་[བདག་]དབང་། །ལག་པ་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་དུན་[Dམོང་]། །སྐྱ་རགས་ལ་ནི་
 དོན་ཡོད་གནས། །ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་འཁོར་ལོ་དང་རྩ་ཆ་དང་མགུལ་བྱུན་དང་། གདུ་བུ་དང་སྐྱ་རགས་རྣམས་རིས་པ་བཞིན་དུ་
 མི་བསྟོད་པ་དང་། འོད་དཔག་མེད་དང་། རིན་ཅེན་འབྲུང་ལྡན་དང་། རྣམ་སྣང་དང་། དོན་ཡོད་གུབ་པའི་གཞུགས་སུ་སྐད་ཅིག་གིས་
 བསམས་ལ། དེར་[Dདེར་དེ་དང་དེའི་]ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་དེ་ལྟར་སྤྱན་དངས་པ་བུུག་སྟེ། མི་སྟོང་པ་ལ་སོགས་པ་ཡོངས་སུ་གུར་པ་
 ལས་འཁོར་ལོ་ལ་སོགས་པའི་ཕུག་བྱ་རྣམས་མི་བསྟོད་པ་ལ་སོགས་པའི་རང་བཞིན་ཉིད་དོ་[Dཁོ་ན་འོ་]ཞེས་མོས་པས་[Dནས་]། །ཨོ་རྩ་
 ར་རྩ་ར། རྩ་ར་ལ་རྩ་ར་ལ། མཛ་མཛ་བཟོ་རྒྱུ་མཛ་མཛ་སྤྲུ། ཞེས་བྱ་བའི་ཉམས་ལན་གསུམ་བརྒྱས་པའི་འཁོར་ལོ་དེའི་[Dདེ་འམ་དེའི་]
 (K321b)མགོ་བོར་རྗེ་ཡེ་སེམས་དཔའ་ཞེས་བྱ་བའི་[Dཞེས་པ་ལ་སོགས་པའི་]ཚོགས་བཅད་བཟོད་ཅིང་གཞུགས་པར་བྱའོ། །ཨོ་བཟོ་
 རྩ་རྩ་མས་མ་ལ་སྤྲུ་ལུ་ལུ་ལུ་ཨ་འོ་ལོག་པར་སྤྲུ། ཞེས་ལན་གསུམ་བརྒྱས་པའི་རྩ་བྱུན་གཉིས་རྩ་བ་དག་ལའོ། །ཨོ་བཟོ་སྤྲུ་ཏུ་མོ་པེ་
 རྩ་མན་མ་མ་ལ་སྤྲུ་ཨ་འོ་རྩ་རྩ་གྱུ་མཛ་མཛ་སྤྲུ། ཞེས་ལན་གསུམ་བཟོད་པའི་མགུལ་བྱུན་མགུལ་བར་རོ། །ཨོ་བྱ་ལུ་ཏུ་པ་ར་མ་བྱ་ལུ་ཏུ་
 ཨོ་ཕེ་དེ་འོ་རྩ་རྩ་གྱུ་མཛ་མཛ་སྤྲུ། ཞེས་ལན་གསུམ་བརྒྱས་པའི་ལག་བྱུན་གཉིས་གདུ་བུ་བཞིན་ལག་པ་དག་ལའོ། །ཨོ་ཕུཅེ་ཕུཅེ་དེ་དེ་
 བུ་རྩ་རྩ་གྱུ་མཛ་མཛ་སྤྲུ། ཞེས་ལན་གསུམ་བཟོད་(H280b)པའི་སྐྱ་རགས་ཤེད་པ་ལའོ། །བུང་མེད་ཀྱི་སྟེགས་ལ་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་ལ་
 དཔའ་བོ་ཞེས་པ་ལྷང་ལ་ལྷ་མོ་ཞེས་པ་གཞུགས་པར་བྱའོ། །ཡང་དག་གནས་ཞེས་བྱ་བའི་རྩེས་ལ་རིས་པ་བཞིན་[Dབཞིན་དུ་]འཁོར་ལོ་མི་
 བསྟོད་པའི་[Dཔ་ཡི་]གཞུགས། །ཞེས་[Dཞེས་པ་]དང་། རྩ་བྱུན་གཉིས་ནི་གསུང་རྗེ་ཞེ། །ཞེས་[Dཞེས་པ་]དང་། མགུལ་བའི་ཕྱིང་བ་
 རིན་ཅེན་འབྲུང་། །ཞེས་[Dཞེས་པ་]དང་། ཡང་གདུབ་རྟུག་པའི་བདག་ཉིད་དོ། །ཞེས་[Dཞེས་པ་]དང་། སྐྱ་རགས་དོན་ཡོད་གུབ་པ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ཡེ་བུ་བུ་པ།

གཉིས་པ་[ཇིས་གནང་]ནི། འདིར་རྗེས་གནང་བྱེད་པ་ནི། (མིང་བ་D Phu 81b7-82a1)ལ་སྐོར་ལས།[Dཀྱི་རྒྱ་དུ། (ལ་སྐོར་[D No. 381, Ga 84b5]བཞི་པ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། །)བཞི་པ་དེ་ནི་དེ་བཞིན་ཡང་། ཞེས་པའི་རྗེས་ལ། (ལ་སྐོར་[Ga 84b5-6]བྱང་རྒྱ་བ་མེས་ཀྱི་དབང་གིས་ནི། སྐོབ་མ་གྱི་པ་བྲལ་བ་ཡིན། སངས་རྒྱ་མཚན་ལྷོ་མ་མཚན་ལྷོ་དུ། །དེ་ནས་དེ་ལ་གནང་བ་སྦྱིན། །)བྱང་རྒྱ་བ་མེས་ཀྱི་དབང་གིས་ནི། སྐོབ་མ་གྱི་པ་བྲལ་བ་ཡིན། །དེ་ནས་རྗེས་སུ་གནང་བ་སྦྱིན། ཞེས་གསུངས་པའི་རྗེས་སུ་ འབྲངས་པའོ། །[Dགསུངས་པས།]དེ་ལ་གཉིས་ལས་སྤྱི་ལོ་རྗེས་གནང་ནི། (མིང་བ་D Phu 82a1-2སྐོབ་མའི་གདན་གྱི་མ་དུ་རྒྱ་ལ་ ཡར་སྟན་ལ་རྩྭ་ལས་སྦྱེས་པའི་ཚས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལོ་མཚན་ཏེ་དུ་མ་ཞེས་བཞེད་པ་དང་། ལག་པ་གཡས་སུ་ལོ་མཚན་རྒྱ་པ་རྩ་ཞེས་བཞེད་ཅིང་ཡི་གེ་ཨེམ་སྦྱེས་ པའི་དུང་དང་། གཡོན་དུ་དབྱངས་དང་པོ་ལས་སྦྱེས་པའི་པོ་ཏེ་དབྱངས་དང་པོ་བཞེད་པ་དང་། དབྱངས་གསུམ་སྦྱེས་པའི་དྲིལ་བུ་དབྱངས་གསུམ་བཞེད་ ཅིང་བྱིན་ལ་དེ་དྲིལ་བུ་དྲོལ་དུ་གཞུག་ཅིང་།)ཚས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རྩྭ་ལས་བསྐྱེད་པ་སྐོབ་མའི་མདུན་མཚམས་དུ་བྱིན་ཏེ་ལོ་མཚན་ཏེ་དུ་མ་ཞེས་ བཞེད་དོ། །བཞེད་ཏེ་དུ་མ་ཏེ་རྩྭ་སྟེ་འདིས་ཚས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐོར་དུ་འཇུག་པར་ལོ་ག་ལས་བཤད་པའི་དབང་དུ་བྱས་པའོ། །ཨེམ་ལས་ སྦྱེས་པའི་དུང་ལོ་མཚན་རྒྱ་པ་རྩ་ཞེས་བཞེད་དེ་ལག་པ་གཡས་སུ་བྱིན་ཏེ་ཐགས་དོན་ནི་དོན་སྦྱོར་བ་བྱ་བ་ཡིན་པས་(H281b)འདིས་ ཚས་སྦྱེས་པར་བྱེད་པར་ལོ་ག་ལས་བཤད་པའི་དབང་དུ་བྱས་པའོ། །དབྱངས་དང་པོ་ལས་སྦྱེས་པའི་པོ་ཏེ་དང་དབྱངས་གསུམ་ལས་སྦྱེས་ པའི་དྲིལ་བུ་ཡི་གེ་དེ་གཉིས་བཞེད་ནས་ལག་པ་གཡོན་དུ་བྱིན་ལ་དྲིལ་བུ་དྲོལ་དུ་གཞུག་ཅིང་། (ལུ་བ་པའི་དཀྱིལ་ཚོག་[D Wa 267a6-7]གསལ་ ཅད་ནས་མཁའ་ལ་མཚན་ཉིད་དེ། །ནས་མཁའ་ལ་ཡང་མཚན་ཉིད་མེད། །ནས་མཁའ་དང་ནི་མཉམ་སྦྱར་བས། །ཀྱུན་མཚོག་མཉམ་པ་ ཉིད་དུ་གསལ། ཞེས་བྱ་བས་དྲོལ་བར་བྱོལ། །)མིང་བ་D Phu 82a2-3)གསལ་ ཅད་ནས་མཁའ་ལ་མཚན་ཉིད་དེ། །ནས་མཁའ་ཡང་ནི་ མཚན་ཉིད་མེད། །ནས་མཁའ་ལ་མཉམ་པ་ཉིད་སྦྱར་བས།[Dལས།] །གསལ་ ཅད་མཚོག་ནི་མཉམ་ཉིད་གསལ། །དེང་ནས་བཅུམས་ཏེ་ (K323a)མེམས་བསྐྱེད་པ། །ཅས་ཀྱིས་ཚས་དང་སྐྱ་མེད་པ། །ཀྱུན་ནས་ཡོངས་སུ་བཀའ་ནས་ནི། ཚས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐོར་བར་ ཀྱིས། ཞེས་བཞེད་པར་བྱོལ། །ཇི་ལྟར་ནས་མཁའ་ལོ་གསལ་པའི་རྗེས་གསལ་ཅད་བཀག་པ་ཅོམ་ཡིན་པས་དངོས་པོའི་རང་བཞིན་མེད་ པ་དེ་བཞིན་དུ་དངོས་པོ་གསལ་ ཅད་ལ་ཡང་རང་བཞིན་མེད་དེ་དོན་དམ་པར་གདོད་མ་ནས་མ་སྦྱེས་པའི་ཕྱིར་ལོ། །ནས་མཁའ་དང་ མཉམ་པའམ་འདྲ་བ་ནི་དེ་བཞིན་ཉིད་ཡིན་ལ་དེའི་སྦྱར་བ་རྣམ་འབྱོར་བའི་མེམས་དང་མེམས་བྱང་རྣམས་དེ་བཞིན་ཉིད་དང་རོ་གཅིག་ དུ་ལྷུར་བའོ། །དེས་ན་རྣམ་འབྱོར་བའི་ཡེ་ཤེས་དེས་ཀྱང་མཚོག་མཉམ་པ་ཉིད་ཀྱི་དེ་བཞིན་ཉིད་དེ་གསལ་བ་སྟེ་ཁྱབ་པའོ་ཞེས་དཔལ་ མཚོག་འགྲེལ་ཚེན་(D No. 2512, Si)ལས་བཤད་ལ། །

ཕྱིང་བ་(D Phu 82a4གསལ་ ཅད་མཚོག་ཅེས་པ་ནི་ཚས་གསལ་ ཅད་ཀྱི་མཚོག་སྟེ། སྐྱབ་པ་གསལ་ ཅད་བྲལ་བ་ཉིད་ཀྱིས་ན་རང་བཞིན་ མེད་པ་ཉིད་དོ། །གསལ་བ་ནི་བསྐོས་པས་མངོན་སྲིད་སུ་དུ་བྱ་བའོ། །)ལས། ཚས་གསལ་ ཅད་ཀྱི་མཚོག་སྟེ་སྐྱབ་པ་དང་བྲལ་བས་ན་རང་བཞིན་ མེད་པའོ། །གསལ་བ་ནི་བསྐོས་པས་མངོན་སྲིད་དུ་བྱས་པ་སྟེ་ལྷོང་གིས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཀྱིས་ཤིག་ཅེས་པའོ། །དེ་ལྟར་དེ་ལ་མོས་པས་ ཚས་འཁོར་སྐོར་ཅིག་ཅེས་དྲིལ་བུས་མཚོན་པར་བྱེད་དོ་ཞེས་བཤད་དེ་དྲིལ་བུའི་སྦྱས་ཚས་ལུང་སྦྱོགས་པ་མཚོན་པའོ། ། (H282a)གྲེགས་བས་སྟེར་བ་ནི་སྦྱུ་དུ་(D No. 466, Ja 98ba6-7)ལས་སོ། །རྣམ་སྐྱང་མངོན་བྱང་(D No. 494, Tha 174a3-5)ལས་ཀྱང་། དེ་ནས་རྣང་པ་འབར་འོག་དུ། ཚས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་གཞུག་པར་བྱ། །དེ་ནས་ལག་པ་གཡས་པར་ ཡང་། །ཤིན་དུ་བབང་པའི་དུང་(K323b)བྱིན་ཏེ། ཚས་ཀྱི་དུང་ནི་སྐྱ་མེད་པ། །ཀྱུན་དུ་རྒྱས་པར་བུས་ནས་སུ། །དེ་རིང་ཕྱིན་ཚད་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

འཇིག་རྟེན་ལ། སློབ་པ་རྣམས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐོར། སོམ་ཉི་ཡིད་གཉིས་མི་བྱ་ཞིང། འདྲགས་པ་མེད་པའི་སེམས་ཀྱིས་ཏྲོང། ཀམས་
ཐུགས་བྱུང་པའི་རྩལ་གྱི་མཚོག། འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་རབ་དུ་ཤོད། འདི་ལྟར་བྱས་ནས་འཇིག་རྟེན་ལ། ཡན་འདྲིགས་བྱས་པ་གཟོ་ཞེས་
བྱ། རྗེ་མེ་འཇིག་པ་དེ་ཀུན་ལང། རྩོད་ལ་རྣམ་པ་ཀུན་དུ་སྤུང། ཞེས་མེ་ལོང་བསྟན་པའི་རྗེས་སུ་གསུངས་སོ། །

དེ་ནས་རིགས་སོ་སོའི་རྗེས་གནང་ལྷག་པར་སྦྱིན་པ་ནི། (མིང་བ་D Phu 82a5-7)སློབ་པ་རྣམས་སྤང་ལ་སོགས་པའི་
གཟུགས་སུ་བསྐྱོན་པ་ནས། སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཡན་དོན་དུ། འཇིག་རྟེན་ཀུན་དུ་བམས་ཅད་ནས། རྣམ་ཚང་གསལ་ལྟར་འདུལ་བ་ཡི། །
ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐོར་བར་གྱིས། ཤེས་རབ་ཐབས་ཀྱི་རང་བཞིན་བདག ཤིང་བཞིན་ནོར་བུ་ལྟར་མཐོ་བས། སློ་མེད་དོགས་དང་
བྲལ་བ་ཡིས། འདི་ལྟར་སེམས་ཅན་དོན་གྱིས་ཤིག འཅེས་པའི་ཚོས་ཀྱི་ཚབ་མར་[D Phu 82a6-7]སློབ་པ་རྣམས་སུ་རྗེ་མེད་དང་རིན་
པོ་མེ་དང་མཐུན་དང་ལས་ཀྱི་སྐྱ་བུ་གཟུགས་པའི་ཚོགས་བཅད་ལྟེས་[D Phu 82a6-7]རྗེས་སུ་གནང་བ་སྦྱིན་ནོ། །རིགས་ལྡེ་ལས་བཅུ་མས་
པའི་དཀྱིལ་འཁོར་བྱི་བཤད་བྱེད་པའི་རྗེས་གནང་སྦྱིན་ནོ། ཚོགས་བཅད་ལྡོ་པོ་དེ་དེ་ཉིད་བསྐྱས་པ་(D Ņa 34b1?)ལས་
གསུངས་སོ། །ཀུང་པ་གསུམ་པ་ལུ་བ་པའི་དཀྱིལ་ཚོག་(D Wa 267b4-5)སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཡན་བྱུང་གི་ཕྱིར། བདད་གཞི་འཇིག་རྟེན་
ཐམས་ཅད་དུ། རི་ལྟར་གདུལ་བྱ་སྐྱོ་ཚོགས་ལས། ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐོར་བར་གྱིས། 1)ལས། རི་ལྟར་(H282b)གདུལ་བྱ་སྐྱོ་ཚོགས་ལ། ཞེས་
བསྐྱར་བ་ལྟར་བཤོད། འདི་ནས་(K324a)(ལུ་བ་པའི་དཀྱིལ་ཚོག་[D Wa 267b6-7]སློབ་པ་རྣམས་ཀྱི་དེ་བཞིན་དུ་སྐྱོ་མའི་འཇིགས་ཀྱི་ཚུ་སྐྱེས་
གཉིས་ལ་ཕུག་འཚལ་ནས། གཙོ་བོས་རི་སྐང་བཀའ་ལྟུང་པ། འདི་ལྟར་བདག་ནི་བཞིན་པར་འཚལ། ཞེས་བཤོད་པར་བྱོལ། སློབ་པ་རྣམས་(མིང་བ་
D Phu 82a7)ཕུག་བྱས་ལ། གཙོ་བོས་རི་སྐང་བཀའ་ལྟུང་བ། འདི་བཞིན་དུ་ནི་བདག་གིས་བཞི། ཞེས་བཤོད་དོ། །

དེ་ནས་དབུགས་དབྱུང་བའི་ཚོག་ནི། (ལྷི་རྒྱུད་[D No. 806, Wa 163a5-6]དེ་ལོ་སྤྱི་བོར་གདུགས་ཀྱང་གཟུང། རམ་མོ་སྦྱར་བ་
བྱས་ནས་ནི། འདྲིལ་འཁོར་ལེགས་པར་བསྐྱར་དུ་གཞུག ཀུན་གསལ་དང་བཅས་པས་སྐོ་ཕྱགས་སུ། ལྷི་བོ་བུ་དེ་ཕྱག་འཚལ་གཞུག ཀམས་ཐུགས་བྱུང་
ནི་འཇིག་འཇུར་བའི། སློབ་པ་འདི་ནི་ཕུལ་བ་ལགས། 1)(མིང་བ་D Phu 82a7-b7)སློབ་པ་རྣམས་སུ་འདྲིལ་གསལ་བཟུང་ནས། སྐོར་བ་བྱེད་དུ་
བཅུག་ནས་ནི། འདྲིལ་འཁོར་སྐོར་ནི་ཐལ་སྦྱར་བ། ཀུན་གསལ་བཅས་དབབ་ཅིང་འདི་བཤོད་དུ། རྒྱུད་རྣམས་འཇིག་པར་འཇུར་བ་
ཡིན།[D ཡི། སློབ་པ་འདི་ནི་ཕུལ་བ་ལགས། ཞེས་པས་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་དབང་ཕུག་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས་[D ཀུང་བ་
ལ།]གདུགས་གཞན་དུ་བཞག་ལ་སློབ་པའི་སྤྱིང་ལ་འབབ་པ་བཤོད་པར་བྱ་སྟེ། (ལྷི་རྒྱུད་[D Wa 163a6-b1]དེ་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་སློབ་
དཔོན་འཇུར། ཀམས་ཐུགས་བྱུང་དཀྱིལ་འཁོར་པར་འཇུར། སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་དང་། རྩ་རྣམས་ཀྱི་ལྷན་ཀྱིས་བཀུར། སེམས་ཅན་
རྣམས་ལ་སྤྱིང་བ་ཅེས་ཕྱིར། རྩོད་ཀྱིས་དཀྱིལ་འཁོར་ཚོག་བཞིན། འན་ཏན་བསྐྱེད་དེ་བྱི་བར་བྱོས། སྐུབ་པ་པོ་ལང་རྒྱུད་ལ་སྦྱར། ཏད་ནི་ལྷེད་རྣམས་
དཀྱིལ་འཁོར་གྱི། སློབ་པ་དཔོན་ཐུགས་དང་རྒྱུད་འཇིག་པར། སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་དང་། རྩ་རྣམས་དག་ཀྱང་དགོངས་
པར་འཇུར། སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བ་ཅེ་དོན་དུ། རྩོད་ཀྱིས་དཀྱིལ་འཁོར་ཚོག་བཞིན། རབ་དུ་འབད་དེ་བྱི་བར་བྱ། སྐུབ་པ་པོ་
རྣམས་ཀྱི་ལ་སྦྱོར། མཚོག་དུ་གསང་བ་དམ་པ་ཡི། འདྲིལ་འཁོར་མཐོང་ཞིང་ལྷགས་པས་ན། རྩིག་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །
དེ་རིང་ལྷེད་རྣམས་བདེ་བར་གནས། བདེ་ཚེན་ཐེག་པ་འདི་ལས་ནི། ཕྱིན་ཚད་འཆི་བ་ཏྲོང་ལ་མེད། སྤྱིད་པའི་སྐུག་བཟུལ་ལས་
ཏྲོང་དངས། སྤྱིད་པ་ཤིན་དུ་མཐའ་གྲུབ་པ། སངས་རྒྱས་རྗེ་མེད་ཅན་ཀུན་གྱིས། འདི་རིང་ཚོ་ལྷན་དབང་བསྐྱར་དོ། །ལམས་གསུམ་
ཀུན་གྱི་རྩལ་སྤིང་ཆེ། བདག་པོ་ཉིད་དུ་ཏྲོང་དེས་སོ། །འདོད་(K324b)ཆགས་བྲལ་བ་ལྟ་བུའི་མིག ལམས་གསུམ་ནི་གཞན་

དབང་གོང་ས་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པ།

མེད་དེ། །དེ་བས་འདོད་ལ་ཚགས་བྲལ་ཉིད། །ཁྱོད་ཀྱིས་ནམ་ཡང་མི་བྱའོ། །འདོད་པ་ཀུན་ལ་སྤོང་བ་(H283a)ཁྱོད། །གང་ལ་འབང་
འཛིགས་མེད་སྤང་པར་གྱིས། །ཤ་ལྗ་བདུང་ཅི་ལྗ་བཟའ་བུ། །འདི་ལས་གཞན་ཡང་དམ་ཚིག་བསྟུངས། །(ལ་སྐྱོར་[D No. 381, Ga
84a7]སོག་ཚགས་གསལ་དབར་མི་བྱ་ཞིང་། །བུད་མེད་རིན་ཚེན་ཡོངས་མི་སྤང་། །དེས་ཀྱིས་བདེ་ལོན་སྤང་མི་བྱ། །ཚོས་པ་ཤིན་ཏུ་འདའ་བར་
དཀའ། །)སོག་ཚགས་གསལ་དབར་མི་བྱ་ཞིང་། །བུད་མེད་རིན་ཚེན་སྤང་མི་བྱ། །སློབ་དཔོན་སྤང་བར་མི་བྱ་སྟེ། །དམ་ཚིག་ཤིན་ཏུ་
འདའ་བར་དཀའ། །ཤེས་རབ་ཐབས་ཀྱི་བསམ་པ་ཡིས། །མི་བྱ་ཅུང་ཟད་ཡོད་མ་ཡིན། །མ་འཛིགས་ཁྱོད་ལ་སྟེག་པ་མེད། །དེ་བཞིན་
གཤེགས་པ་ལི་གསུང་ཇི་བཞིན། །འདི་ལྟར་ཡིད་ནི་རབ་དང་དོ་རྗེ་ཉིད་ཏུ་གྱིས། །རང་གི་དམ་ཚིག་མི་ཟད་པ་དེ་སྟེར་བསྟེན་པར་
གྱིས། །འགྲོ་བ་བདེ་བ་ཉུང་[Dསྤོང་]བར་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དང་། །མཚུངས་པ་ལི་རྟག་པ་ཉིད་ཏུ་ཁྱོད་རྟོགས་ལྷན་པར་འབྱུང། །
གཞན་ཡང་གང་དག་ཚོག་ཇི་ལྟ་བུ་བཞིན་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་དགོ་བའི་ལྷོང་། མངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱ་བ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
ལྷག་པའི་བུ་དང་འདྲ་བར་གྲགས་དང་བས་ཡང་དག་པར་དགོངས་པ་མཛད་པ་འདི་ནི་ཚོས་ཉིད་ཡིན་ཞེས།[Dཔ།]བརྗོད་དོ། །(སྤྱི་
རྒྱུ་D Wa 163a5-6)དེ་ལ་སྤྱི་བོ་ཅུ་ནི་ཞེས་སོགས་ཀྱི་ཀང་བ་དུག་དང་(སྤྱི་རྒྱུ་D Wa 163a6-b1)དེ་ནི་ཞེས་པ་ནས་རྒྱུ་
ལ་སྤོར་ཞེས་པའི་བར་ཡང་སྤྱི་རྒྱུ་ལས་འབྱུང་དོ། །དེའི་ཚོན་ཏུ་ཇི་ལྟར་བྱ་བ་ཡང་སྤྱི་རྒྱུ་(D Wa 163a4)ལས། །དེ་ལྟར་དབང་
བསྐྱར་བྱས་ནས་ནི། །དེ་ལ་སར་པའི་གོས་རྣམས་བསྟོན། །མེ་ཏོག་དྲི་ལ་སོགས་(K325a)པས་མཚོན། །མཚོན་ལྷོང་ཕྱིར་སོགས་དང་
གདུ་བུར་བཅས། །ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་ནི་ལྷ་བ་པས་(D Wa 268a7)ལྟ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤིང་པོའི་སྟེགས་ཀྱིས་སློབ་མའི་སྤིང་
ཁར་བཞུགས་ཏེ་ལག་པ་གཡས་པར་བསྟུང་བའི་གདུ་བུ་འཛིང་བར་[བཅིངས་ལ།]གསུངས་པ་ལྟར་རོ། །

གདུགས་འཛིན་མཁའ་ལྷ་བ་པས་(D Wa 268a7མགོ་བོར་ལས་ཀྱི་དོ་རྗེས་གདུགས་གཟུང་)ལས་ཀྱི་དོ་རྗེས་མགོ་
(H283b)བོར་གདུགས་འཛིན་པར་བཤད་ལ། །སྤྱི་རྒྱུ་(D Wa 163a5)ལས། །དེ་ནས་སྤྱི་ལ་བདག་ཉིད་ཀྱིས། །དེ་ལ་སྤྱི་བོར་
གདུགས་ཀྱང་གཟུང་། །ཐལ་མོ་སྐྱར་བ་བྱས་ནས་ནི། །དེ་ལྱིལ་འཁོར་ལེགས་པར་སྐྱར་བྱ་གཞུག །ཅེས་སྤྱི་ལས་འཛིན་པར་གསུངས་ཏེ་
གདམ་དེ་ཅན་ལོ། །དེ་ནས་ཤར་སྐོར་ནས་ལུས་ས་ལ་ཕབ་པའི་ཕྱག་བྱས་ནས་མགོ་བོ་མ་བཏེག་པར་སྤྱི་ལས་འབྱུང་བར་དུ་རི་ཀ་པས་
(D Wa 214b3ཤར་བྱི་སྐོར་བར་ཅས་པའི། །ལུས་ནི་ས་ལ་ཕབ་པའི་ཕྱག། །བྱས་ཏེ་མགོ་བོ་མ་བཏེག་པར། །ཐུགས་དང་རྒྱུ་རྣམས་འཛིན་ལྷར་
པའི། །སློབ་མ་འདི་ནི་ཕུལ་བ་ལགས། །)བཤད་དོ། །མཚོག་གསང་ཞེས་པའི་དེ་ལྱིལ་འཁོར་ནི་གང་དུ་ཞུགས་ནས་དབང་བསྐྱར་བའི་དེ་ལྱིལ་
འཁོར་སྐབས་དང་སྐྱར་རོ། །དེ་ལྱིལ་འཁོར་དེང་མེ་ཏོག་དོར་བའི་འོག་ཏུ་མཐོང་བ་དང་དེའི་གོང་དུ་དེར་ཞུགས་པས་སྟོག་གཙོང་པ་ལ་
སོགས་པའི་སྟེགས་པ་ཐམས་ཅད་དང་བྲལ་བས་ཁྱོད་དེང་ནས་བཟུང་སྟེ་བྱང་རྒྱ་བ་སྤིང་པོའི་བར་དུ་ལྟ་མི་མིད་པ་ལ་ཡིད་དགའ་བས་
ལེགས་པར་གནས་པའོ། །

ཕྱིང་བ་(D Phu 83a3རྣམ་པར་གྲོལ་ཞེས་པ་ནི་སྟེང་པར་ངེས་པའི་ལྷོང་རོ། །བདེ་བར་གནས་པ་ནི་བདེ་བ་དང་བདེ་འགྲོ་ལ་
ངེས་པའི་ལྷོང་རོ།)ལས་སྟེག་པ་མི་བྱེད་པར་ངེས་པས་ངན་འགྲོ་ལས་གྲོལ་བའི་ལྷོང་བདེ་འགྲོའི་བདེ་བ་ལ་ངེས་པར་བཤད་དོ། །ཞུགས་
ཤིང་མཐོང་བས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཕྱིན་ཆད་ཤི་བ་ཡོད་པ་མིན་ཏེ་ཐར་པ་ཆེན་པོའི་རང་བཞིན་(K325b)ཀྱི་དོ་རྗེས་གསལ་བདེ་བ་ཆེན་པོ་
འདི་ལ་ཁྱོད་ཞུགས་པས་སོ། །འདིར་དཔལ་མཚོག་(D No. 488, Ta 230a6)ལས། །མི་རྒྱུགས་པ་དང་མི་སོང་པས། །ཅེས་
ཀྱང་མི་འཛིགས་རོལ་བར་གྱིས། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། །ཐེག་པ་གཞན་འདོད་པའི་བསམ་པས་མི་ཐུབ་པ་སྟེ་མི་རྒྱུགས་པ་དང་དེས་ཐེག་པ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

འདི་ལས་མི་ལྷུང་བའི་མི་སོང་པ་མས་རོལ་བ་སྟེ་རྩོར་སེམས་ལ་སོགས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྐབ་པར་གྱི་ཤིག་ཅེས་པ་སྟེ་སྲིད་པའི་ལྷུག་བསྐལ་ཅིས་ཀྱང་འཇིགས་པ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི་མཐོང་བ་དང་ལུགས་པས་འདོད་པའི་སྲིད་པ་ལ་སོགས་པའི་ལྷུག་བསྐལ་མཐའ་མེད་པ་འདི་ལྟར་(H284a)རྣམས་ལ་ཕྱོག་པའི་ཕྱིར་རོ། །ཤེང་བ་(D Phu 83a3-4འདས་པ་ནི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱོབ་པའི་ཕྱིར་རོ། །མཐའ་འདས་ཞེས་པ་མཐའ་པ་མེད་པའི་སྲིད་པ་ལོངས་སྤོང་ཚོགས་པའི་སྐྱེ། ལྷན་མི་འཆད་པར་རྟག་པ་འདི་ཉིད་ཀྱིས་སོ། །)ལས་སྲིད་པའི་ལྷུག་བསྐལ་ལས་འདས་པ་ནི་ཚོས་སྐྱོབ་པ་དང་ཤིན་ཏུ་སྲིད་པའི་མཐའ་ཉི་མཐའ་མེད་པའི་སྲིད་པ་ལོངས་སྐྱེ་རྒྱ་རྒྱ་ལྷན་མི་འཆད་པར་རྟག་པས་སོ་ཞེས་བཤད་ལ། དཔལ་འབྱུར་ལས་སྲིད་པ་མཐའ་གྲུབ་ཆེད་དུ་ཞེས་བསྐྱར་ཏེ་དབང་བསྐྱར་བ་དེའི་ཚེད་ཡིན་པའོ། །སྐབས་འདིར་དམ་ཚིག་ཕྱོམ་པ་གྲུབ་པ་འདི། ཞེས་སོགས་དམ་ཚིག་མང་པོ་ཞིག་དཔལ་མཚོག་(D No. 488,Ta

230a7-31a1)ལས་གསུངས་ཤིང་དཀྱིལ་མཚོག་མང་པོར་ཡང་འབྱུང་བ་ནི་ཙུ་ལྷུང་གི་རྣམ་བཤད་(Toh. No. 5270, Ka 30b-68a6)དུ་རྒྱས་པར་བཤད་བྱེད་ཏེ། ¹¹མངས་རྒྱས་ཀྱིས་ཀྱིས་དེ་རིང་ལྟེད་དབང་བསྐྱར་བས་འདོད་པ་སོགས་ཁམས་གསུམ་གྱི་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་སྲིད་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བདག་པོ་སྟེ་འདོད་པ་ཁམས་ཀྱི་དབང་ལུག་གི་(K326a)བདག་པོའོ། །དེར་ངེས་པ་ནི་ཕྱིར་མི་ཕྱོག་པའི་སོ་བོན་སྐྱེད་པས་སངས་རྒྱས་མངོན་སུམ་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །འདིར་དཔལ་མཚོག་(D No. 488,Ta

230a7-31a1)ལས། དྲིང་(Dཉེ)ནི་བདུད་ལས་རྣམས་རྒྱལ་ཏེ། མྱོང་ལྟེར་མཚོག་ཏུ་རབ་དུ་ལུགས། འབྱེད་རྣམས་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་ཉིད། །དེད་འདིར་ཐོབ་པར་གཏམ་མེད། །ཅེས་གསུངས་སོ། །འདོད་པར་བྱ་བས་ན་འདོད་པ་སྟེ་རྩོར་སེམས་ཀྱི་གོ་འཕང་ངོ། །དེ་ལ་ཚགས་པ་སྟེ་དེ་འདོད་པའི་འདུན་པ་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིག་ནི་ཁམས་གསུམ་ན་གཞན་མེད་དེ་བྱུང་རྒྱལ་བའི་སེམས་བཏང་བའོ། །དེ་བས་ན་འདོད་ལྡུལ་རྩོར་སེམས་ལ་ཚགས་པ་སྟེ་འདུན་པ་དང་བྲལ་བར་ལྷོད་ཀྱིས་ནས་ཡང་མི་བྱའོ་ཞེས་གངམས་པ་ནི་དེ་ཉིད་བསུས་པ་(D No.479, Ņa)ཞེས་གསུངས་པའོ། །འདིར་དཀྱིལ་ཚོག་གཞན་རྣམས་སུ་མངུ་ས་མ་ལ་ཞེས་སོགས་འབྱུང་བའི་དོན་ནི་དམ་ཚིག་ཚེན་པོ་སྟེ་བྱུང་རྒྱལ་བའི་སེམས་ཀྱི་མཚན་ཉིད་(H284b)ཅན་རྩོར་སེམས་ལ་ཚགས་པའོ། །ཏན་ནི་ཚོས་ཤིག་པ་སྟེ་དམ་ཚིག་དེས་ཐོག་དམན་གྱི་བྱུང་རྒྱལ་འདོད་པ་ཚོས་ཤིག་པའོ། །ཡཌ་ནི་ཁོས་ཤིག་ཅེས་པའོ། །འདོད་པ་ཀྱང་ལ་ལོངས་སྤོང་པ་ནི་ཀྱང་སྤོང་གིས་འདོད་པར་བྱ་བའི་ལྡུལ་རྩོར་སེམས་ལ་ལོངས་སྤོང་པ་ལ་འཆད་ལ་གཞན་རྣམས་ཀྱིས་འདོད་ཡོན་རྣམས་ལ་ཐབས་མཁས་ཀྱིས་སྤོང་པ་ལ་འདོད་དོ། །སྤོང་ཚགས་གསལ་དམི་བྱ་ནས་དམ་ཚིག་འདུལ་བར་དཀའ་བའི་བར་རྣམས་ལ་སྤོང་(D No. 381, Ga 84a7)(K326b)ལས་འབྱུང་ཞིང་དེར་བདུད་ཅི་ཇ་བསྟན་པ་ཡང་གསང་དབང་གི་དམ་ཚིག་ཏུ་བཤད་ལ་སྤོང་བའོན་འདིས་ཤ་ཇ་བསྟན་པ་དང་བཅས་པ་རྣམས་དམ་ཚིག་གྲུན་མོང་དུ་གསུངས་སོ། །ཐབས་ཤེས་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་དམ་པ་དང་ཇུན་པ་ལ་བཀག་པ་མང་པོ་གཞན་བས་ཤེས་རབ་ཅེས་པའི་རྐང་པ་གཉིས་གསུངས་ཏེ་འདི་དག་གི་ལྷག་མ་ཇུ་ཕྱི་རྣམས་དཔལ་མཚོག་ན་ཡོད་དོ། །སྤོང་དང་སངས་རྒྱས་ལ་ཡིད་རབ་དུ་དང་བ་རྩོ་རྟེ་མི་བྱེད་པ་ཉིད་དུ་གྱིས་ཤིག་ རང་གི་དམ་ཚིག་ནི་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ཡིན་ལ་ཐད་པ་མེད་པའི་བདེ་བ་སྟེར་བ་དེ་རྣམས་བསྟེན་པ་སྟེ་སྐོམས་ཤིག་ཅེས་པའོ། །བདེ་བ་རྒྱང་ཞིང་ལྷུག་བསྐལ་མང་བའི་འགྲོ་བར་ལྟེ་སྐྱེས་ཀྱང་ཁ་ན་མ་ཐོབ་

¹¹ On the History of the Esoteric Buddhist Doctrine in India, by Tsultrim Kelsang Khangkar, Published by the Tibetan Buddhist Culture Association Minamida-cho 22-9, Jodo-ji, Sakyoku Kyoto 606 Japan 1994.pp. 333-341.

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

མེད་པའི་བདེ་བ་རྟག་པ་ཉིད་འཕོབ་པོ། ཞེས་ཤིང་བ་(D Phu 83a4-5)ལས་འཚད་དོ། །བཤད་པ་དེ་དག་མལ་ཆེར་ནི་དཔལ་
མཚོག་འབྲེལ་ཆེན་ལས་འབྲུང་བ་བཞིན་བཀོད་པའོ། །གང་གིས་གདུལ་བྱ་རྣམས་དགའ་བ་སྦྲེད་པར་བྱེད་པ་ལ་དབུགས་དབྱུང་བ་ཞེས་
ཀུན་སྡིང་གིས་བཤད་ལ། ལུ་བ་པས་དེ་དག་གཞེངས་བསྟོན་དུ་ཡང་གསུངས་སོ། །དེ་ལྟར་དབང་ཐོབ་ཅིང་དབུགས་ཕྱིར་ཏེ་དགའ་
བའི་སློབ་མས་ཇི་ལྟར་བསྐོ་བ་དེ་ལྟར་བཤྲིའོ། །དེ་ནས། (ཤིང་བ་D Phu 83a1)དེང་བདག་སྐྱེ་བ་འབྲས་བུར་བཅས། །བདག་གི་
(H285a)གསོན་པ་འབྲས་བུར་བཅས། །དེ་རིང་སངས་རྒྱུས་རིགས་སུ་སྐྱེས། །སངས་རྒྱུས་སྲས་སུ་དེར་བདག་ལྷུར། །ཅེས་ཁ་སྐྱོར་
(D No. 381, Ga 85a1)དེང་བདག་སྐྱེ་བ་འབྲས་བུར་བཅས། །བདག་གི་འཚོ་བ་འབྲས་བུར་བཅས། །དེ་རིང་སངས་རྒྱུས་རིགས་སུ་སྐྱེས། །
དེ་ནི་སངས་རྒྱུས་སུ་རིགས་སུ་ལྷུར། །)ལས་འབྲུང་བ་བཟོད་ལ་(ཁ་སྐྱོར་[D Ga 85a4-5]ཤུང་པོ་རྟ་དང་ཡུལ་འཁོར་ཉིད། །རྟ་ཆ་དང་ནི་
ཁང་གདུབ་དང་། །ནོར་བུ་དང་ནི་སོར་གདུབ་སོགས། །གསེར་ལས་བྱས་པའི་མཚོན་ཕྱིར་སོགས། །རང་གི་རྩེད་མ་བུ་མོ་དང་། །བྲན་པོ་བྲན་པོ་སྤོང་མོ་
ཉིད། །བྱུག་འཚོལ་ནས་ནི་དབུལ་བར་བྱ། །)(ཤིང་བ་D Phu 83a2)ཤུང་པོ་ཆེ་དང་། རྟ་དང་། རིན་པོ་ཆེ་དང་། སལ་ལེ་སྐྱུ་དང་། དབུལ་དང་།
གོས་དང་། ལྷན་དང་། བ་ཡང་དང་། མ་ཏེ་དང་། བྲན་པོ་དང་། བྲན་པོ་དང་། ལས་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པ་དང་། གཅེས་པའི་རྩེད་མ་དང་། བུ་དང་། བུ་
མོ་ལ་སོགས་རྣམས་མཐའ་ཇི་ལྟར་རུས་པ་སྐྱུ་མ་ལའབུར་སྐྱེ་བུ་ཏེ་ཡོན་དབུལ་བར་བྱའོ། །གཤོར་མ་དང་སྤྱིར་སྤྱེག་དང་སྟོན་མོ་ལ་སོགས་པ་ལང་
བྱའོ། །)རྟ་དང་རིན་(K327a)པོ་ཆེ་ལ་སོགས་པ་དང་གཅེས་པའི་རྩེད་མ་དང་བུ་ལ་སོགས་པ་འཁམ་ཇི་ལྟར་རུས་པའི་ཡོན་སྐྱུ་མ་ལ་
དབུལ་ཡོ། །གཤོར་མ་དང་སྤྱིར་སྤྱེག་དང་སྟོན་མོ་ལ་སོགས་པ་ལང་བྱའོ། །

བཞི་པ་[དབང་རྣམས་ཀྱི་དོན་བཤད་པ་]ལ་གཉིས། དབང་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པའི་དོན་བཤད་པ་དང་། དབང་དོན་ལམ་གྱི་
རིས་པར་བསྐྱེགས་ནས་ངེས་པ་བསྐྱེད་པའོ། །དང་པོ་[དབང་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པའི་དོན་བཤད་པ་]ལ་གཉིས། བུས་དབང་མཐའ་རྟེ་
དང་བཅས་པའི་དོན་བཤད་པ་དང་། གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པའི་དོན་བཤད་པའོ། །དང་པོ་[བུས་དབང་མཐའ་རྟེ་དང་
བཅས་པའི་དོན་བཤད་པ་]ནི། དབང་བཞི་ལས་བུས་དབང་གི་སྐབས་ཀྱི་སྤོང་བའི་དབང་ནི། (ཤིང་བ་[D Phu 83a5] མེ་ཏོག་ལྷང་བས་
ཉེར་བར་མཚོན་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རང་བཞིན་གྱིས་རྣམ་པར་དག་པ་གསལ་བ་བྱ་བའི་ཕྱིར་དུ་མགོ་བོ་ལ་སྤོང་བས་དབང་བསྐྱར་རོ།)མེ་ཏོག་
གང་ལ་ཕོག་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རང་བཞིན་གྱིས་སློབ་མའི་རང་བཞིན་གྱིས་རྣམ་པར་དག་པའི་རིགས་གསལ་བ་འབས་ངེས་པར་བྱ་
བའི་ཕྱིར་དུ་སྐྱུ་མས་མགོ་བོར་མེ་ཏོག་གི་སྤོང་བ་བཅིངས་ནས་སློབ་མ་དང་དེའི་རིགས་ཀྱི་ལྷ་གཉིས་ངོ་སྤྲད་པས་ལྷས་སློབ་མ་ཇེས་སུ་
བབྱུང་བ་ལ་དེ་ལྟར་ངེས་པར་བྱས་པའོ། །སློབ་མས་(ཤིང་བ་D Phu 83a5-7)མ་རིག་པའི་དྲི་མ་འཁྲུང་པར་རུས་པ་[Dཅུང་
བ་]ཉིད་དུ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱུད་དབང་ངོ་། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་རིགས་བདག་མཇེད་པའི་སློབ་རྣམས་འདེབས་ཀྱི་[Dརྒྱུས་
འདེབས་པ་]འདུ་བྱ་བ་བསྐྱེད་པ་དང་[Dབསྐྱེད་པའི་ཆེད་དུ་གཙུག་ཏོར་སྦྲེད་པར་རུས་པ་]Dཅུང་བ་]ཉིད་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཕྱག་ཤོར་ཅོད་
[Dཅོད་]པན་གྱི་དབང་ངོ་། །ཉོན་པོངས་ལ་སོགས་པའི་དགྲ་ཙ་བ་ནས་འདོན་པའི་ཆེད་དུ་[Dཔ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་]དཔལ་བའི་དར་
དབྱངས་བཅིངས་པ་སྟེ། ཅོད་པན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་རོ་[Dའཁོར་ཡིན་ནོ།] །[Dཁ་ཅིག་ཏུ་ནི་དབང་ཐད་དུ་བཟོད་དོ།] །རྒྱུད་
(K327b)ཁ་ཅིག་ཏུ་འདི་ཅོད་པན་གྱི་དབང་ལས་དབང་ཐད་དུ་བཟོད་དོ། །ཁ་ཅིག་ཏུ་ནི་དར་དབྱངས་འཚིང་བ་[Dབཅིང་བ་]མ་
གསུངས་(H285b)ཏེ་དེ་ནས་[Dའདིའི་དོན་]བསམ་པའི་ཁྱད་པར་ལས་ཅོད་པན་གྱི་དབང་གིས་ཀྱང་འབྲུབ་པའི་དོན་ནོ་[Dཕྱིར་རོ།] །
དེ་ལོན་ཉིད་དང་དབྱེར་[Dདབྱེར་]མེད་པའི་ཡོ་གས་སྐྱེ་བའི་རུས་པ་ཅན་དུ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་དུ་[Dབར་འབྲུར་བར་རུང་བ་]ཉིད་དུ་བསྐྱབ་པའི་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེ་བུ་བུ་པ།

ཕྱིར་བློ་རྗེའི་དབང་ངོ། །བདག་པོའི་དབང་ནི། སྤང་བ་(D Phu 83a7-b1)ལས། རྟོང་པ་དང་སྤིང་ཆེ་དབྱེར་མེད་པ་སྐྱེན་
མེད་པའི་ལེ་ཤེས་ཚས་འབྲུང་མཚོན་པར་བྱེད་པའི་(D Phu བའི་བདག་པོ་ཚས་འབྲུང་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཆེད་དུ་ཚས་འབྲུང་གསལ་བར་བྱེད་
པའི་)དྲིལ་བ་སྐྱ་དང་བཅས་པའི་(Dཔས་)དབང་བསྐྱར་བའོ། །བདག་པོ་དེའི་(Dཔོའི་)ཆེད་དུ་དབང་ནི་བདག་པོའི་དབང་དུ་ཡང་
བཟོད་དོ། །བདག་པོ་ནི་ཚས་ལུང་བརྒྱད་ཁྱི་བཞི་སྟོང་སོགས་འབྲུང་བས་ན་ཚས་འབྲུང་སྟེ་ཚས་ཀྱི་མངའ་བདག་གོ། །དེ་ཉིད་ལེ་ཤེས་
སྐྱེན་མེད་པ་རྣམས་འབྲུང་བའི་ཡང་བདག་པོ་སྟེ་རིགས་ཀྱི་ལྷ་ཐམས་ཅད་གང་ལས་བྱུང་བའི་དོན་ཆེ་འཚང་ངོ། །དེས་ཚས་ལུང་སྟོགས་
པ་མཚོན་པར་བྱེད་པའི་དོན་དུ་དྲིལ་བ་སྐྱ་དང་བཅས་པས་དབང་བསྐྱར་བའོ། །བདག་པོ་དེའི་ཆེད་དུ་སྐྱར་བའི་དབང་ལ་ནི་བདག་
པོའི་དབང་ཞེས་ཀྱང་བཟོད་དེ་དྲིལ་བུའི་དབང་གི་མིང་གཞན་ཞོ། །(སྤང་བ་D Phu 83b1)མ་འོངས་པ་ན་ཐུབ་པའི་དབང་པོའི་གོ་
འཕང་གི་མིང་དུ་འོས་པའི་ས་བོན་འགོད་པའི་དོན་དུ་མིང་གི་དབང་ངོ། །

དབང་དུག་པོ་འདིས་རྟེན་འབྲེལ་ཁྱད་པར་ཅན་ཇི་ལྷ་བུ་ཞིག་སློབ་མ་ལ་བསྐྱིགས་པ་གོ་བདེ་བར་བཤད་ན། དང་པོས་(སྤང་
བའི་དབང་)གཏུལ་བྱ་དེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདྲིའི་རིགས་ཡིན་ནོ་ཞེས་ངོ་(K328a)ཤེས་པར་བྱེད་ལ་དུག་པས་རིགས་དེ་དང་རྗེས་
སུ་མཐུན་པའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མིང་འདི་ཞེས་བྱ་བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་གང་དུ་མངས་ཀྱིས་བའི་མངས་ཀྱིས་ཀྱི་མཚོན་ཀྱི་རུས་པ་འཛོག་
གསུམ་པས་(ཚོང་པར་བྱ་དབང་)མངས་ཀྱིས་དེའི་རིགས་བདག་གང་གིས་བྱེད་པ་དེའི་རུས་པ་འཛོག་ བཞི་པས་(རྗེ་རྗེའི་དབང་)མངས་ཀྱིས་
དེའི་ཐུགས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ལེ་ཤེས་ཀྱི་རུས་པ་འཛོག་ ལྷ་པས་(དྲིལ་བུའི་དབང་)མངས་ཀྱིས་དེའི་ཚས་ལུང་བརྒྱད་ཁྱི་བཞི་
(H286a)རྟོང་འདོམས་པའི་གསུང་གི་རུས་པ་འཛོག་ གཉིས་པས་(རྗེའི་དབང་)མངས་ཀྱིས་དེའི་རིགས་ཅན་དུ་སོང་བའི་རིགས་དེ་
ལ་སྐྱབ་པའི་མ་རིག་པ་མེལ་བའི་རུས་པ་ཁྱད་པར་བ་འཛོག་པ་བྱེད་པའི་ལུགས་འདི་ཤིན་ཏུ་ལེགས་སོ། །

སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་སྐབས་ཀྱི་རྗེ་རྗེའི་དམ་ཚིག་ནི་རྗེ་རྗེ་འཛོན་པའི་ངེས་པ་སྟེ་དེ་འཛོན་པ་ལས་མི་འདད་བར་སྐྱབ་པའོ། །
དེ་ཡང་དུས་(སྤང་བ་D Phu 83b3)འདི་ནས་བརྩམས་ཏེ་རྣམ་པར་དག་པ་རྒྱུད་འཇུག་གི་བྱུང་ཆུབ་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཆེད་དུ་
བཙོན་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སློབ་མ་ལ་ངེས་པར་བར་བྱ་དགོངས་ནས་(Dཔོའི་རང་བཞིན་གྱི་རྗེ་རྗེ་འཛོན་པའི་ངེས་པ་ནི་རྗེ་རྗེའི་དམ་ཚིག་)རྗེ་རྗེ་
སྐྱེན་པའོ། །(སྤང་བ་D Phu 83b4-5)ཚས་ལུང་བརྒྱད་ཁྱི་བཞི་སྟོང་སྟོན་པའི་ངེས་པ་སྟེར་བ་(Dཀྱི་)དེ་བཞིན་ཉིད་རྟོགས་པ་ལ་
སྐྱར་བའི་ཆེད་དུ་སྐྱ་དང་བཅས་པའི་དྲིལ་བུའི་དམ་ཚིག་གོ། །ཐབས་ཤེས་(Dཤེས་རབ་དང་ཐབས་)ཀྱི་རང་བཞིན་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་
བདག་ཉིད་རྟོགས་པའི་མངས་ཀྱིས་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་ཤིན་ཏུ་བརྟན་པར་རུང་བ་ཉིད་དུ་བསྐྱབ་པའི་ཕྱིར་དུ་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་གོ། །
[Dཔོའི་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་མཁའ་འགོ་མ་རྗེ་རྗེ་ལྷུང་ལས་དམ་ཚིག་གཉིས་ཀྱི་འཁོར་ཅན་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་ཁོ་ནས་རྟོགས་པའི་མངས་ཀྱིས་བྱེད་དུ་གསུངས་
སོ། །རྒྱུད་གཞན་དུ་ནི་དམ་ཚིག་གསུམ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དུ་གསུངས་སོ། །]ཕྱག་རྒྱ་རྒྱ་ལྷུང་སྐྱ་(K328b)ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་རྟོ་སྐབས་
འདིར་རྗེ་རྗེ་མེས་ལམ་ལུས་ལྷ་བུའོ། །དམ་ཚིག་ནི་རང་ཉིད་དེར་སྐྱེད་པ་ལས་མི་འདད་བར་སྐྱབ་པའོ། །ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་མངས་
ཀྱིས་ཀྱི་སྐྱར་བརྟན་པར་སྐྱབ་པ་ཡིན་པ་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ལྷུང་ལས་དམ་ཚིག་གཉིས་ཀྱི་འཁོར་ཅན་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚིག་ཁོ་ན་རྟོགས་པའི་
མངས་ཀྱིས་བྱེད་དུ་གསུངས་སོ། །གསུངས་ཚུལ་ནི་གུར་གྱི་བཙོ་ལྷ་པ་(D No. 419, Na 64b1-2རྒྱལ་དབང་ནི་དང་པོ་
སྟེ། ཚོང་པར་དང་ལ་གཉིས་པའོ། །རྗེ་རྗེའི་དབང་གིས་གསུམ་པ་སྟེ། །རང་གི་བདག་པོ་བཞི་པ་ཉིད། མིང་གི་དབང་བསྐྱུང་ལྷ་པ་སྟེ། །རྟུག་པོ་རྟོགས་པའི་
མངས་ཀྱིས་ཉིད། །)ལས། དང་པོ་རྒྱ་དབང་ནས་ལྷ་པ་མིང་དབང་དང་དུག་པ་རྟོགས་པའི་མངས་ཀྱིས་བྱེད་དུ་གསུངས་ལ། ལེ་བུ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

བཞི་པར་(D No. 419, Na 38a7-b3)མིང་དབང་གི་རྗེས་སྤྱོད་རྒྱུ་ལྱི་དམ་ཚོག་གཉིས་གསུངས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚོག་
མ་བཤད་པས་རྗེས་པའི་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་དབང་(H286b)ཞེས་པ་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚོག་ཡིན་ལ་དམ་ཚོག་གཞན་གཉིས་དབང་དུ་མ་
གསུངས་པས་དེའི་འཁོར་རོ་སྟམ་དུ་དགོངས་སོ། །རྒྱུད་གཞན་དུ་ནི་དམ་ཚོག་གསུམ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དུ་གསུངས་སོ། །
[མིང་བ་(D 83b5-6)ཐར་ཤེས་རབ་བུ་དུག་ཅེས་པ་ལ་སོགས་པ་གསུངས་སོ། །དྲི་མ་འཁྲུང་པར་རུང་བ་ཉིད་ནི་དམ་ཚོག་རྣམ་པར་བཞག་པ་གཉིས་
ཀ་ལ་ཡོད་པར་མི་འགལ་ལོ། །]དེ་ལྟར་ཡང་ཤེས་རབ་བུ་དུག་ཐར་དངས་པ་ལྟར་རོ། །འདིས་ནི་གྲར་ནས་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚོག་སྟོབ་དཔོན་
གྱི་དབང་དུ་བཤད་ལ་རྒྱུད་གཞན་ནས་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དུ་བཤད་ཅེས་སྟོན་པ་མིན་ཏེ་གྲར་(D No. 419, Na
64b2བདུན་པ་བུས་པའི་དབང་གིས་ཏེ། །)ལས། བུས་པའི་དབང་ནི་བདུན་པ་སྟེ། །ཞེས་པས་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་བསྟན་པར་འོག་
ནས་བཤད་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེས་ན་གྲར་ལས་དེ་ལ་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་དབང་ཞེས་དབང་དུ་གསུངས་ལ་རྒྱུད་གཞན་ནས་སྟོབ་དཔོན་གྱི་
དབང་གི་(K329a)འཁོར་དུ་བུས་ནས་དབང་དུ་མ་བཤད་ཅེས་ལའི་དོན་ནོ། །དྲི་མ་འཁྲུང་པར་རུང་བས་དབང་དུ་བཞག་པའི་དོན་
ནི་ཕྱག་རྒྱའི་དམ་ཚོག་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་དབང་དུ་བུས་པ་དང་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དུ་བཞག་པའི་དམ་ཚོག་གཉིས་ཀ་ལ་ཡོད་
པས་དབང་གི་ཐ་སྲིད་དུ་མ་བུས་པ་དང་བུས་པ་གཉིས་མི་འགལ་ཞེས་པའོ། །

དབང་འདི་ལ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་དང་ཕྱིར་མི་ཚོག་པའི་དབང་དུ་གསུངས་པའི་མིང་དོན་ནི་(མིང་བ་D Phu
83b6-84a1)ཇི་ལྟར་ས་བུ་པ་ལ་ཕྱིར་མི་ཚོག་པའི་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་ཕྱོགས་བཅུའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་
དབང་བསྐྱར་བ་¹²དེ་བཞིན་དུ་དམ་ཚོག་གསུམ་དང་བཅས་པ་འདི་ཡང་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དེ་(Dཤེ)རྣམས་དང་སྒྲ་མས། སེམས་
ཅན་[Dཐུ་ཕུང་པོ་]དཔུག་དུ་མེད་པ་ལ་གཞལ་དུ་མེད་པའི་ཚོས་སྟོན་པ་ལ་སོགས་པས་སྟོབ་དཔོན་དུ་བྱ་བའི་ཚེད་དུ་ཁམས་གསུམ་པའི་
ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མིང་དུ་དབང་བསྐྱར་བས་རྟོག་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་དང་། (H287a)ཕྱིར་མི་ཚོག་པ་རྣམས་ཀྱི་དབང་དང་འདྲ་བས་
[Dབས་ན་]ཕྱིར་མི་ཚོག་པའི་དབང་དོ། །[Dཕྱིར་མི་ཚོག་པ་ཉིད་ཀྱི་ས་བོན་ཉིད་ཀྱི་བསྐྱར་བར་བྱེད་དོ། །དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་ཚོས་ནས་ཕྱིར་མི་ཚོག་པར་
བྱ་བའི་ཚེད་དུ་དབང་དང་། ཕྱིར་མི་ཚོག་པ་དང་ལྡན་པའི་དབང་ནི། ཕྱིར་མི་ཚོག་པའི་དབང་དུ་བཅོད་དོ།]འདྲ་བ་ཅས་དུ་མ་ཟད་ཕྱིར་མི་ཚོག་པའི་

¹² དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་བཤད་པ་(D No. 3882, Ha 327b5-28a3)ལས། བུ་པའི་ས་ལ་དེ་ཡིས་ཀུན་ནས་སངས་རྒྱུས་རྣམས་ལས་དབང་
བསྐྱར་བ། །དས་པ་ཐོབ་ཅིང་ལེ་ཤེས་ལྷག་པར་མཚོག་དུ་འབྱུང་བར་འཇུར་བའང་ཡིན། །རར་ཕྱིར་རྣམས་ལས་རྒྱ་རྒྱུ་འབབ་པ་ཇི་ལྟར་དེ་བཞིན་འགོ་
རྣམས་ཀྱི། །དག་པའི་ལོ་ཐོག་ཚེད་དུ་རྒྱལ་ལྷན་པས་ཀྱང་རྒྱུན་གྲུབ་ཚོས་ཆར་འབབ། །(X, 1)བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་བུ་པ་ལ་གནས་པའི་བྱང་རྒྱལ་
སེམས་དཔའ་ལ་ནི་སངས་རྒྱུས་བཅོམ་ལྡན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་དབང་བསྐྱར་ཏེ། ཇི་སྟེད་དུ་[མཛད་པའི་ཚེད་ལེུའི་ལྷག་པར་བུ་པ་D No. 44, Kha
261b5-65a5; Daśabhūmikāsūtra, Kondo Ryūko ed. Daijyo Bukkyo-Kai, Tokyo, 1936, p. 179,7-14; T Vol. 10, No. 285, p. 490a22-b6]དེ་ལ་ཉིང་དེ་འཛིན་གྲངས་མེད་པ་འབྲུམ་ཕྱག་བུ་ཇི་སྟེད་པའི་ཐ་མལ་ལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའི་ཉིང་
དེ་འཛིན་ཐམས་ཅད་མཁྲེན་པའི་ལེ་ཤེས་དང་ཁྱད་པར་མེད་པར་དབང་བསྐྱར་བ་དང་ལྡན་པ་ཞེས་བྱ་བ་མངོན་དུ་འབྱུར་ཏེ། མངོན་དུ་ལྷར་མ་ཐག་དུ་སྟོང་
གསུམ་འབྲུམ་ཕྱག་བུ་ཉིད་ཀྱི་དབང་དང་མཉམ་པའི་རིན་པོ་ཆེ་ཚེན་པའི་སྤྲོ་རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་ལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚོན་དང་ལྡན་པས་སྤྲུམ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནས་རྒྱུས་
པར་སྟོང་གསུམ་འབྲུམ་ཕྱག་བུ་ཉིད་ཀྱི་དབང་ཆར་འབབ་པར་གནས་སོ། །དེ་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་ཐོབ་མ་ཐག་དུ་སྤྲོ་བའི་ལ་འདུག་པར་ཀུན་དུ་སྟེད་དོ། །བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དེའི་ལུས་
ཀྱང་དེ་དང་འཚོམ་ཞིང་དེའི་རྒྱུན་དུ་འབབ་པར་གནས་སོ། །དེ་ཉིང་དེ་འཛིན་དེ་ཐོབ་མ་ཐག་དུ་སྤྲོ་བའི་ལ་འདུག་པར་ཀུན་དུ་སྟེད་དོ། །དེ་དེ་ལ་འདུག་པ་དང་
སངས་རྒྱུས་བཅོམ་ལྡན་འདས་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་ཞིང་ཀུན་ནས་གདན་འཛོམ་པ་རྣམས་ཀྱི་མངོན་སྲོལ་འོད་ཟེར་དག་ལྡང་ནས། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་དེ་ལ་
དབང་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ་ཞེས་བྱ་བའི་བར་དུ་གསུངས་པ་ལྟ་བུའོ། །ཞེས་འཇུག་པའི་རང་འགྲུལ་དུ་ས་བུ་པའི་མདོའི་མདོ་རྒྱུ་བསྐྱར་ལྡབ་སྟམ་པ་
བསྐྱེད་ཏེ་དོན་བསྐྱེད་གསུམ་གསལ་དུ་གསུངས།

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པ།

ས་བོན་ལྷང་པར་བསྐྱབ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡང་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་དབང་དུ་བཅོད་དེ་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ཚེད་ཀྱི་དབང་དུ་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པ་དང་ལྷན་པའི་དབང་ངོ། །སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་ནི་མར་བཤད་པ་དེ་ལྟར་དུ་ཡིན་པ་(མེད་བ་D Phu 84a1-2)དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར། རོ་རྩེ་གསང་བ་ལེ་(K329b)ཤེས་ཀྱིས། །སློབ་དཔོན་ཞེས་བྱ་གསུམ་འདྲིར་བཅོད། །ཤེས་[Dཔ་འདོད་པ་སློབ་ཀྱི་འདུག་པར་མཚམས་ཁོ་ནའོ། །བཞགས་མེད་པ་ཉིད་ཀྱི་ཚེད་དང་ཞིབ་ལ་མོགས་པའི་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་ས་བོན་དགོད་པའི་ཚེད་དང་། དོན་དམ་པའི་ཕྱགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་ཞིང་དག་པར་བྱ་བའི་ཚེད་དུ་ཕྱགས་བཅོད་དུ་གཞུག་པའོ། །རོ་རྩེ་སློབ་དཔོན་དང་གསང་བ་དང་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་གསུམ་ཀ་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་དུ་འདོད་པ་ནི་ཤེས་རབ་རྒྱུད་བའི་སློབ་ཀྱི་འདུག་པར་མཚམས་ཁོ་ནའི་ལྷགས་སོ། །ཕྱགས་བཅོད་དུ་གཞུག་པ་ནི་བར་བྱ་གཅོད་པའི་བཞགས་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་ཞི་ལྡན་དབང་དུ་ག་གི་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་ས་བོན་བསྐྱོ་བའི་ཚེད་དང་དོན་དམ་པའི་ཕྱགས་གཉིས་སུ་མེད་པའི་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་ཞིང་སྟེ་སྟོན་དག་པར་བྱ་བའི་ཚེད་དུའོ། །

མིག་སྟེན་ནི། (མེད་བ་D Phu 84a2-3)མ་རིག་[Dམི་ཤེས་]པའི་ལིང་ཏྟག་བསལ་བས་ལྟའི་མིག་གི་མངོན་ཤེས་སྟེད་པའི་ཚེད་དུ་མིག་སྟེན་ནོ། །མ་རིག་པ་བསལ་བ་(མེད་བ་D Phu 84a3)དེས་ཀྱང་སྣ་ཚོགས་གཟུགས་བརྟན་བཞིན་དུ་ལྟ་བུ་འདས་བྱུང་བ་བསྐྱབ་པའི་ཚེད་དུ་མེ་ལོང་གི་དབང་ངོ། །)དེས་ཀྱང་སྣ་ཚོགས་པ་འདི་རྣམས་གཟུགས་བརྟན་བཞིན་དུ་ལྟ་ཞིང་རྟོགས་པ་སྐྱབ་པའི་ཚེད་དུ་མེ་ལོང་གི་དབང་ངོ། །ཚོས་བྲམས་ཅད་རང་བཞིན་མེད་བཞིན་དུ་སྣང་བའི་གཟུགས་བརྟན་བཞིན་དུ་ངེས་པ་ལ་ཚོས་ཀྱི་བདག་དུ་འཛིན་པའི་ས་རིག་པའི་འཛིན་སྣངས་སུངས་ལྷང་བའི་སློབ་ཀྱི་མིག་ཐར་སྟེད་དགོས་པར་བསྟན་པས་འདི་གཉིས་དབུ་མའི་ལྟ་བུ་བརྒྱུད་ལ་སྟེད་པའི་ས་བོན་ལྷང་པར་བ་དགོད་པའོ། །མ་ཡིན་དགག་སྐྱ་མ་ལྟ་བུ་རྟོགས་པའི་སློབ་པ་ལ་དགག་བྱ་བའི་ཚེད་(H287b)པ་རྣམ་པར་བཅད་པ་མ་རིག་པས་གཟུང་བའི་བསྟོག་ལྟོགས་ཐོན་དུ་རྟོགས་དགོས་པར་སྟོན་པའོ། །

མདའ་འཕང་བ་ནི། (མེད་བ་D Phu 84a3)བདུད་བཞི་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཤིན་དུ་མ་བའི་འབེམ་པའི་ས་བོན་དགོད་པའི་དོན་དུ་མདའ་འཕངས་པའོ།)བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་བས་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཤིན་དུ་མ་(K330a)བའི་འབེམ་པའི་དོན་དུ་སྟེ་མིག་སྟེན་དང་མེ་ལོང་གི་དབང་གིས་རུས་པ་ལྷང་པར་བ་བསྐྱོས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཤོས་པས་མཚམས་ཀྱིས་སྟོང་པ་ཉིད་རྟོགས་ཀྱང་དེ་ལོན་ཉིད་དོན་སྤྱིད་སྟོན་སྟེ་རྟོགས་པས་ལེགས་པར་ཕྱིགས་པ་མ་ཡིན་ལ། དེ་གཏིང་ལ་བྱག་པར་དབུག་པའི་དོན་དུ་མདའ་འཕང་བའི་དབང་གིས་དེའི་ས་བོན་ལྷང་པར་བ་དགོས་པའོ། །

གཉིས་པ་[ཞོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པའི་དོན་བཤད་པ་]ནི། གསང་བའི་དབང་ནི། (མེད་བ་D Phu 84a4)དད་པ་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཞིང་དུ་བའི་དོན་ནས། དམ་ཚིག་སྤྱང་བའི་དོན་དང་དག་དག་པའི་དོན་དུ་[གསང་བའི་དབང་ངོ།]འོ། །དད་པ་ནི་གསང་ཕྱགས་ཀྱི་གསང་བའི་ཀུན་སྟོད་ལ་ཤེ་ཚོས་དང་འོག་རྟོག་མ་སྟེ་བའི་དད་པ་བརྟན་པོ་སྟེ་དེ་སྟེ་བའི་ཞིང་དམ་སྟོད་དུ་བྱེད་པའི་ཚུལ་ནི་རང་གིས་རིག་པ་སྐྱ་མ་ལ་ཡོན་དུ་བུལ་བ་དང་དེ་དང་སྐྱ་མ་སྟོས་པར་ཞུགས་པའི་ཁམས་དཀར་དམར་གྱི་མེག་ལེ་སྤངས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱ་མ་དང་ལྟའི་མཐུས་བདེ་བ་ལྷང་པར་ཅན་སྟེས་པ་ན་མ་དད་པ་ལྟོག་པ་སྟེ་དེའི་བུ་སུ།(D No. 1431, Wa 222a1) བརྟན་གནས་ཏེ་འད་དག་སྟོད། །ཀྱི་བ་བདེ་བ་ཚེན་པོ་ཞེས། །སྟོན་པ་ལ་ནི་ཞུ་ཞིང་བཅོད། །སློབ་པས་ཀྱང་ནི་རྟོག་པ་བཅོས། །ཞེས་གསུངས་སོ། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ཞིང་དུ་བྱེད་པ་ནི་ཞལ་ལྷང་(D No. 1853, Di 5a6)ལས། དེ་ལྱིང་ཞིང་ནི་དག་བུས་ཏེ། །ཚོས་ཀུན་སྐྱ་མ་ལ་མོགས་པའི། །བུ་གཉིས་དོན་དུ་རྟོགས་པར་འགྲུར། །ཞེས་གསང་ཇུས་ཁར་བྱིན་ནས་སྤིང་གི་བརྟན་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པ།

ལུགས་པ་དེ་ཡིས་སྐྱུ་མའི་དཔེ་བཅུ་གཉིས་ཀྱིས་(K330b)མཚོན་པའི་(H288a)དོན་སྐྱེལ་ལུས་རྟོགས་པའི་སྟོན་དུ་བྱུར་པར་གསུངས་པ་ལྟར་རམ་ཡང་ན་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་གི་སྟོན་དུ་བྱེད་པའོ། །

དམ་ཚིག་སྤང་བ་ནི། དྲི་བ་བུ་བས།(D No. 1431, Wa 221b7-22a1) དཔའ་བོ་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་འདུས། །ལྟོ་མོ་ཐམས་ཅད་མཉམ་པར་ཕྲད། །ཀྱེ་ཚོ་བ་པ་ཡི་བྱང་ཆུབ་སེམས། །གསང་བ་གང་ཡིན་དེ་དབང་བསྐྱར། །འདི་དྲེ་(Dདེ)དཔའ་བོ་ལྟོ་མོ་རྟོགས། །དམ་ཚིག་མང་བྱུང་ཆེན་པོ་སྟེ། །ཁམས་ལྡུག་པར་རོ་རྟོགས་བྱེད། །བདེ་བ་དེ་གང་ལྷུང་བར་བྱ། །ཞེས་དཔའ་བོ་དང་དཔའ་མེ་ངོ་བོ་གིག་ལེ་རྩེ་བཅུད་ཐམས་ཅད་འདུས་པ་ཀྱེ་ཚོ་བ་པའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་དཀར་དམར་བྱིན་པ་ཐོས་པས་བཟའ་བའི་དམ་ཚིག་བདུད་ཅི་ལྡོ་མོགས་པ་སྟེན་པ་དང་སྤང་བའི་དམ་ཚིག་མྱར་བཤད་པ་ལ་དབང་བར་བྱས་པའོ། །ཁམས་ལྡུག་རྒྱུད་དོར་ཐེང་(D No. 417, Na 7)ལས། །ཁམས་ལྡོ་ལས་བྱུང་བཅུད་ཀྱིས་ལེན། །ཞེས་ཀྱང་འབྲུང་བས་ལུས་ཀྱི་སའི་ཁམས་ལ་སོགས་པ་ལས་བྱུང་བའི་བཅུད་ཡིན་པའམ་ཡང་ན་འདུས་པ་ལྱི་མ་(D No. 443, Ca 153a5; XVIII, 115ab;Matsunaga: 1978, op. cit;p.121,21.)ལས། རྟམ་མཁའི་དབྱིངས་ཀྱི་དབུས་གནས་པར། །དྲི་ཆུ་རྒྱུང་དང་ཡང་དག་ལྡན། །ཞེས་གསང་དབང་གི་རྩིས་ཀྱི་སྐབས་སུ་གསུངས་པ་ལ་རྣམ་པར་སྐྱོད་པའི་(རྒྱུད་ལྱི་མའི་འབྲེལ་པ་[D No. 1787, Ha 223a2-3]རྟམ་མཁའི་དབྱིངས་ཞེས་པ་ནི། །སྟོབ་དཔོན་ཡབ་ཡུམ་དོ་རྗེ་དང་པ་སྤྲེའི་རྟམ་མཁའི་ཁམས་སུ་ཕྲད་པ་ལས། །དྲི་ཆུ་དང་ནི་རྒྱུང་སྟེ་མོན་དང་ལང་དག་ལྡན་ཞེས་པ། །བདུད་ཅི་ལྡོ་མ་རྟམ་མུར་པའོ)རྒྱུང་ས་བོན་ལ་བྱས་ནས་བདུད་ཅི་ལྡོ་མ་རྟམ་མུར་བའོ་ཞེས་བཤད་པས་བདུད་ཅི་སྤེད་བྱོལ། །རྟམ་མཁའི་དབྱིངས་ནི་སྐྱེལ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་དོ་རྗེ་དང་པ་སྤྲེའི་རྟམ་མཁའི་ཁམས་ཕྲད་པ་ལ་རྣམ་པར་བཤད་དོ། །འདི་ལ་(K331a)དངོས་སུ་ཁམས་དཀར་དམར་དང་དྲི་ཆུ་རྒྱུང་ལ་ལྷག་མ་ཞི་དེ་དག་གི་བཅུད་ཀྱི་དངས་མ་འདུས་པ་ལ་བྱོལ། །ངག་དག་པ་ནི་གསང་རྩིས་དེ་སྐྱེལ་(H288b)ཡབ་ཡུམ་གཙོ་བོ་ཡབ་ཡུམ་དང་པ་མི་དུད་དུ་བྱས་ནས་སྟོམས་པར་ལུགས་པས་ལྡན་ཅིག་སྐྱེས་དགའ་བསྐྱེད་པའི་རྩིས་ཡིན་ཞིང་ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྐྱེས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལྷན་དངས་ཏེ་ལུ་བའི་ངོ་བོ་དང་དབྱེར་མེད་པར་བྱས་པས་ན་མཐུ་དང་ལྡན་པའི་ལྷིང་ལྷག་ཆེན་གིག་ལེ་མྱར་དངས་པ་ལྟར་དེ་སྤངས་པས་གཞོན་ཏུ་མའི་བདེ་བ་འདུ་བསྐྱེད་པར་བཤད་ལ། དེ་འདུ་བ་དེ་དག་གི་གནས་ལྗེ་དང་མགིན་པ་ལ་སོགས་པའི་གནས་རྟམ་སུ་ལྱིན་པ་ན་སྐབས་དེ་དང་དེའི་རྩ་དང་རྒྱང་རྟམས་སྤོང་བས་ངག་དག་པར་བྱེད་དོ། །བྱང་སེམས་ཀྱི་རོ་ལྷེས་སྤངས་པའི་སྐོ་ནས་ངག་དག་པར་བྱེད་པ་གསང་དབང་གི་མཁུ་ཡིན་ལ་ཁམས་གཉིས་ཀྱི་རེག་བྱ་ལུས་ཀྱིས་སྤོང་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ཡིད་དག་པར་བྱེད་པ་དབང་གསུམ་པའི་མཐུའོ། །དེ་ལྟར་ན་རྩིས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་ལྷང་པར་ཅན་དེས་རྩ་དང་རྒྱང་དང་བྱང་སེམས་བྱིན་ཀྱིས་སྤོབ་ཏུ་ས་པས་རྩ་རྒྱང་དང་གདུམ་མོ་ལ་སོགས་པའི་རྣལ་འབྱོར་སྐྱོས་པའི་སྟོན་དུ་བྱེད་ལ་དེ་དག་བསྐྱོམས་པ་ན་བདག་ལ་བྱིན་ཀྱིས་བརྟུབ་པ་སྐྱུ་མའི་ཏིང་ཏེ་འཛིན་གྱི་འདུ་སྟོན་དུ་བྱུང་བས་ལས་ལས་དེ་དག་སྐོམ་པ་ལ་དབང་ངོ་། །

དབང་གསུམ་པའི་དོན་ལ། (ཐེང་བ་D Phu 84a4-5 ལུ་བུ་བྱིན་པའི་ཤེས་པ་འདི་ལ་ཡོད་པས། ཤེས་རབ་ནི་ལྱི་ལྱི་གཞོན་ཏུ་མའོ། །དེ་ལས་ལེ་ཤེས་ནི་སེམས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་དང་བྲལ་བ་ལས་རྣམ་པར་དག་པ་ལྡན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་དགའ་བ་ནི་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཀྱི་དབང་ངོ་། །ལེ་ཤེས་དེ་ཉིད་སྤེད་པར་བྲལ་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པར་རྟོགས་པ་ནི་དབང་བཞི་པའོ། །)ཤེས་རབ་ནི་ལྱི་ལྱི་བྱིན་པ་ཤེས་པའི་ཡོད་པ་(K331b)པས་ན་ལྱི་ལྱི་བྱིན་ཀྱི་ལྱོ་ལ། །ལེ་ཤེས་ནི་དེ་ལས་བྱུང་བའི་སེམས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་དང་བྲལ་བ་ལས་རྣམ་པར་དག་པ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་དགའ་བ་ཡིན་ཏེ་རྒྱལ་པར་བཤད་བྱེད་ཏོ། །དབང་གསུམ་པའི་སྐབས་སུ་ངོ་སྤྲོད་པའི་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་དེ་ཉིད་
ཀྱི་རྒྱུ་རྗེས་པར་བྱས་པ་ལས་མཐར་དྲི་མ་གསུམ་ཅད་བྲལ་ཞིང་ཡོངས་སུ་དག་པར་རྟོགས་པ་ནི་དབང་བཞི་པའོ། །

(མིང་བ་D Phu 84a5-6)འདྲི་དག་ནི་བདེ་བ་(H289a)ཚེན་པོའི་རོས་ཡིད་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཡང་དབང་ངོ། ཞེས་
པ་ནི་རྒྱལ་པ་འཛོག་པ་དང་ལམ་འདི་ལ་དབང་བས་དབང་བྱ་བཞག་པའི་ཕྱོགས་ལས་འཛོག་རྒྱལ་གཞན་ཡང་ཡོད་པར་སྟོན་པའོ། །
ཤེས་རབ་མ་[Dའདྲི་དག་དང་འབྲེལ་པ་ལོ་རྒྱུ་ཤེས་རབ་]ཉིད་ཟག་པ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་ལུས་སུ་ཚོགས་པའི་དངོས་ཀྱི་ཐབས་ཡིན་
པའི་ཕྱིར་ལས་དང་པོ་[Dཔ་ལ་སོགས་པའི་གནས་སྐབས་སུ་ཡང་སྤང་བར་མི་བྱུང་ཞེས་པ་]དང་སོགས་པས་བསྐྱེས་པ་རྟོགས་པ་གོང་དུ་སོང་
བའི་སྐབས་སུ་ཡང་སྤང་བར་མི་བྱུང་ཞེས་གོ་བར་བྱེད་པ་ནི། (མིང་བ་D Phu 84a6-7)རྟོག་མའི་བརྒྱལ་ལྷགས་སོ། །གང་ཚེ་
རྣམ་པར་མི་རྟོག་པས། །ལས་ཀྱང་ཐབས་དང་བཅས་པར་སྟོད། །རྣམ་པར་མི་རྟོག་སྐྱོས་[Dབསྐྱོས་]པ་ལས། །བརྒྱལ་ལྷགས་རྣམས་
ཀྱི་མཚོག་གི་མཚོག་ །ཅེས་དོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་(D No. 370, Kha)ལས་གསུངས་པས་བརྒྱལ་ལྷགས་གཞན་གྱིས་ཅི་ཞིག་བྱ།
དེས་ན་ཡེ་ཤེས་ལྡི་རང་བཞིན་གྱི་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་ཀྱི་བརྒྱལ་ལྷགས་ལོ་ན་ལ་ཤིན་ཏུ་སྐྱར་བའི་ཚད་དུ་ངོ་རྗེའི་བརྒྱལ་ལྷགས་སོ། །
ཞེས་གསུངས་ཏེ་རྣམ་ཡང་ཡེ་ཤེས་ལྡི་(K332a)རང་བཞིན་གྱི་ནང་གི་དོ་རྗེ་དང་མི་འབྲལ་བའི་བརྒྱལ་ལྷགས་བཟུང་བའོ། །(མིང་བ་
D Phu 84a7-b1)སྟོད་པ་དང་བྲལ་ན་ཡང་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་མི་རྟོགས་སོ་ཞེས་བསྐྱབ་པའི་དོན་དུ་སྟོད་པའི་བརྒྱལ་ལྷགས་ཏེ་
དེ་ནི་རྣམ་པ་གསུམ་སོ། །

དེ་ལ་སྟོད་པ་དང་པོ་ནི། (མིང་བ་D Phu 84b1)ནང་གི་ཕྱག་རྒྱ་གསུམ་ལ་སྐྱར་བ་ལྷར་བྱེད་པ་སྟེ་དེ་ལྟར་ཡང་། །ལ་རྒྱ་ག་
ནི་ལྷ་ལྷ་སྐ། །ཅང་ཏེ་ལེས་དང་རབ་ཏུ་ནི།[Dབཏགས། །ཞེས་དང་།]བརྟུག་ །ཅེས་ཀྱང་སྟོད་ལས་གསུངས་པ་དང་། །ཐུགས་ནི་བདུང་
བའི་ཐོད་པའོ། །ཞེས་[Dགསུངས་པས་]སོ། །ལྟའི་སྐྱ་ནི་ལུས་དང་ཨ་ན་ཏ།[Dཉིད་ལོག་ཏུ་མེད་སྟེ་]ཏུ་སྟེ་གཞིས་དུ་མེད་པའི་ངོ་བོ་གཏུ་མ་
མེད་སྟེ་འཕ་རྒྱ་དང་དགཉིས་སུ་མེད་པའི་བདེ་ཚེན་[Dབདེ་བ་ཚེན་པོ་]ཉམས་སུ་སྟོང་བའི་རྟེན་ཀྱང་ཚོབ་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་ཏེ་དེ་ལྟར་
གསུམ་མཚོན་པར་བྱེད་པ་[Dཔའོ།]སྟེ། (H289b)རང་གི་ལུས་ལྟའི་སྐྱར་བྱས་པ་དང་གཏུ་མ་མེད་མེད་བདེ་བའི་རྟེན་ཀྱང་ཏུ་ལྷ་
བུ་སྟོན་པ་ནི་རང་གི་ཕྱག་རྒྱའོ། །དེ་དག་གི་གཞན་སྤྲེལ་བ་དེ་བ་མཚོན་པ་ནི་ཀ་ལྷ་ལའི་ཀོ་དང་ལྷ་ལ་གཉིས་སོ་སོར་བཤད་པས་བདེ་བ་
སྟོང་བ་ལ་བཤད་ས་ཡོད་པའོ། །དང་པོས་ཡབ་དང་གཉིས་པས་ཤེས་རབ་དང་གསུམ་པས་བསྐྱེས་བྱའི་ཐུགས་བསྟན་པ་ནི་ཕྱི་ལྟེ་ཕྱག་
རྒྱའོ། །སྟོད་པ་གཉིས་པ། རྒྱན་ལ་འཛིན་པ་ནི།(མིང་བ་D Phu 84b2)རྣལ་འབྱོར་མ་དང་སྟོད་པའི་བརྒྱལ་ལྷགས་དང་ལྷན་པ་
ལས་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་དག་པའི་ཡེ་ཤེས་ལ་སོགས་པ་ལྟ་སྟེད་པ་ལ་སྐྱར་[Dབསྐྱར་བྱེད་པའོ།]པའོ། །

སྟོད་པ་གསུམ་པ་ནི།(K332b) (མིང་བ་D Phu 84b3)ལྷ་སྤངས་བཞི་དང་མངོན་ཤེས་[Dམངོན་པར་ཤེས་པ་]ལ་སོགས་
པའི་རྣམ་པ་ཐོབ་པ་[Dལྷར་པ་ན་]ན་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་སྐྱབ་པ་ལ་ལྷར་བྱེད་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཀྱང་སྟོད་ལས་[Dལས་]ཕྱི་རོལ་དུ་ལྷར་
པའི་རྣལ་འབྱོར་པའམ་རྣལ་འབྱོར་མ་ནང་གི་བདག་ཉིད་ཀྱི་རྒྱུ་རྗེ་ལུས་པའི་དོན་གྱི་མཐུ།[Dརྣམ་པ་]ལྷར་བྱེད་པ་སྟོང་པ་དང་སྟིང་རྗེ་
དབྱེར་མེད་པའི་རང་བཞིན་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་འབྱུང་བ་ལ་སྐྱར་[Dརོ།]པའོ། །

ལུང་བསྟན་གྱི་དོན་ནི། (མིང་བ་D Phu 84b6)ལམས་གསུམ་དང་དབྱེར་མེད་པའི་ཚས་ཉིད་རྟོགས་པར་རྣམ་པ་ཁྱོད་
ཡིན་ནོ་ཞེས་གཟེངས་བསྟོད་པའི་དོན་དུ་ལུང་བསྟན་པའོ། །འདི་ལུང་སྟོན་གྱི་སྐབས་ཀྱི་ཐུགས་དོན་ཡིན་པས་དེ་འཆད་པ་ནི། དེ་ལྟར་

དབང་གོང་ས་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

ཡིན་པར་ནི། (མིང་བ་D Phu 84b6-7)རྣམ་ཉི་ལྷུང་གི་དྲིལ་ལའོར་ལ་སོགས་པ་ལའོར་དང་བཅས་པའི་ས་འོག་གོ། །རྩ་མཉམ་ནི་ས་སྟེང་གི་འཇིག་རྟེན་ནོ། །སྟེ་ཞེས་པ་ནི་མཐོ་རིམ་ཏེ། [Dའདུ་ཤེས་མེད་འདུ་ཤེས་མེད་མིན་སྟེ་མཚེང་གི་སྤྲིད་ཚུལ་མཐར་ཐུག་པའོ། །དེ་གསུམ་ཚར་ཡང་ཁྱོད་[D ཡིན་ཏེ་གང་གི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ས་མ་ལ་སྟེ།]ཉིད་ཡིན་ཏེ་ཞེས་པ་ནི་སྟེ་ཞེས་པའོ། །གང་གི་ཕྱིར་ས་གསུམ་ཀའི་རང་བཞིན་གྱི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ས་མ་ལ་(H290a)ལྟ་(མིང་བ་D Phu 84b7-85a1)ས་རབ་ཏུ་དགའ་བ་ལ་སོགས་པའི་རིམ་པས་རྟོགས་པར་རུས་པ་ཉིད་ཀྱིས་སོ་ཞེས་པ་ནི་ས་མ་ལ་སྟེ་རྣམ་ལུ་རྩ་མཉམ་སྟེ་ཞེས་པའི་དོན་ནོ། །གྲུང་གི་བཞེ་བ་(D No. 419, Na 38b4-5)མིང་པའི་ངན་འགྲོ་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། །ཤིན་ཏུ་མིད་པའི་དངོས་གྲུབ་ཕྱིར། །ཀྱང་འགྲུབ་འགྱུར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཡི། །མིང་ནི་དོ་རྗེ་ཞེས་བུར་འགྲུབ། །)ལས། ཞོང་འདྲིར་ཁྱོད་ལ་ལུང་བསྟན་པས། །མིད་པའི་ངན་འགྲོ་ལས་གྲོ་ལ་ཏེ། །དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དེ་བཞིན་གཤེགས། །མིད་པ་ཤིན་ཏུ་འགྲུབ་ཕྱིར་ལོ། །ཀྱི་དེ་རིང་ཕན་ཚད་ཁྱོད་ས་འོག་དང་ས་སྟེང་དང་ས་སྐྱུ་ན་(K333a)ཆེ་གོ་མོ་དོ་རྗེ་ཞེས་བུ་བའི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པར་གྲུབ་ལོ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ་ཚོག་ཕྱི་མ་ནི་དུ་ཐུག་ཏུ་སྤྲི་ཞེས་པའི་དོན་ནོ། །ཀར་པ་ཐ་མའི་དོན་ནི་མི་གནས་པའི་སྐྱེད་འདས་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དུ་ཡིན་པར་འགྲུབ་པས་(མཁའ་འགྲོ་མ་དོ་རྗེ་གྲུང་གི་ཀའ་འགྲུབ་ཞལ་ནས་བརྒྱུད་པ་ D No. 1194, Ca ?)བཤད་དོ། །ཀར་པ་གསུམ་པ་ནི་གང་དུ་ལུང་སྟོན་པའི་གནས་ཡིན་ནོ། །

རྗེས་གནང་ནི། (མིང་བ་D Phu 85a1)ཚོག་ཇི་ལྟ་བུར་དངོས་གྲུབ་རབ་ཏུ་བསྐྱབས་ནས་ཚས་སྟོན་པ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་གྱིས་ཤིག་ཅེས་[Dཔ་ནི་རྗེས་སུ་གནང་བའོ།]པའོ། །

དབྱུགས་དབྱུང་ནི། (མིང་བ་D Phu 85a1-2)ཁྱོད་ཀྱིས་འདོད་པ་རྣམས་ལ་ཉེ་བར་འོངས་སུ་དྲུང་གྲུབ་པ་ཐམས་ཅད་ལས་གོལ་བའི་སངས་རྒྱུས་དེ་རིང་ཉིད་དོ་ཞེས་དྲིལ་ལའོར་དུ་འཇུག་པ་ལ་སོགས་པ་ཐོབ་པར་རུས་པ་ཉིད་དུ་རྒྱས་པར་བྱ་བ་ལ་དགོངས་པར་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དབྱུགས་དབྱུང་བའོ། །)ཁྱོད་ནི་འདོད་པ་ལ་ཉེ་བར་འོངས་སྟོད་ཀྱང་སངས་རྒྱས་ཉིད་ཡིན་ནོ། །ཞེས་དབྱུགས་ལུང་བ་ནི་དྲིལ་ལའོར་དུ་འཇུག་པ་དང་དབང་བསྐྱར་བ་སོགས་ཀྱིས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་རུས་པའི་ས་བོན་རྒྱས་པར་བྱས་པ་ལ་དགོངས་པས་དེ་སྟོབ་མ་ལ་རྟོགས་པར་བྱེད་པའོ། །

གཉིས་པ་[དབང་དོན་ལམ་གྱི་རིམ་པར་བསྐྱེགས་ནས་ངེས་པ་བསྐྱེད་པ་]ནི། དབང་བཞིའི་དོ་བོ་དང་དེ་བསྐྱར་བས་ལམ་གང་སྟོམ་པ་ལ་དབང་བ་དང་དེའི་འབྲས་བུ་གང་འགྲུབ་པའི་རྒྱ་མཚན་ལེགས་པར་ཤེས་ན་རྒྱུད་ལྟེ་ནས་དབང་ལ་ལམ་གཅིག་མ་ཡིན་པར་བཤུགས་པ་དུ་མ་མཚན་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་ནས་དབང་ཉིད་མཚན་ལག་གི་མཚོག་ཏུ་འཇིན་པ་ཞིག་འོང་དོ། །དེ་སྐོར་ཆ་ཐུགས་ཀྱི་ལམ་གྱི་རྒྱང་འཇུགས་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚ་བ་རིམ་གཉིས་ཟབ་མོའི་སློབ་འབྲེད་དབང་ལ་ཆེད་ཆེར་བྱས་ནས་སྐྱར་བ་(H290b)དང་ལེན་པའི་རྒྱལ་རྣམས་ཆེས་འོངས་སུ་དག་པར་འགྱུར་དོ། །དེ་ལ་དབང་(K333b)གསུམ་པ་བསྐྱར་བའི་ལོག་ཏུ་དེ་དཔེར་བྱས་ནས་བཞེད་བསྐྱར་བ་ན་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་སྟོབ་མ་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལུས་འོངས་སུ་ཉིད་རྣམ་པ་ཅན་གྱི་ལུས་ཁ་སྟོར་དུ་བྱས་པ་སྟོམས་པར་ལུགས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་ལ་མཉམ་པར་གཞག་པའི་ལྟན་སྟེས་ཀྱི་ལེ་ཤེས་བསྐྱེད་པ་འདི་ལ་ལུས་ཀྱང་ལྷའི་སྐར་མོས་པ་ཅས་ཡིན་གྱི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐར་མོང་བ་མེད། སེམས་དངོས་ཤེས་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ལ་ལུགས་པ་ཡང་ལུང་ཅས་པ་དང་མོས་པ་ཡིད་བྱེད་དོན་སྟོབ་སྟོན་རྟོགས་པ་ཡིན་གྱི་སེམས་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ལ་ལུགས་པ་ལྟར་དབྱེར་མེད་དུ་ལུགས་པ་ཡང་མིན་ལ་དུས་རྟུགས་དུ་མཉམ་པར་འཇོག་རུས་པ་ཡང་མིན་ནོ། །དོན་ཀྱང་འདི་འདྲ་བ་འདི་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་རྒྱ་ཡིན་པས་ཐབས་ཀྱི་ཡན་ལག་དང་བཅས་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

པར་གོམས་པར་བྱས་ན་མཐའ་རྟེན་པར་ཅོམ་མིན་པར་ལུས་ཀྱང་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་གཟུགས་ཀྱི་སྐུ་དང་སེམས་ཀྱང་དེ་ལོན་གྱིད་དང་དབྱེར་
མེད་པར་ལུགས་ཏེ་དུས་རྟུག་དུ་དེ་ལ་མཉམ་པར་བཞག་པར་འགྱུར་ཏེ་དེ་གིད་ལ་ཐུགས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱ་ཡང་ལག་བདུན་ལྗན་ཞེས་ཀྱང་
ཟེར་ལ་དབང་བཞི་པ་ཞེས་ཀྱང་བྱུང་ཞེས་ཟུང་འཇུག་ལ་ངོ་སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ་རྒྱུས་པར་བཤད་ཟེན་ཏེ། །འདྲིར་གང་ལ་ངོ་སྟོན་པའི་འབྲས་
བུའི་ཟུང་འཇུག་ནི་ཐུགས་སྒྲུ་མེད་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་ཡིན་ཏེ་ལམ་དུས་སུ་རང་འདོད་ལྷ་ལམ་ལུས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཅན་དུ་
(K334a)བསྐྱོམས་པའི་ངང་ལས་བྱང་སེམས་དཀའ་དམར་གྱི་འཕྲོད་འདུ་ལ་བརྟེན་ནས་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་བདེ་བ་ལམ་དུ་བྱས་པའི་མཐུ་
ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེའི་རྟེ་རྒྱ་ནི་ལུས་ལྡེའི་སྐྱར་བྱས་པའི་(H291a)དུས་སུ་སེམས་དོན་དམ་པའི་བདེན་པ་དང་རོ་གཅིག་དུ་མི་འགྲོ་
ཞིང་སེམས་དེ་ལྟར་སོང་བའི་དུས་སུ་ལུས་ལྡེའི་སྐྱར་བྱས་པ་མི་གནས་པའི་རེས་འཛོག་མེད་པར་དེ་གཉིས་དུས་གཅིག་དུ་བྱུང་དུ་ཚུད་ལ།
དེ་ཡང་བདེ་བ་ལམ་བྱེད་ཀྱི་ཐབས་ཁྱད་པར་ཅན་ལ་བརྟེན་ནས་དེ་ལྟར་ལྷར་ལྷུར་པའི་སྐོབ་པའི་བྱང་འཇུག་གོ། །སྐབས་དེར་རང་གི་ལུས་
སངས་རྒྱུས་ཀྱི་སྐྱར་སོང་བ་མེད་ཀྱང་རིམ་པ་དང་པོ་དང་སྐྱུ་ལུས་མན་ཆད་ཀྱི་ལྷ་སྐུ་དང་མི་འདུ་བའི་ལྡེའི་སྐྱུ་ཁྱད་པར་བ་ཞིག་འགྲུབ་པ་
གསང་འདུས་ལས་ཞིབ་དུ་བཤད་མོད་ཀྱང་ཚིག་མངས་སུ་དོགས་ནས་མ་བྲིས་སོ། །

སྐོབ་པའི་སྐབས་ཀྱི་བདེན་གཉིས་བྱང་འཇུག་དེ་ཡང་ཐོན་དུ་ཀུན་རྫོབ་སྐྱུ་མའི་སྐུ་དང་དོན་དམ་འོད་གསལ་ལྱི་ཏིང་པེ་འཛོན་
གཉིས་སོ་སོར་བསྐྱེད་དགོས་ཏེ་ལ་མེད་པར་བྱང་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེའི་རིམ་པ་ཡང་ཀུན་རྫོབ་ལྷ་ལོད་གསལ་ལྱི་བམ་འོད་གསལ་ལ་
དང་སེམས་གཉིས་རོ་གཅིག་པའི་ཏིང་པེ་འཛོན་མངོན་དུ་བྱས་པའི་མཐའ་བྱང་འཇུག་སྐྱེད་དགོས་སོ། །ལམ་དེ་སྐོམ་པ་ལ་དབང་གསུམ་
པ་བསྐྱར་དགོས་ཤིང་དེས་ཀྱང་འོད་གསལ་མཚོན་དགོས་སོ། །དབང་གསུམ་པ་འདི་ཕུག་རྒྱ་གཉིས་གང་དུང་ལ་བརྟེན་ནས་བསྐྱེད་པ་
ཡིན་(K334b)ཡང་དེ་གཉིས་ལ་བརྟེན་ནས་དགའ་བ་བཞིའི་རྟོགས་པ་སྐྱེད་པ་ལ་དབང་གསུམ་པ་ཐོབ་མི་དགོས་ཏེ་བྱས་དབང་ཅོམ་
ལས་མ་ཐོབ་པས་ཀྱང་བསྐྱེད་རིམ་བརྟན་བརྟན་དུ་བསྐྱོམས་པས་ཚོག་ལ། རིམ་པ་དང་པོའི་སྐབས་སུ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཕུག་རྒྱ་དང་སྐྱོམས་
པར་ལུགས་ནས་དགའ་བཞི་སྐྱེད་པ་དུ་མ་ཅིག་བཤད་པའི་ཕྱིར་དང་། ཀྲུའི་སྤྱིའི་ཞབས་ཀྱིས་བསྐྱེད་རིམ་བའི་དང་པོ་སྐྱེད་པའི་སྐབས་
སུ་དངོས་དང་བསྐྱོམས་པའི་རིག་མ་དང་མང་ཅན་དུ་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དང་། བསྐྱེད་རིམ་ཀྱི་སྐབས་སུ་སྐྱེད་པ་(H291b)གསུམ་
བྱེད་པ་ཞིག་ཀྱང་སྐོན་གསལ་ལས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །གལ་ཏེ་བསྐྱེད་རིམ་བརྟན་པ་ལ་ཡང་ཡེ་རྒྱ་ལ་བརྟེན་ནས་དགའ་བཞི་མི་སྐྱེ་
ན་དབང་བཞི་རྒྱུན་གཅིག་ལ་བསྐྱར་པའི་གང་ཟག་ལྡེའི་རྣམ་འདྲུར་ཅིང་ཡང་ཐུར་མ་བསྐྱོམས་པ་ལ་ཡེ་རྒྱ་ལ་བརྟེན་ནས་དབང་གསུམ་
པ་བསྐྱར་བ་ལ་དགའ་བཞི་སྐྱེ་བར་མི་དུང་བས་དེས་དབང་གསུམ་པ་ཡེ་རྒྱ་ལ་བརྟེན་ནས་ཐོབ་པ་འགལ་བར་འགྱུར་རོ། །དེ་བཞིན་དུ་
གསང་དབང་གི་ལམ་སྐོམ་པའི་དུས་སུ་ཡང་དགའ་བཞི་རིག་མ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེ་སྟེ་གསང་དབང་གིས་སྐྱུ་ལུས་ཀྱི་གདམས་ངག་གི་སྐོན་
དུང་དུ་བྱེད་པར་ཐུར་བསྐྱབས་ཟེན་པ་སྐྱུ་ལུས་ཀྱི་སྐོན་དུ་སེམས་དབེན་གྱི་སྐོན་པ་གསུམ་གྱི་ཡེ་ཤེས་བསྐྱེད་དགོས་ཤིང་ཡེ་ཤེས་དེ་
རྣམས་རིག་མ་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱེ་བར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་ཏེ་རིམ་ལྗང་(D No. 1802, Ni 49a7་b1;11,34; PK. p.
20,17)ལས། ལྷུ་མ་དག་ནི་ཐམས་ཅད་ལས། །(K335a)བྱུང་མེད་སྐྱུ་མ་ཁྱད་པར་འཕགས། །ཡེ་ཤེས་གསུམ་གྱི་དབྱེ་བ་ནི། །
གསལ་བར་འདི་ལས་མཚོན་པར་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །གལ་ཏེ་ཡེ་ཤེས་གསུམ་ཞེས་གསུངས་པས་ལྷན་སྐྱེས་མི་སྐྱེ་བ་
ཡིན་ནོ་སྐུ་ན། ཐུར་བཤད་པ་ལྟར་བསྐྱེད་རྟོགས་ཀྱི་ལམ་གང་ཡང་མ་བསྐྱོམས་པ་ལ་དབང་གསུམ་པ་བསྐྱར་བ་ན་དགའ་བཞི་སྐྱེ་ཞིང་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

ཀྱང་ཐུགས་སྦྱི་སྐད་ལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གསུང་ལ་(K336b)བཤད་པ་མང་བས་རེ་ཤིག་དེ་ལྟར་བཤད་དོ། །དེ་ལྟར་ན་སྤུལ་སྦྱ་
ནི། མངས་རྒྱལ་གྱི་གཟུགས་ཀྱི་སྦྱ་ཡིན་པས་དེ་ནི་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་རྒྱ་བསྐྱེད་རིམ་དང་དེས་མཚོན་ནས་རྗེས་རིམ་གྱི་སྐབས་ཀྱི་ལྷོ་
རྣལ་འབྱོར་རྣམས་(H293a)ཀྱིས་སྦྱབ་པོ། །ཚོས་སྦྱ་ནི། འདྲིར་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ལ་རྟལ་ཏུ་མཉམ་པར་བཞག་པའི་རྒྱལ་བའི་ཐུགས་ཡིན་
ལ་དེ་ནི་དེའི་རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་རྒྱ་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་དོན་སྟོན་པའི་ལྷན་སྦྱས་ཀྱིས་སྦྱབ་པོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གསུང་རྣམ་པ་
ཐམས་ཅད་པ་ནི། ངག་གི་ཙ་བ་རྩུང་ལ་དབང་ཐོབ་པར་བྱེད་པའི་གསང་དབང་གི་ལམ་གྱིས་སྦྱབ་པོ། །དེས་ན་དབང་དེ་གསུམ་ལ་སྦྱ་
གསུང་ཐུགས་རྗེ་རྗེ་གསུམ་སྦྱབ་བྱེད་དུ་ལང་བཤད་དོ། །དེ་ལྟ་བུའི་སྦྱ་གསུང་ཐུགས་གསུམ་དབྱེར་མི་བྱེད་པ་ནི་དབང་བཞི་པ་ཡིན་ལ་
དེ་ཡང་ཐུ་མའི་ལམ་གཉིས་ཀྱིས་ལམ་དུས་ཀྱི་དབང་བཞི་བསྐྱབ་ཅིང་སློབ་པའི་ཟུང་འཇུག་གིས་མི་སློབ་པའི་སྦྱ་གསུང་ཐུགས་དབྱེར་མི་
བྱེད་བསྐྱབ་པས་དབང་བཞིའི་ལམ་དུ་རིམ་གཉིས་ཐམས་ཅད་འདུ་བ་ཡིན་ནོ། །

དཀྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པ་དང་སྦྱ་གོན་ལ་སོགས་པའི་སྐབས་སུ་སྦྱབས་སུ་འགོ་བ་དང་སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་ཐེག་ཚེན་གཉིས་
ཐུན་མོང་བ་དང་ཐུན་མོང་ས་ཡིན་པའི་སྦོམ་པ་གཟུང་བ་བསྐྱབ་བྱ་དང་བཅས་པ་ཡང་གསུངས་པས་དབང་བསྐྱར་བའི་སྐོར་རྣམས་ལ་
ལེགས་པར་དབྱེད་ཤེས་ན་ཐུགས་ཀྱི་ལམ་གྱི་གནད་མཐའ་དག་ཟེན་པར་སྦྱང་ངོ། །རིམ་གཉིས་(K337a)ཀྱི་གོ་རིམ་དང་གཉིས་ཀ་
དགོས་པ་རྣམས་ཀྱི་གནད་ཀྱང་ལེགས་པར་རྟོགས་ན་ལོག་རྟོག་དུ་མ་ཞིག་ལོག་གོ། །དེས་ན་རྣལ་འབྱོར་གྱི་དབང་ལྷུག་བེད་པའི་
གདམས་པ་འདྲིན་པའི་བོད་ཀྱི་སྦྱ་མ་མཁམ་པ་འགའ་ཞིག་ཐུགས་ཀྱི་ལམ་གྱི་གནད་ཐམས་ཅད་དབང་གི་ལོག་གསལ་འཚོལ་བར་མཛད་
པ་ནི་མང་དུ་བྱུང་བའི་སྟོལ་དུ་མཐོང་ངོ། །

ལྷ་པ་མཐའ་རྟེན་བྱེད་རྣམས་དབང་གི་དབྱེ་བལྟ་དང་བཅས་པ་འདྲི། རོ་རྗེའི་བརྟུལ་ལྷགས་ནས་དབུགས་དབྱུང་གི་བར་ལྗོད་འདི་
རྣམས་ཀྱང་རིག་པའི་(H293b)དབང་ཅམ་གྱིས་རྗེས་པ་ལ་དེའི་རྗེས་སུ་དང་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་མན་ཆད་ཅམ་གྱིས་རྗེས་པ་ལ་དེའི་
རྗེས་སུ་སྦྱིན་པར་བྱའོ་ཞེས་ཀ་ཅིག་གོ། །ལྷ་བ་པས་སྦྱོད་པའི་བརྟུལ་ལྷགས་མ་གཏོགས་པ་བཞི་དེ་ལྟར་དུ་བྱ་བར་གསུངས་སོ། །གལ་
ཏེ་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་མ་བསྐྱར་བ་ལ་ཚས་ཤོད་ཅིག་ལ་སོགས་པས་སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱེད་པའི་རྗེས་གནད་ཇི་ལྟར་རིགས་སྦྱས་ན།
རྣམ་སྐྱང་མངོན་བྱུང་དུ་རྒྱ་དབང་ཅམ་ཞིག་བསྐྱར་བའི་མཇུག་དུ་ཡང་ཚོས་བཤད་པའི་རྗེས་གནད་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དང་སྦྱོར་བའི་
རྒྱ་དབང་པ་སོགས་མི་རྩེ་ཡང་བྱ་སྦྱོད་ཀྱི་རྒྱ་དབང་དུ་རྩེ་བར་ཐུར་བཤད་པའི་ཕྱིར་ན་འགལ་བ་མེད་དོ། །དེས་ན་དེ་དག་གི་རོ་
རྗེ་སློབ་དཔོན་དུ་འཇུར་བ་ལ་མིང་དབང་མན་ཆད་ཇི་རིགས་སུ་བསྐྱར་ནས་རྗེས་གནད་བྱས་པས་རྟོག་གི་སློབ་དཔོན་གྱི་དབང་བསྐྱར་
བ་ཐོབ་མི་དགོས་སོ། །ཐུགས་ཀྱི་དབང་ནས་མདའ་འཕང་(K337b)བའི་བར་བཞི་ནི་རིག་པའི་དབང་གི་རྗེས་ལའང་བྱར་རུང་སྟེ་
མིག་ཐུར་དང་མེ་ལོང་ནི་རྣམ་སྐྱང་མངོན་བྱུང་ལས་རྒྱ་དབང་བསྐྱར་བའི་རྗེས་སུ་བྱ་བར་གསུངས་པས་ཤིན་ཏུ་ཡང་རུང་ལ་ཐུགས་ཀྱི་
དབང་ཡང་དྲིལ་བུ་པ་ལ་སོགས་པ་མང་པོས་རིག་པའི་དབང་ལྗེས་སུ་བྱ་བར་གསུངས་སོ། །མདའ་གཞུ་ཡང་དེ་ཡང་དེ་ལྟར་བྱས་
པས་རྟོག་གོ། །རིག་པའི་དབང་གི་མཐའ་རྟེན་ལ་ཤུ་རྟེ་པས།(བཞི་བརྒྱ་ལྷ་བུ་པའི་འགྲེལ་པ་D No. 1871, Ni?) རིག་པའི་
དབང་བསྐྱར་བ་ལ་ནི་ཐུན་མོང་གི་བྱུང་རྒྱུ་ལ་འཕྲོབ་ཀྱི་ཁྱད་པར་གྱི་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་པའི་བྱུང་རྒྱུ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། །དེ་
བས་ན་རིང་ཞིག་ན་ཡང་དག་པར་རྗེས་སུ་པའི་བྱུང་རྒྱུ་ལ་འཕྲོབ་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་བརྟུལ་ལྷགས་སྦྱིན་པ་འབའ་ཞིག་ཅམ་རིག་
པའི་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་བྱ་བར་རིགས་ཀྱི་ལུང་བསྟན་པ་དང་དབུགས་དབྱུང་བ་གཉིས་ནི་མི་(H294a)ཡིན་ཏེ་དེ་གཉིས་ནི་ཕྱིར་མི་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

ཚོག་པའི་ས་དང་འབྲེལ་བའི་ཕྱིར་རོ། །ཞེས་ལུང་བསྟན་དང་དབྱུགས་དབྱུང་གཉིས་དེ་དག་གིས་མཐའ་མི་བྱེད་པར་དོན་མེད་འབྲུག་ལ་
ལྷགས་ཅོམ་ཞིག་སྤྱིན་པ་རྒྱ་མཚན་དང་བཅས་པར་གསུངས་སོ། །ཀུན་ལ་བྱའི་ཁྱད་པར་འགའ་ཞིག་ལ་བྱེད་དུ་བྱུང་བར་ཡང་གསུངས་
ཏེ། ལན་འགའ་ནི་རིག་པའི་དབང་བསྐྱར་བ་འབང་ཞིག་ཅོམ་ལ་ཡང་བརྟུལ་ལྷགས་དང་ལུང་བསྟན་པ་དང་དབྱུགས་དབྱུང་བ་འདི་
སྟོན་ཏེ་ལྱུང་པར་བརྟགས་ནས་སྤྱིན་པར་བྱ་བ་ཉིད་ཡིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །དེའི་དགོངས་པ་ཡང་ངས་ལུང་(K338a)བསྟན་པ་
དང་དབྱུགས་དབྱུང་བ་ཐོབ་པོ་ཞེས་ལྷག་པར་མོས་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་རིང་ཞིག་ན་བྱུང་ལུག་ཚེན་པོ་ངས་པར་ཐོབ་པའི་དོན་དུ་ཡིན་ཏེ་
བརྟུལ་ལྷགས་སྤྱིན་པ་དང་འདྲ་བ་ཡིན་ཚོ་ཞེས་བཤད་དོ། །

རིག་མའི་བརྟུལ་ལྷགས་ནི་དབང་གསུམ་པའི་རྗེས་སུ་ཡང་བྱ་བར་གཞུང་ལ་ཅིག་དུ་གསུངས་ལ་གཞུང་ལ་ཅིག་དུ་ཐུགས་ལ་
སོགས་པ་བཞི་དང་སྟོད་པའི་བརྟུལ་ལྷགས་དང་རྗེས་གནང་གྱི་དང་དམ་ཚོག་གསུམ་དང་སྐལ་པ་དང་ལྡན་པ་ཉིད་རྣམས་མ་གསུངས་ཏེ་
ཇི་ལྟར་རིགས་པར་དབང་གཞན་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་དག་གི་དོན་འདུས་པར་དགོངས་ནས་སོ། །སྐལ་པ་དང་ལྡན་པ་ནི་དབྱུགས་དབྱུང་
ངས་ལུང་བསྟན་ཏེ། །ཇི་ལྟར་འདུས་པ་ནི་དབྱུང་པས་ཤེས་པར་ཟད་དོ། །ཀུན་ལ་ཅིག་དུ་རྗེས་གནང་དང་དབྱུགས་དབྱུང་གཉིས་ཕྱིར་
མི་ཚོག་པའི་དབང་དུ་བཟུས་སོ། །ཤིང་བར་ནི་དེ་(ཤིང་བ་[D Phu 85a5-7])འདིར་ནི་ཐམས་ཅད་ཐ་དད་དུ་བཞེད་དོ། །ཀུང་ཡང་མཁའ་འགྲོ་
མ་དོན་གྱར་གྱི་རྒྱུད་ལས། དང་པོ་རྒྱུ་ཡི་དབང་ཡིན་ཏེ། །ཞེས་པ་ནས། འདི་ནི་དབང་མཚོག་རིམ་པའོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །ཐམས་ཅད་ཐ་དད་དུ་
བཞེད་དོ། །ཀུར་གྱི་བཙོ་ལྷ་པ་(D No. 419, Na 64b1-2)རྒྱུ་ཡི་དབང་ནི་དང་པོ་སྟེ། །ཚོད་པན་དབང་ལ་གཉིས་པའོ། །དོན་མེད་
དབང་གིས་གསུམ་པ་སྟེ། །རང་གི་བདག་པོ་བཞི་པ་ཉིད། །མིང་གི་དབང་བསྐྱར་ལྷ་པ་སྟེ། །དྲུག་པ་རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཉིད། །བདུན་པ་བྱམ་པའི་
དབང་གིས་ཏེ། །གསང་བའི་དབང་གིས་བརྟན་པའོ། །ཤེས་རབ་དབང་ལས་དལ་པ་སྟེ། །དེ་ཉིད་དོན་མེད་སྦྱར་བ་ཡིས། །ཀུན་གྱི་དེ་ཉིད་བརྟུལ་ལྷགས་
བཞེད། །སྟོན་པ་རང་གིས་ལུང་བསྟན་ཏེ། །དེ་འདི་དབང་གི་ཚོག་པོ། །ཡམས། དང་པོ་རྒྱུ་ཡི་དབང་ཡིན་ཏེ། །གཉིས་པ་ལ་ནི་ཚོད་པན་
དབང་། །གསུམ་པ་དོན་མེད་དབང་གིས་སོ། །བཞི་པ་རང་གི་བདག་པོ་ཡིན། །ལྷ་པ་ལ་ནི་མིང་དབང་བསྐྱར། །དྲུག་(H294b)པ་
རྗོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཉིད། །བྱམ་པའི་དབང་ནི་བདུན་པ་སྟེ། །བརྟན་པ་གསང་བའི་དབང་ཡིན་ནོ། །དལ་པ་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་
ཏེ། །དེ་ཉིད་དོན་མེད་སྦྱར་བ་ཡིས། །ཐམས་ཅད་དོན་མེད་བརྟུལ་ལྷགས་སྤྱིན། །སྟོན་པ་རང་ཉིད་ལུང་སྟོན་ཏེ། །འདི་ནི་

(K338b)དབང་ཚོག་རིམ་པའོ། །(ཤིང་བ་[D Phu 85a7-b3])ཤིང་བའི་དབང་ནི་རྒྱ་དབང་ལ་སོགས་པའི་རྒྱ་ཉིད་ཀྱིས་དང་། ཐུགས་ལ་
སོགས་རྣམས་ནི་ཇི་ལྟར་རིགས་པར་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་དང་། དབང་བཞི་པ་དང་། འགའ་ཞིག་གི་ཚོག་ཞེན་གྱི་འདེའཁོར་ཉིད་དུ་རྒྱུད་གཞན་དུ་གསུངས་པ་
ལས་རྟོགས་པར་བྱ་བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་གསུངས་སོ། །དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་དཔལ་གསང་བ་འདུས་པ་ལས། དབང་བསྐྱར་རྣམ་གསུམ་ཐ་དད་པ། །རྒྱུད་འདི་དུ་ནི་
རབ་དུ་བརྟགས། །བྱམ་པའི་དབང་ནི་དང་པོ་སྟེ། །གཉིས་པ་གསང་བའི་དབང་ཡིན་ནོ། །གསུམ་པ་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཏེ། །བཞི་པ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། །
ཞེས་སོ། །དཔལ་ལ་སྟོར་ལས་ཀྱང་། དབང་དེ་ཡང་ནི་རྣམ་པ་བཞི། །དང་པོར་བྱམ་པའི་དབང་ཡིན་ཏེ། །གཉིས་པ་ལ་ནི་གསང་བའི་དབང་། །གསུམ་པ་
ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་ཏེ། །བཞི་པ་དེ་ནི་དེ་བཞིན་ཡང་། །ཞེས་སོ། །བརྟག་པ་གཉིས་པའི་རྒྱུད་ལས་ཀྱང་། སྟོབ་དཔོན་གསང་བ་ཤེས་རབ་དང་། །བཞི་པ་དེ་
ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །ཞེས་ལུང་ལས་བརྟུལ་ལྷགས་ཀྱི་བར་བཤད་ནས་ཤིང་བའི་དབང་མ་གསུངས་པ་ནི་རྒྱུད་དབང་ལ་སོགས་
པའི་རྒྱ་ཡིན་པ་དང་ཐུགས་གཏང་པ་སོགས་ཀྱི་ཇི་ལྟར་རིགས་པར་རེས་འགའ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་དབང་གི་འཁོར་དང་རེས་འགའ་དབང་
བཞི་པའི་འཁོར་དང་འགའ་ཞིག་གི་ཚོ་དབང་གཞན་གྱི་འཁོར་དུ་རྒྱུད་གཞན་ལས་གསུངས་པ་ལས་རྟོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། །ལྷའི་
རིགས་ཀྱི་སྟོ་གོས་ཀྱིས་དབང་དུ་གཤག་པ་ཤིང་བའི་དབང་དུ་འཆད་དོ། །ཤིང་བ་དང་ཐུགས་ལ་སོགས་པའི་དབང་དེ་རྣམས་དབང་བཞི་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་བ་།

(D59) 1)ལྷི་མ། གསང་བའི་དབང་(D5ད་བཅུ་གཉིས་མཚོག 1)ནི་བཅུ་གཉིས་པ། །ཤེས་རལ་ལེ་ཤེས་བཅུ་གསུམ་པ། །དེ་ལྟར་དེ་
བཞིན་བཅུ་བཞི་དོ། །དབང་རེ་ལ་ནི་མ་རེ་སྟེ། །དེ་རྣམས་མ་ལི་དབང་ལྷུག་བདག །(H295b)ཅེས་བུ་མ་དབང་ལ་བཅུ་གཅིག་དུ་
མཛད་ཅིང་དབང་རེ་ལ་རེ་རེར་བཤད་པ་ལྟར་རྒྱ་དོན་ཤིང་(D No. 445, Ca 212b3-4དང་པོའི་དབང་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ། །
གཉིས་པ་གསང་བའི་མིང་ཅན་ནོ། །གསུམ་པ་ཀུན་ལ་སྐྱར་བ་སྟེ། །བཞི་པའི་དོན་ནི་དམ་པོ། །གཙོ་བོ་དབྱེ་བ་བཅུ་གཅིག་སྟེ། །བཅུ་གཉིས་པ་ནི་
གསང་བོ། །བཅུ་གསུམ་པ་ནི་ཡང་དག་སྟོར། །བཅུ་བཞི་པ་ནི་དོན་དམ་སྟེ། །དབང་བསྐྱར་རེ་ལ་རེ་དོ། 1)ལས་ཀྱང་གསུངས་ལ་ཁྱད་པར་དུ་(རྒྱ་
དོན་D No. 445, Ca 212b4)དེར། རྣམ་པ་གསུམ་ནི་རྒྱ་ལི་དབང་། །བཞི་པ་འབྲས་བུར་ཤེས་པར་བྱ། །ཞེས་གསུངས་
སོ། །

བཅུ་གཅིག་ནི་དྲིལ་བུ་པས།(བདེ་མཚོག་དབང་བསྐྱར་རིས་པ་D No. 1431, Wa 219b7-220a1)སྟོབ་དཔོན་ལ་
སོགས་དབྱེ་བ་ཡིས། །དབང་བསྐྱར་རྣམ་པ་བཞིར་བཤད་དེ། །རྒྱ་ལི་དབང་སོགས་དབྱེ་བ་ཡིས། །བཞི་པོ་དེ་ནི་བཅུ་བཞི་དོ། །ཞེས་རྒྱ་
དབང་སོགས་སྟོབ་པས་ཤིང་བ་མི་འདྲིན་པར་ཚུ་ཉམས་བཟུང་སྟེ་བཅུ་གཅིག་དུ་མཛད་དོ། །དེ་ལ་རིག་པའི་དབང་ལྡང་ལྡང་ལྟེ་
དབང་དང་ཕྱིར་མི་ལྟོག་པའི་དབང་དངོས་གཞི་སྟེ་བདུན་གསལ་བར་བཤད་ཅིང་དེ་ནས་བཞི་ལ་ལྷང་བསྟན་དང་དབྱུགས་དབྱུང་གཉིས་
གཅིག་དུ་མཛད་ཅིང་དོན་དེའི་བརྒྱལ་ལྷུགས་དང་སྟོན་པའི་བརྒྱལ་ལྷུགས་དང་རྗེས་གནང་གསུམ་སོ་སོར་བཤད་པ་ལྟར་བྱའི། རྩོམ་འབྲུང་
ནས་བརྒྱལ་ལྷུགས་དང་ལྷང་བསྟན་དང་དབྱུགས་དབྱུང་དང་རྗེས་གནང་བཞི་སོ་སོར་(K340a)བྱེ་ཉམས་བུ་མ་དབང་དུ་གསུངས་པ་
ལྟར་མི་བྱ་སྟེ་དེའི་ལྟར་ན་རིག་པའི་དབང་ལྡང་དང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་ལྡང་
མ་གཏོགས་པ་ལྟགས་དབང་མ་བཤད་པས་བཅུ་ལས་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་ལྟར་ཡིན་ན་དྲིལ་བུ་ལས་ལྟེ་དབང་ཚོག་དུ་བུ་མ་དབང་
བཅུ་གཅིག་སོ་སོར་བསྟན་པར་འབྲུར་ཏེ་ལྷང་བསྟན་ལས་གཞན་པའི་དབྱུགས་དབྱུང་དེར་མ་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེས་ན་དབྱུགས་
དབྱུང་བསྐྱུས་པ་ཡིན་པས་རྒྱུས་པར་བྱེད་ཀྱང་བུས་པས་ཚོག་སྟེ་བསྐྱུས་པ་དེས་མི་འགོག་གོ། །

གཉིས་པ་[དཀྱིལ་འཁོར་གཞན་ལ་བརྟེན་ནས་དབང་བསྐྱར་བ་ལ་དོགས་པ་གཅད་པ་]ནི། རུལ་ཚོན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་དབང་སྐྱར་
རྒྱལ་དེ་ལྟར་ཡིན་ན། དཀྱིལ་(H296a)འཁོར་གཞན་དུ་དབང་བསྐྱར་རྒྱལ་དེ་དག་དང་འདྲ་འཕམ་མི་འདྲ་སྟམ་ན། ངག་དབང་བྲགས་
པ་དང་ཨ་བྱ་དང་རྩ་ཅན་འདྲིན་དཔལ་བཤེས་གཉེན་དང་རྟོག་པའི་དོན་རྗེ་ལ་སོགས་པས་རས་རིས་དང་རུལ་ཚོན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་
གཉིས་དབང་སྐྱར་རྒྱལ་བུ་མཛད་པར་གསུངས་པས་རས་བྱིས་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱར་བ་ལ་ཡང་ལྟར་བཤད་པ་བཞིན་བྱའོ། །བྱིས་པའི་
དཀྱིལ་འཁོར་ལ་ཡང་ཡིད་ཀྱིས་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་བསྐྱབས་པའི་ཚོག་བུས་པ་ཉིད་ཀྱིས་དབང་སྐྱར་དུ་རུང་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་འབྲུར་
བས་ཡིད་ཀྱི་ཚོག་ལོ་ན་མཚོག་ཡིན་ནོ། །དེས་ན་དབང་དང་རབ་གནས་དང་སྦྱིན་སྟོབ་(K340b)རྣམས་ཡིད་ཀྱིས་བྱར་རུང་བར་
སྟོབ་དཔོན་འདི་བཞེད་དེ་ཤིང་བ་(D Phu 88a7-b5 བྱི་བར་བྱ་བའི་ཚོག་འདི་ཡང་ཡིད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པའི་ཚོག་ལོ་ན་མཚོག་བུ་དང་
ལན་ནོ་ཞེས་བྱ་བས་ཡིད་ཀྱི་ཚོག་ལོ་ན་མཚོག་ཡིན་ནོ། །དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་བདག་པོའི་གཟུགས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་གསུང་བ་ལ་སོགས་པ་དང་།
སྐྱ་གཟུགས་ལ་སོགས་པའི་རབ་གནས་དང་། སྟོབ་མ་དབང་བསྐྱར་བ་དང་། གཤེགས་སུ་གསོལ་བ་དང་། ཞི་བའི་སྦྱིན་སྟོབ་གི་མཐར་ཐུག་པ་ཐམས་ཅད་
ཡིད་ཀྱིས་བྱའོ། 1)ལས། བྱིས་པའི་ཚོག་འདི་ཡང་ཡིད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པའི་ཚོག་གི་ཉིད་ཀྱིས་འབྲས་བུ་དང་ལན་ནོ་ཞེས་བྱ་བས་ཡིད་ཀྱི་
དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཚོག་ལོ་ན་མཚོག་ཡིན་ནོ། །དེ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་བདག་པོའི་གཟུགས་ཀྱིས་ས་གསུང་བ་ལ་སོགས་པ་དང་།

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུབ་བུ་པ།

220a1-223b5)ནས་མནའ་ཁུ་ལྷུང་པ་དང་ལེ་ཤེས་དབབ་པ་དང་དཀྱིལ་འཁོར་བསྟན་པ་གསུམ་ལས་གཞན་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་
གཞུག་པའི་སྐོར་མ་བཤད་ཀྱང་གཞན་རྣམས་ཀྱང་བྱ་དགོས་ཏེ་དྲིལ་བུ་པའི་དབང་ཚོག་པལ་ཆེ་བ་རྣམས་བཤད་རྒྱུ་དངོས་ཤིང་གྲུང་གི་
(D No. 445, Ca)བཞིན་ཡིན་ལ་དེར་ལུས་དཀྱིལ་དང་རྩལ་ཚོན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་དབང་བསྐྱར་བ་ལུང་མོང་དུ་གསུངས་པའི་
སྐབས་སུ་ཡང་གཞུག་པའི་སྐབས་སུ་དེ་ཅུམ་ཞིག་ལས་མ་བཤད་པའི་ཕྱིར་རོ། །

དེས་ན་ལུས་དཀྱིལ་ལ་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་གཞུག་པའི་སྐབས་གཞན་རྣམས་འདོར་ན་རྩལ་ཚོན་ལ་ཡང་མཚུངས་པ་ཡིན་ནོ། །
རྒྱུད་དེར་སྟོང་པའི་བརྒྱལ་ལུགས་ཀྱི་འོག་དུ།(རྒྱུད་དོན་གྲུང་བའང་བཞེས་D No. 445, Ca 260a4-5)དེ་ནས་སྒྲེགས་བས་དུང་
ལ་སོགས། །མདའ་གཞུང་ལ་ཀྱི་འཁོར་ལོ་དང་། །མྱོན་བཞིན་ཐུགས་ཀྱིས་དག་པར་བྱས། །སྟོབ་མའི་ལག་དུ་རིས་བཞིན་བྱིན། །ཞེས་
ཀྱང་གསུངས་པས་དེ་དག་ཀྱང་བྱས་པས་ཚོག་ལ་ལུང་བསྟན་དང་དབྱུགས་དབྱུང་གཅིག་དུ་བྱས་པ་ཡང་(K342a)དེ་ནས་གསུངས་
སོ། །མདོར་ན་དྲིལ་བུ་ལུགས་ཀྱི་ལུས་དཀྱིལ་གྱི་དབང་རྣམས་བཤད་རྒྱུ་དངོས་ཤིང་གྲུང་གི་ལས་གསལ་བས་དེ་དང་བསྟན་ནས་
(H297b)བྱུང་དགོས་པ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག།

གཉིས་པ་དམ་ཚིག་ཉམས་ན་གསོ་བའི་ཚུལ་ཤི། དེ་ལྟར་རྣམ་པར་དག་པའི་དབང་དང་དམ་ཚིག་དང་སྟོམ་པ་རྣམས་པ་དག་པ་
ལན་ཅིག་ཐོབ་ཀྱང་མི་ཤེས་པ་དང་ཉོན་མོངས་མང་བ་དང་བག་མེད་པ་དང་མ་གུས་པ་སྟེ་ལྷུང་བ་འབྱུང་བའི་རྒྱ་བཞིས་ལྷང་བ་བྱུང་ན་
ཙུལ་མ་གཏོགས་པ་རྣམས་ནི་ཐུགས་ཀྱི་སྟོམ་ལྡན་གྱི་དུང་དུ་ཕྱིར་འཚོས་པ་ལ་སོགས་པས་བཙོས་ནས་ལྷང་བ་ལས་ལྷང་བར་བྱུངོ། །
ཙུལ་བྱུང་ནས་དམ་ཚིག་ཉམས་ན་དབང་གིས་གསོ་དགོས་པས་སྐྱམ་དམ་པ་ལས་དབང་སྐྱང་བར་བྱལ་ལེན་སེལ་བྱུང་ན་ཐུར་
བཤད་པའི་དབང་དེ་རྣམས་སྟོབ་དཔོན་འཇུག་པའི་ཚོགས་བཤད་པ་ལྟར་བདག་འཇུག་བྱས་ནས་དབང་དང་དམ་ཚིག་དང་སྟོམ་པ་
རྣམས་སྐྱང་ལ་གསོ་བར་བྱ་སྟེ་སྤོང་བ་(D Phu 85b5-6)ལས། རང་ཉིད་ཀྱང་དམ་ཚིག་ཉམས་ན་འདི་ལྟ་བུའི་དབང་ཉིད་ཇི་ལྟར་
སྟོབ་དཔོན་འཇུག་པའི་ཚོགས་སྐྱང་བར་བཤད་པ་དེ་ལྟར་སྐྱང་བར་བྱུངོ། །འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་སྐྱམ་དམ་པ་ཤིན་ཏུ་རིང་བ་ན་འཇུག་
[Dན]ལམ་བཤོད་དཀའ་བ་ལ་སོགས་པའི་ཉེ་བར་འཚོ་བས་བཤོད་པར་མི་རུས་པའི་ཕྱོགས་རྣམ་བཞུགས་ན་སྟེ།[Dན་བཞུགས་ཏེ།]
གཞན་དུ་ཚི་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་སོ། །ཀོ་ས་ལའི་རྒྱན་(D No. 2503, Yi 140b2-3)ལས་ཀྱང་།(K342b)སྟོབ་མ་
གཞུག་པའི་[Dཚོག]དུས་ལ་བབ་པ་དང་། །སྟོབ་དཔོན་[Dཉིད]འཇུག་པའི་ཚོག་དང་པོར་བྱ་དགོས་ཏེ། །གང་གི་ཕྱིར་གང་ལ་ལ་དག་
བརྗེད་ངས་པས་[Dཔ་དག་སོགས་པས་]དམ་ཚིག་དང་འདས་པ་འགའ་ཞིག་བྱུང་བ་དག་སྤིང་པས་ན། །དེའི་ཕྱིར་སྟོབ་དཔོན་ཉིད་དང་
པོར་འཇུག་པར་བྱུངོ། །ཞེས་གཞན་ལ་དབང་བསྐྱར་མཁའ་གྱིས་ཀྱང་སྟོན་དུ་བདག་འཇུག་བྱས་ནས་རང་གི་དམ་ཚིག་གསོ་བར་
གསུངས་པས་སྐྱམ་ལྷང་པར་ཅན་ལ་སྐྱང་སམ་བྱུང་ན་རང་ཉིད་བསྟེན་པ་སྟོན་(H298a)དུ་སོང་བ་དང་ཚོག་རྣམ་དག་ཤེས་པ་ཡིན་
ན་བདག་འཇུག་གིས་ཤིན་ཏུ་ཡང་ཚོག་གོ། །འདི་ཡང་དངོས་གཞིའི་སྐབས་སུ་སྟོམ་པ་གཟུང་བའི་ཚོག་ལོད་པ་རྣམས་མ་གཏོགས་པ་སྟེ་
གོན་གྱི་སྐབས་ཅུམ་ལས་མེད་པ་རྣམས་ལ་ནི་སྐྱམས་ཀྱང་བདག་འཇུག་གི་ཚོ་སྟོམ་པ་གཟུང་བའི་ཚོག་ལེགས་པོར་བྱ་དགོས་ལ་སྟོབ་མ་
ལ་ཡང་སྐབས་དེར་དབོག་དགོས་པ་ནི་ཐུར་བཤད་བྱེད་ཏོ། །སྟོམ་པ་གསོ་བས་དབང་གི་སྟོན་དུ་ཇི་ལྟར་བྱ་སྟམ་ན། །སྤོང་བ་

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བཅུ་པ།

རྒྱན་པའི་བདག་འཇུག་བྱེད་ཚུལ་ཡང་ཕྱེང་བ་(D Phu 85b6)ལས། རྟག་ཏུ་ཡི་དམ་བྱེད་པས་ནི་ཤེས་རབ་དང་ཐབས་རོག་ཅིག་པའི་རང་གི་འདོད་པའི་ལྷོད་སྒྲོར་བས་ཡིད་ཀྱི་རང་བཞིན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་བསྐྱོམས་པར་[Dབསྐྱོམས་པར་བྱ།]དཀྱིལ་འཁོར་[Dལྱ] དབང་ལྷུག་ལས་ཚུལ་དབང་ལ་སོགས་པ་གསང་བ་དང་ཤེས་རབ་ལེ་ཤེས་དང་བཞི་པའི་མཐར་ཐུག་པ་དང་དབུགས་དབྱུང་བའི་མཐར་ཐུག་པའི་བར་ཡང་སྤང་བར་བྱའོ། །ཞེས་གསུངས་པའི་རྩལ་ཚེན་དང་བྲིས་སྐུ་ལ་བརྟེན་པ་མ་གྲུབ་ཀྱང་བསམ་གཏན་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་དུ་བྱར་རུང་ངོ་། །

གསུམ་པ་[དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་མཇུག་གི་ཚོག་]ནི། (ཕྱིང་བ་[D Phu 87a6] ལྷིན་སྟེག་གི་ཚོག་འོད་ཀྱི་སྟེ་མར་[D No. 3142, Phu 151b-162]ཤེས་པར་བྱའོ། །དེ་ནས་ཚོག་ཇི་ལྟ་བུར་ཞི་བ་དང་རྒྱས་པའི་སྤྱིན་སྟེག་བྱ་སྟེ།)དེ་ནས་ཚོག་འི་ལྷུག་ཆད་ཀྱི་ཉེས་པ་ཞི་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཞི་བའི་སྤྱིན་སྟེག་དང་ལྷ་རྣམས་ཚེས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རྒྱས་པའི་སྤྱིན་སྟེག་བྱའོ། །འདི་དག་དངོས་སུ་མ་གྲུབ་ན་ཡིད་ཀྱིས་ཀྱང་རུང་བར་མུར་བཤད་ལ། འོད་སྟེ་ལས་ཀྱང་ཡང་ན་ཐམས་ཅད་ཡིད་ཀྱིས་སོ། །ཞེས་གསུངས་པས་ཡིད་ཀྱིས་སྤྱིན་སྟེག་བྱའོ། །དེ་ནས་(ཕྱིང་བ་[D Phu 87a6-b1]རང་ཉིད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་མཚོན་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩལ་པའི་ལྷ་བར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ལ་མཚོན་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་པ་སྟོབ་མ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་ལ་མཚོན་པ་བྱེད་དུ་བཅུག་ལ། ལུགས་པ་རྣམས་ཀྱང་བཟའ་བ་དང་བཅའ་དང་བཟླ་བ་དང་ཆང་ལ་སོགས་པ་འཁོར་ལོ་ལ་ལུལ་བ་རྣམས་ལ་ཚེས་པར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མཚན་མོ་མི་ཉལ་བར་གླུ་གར་ལ་སོགས་པ་རྣམས་དང་། བྱང་རྒྱབ་སེམས་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱིས་ཡང་དག་པར་མཚོན་ནས། ལྷེད་རྣམས་ཀྱིས་འཇུག་པ་འདི་སྐུ་ལ་ཡང་སྤྱོད་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་བཞེད་ལ།)རང་གིས་དཀྱིལ་འཁོར་མཚོན་ཅིང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྩལ་པའི་ལྷ་བར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལ་སོགས་པ་ལ་མཚོན་པ་གྱིས་ཤིག་ཅེས་པས་སྟོབ་མ་ལ་སོགས་པ་རྣམས་མཚོན་པ་བྱེད་དུ་གཞུག་ལ། དེར་(H299b)ལུགས་པ་རྣམས་ལ་ཡང་བཟའ་བཅའ་དང་བཟླ་བ་དང་ཆང་ལ་སོགས་པ་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་ལུལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཚེས་པར་བྱ་སྟེ་དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མཚན་མོ་མི་ཉལ་བར་(K344b)གླུ་གར་ལ་སོགས་པ་དང་བྱང་རྒྱབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་སྟོབས་ལས་ཡང་དག་པར་མཚོན་ནས། ལྷེད་རྣམས་ཀྱིས་འཇུག་པ་འདི་སྐུ་ལ་ཡང་སྤྱོད་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་བཞེད་དོ། །དེ་ནས་(ཕྱིང་བ་D Phu 87b1-2)སྟོབ་མ་ལ་ཞི་ཡོན་སྤང་བ། །དེས་ཀྱང་གསུམ་པས་དབུལ་བྱ་སྟེ། །རིན་ཆེན་ཡིད་འོང་རྒྱུང་མ་དང་། །རང་གི་ལུས་དང་ས་གཞི་དང་། །མཛོད་ན་བྱ་བ་དེ་འདྲ་བ། །ཇི་ལྟར་སྤྲོ་མ་མཉེས་འཇུར་བ། །སྤྲོ་མ་མཉེས་ན་དངོས་གྲུབ་འཇུར། །གཞན་དུ་མིན་ཞེས་བྱབ་པ་གསུངས། །སྟོབ་དཔོན་སྤྲོ་མེད་བྱེད་པ་པོ། །དོན་ཤེས་སེམས་དཔའ་མཚོན་པ་ལས། །དེ་ལྷིས་བསོད་ནམས་མ་བྱས་ཅི། །དགའ་བྱུང་བྱས་པ་ཡང་ཅི་[D]གང་། །ཞེས་གསུངས་སོ། །འདིར་སྤྲོ་མ་མཉེས་པ་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་གནད་ཤིང་ཏུ་ཆེ་བར་རྒྱ་གཞུང་དུ་མ་ལས་གསུངས་ལ་སྤྱིན་པའི་ཞིང་ཡང་སྤྲོ་བ་ལྟར་པ་ཡིན་ཏེ་སྤྱིང་པོ་མཛོད་བསགས་(D No. 1613, Ya 137b3-3)ལས། མངས་རྒྱས་ཞིང་སོགས་ཞིང་རྣམས་ལ། །ཁྱད་པར་དུ་ནི་སྤྱིན་པ་ལྷུང། །དམངས་རིགས་སྤོང་ཕྲག་གཉིས་དག་ཀྱང་། །བྲས་ཟེག་ཅོང་མ་གཅིག་དང་འདྲ། །བྲས་ཟེ་སྤོང་ཕྲག་གཉིས་དག་ནི། །དགེ་སྤོང་གཅིག་ལ་རབ་ཏུ་ལྷུང། །དགེ་སྤོང་སྤོང་ཕྲག་གཉིས་དག་ནི། །རྩལ་མེད་པ་རྟེག་ཅིག་དང་མཉམ། །རྩལ་མེད་སྤོང་ཕྲག་གཉིས་དག་ནི། །ཡེ་ཤེས་ལྡན་པ་གཅིག་དང་ལྷུང། །ཡེ་ཤེས་ལྡན་པ་སྤོང་ཕྲག་གཉིས། །སྟོབ་དཔོན་གཅིག་དང་མཉམ་པར་བརྟག། །དེ་ལྟར་སྤྱིན་པའི་ཞིང་བྱས་ནས། །སྟོབ་དང་ལྡན་པས་རྟག་(K345a)ཏུ་སྤྱིན། །རྩལ་འབྱོར་རྩ་བའི་(H300a)ཚས་ལས་ནི། །ཞིང་བཟང་པོ་ལ་ས་བོན་གདམ། །ཅེས་གསུངས་ཏེ་ལྷ་བ་པ་(བདེ་མཚོག་དཀྱིལ་ཚོག་རིན་ཆེན་གསལ་སྟོན་D Wa 271b7-72a3)དང་ནག་པོ་སྟོད་(བདེ་མཚོག་དཀྱིལ་ཚོག་D No.1446, Wa

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པ།

ཟད་ཅས་ཡང་མི་བཀྲའ་རོ། །དགེ་འདུན་མེད་ན་དགོསྟོང་གྱི། །ཡང་ན་དགོསྟོང་མ་ལ་གྱི། །གལ་ཏེ་བདག་ཉིད་མི་འདོད་ན། །དགེ་བསྟེན་དག་ལ་གྱི།
པར་བྱ། །)ལས་ཀྱང་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལོ་བྱང་ཐམས་ཅད་སྟོབ་དཔོན་ཉིད་དབང་ལ་སྟོབ་མ་ལ་བགོ་བཤའ་བྱས་ན་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་
དང་སྟོབ་དཔོན་མི་འདོད་ན་གདུགས་དང་རྩ་ལབ་དང་རྩལ་བྱ་སོགས་སངས་རྒྱུས་དང་། །གདན་དང་བདུག་ཕྱོས་དང་རྩལ་སོགས་པ་
ཚོས་དང་། །གོས་དང་སྟོང་སྟུང་སོགས་དགེ་འདུན་ལ་དབུལ་དགེ་འདུན་མེད་ན་དགེ་སྟོང་ངམ་དགེ་སྟོང་མཁའ་དགེ་བསྟེན་ལ་གྱི། །པར་
བཤའ་ཅིང་། (D Wa 164a7-b1)བཟའ་བ་དང་ནི་བཅའ་བ་རྣམས། །ཅི་དགའ་ཤོངས་པ་རྣམས་ལ་གྱི། །ཅི་
(H302a)དང་བྱ་རོག་ལ་སོགས་ལ། །རྩུང་ཟད་ཅས་ཡང་མི་གྱིན་ནོ། །ཞེས་གསུངས་སོ། །(ཕྱིང་བ་D Phu 88a6-7)སྟོབ་
དཔོན་དང་སྟོབ་སྟོབ་དཔོན་རྣམས་དང་ལས་ཀྱི་རྩི་ཅན་དང་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་[Dདང་། །བཟོ་བོ་རྣམས་]ཇི་ལྟར་འོས་པར་རུས་པ་ཇི་
ལྟར་གོས་ལ་སོགས་པ་རྣམས་དང་སོ་ཅེ་ལ་སོགས་(K347b)པས་མཉེས་[Dཚེས་]པར་བྱའོ། །དགེ་འདུན་གྱི་སྟོན་མོ་དང་ཚོགས་
ཀྱི་འཁོར་ལོ་བྱའོ། །[Dམན་པ་དང་མགོན་མེད་པ་རྣམས་ཀྱང་ཚེས་པར་བྱའོ། །]ལྷ་བ་པ་ལ་སོགས་པས་དཀྱིལ་འཁོར་གཤེགས་གསོལ་མ་
བྱས་པའི་གོང་དུ་ཚོགས་འཁོར་བྱ་བར་གསུངས་ཏེ་སྐབས་དེ་དག་གང་ཅུང་དུ་བྱས་པས་ཚོག་གོ། །དམན་པ་དང་མགོན་མེད་པ་
རྣམས་ཀྱང་ཚེས་པར་བྱའོ། །

མཐའ་རྟེན་ནས་མཇུག་ཚོག་གི་བར་གྱི་ཕྱི་མེ་ནི། །བརྟལ་ཞུགས་གསུམ་དང་ལུང་བསྟན་དང་། །ཇིས་གནང་དབུགས་དབྱང་
རྣམ་པ་བྱལ། །སྤྱིན་སྟེག་མཚོད་དང་ཡོན་བསྟན་དང་། །གཏོར་མ་མཚོད་པ་བསྟོར་བ་བྱ། །བཟོད་དང་གཤེགས་གསོལ་སྐུལ་པ་
སྟུ། །ཚོན་ཅེ་བལྟ་ཞིང་ལུར་བྱ་དབྱང་། །རྩལ་ཚོན་རྩུར་དོར་བུམ་རྩུས་བསང་། །ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་དགའ་སྟོན་བྱ། །ཞེས་པའོ། །
དེ་ལྟར་ན་དབང་བསྐྱར་བ་ནི་ཐུགས་ཀྱི་གཞུང་དུ་མ་ལས་ལམ་སྟོན་པ་དང་དངོས་གྲུབ་རྣམ་པ་གཉིས་འགྲུབ་པའི་གཞིར་ལན་གཅིག་མ་
ཡིན་པར་བཞག་པས་ཤིན་ཏུ་གལ་ཆེ་བར་མཐོང་ནས་པ་རྗེ་ཏུ་ཆེན་པོ་འཇིགས་མེད་འབྱུང་གནས་སྤུས་པའི་གཞུང་དོན་ཇི་ཕྱིང་བ་ལ་
གཞི་བྱངས་ཏེ་རྩི་མ་མེད་པའི་རྒྱུད་དང་བསྟན་བཅོས་རྣམས་དང་མཐུན་པར་ཚོག་པར་གསུངས་ཐམས་ཅད་དམིགས་ཕྱེད་པར་བྱ་བའི་རིམ་
པ་རྒྱས་པར་བཤའ་བ་ཡིན་ནོ། །

འདིར་སྤུས་པ། །བུས་དབང་གསལ་འཇུག་ཚུ་རྒྱན་བསྐྱར་(H302b)བ་ཡིས། །ཐ་མལ་སྤང་ཞེན་ལུས་ཀྱི་རྩི་མ་བཀྲས། །གསང་བ་
ལེ་ཤེས་བདད་ཅི་སྤངས་པ་ཡིས། །ངག་གནས་རྩུང་གི་རྒྱ་བ་ཐུགས་(K346a)ལྟ་འཆར། །གསུམ་པ་ལྟན་སྟེས་དགའ་པའི་ལྷགས་ཀྱི་
ཡིས། །ཡིད་ཀྱི་སྟེས་བྱ་དོན་དང་དབྱིངས་སྤུངས། །བཞི་པ་རྩུང་འཇུག་དོན་ལ་དོ་སྟོང་པས། །མཐར་ཐུག་སྐྱེལ་མེད་ཀན་དལ་ཐེ་
ཚོས་བཅད། །དབང་བཞིའི་གནད་དོན་རྩལ་བཞིན་ངེས་པ་ལས། །མཚོག་ཏུ་ལྷུར་པའི་གདམས་པ་ཡོད་མིན་ཞེས། །རང་གི་རྟོགས་པ་
སྤུ་རྩུངས་པའི་འདི། །འབྲེ་མ་རྣམས་དང་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་འབུལ། །དེ་སྟངས་སྤུས་པའང་དབང་གི་རིམ་པ་རྣམས། །ལམ་གྱི་སྟོན་
འགྲོ་ཅས་ཏུ་ཟད་དོ་ཞེས། །རྩུང་བ་ཐོར་ནས་ལམ་གཚོལ་རྣམས་ཀྱིས། །ཡིད་ལུན་སྐྱུག་པོ་ཞི་བའི་དོན་དུའོ། །རྩི་ཇི་འཆར་ཆེན་པོའི་
ལམ་གྱི་རིམ་པ་གསང་བ་ཀྱན་གྱི་གནད་རྣམ་པར་བྱེ་བ་ལས། །དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོ་
ག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པའོ། །།

བསྐྱུས་ཡིག།
D The sDe dGe edition of the TibetanTripiṭaka.
ཕྱི་དགེ་པར་མའི་བཀའ་འཁྲུང་དང་བསྟན་འཁྲུར།

དབང་གོང་མ་གསུམ་མཐའ་རྟེན་དང་བཅས་པ་བསྐྱར་ཞིང་མཇུག་གི་ཚོག་བསྟན་པ་སྟེ་ལེུ་བུ་པ།

T The Taisho edition of the Tripiṭaka in Chinese.

ལྷ་ནག་འབྲུར་གྱི་ཐོ་མར་མའི་བཀའ་འབྲུར་བསྟན་འབྲུར།

Toh. A Catalogue of The Tohoku University Collection Tibetan Works on Buddhism, Tohoku Univ. 1953.

ཐོ་ཏོ་ལྷོ་ལི་དཀར་ཚག་འདིར་ལྷ་ས་པར་མའི་བུ་སྟོན་གསུང་འབུམ་དང་རྗེ་ཡབ་སྲས་གསུང་འབུམ་སོགས།